## verslag

200

| Hopub | Sex | erempapis |  |  | Tmut |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| \％orem | St |  |  |  |  | coicle | coituex |
| Hoter orn | 边 | 为 | Imamo | 边 | 隹 | ciaco |  |
| TTHat |  |  |  |  | 隹 | coick |  |
|  | 9，${ }^{\text {afoms }}$ |  | （zatem | 为 |  | \％oa | Sopuen |
| （rat ve |  | coly |  |  |  |  | Soum |
| teve mit | coin |  |  |  |  | （zation | ， |
| suma |  |  |  | Stamen |  | （zapaio |  |
|  | cose |  | comer | cosk |  |  | comex |
| eme |  | coity |  |  |  | Reap | （epowe |
| 退 | 隹 | 边 |  |  | 为 | coin | cowe |
|  | ${ }^{\text {z }}$ Kepuen |  | （zasamo |  | Imut | （zaeara | Apouen |
|  | Kremen |  |  | cosm |  |  |  |
|  |  | cose | － |  | ${ }^{\text {tumut }}$ | （zataio |  |
|  | 为 |  | comer |  |  |  | comex |
|  | ${ }^{\text {a }}$ | Till | Pataso |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | （10） |  |
| trop $z$ z | Ampanis |  |  | ${ }^{\text {and }}$ |  | ${ }^{20}$ | （mouen |
| 隹 |  | 隹 |  | Andem |  |  | deown |
|  | （enamen |  |  | And |  | Branco | mown |
| cosme | 边 | 为 |  | comem |  |  |  |
|  | coiction |  |  |  | cimy | （zanao |  |
| Semand of |  | coir |  | ， |  | （zata | mowe |
|  |  |  |  |  | 为 | coize |  |
| Jomer | ctick | Sele |  | Anden | （mur |  |  |
| Somedide |  |  | － | Atem |  | zapaio | prow |
| cosememe | （ex |  |  | cosk |  |  | couen |
| comas |  | coit |  | Stamem |  | comain |  |
| coick |  |  | come |  | 为 | come | 为 |
| cise |  |  | Trasaio | ，fopun |  | zaid | （pabees |
|  |  |  |  |  | 为 | 込 |  |
| Iataio | ，¢apuon | 隹 |  | ${ }_{\text {a }}^{\text {and }}$ |  | zatao | （poben |
| coick |  |  |  | cosm |  |  |  |
| Heamo |  | cimet |  |  |  | cisa | mown |
|  |  |  |  | 边 | 隹 | （incoin |  |
|  | ， |  | Trasaio |  | 隹 | Roain |  |
|  |  | 为 |  | （ex | 隹 |  |  |
| Taramo | Kpoun | 㑑 | Preateme | Stamin |  | comer |  |
| （Tianomo | ， | （tay |  | ，fors | － | coicle | cowen |
| \％apeo | ， |  |  | ，Repuen |  | （30a90 | apowe |
|  |  | 旡 | come | cosk | 为 |  | （tamox |
| comer |  |  |  | ，fromen |  | Reap | dinem |
| （zampo | （tamen |  |  |  |  |  |  |
| coicle |  |  | comer | cosy |  | coicle |  |
|  | Aotem |  |  | Stan |  | （zacono | Apoues |
| coicle |  | 为 | comer | atem |  | coicle | denew |
| zapaid |  | cosme |  |  |  |  |  |
| （zaraio |  |  |  |  |  | Bramo |  |
| comeme |  |  |  | cose |  | coicle |  |
| coicle |  |  | Patamo | 隹 | cemele | Ojuo ${ }^{\text {a }}$ |  |
|  | Komen |  |  | ，xomon |  | － |  |
|  | （tapoun |  |  | cosk |  |  | fopow |
| zapapo | ，fepoun |  | Tisaias | ，fromin |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| （zampo |  |  |  |  |  | （zaraioo |  |
|  | （rown |  | － | ，xpown |  | zaparo |  |
| Imatio Tapeo |  |  |  | ，frown | （tur fupe | － | mpowe |
| Somer |  |  |  | ， |  |  | deon |
|  |  |  | － |  |  | coicle |  |
| foreamo |  |  |  | 最 |  | comain |  |
| （zampo |  |  | （zataio | （tamen |  | ciaciois |  |
|  |  |  |  | ${ }^{\text {a }}$ | ${ }_{\text {a }}$ | ${ }^{10}$ |  |
|  | com |  |  | ，trown |  | coicle |  |
| ziapo |  |  | ${ }_{\text {rapa }}^{\text {rap }}$ | Atem |  | \％ | poun |
|  |  |  |  |  | 为 | coide |  |
|  |  | 隹 | coicle | 为 | 为 | coicle |  |
| Some |  |  |  | （enten | 为 | coicle |  |
| coick |  | 込 | cimat | 隹 |  |  |  |
| Napapo |  | － | Sapab |  |  | 200 9 |  |

Academie

Jan
Annual


# Jan van Eyck Academie 

Jaarverslag

## 2003

# Jan van Eyck Academie 

Annual report 2003

















1. хо7әәатрр әлемяәочя

. FTb © umo an


ouur
our
our
ouw.
言总品




















据




10 Introduction

## Programme

16 Portfolio
49 Annal
57 Activities
General 58
Fine Art department 58
Design department 66
Theory department 73

Instituut
82 Beleidsorganen
Raad van Bestuur 82
Policy Board 83
Editorial Board 84
Selectiecommissies 85
Vergadering van onderzoekers 88
Personeelsoverleg 88
89 Artistieke apparaat
Onderzoekers 89
Adviserende onderzoekers 92
95 Organisatie
Onderzoekerssecretariaat 95
Afdelingssecretariaat 96
Werkplaatsen 97
Bibliotheek 99
Documentatiecentrum 101
Productiebureau 102
Interne en externe communicatie 103
Administratie 104
Catering en cleaning 105
Personeel 105
Overleg en lidmaatschappen 110
112 Financiën
Algemeen 112
Fondswerving 113
Exploitatie en toelichting 114
116 Infrastructuur
Huisvesting 116
Faciliteiten 117

120 Bijlagen

## Institute

82 Management bodies
Board 82
Policy Board 83
Editorial Board 84
Selection committees 85
Researchers＇meeting 88
Personnel meeting 88
89 Artistic apparatus
Researchers 89
Advising researchers 92
95 Organisation
Researchers＇secretariat 95
Departmental secretariat 96
Workshops 97
Library 99
Documentation centre 101
Production bureau 102
Internal and external communication 103
Administration 104
Catering and cleaning 105
Human resources 105
Consultation and memberships 110
112 Finances
General 112
Fundraising 113
Operation and clarification 114
116 Infrastructure
Accommodation 116
Facilities 117

120 Appendix

Er bestaat geen 'juist' model voor het opzetten en uitvoeren van onderzoeksprojecten, noch voor het rekruteren van onderzoekers. Of het nu individuele of collectieve projecten betreft, in 2003 is per project een specifiek traject uitgestippeld, van de formulering van de onderzoeksdoelstelling tot de rekrutering, van de productie tot de publieke presentatie. Een heterogeen programma is het resultaat. De heterogeniteit van de Jan van Eyck wordt weerspiegeld in de onderwerpen: het onderzoek naar hedendaagse Cubaanse kunstpraktijken, het ontwerpen van een computerspel, de deconstructie van de betekenis van de woning, het in vraag stellen van de rol van religie in hedendaagse theorievorming, een tentoonstelling met videowerk van (ex-)onderzoekers, de adolescente zoektocht naar identiteit,... De Jan van Eyck laat zich niet leiden door bij voorbaat vastgelegde inhoudelijke krachtlijnen. Opvallend is evenwel dat projecten van individuele onderzoekers soms naadloos aansluiten bij andere individuele of collectieve projecten. Een terugkerend onderwerp is bijvoorbeeld de stad in ruime zin en haar identiteit, stedenbouw, communicatiesystemen, bebouwing en de persoonlijke ervaring ervan in het bijzonder. Inhoudelijke dwarsverbindingen in het programma stimuleren een dynamische en kritische wisselwerking tussen de verschillende actoren van de academie en externe partners. Lag de nadruk in voorgaande jaren op individuele onderzoeksprojecten en producties, dan is in 2003 een begin gemaakt met collectieve projecten, die op initiatief van het instituut en/of met medewerking van externe partners zijn opgezet.

There is no 'right' model for setting up and carrying out research projects, nor for recruiting researchers. Whether it concerns individual or collective projects, in 2003 a specific trajectory was drawn up per project, incorporating the formulation of research objectives, recruitment, production and public presentation. The result is a heterogeneous programme. The heterogeneity of the Jan van Eyck is mirrored in the subject matter of the various projects: researching contemporary Cuban art practices, designing a computer game, deconstructing the meaning of the house, questioning the role of religion in contemporary theory-making, exhibiting video works of (ex-) researchers, exposing the adolescent search for identity... The Jan van Eyck is not led by predetermined leitmotivs. Nevertheless, it is noticeable that projects of individual researchers at times seamlessly correlate with other individual or collective projects. A recurring subject, for instance, is the city (in the broadest sense of the word) and especially its identity, urban development, systems of communication, and the personal experience thereof. Cross-referencing of the content in the programme stimulates a dynamic and critical exchange between the different agents within the academy and external partners.
Whereas in previous years the focus was on individual research projects and productions, in 2003 a start was made with collective projects, which were initiated by the institute and/or in collaboration with external partners. In the Design department three such projects were set up in 2003. The project Authoring the city emanated from a collaboration with the Charles Nypels

In de afdeling Ontwerpen zijn in 2003 drie projecten opgestart. Het project Authoring the city is ontstaan in samenwerking met de Charles Nypels Stichting. Een werkgroep, bestaande uit Wouter Vanstiphout, Annelys de Vet, Paul Elliman en Gillian Crampton Smith heeft het thema geformuleerd-het ontwerp van de stad als communicatieplatform en communicatiemiddel. Het Meta haven. Sealand identity project, een initiatief van Daniël van der Velden, heeft als doel een experimentele visuele identiteit te ontwerpen voor de ministaat Sealand. Ook het derde project, Micropolis, geleid door Armand Mevis en Linda van Deursen, is gericht op het onderzoek naar communicatie en visuele identiteit. Op uitnodiging van de Stad Leuven worden de culturele communicatie en de identiteit van Leuven onderzocht. Deze aanpak heeft ook in de twee andere afdelingen vruchten afgeworpen. Zo heeft de afdeling Beeldende Kunst in 2003 de collectieve projecten Entre Deux en Trichtlinnburg opgezet. De titel Entre Deux verwijst naar het gelijknamige gebouw, het voormalige Bonnefantenmuseum in het centrum van Maastricht. Deze tentoonstellingsruimte is in 2003 aan de onderzoekers ter beschikking gesteld als free space. Onder leiding van artistiek coördinator Orla Barry resulteerden individuele en samenwerkingsprojecten in een afwisselend, publiek programma van tentoonstellingen, screenings en presentaties. Het afgelopen jaar heeft de afdeling Beeldende Kunst ook deelgenomen aan de formulering van het onderzoeksproject Trichtlinnburg, een samenwerking met de Salzburger Kunstverein en Center for Contemporary Arts (Tallinn). Tegen de achtergrond van massatoerisme en

Foundation. A working group, consisting of Gillian Crampton Smith, Paul Elliman, Wouter Vanstiphout and Annelys de Vet, formulated the theme-the design of the city as a communication platform and a communication device. The objective of the Meta haven. Sealand identity project, an initiative of Daniël van der Velden, is to design an experimental visual identity for the 'network state' Sealand. The third project, Micropolis, led by Armand Mevis and Linda van Deursen, is also aimed at research into communication and visual identity. On the invitation of the city of Leuven researchers are looking into the cultural communication and identity of Leuven. This approach has also been productive in the other two departments. Thus, the Fine Art department launched the collective projects Entre Deux and Trichtlinnburg in 2003. The title Entre Deux refers to the building of the same name, the former Bonnefantenmuseum in the centre of Maastricht. In 2003 this exhibition space was made available to researchers as a free space. Led by artistic coordinator Orla Barry, various individual and collective projects resulted in a diverse, public programme of exhibitions, screenings and presentations. In the past year the Fine Art department also participated in the formulation of the research project Trichtlinnburg, a collaboration with the Salzburger Kunstverein and the Centre for Contemporary Arts (Tallinn). Against a background of mass tourism and mass migration Trichtlinnburg examines the balance of tensions between city preservation/restoration, on the one hand, and city development, on the other. The project is being developed under the management of Hinrich Sachs. In the Theory department CLiC-
massamigratie onderzoekt Trichtlinnburg de spanningsverhouding tussen stadsconservatie/-restauratie enerzijds en stadsontwikkeling anderzijds. Het project wordt ontwikkeld onder leiding van Hinrich Sachs. In de afdeling Theorie is op initiatief van Marc De Kesel en Dominiek Hoens CLiC opgericht -The Jan van Eyck Circle of Lacanian Ideology Critique. CLiC zet de Lacaniaanse theorie in als instrument om het kritische potentieel van hedendaagse cultuurtheorieën te ondervragen. Dat doet zij door het organiseren van tweewekelijkse seminaries, rondetafels en symposia. Om de groep CLiC-onderzoekers uit te breiden vindt in 2004 een proactieve wervingscampagne plaats.
De formulering van projecten op het niveau van het instituut of de afdelingen, en de proactieve selectie van onderzoekers impliceren niet dat de receptieve werving van individuele onderzoeksprojecten wordt losgelaten. Integendeel. Gezien de gerealiseerde producties, de opgezette onderzoeken en de bijdragen aan het programma door onderzoekers heeft de receptieve rekrutering in 2003 ook haar vruchten afgeworpen.
De rekrutering van onderzoekers, of ze nu receptief of pro-actief geschiedt, is gericht op een op hoogstaande inhoudelijke gronden samengestelde groep onderzoekers die zowel elkaar onderling een kritische ruimte bieden, als in dialoog treden met externe partners, en de buitenwereld in het algemeen. Een groep van achtenveertig beeldend kunstenaars, ontwerpers en theoretici maakte zo'n kritische interne én externe dialoog in 2003 tot een succes.
the Jan van Eyck Circle of Lacanian Ideology Critique-has been set up on the initiative of Marc De Kesel and Dominiek Hoens. CLiC utilizes Lacanian theory as a tool to question contemporary cultural theories. It does so by organizing bi-weekly seminars, round tables and symposiums. In order to expand the group of CLiC researchers a pro-active recruitment campaign will be launched in 2004.
The formulation of projects at institutional or departmental level, and the pro-active selection of researchers do not imply that the receptive recruitment of individual research projects will be abandoned. On the contrary. The productions that were realized, the projects that were set up and the contributions to the programme by researchers all show that the receptive recruitment of researchers has also been rewarding in 2003.
The recruitment of researchers, whether receptive or pro-active, is directed at the composition of a group of researchers based on high-level content motivations. This group of people provide a communal critical space while also entering into dialogue with external partners and the world in general. A group of forty-eight artists, designers and theoreticians successfully created a critical internal and external dialogue in 2003.



## Programma

## Programme

## Abandoned houses

－Project－Sarah Leisdovich
De filmdocumentaire Abandoned houses toont de tientallen huizen waarin de vader van Sarah Leisdovich de afgelopen 20 jaar heeft geleefd．Door afwisselend de interieurs en exterieurs van de huizen te filmen wordt niet alleen het nomadisch bestaan van haar vader in kaart gebracht，maar worden ook haar eigen herinneringen－verbonden aan de locaties－opgeroepen． Toch is Abandoned houses niet slechts een autobiografische documentaire．Fictieve elementen dringen de film binnen door het experiment met natuurlijk geluid en voice－overs en door de afwisseling van digitale en Super－8－technieken．In die zin is het project ook een onderzoek naar het medium film in het algemeen en naar betekenisvorming en interpretatie tijdens het productieproces in het bijzonder

## An urban research journey

－Project－Jannah Loontjens
In het onderzoek van Jannah Loontjens，dat zich manifesteert in proza en poëzie，staat de relatie tussen taal，beeld en stad centraal．Kernvraag daarbij is： wat maakt een stad tot een hoofdstad？Jannah reisde naar Athene，Londen en Brasilia om deze vraag te beantwoorden．Naar Athene omdat dit in de filosofie en mythologie de eerste belangrijke stad is en in de literatuur de symbolische betekenis heeft van eerste westerse stad．Naar Londen omdat dit de grootste stad van Europa is en wellicht het best de idee van een Europese hoofdstad benadert．Naar Brasilia omdat dit een voorbeeld is van een hoofdstad die uit het niets in een paar jaar is opgebouwd．De reizen resulteren uiteindelijk in verhalen die zich afspelen in deze drie steden．Specifieke visuele en auditieve kenmerken van de steden，zoals het licht，de schaal，het geroezemoes， vormen het prozaïsch decor．

## Art and new media．Exploring the interface

－Debat－Antoon van den Braembussche
Dit debat richtte zich op de snelle kruisbestuiving tussen kunst en nieuwe media．Voortdurend verschijnen nieuwe vormen van digitale kunst，maar het esthetische onder－ zoek naar deze nieuwe vormen moet nog worden uitgevoerd．Welke theoretische kaders zijn het meest relevant om te reflecteren op de esthetische implicaties van digitale kunst？
Leden van het panel waren：Yves Bernard（kunstenaar／ deskundige op het gebied van interactieve kunst－
projecten，iMal groep，Brussel be），Sue Golding（johnny de philo），Giles Lane（research Fellow in Communication Art \＆Design，School of Communications，Royal College of Art，Londen Gb ；Visiting Research Associate，London School of Economics；directeur van Proboscis），Renée van de Vall（kunstfilosoof，Universiteit van Maastricht nL） Moderator was Antoon van den Braembussche（kunst－ filosoof，Erasmus Universiteit，Rotterdam nL，Vrije
Universiteit Brussel）．Het debat was onderdeel van Art in dispute，een reeks debatten georganiseerd door Antoon van den Braembussche namens het Nederlands Genootschap voor Esthetica．

## Abandoned houses

－Project－Sarah Leisdovich
The film documentary Abandoned houses shows the dozens of houses in which Sarah Leisdovich＇s father has lived over the past twenty years．By alternately filming the interiors and exteriors of the houses Sarah not only charts the nomadic existence of her father，but also her own memories，connected to the various locations．Yet， Abandoned houses is more than an autobiographical documentary．Fictive elements sneak into the film due to experimentation with natural sound and voice－overs and because of the alternation between digital and Super－8 techniques．In that sense the project is also a research into film as a medium in general and，more especially， into the creation of meaning and interpretation during the production process．

## An urban research journey

－Project－Jannah Loontjens
In Jannah Loontjens＇research，which manifests itself in prose and poetry，the relationship between language， image and town is crucial．Core question for this project was：what makes a city a capital city？Jannah travelled to Athens，London and Brasilia in order to answer this question．She chose Athens，because in philosophy and mythology it is the first important city，and in literature it has the symbolic significance of first western city．She visited London because it is the biggest city in Europe and because it possibly approaches the idea of a European capital best．She went to Brasilia because this is an example of a capital city which was built from scratch in only a few years＇time．Her travels will finally result in stories which are set in these three cities． Specific visual and auditory characteristics of these cities， such as the light，the scale and the noise，will shape the prosaic décor of the stories．

## Art and new media．Exploring the interface

－Debate－Antoon van den Braembussche
This debate focused on the rapid cross－fertilisation of art and new media．New forms of digital art are constantly emerging，but，by and large，the aesthetical exploration of these new forms is still to be implemented．Which theoretical frameworks are most apt to reflect upon the aesthetical implications of digital art？
Panel members were：Yves Bernard（artist／theorist specialised in Interactive Art Projects，iMal group， Brussels be），Sue Golding（johnny de philo），Giles Lane （Research Fellow in Communication Art \＆Design，School of Communications，Royal College of Art，London GB； Visiting Research Associate，London School of Economics；director of Proboscis），Renée van de Vall （Philosopher of Art，University of Maastricht nl）． Moderator was Antoon van den Braembussche （Philosopher of Art，Erasmus University，Rotterdam NL， Free University of Brussels）．The debate was part of Art in dispute，a series of debates organised by Antoon van den Braembussche on behalf of the Dutch Association of Aesthetics（NGE）．

## 

## Art criticism

－Ronde tafel－Jannah Loontjens
Een substantieel deel van het hedendaagse discours （zoals gerepresenteerd in tijdschriften，krantenkritieken en debatten georganiseerd door instellingen）lijkt in beslag genomen door de dominante cultuur，het verdedigen van objectiviteit，en het legitimeren en herbevestigen van opvattingen die aansluiten op het systeem dat naar macht streeft．Een van de kernvragen in deze discussie was op welke manier kunsttijdschriften zich kunnen afkeren van deze dominante trend．Terwij het kunstkritische discours werd ondervraagd，kwam ook de beïnvloeding en besmetting tussen kunstwerken en theoretische essays over kunst aan de orde． Jannah Loontjens organiseerde en leidde deze ronde tafel discussie．Gasten waren：Dave Allen（kunstenaar， Berlijn de），Jellichje Reijnders（kunstcriticus，Amsterdam NL ）en Raimar Stange（kunstcriticus，Berlijn dE）．

Asymmetrical conflicts．On the aesthetics，ethics， and politics of iconoclasm
－Lezing－Dario Gamboni
Zijn er gemeenschappelijke factoren in het aan repen snijden van een abstract schilderij van Barnett Newman in de naam van realistische kunst，het spuiten van een dollarteken op Suprematism van Malevich en het bombarderen van de Boeddha＇s van Bamiyan in naam van de Islam？Is iconoclasme nog steeds een nuttige artistieke strategie of zouden kunstenaars het aan historisch onderzoek en historische reflectie moeten onderwerpen？Veranderen standpunten over de materiële integriteit en het behoud van kunstwerken，en moeten we deze veranderingen omhelzen of ons er tegen verzetten？
Dit waren enkele vragen die Dario Gamboni （Hoogleraar Kunstgeschiedenis，Moderne en Heden－ daagse Kunst，Universiteit van Amsterdam NL）opwierp． De lezing werd gevolgd door een discussie met Marc De Kesel，Henk Oosterling（UHD Filosofie，Erasmus Universiteit Rotterdam nl）en Dirk Pültau（schrijver， redacteur De Witte Raaf，Brussel be）．Norman Bryson leidde de discussie． тəquanON 62









 xəquəAON 62
xəquəAON 62



 хəqü $A \circ N 6$
xəquəAON 6








 xəquəAON 62
 əqui $\cap$ N 6
 quaə 0 N 6
 әәчиə $\wedge$ ค 6 6







 тəquәл
 raquanon 62
 əquaлON 6 quanon 6 əquəクロN 6 әquəคกN 6
 qüค $\cap$ N 6 quanon 6 quəゥON 6



Asymmetrical conflicts．On the aesthetics，ethics， and politics of iconoclasm
－Lecture－Dario Gamboni
Is there a common factor in the slashing of an abstract painting by Barnett Newman in the name of realist art， the spraying of a dollar sign on Malevich＇s Suprematism， and the bombing of the Bamiyan Buddhas in the name of Islam？Is iconoclasm still a viable artistic strategy，or should artists explore and reflect it like historians？Are attitudes towards the material integrity and preservation of works of art changing，and should we embrace or resist such changes？
These were some of the questions that Dario Gamboni （Professor of Art History，Modern and Contemporary Art，University of Amsterdam NL）intended to raise and discuss．The lecture was followed by a discussion with Marc De Kesel，Henk Oosterling（Associate Professor in Philosophy，Erasmus University Rotterdam nı），Dirk Pültau （writer，editor for De Witte Raaf；Brussels be）．Norman Bryson moderated the discussion．

Authoring the city

- Onderzoeksproject-afdeling Ontwerpen

De Charles Nypels Stichting en de Jan van Eyck Academie hebben het onderzoeksproject Authoring the city opgezet om onderzoek naar het ontwerp van de stad als communicatieplatform en communicatiemiddel te stimuleren.
Architectuur is vrijwel de enige ontwerpdiscipline die zich consistent en systematisch bezighoudt met de stedelijke ruimte. Slechts enkele actoren-naast architecten en urbanisten, soms ook politici en bedrijven-voelen zich geroepen om de stad in te zetten als communicatiemiddel. Deze eenzijdige, lange termijn benadering leidt tot een verarming van de stedelijke cultuur. Zo worden bijvoorbeeld complete stedelijke gebieden door bedrijven ingezet als communicatiemiddel, het zogenaamde 'brand bombing'. Niet alleen reageren ontwerpers nauwelijks op deze ontwikkeling, er is eveneens nauwelijks onderzoek naar gedaan. In de stad wordt niet enkel op lange termijn gecommuniceerd door architecturale en urbanistische ingrepen, maar eveneens op korte termijn door affiches, flyers, billboards, graffiti, kunst in de openbare ruimte, gesproken rondleidingen,... Veel van deze communicatiemiddelen zijn niet-officieel, informeel. Bijgevolg hebben deze communicatievormen nauwelijks het voorwerp uitgemaakt van onderzoek.
Naast de vormgeving van deze communicatie, zijn eveneens de sociale, historische, technologische aspecten van het communiceren van en in de stad van belang voor het onderzoeksproject Authoring the city. Maastricht fungeert als casus voor het onderzoek. Het onderzoeksthema is geformuleerd door een speciaal daartoe samengestelde werkgroep-Gillian Crampton Smith, Paul Elliman, Wouter Vanstiphout en Annelys de Vet-en de adviserende onderzoekers van de afdeling

Authoring the city

- Research project-Design department

The Charles Nypels Foundation and the Jan van Eyck Academie have set up the research project Authoring the city in order to stimulate design research into the city as a communication platform and a communication device. Architecture is virtually the only design discipline consistently and systematically focusing on urban space. Only few agents-apart from architects and urbanists, sometimes also politicians and companies-feel the call to use the city as a communication device. This onesided, long-term approach leads to an impoverishment of urban culture. Thus, large urban areas are used by companies as means of communication, the so-called brand bombing. Not only has there been scarcely any response to this development from designers, but it has barely been researched, either.
The city features not only long-term communication through architectural and urbanist interventions, but also short-term communication via flyers, posters, billboards, graffiti, art in public spaces, spoken tours... Many of these communication devices are non-official, informal. As a result, these forms of communication have hardly ever been the topic of research. Apart from the design of this kind of communication, the social, historic, technological aspects of communication about and inside the city are also important for the research project Authoring the city. Maastricht functions as a case study in the research.
The research theme has been formulated by a working group-Gillian Crampton Smith, Paul Elliman, Wouter Vanstiphout and Annelys de Vet-composed specifically to that end and the advising researchers of the Design department-Jouke Kleerebezem and Filiep Tacq.

Ontwerpen-Jouke Kleerebezem en Filiep Tacq. In januari 2003 is een start gemaakt met de publiciteitscampagne om onderzoekers te werven voor Authoring the city. Hiertoe zijn verschillende communicatiemiddelen ingezet: een advertentiecampagne, emailacties, een website [http://www.charlesnypels.nl](http://www.charlesnypels.nl). In totaal zijn 31 onderzoeksvoorstellen ontvangen waarvan vier voorstellen zijn geselecteerd, namelijk van Min Choi, Zuzana Lapitková, Tamara Maletic en Dan Michaelson. Paul Elliman, Wouter Vanstiphout en Annelys de Vet zijn aangezocht om de geselecteerde onderzoekers te begeleiden.

Between conceptualism and contextualism. Hélio Oiticica

- Lezing-Sabeth Buchmann

In het eerste deel van haar lezing besprak Sabeth Buchmann (filosoof, kunsthistoricus, criticus, Hamburg de /Wenen at) de beschouwing van tijd en ruimte in de huidige kritische historisering van het modernisme. Artistieke en kunsthistorische vertogen over het modernisme in de zestiger jaren stonden centraal in het tweede deel. In het derde deel van haar lezing ging Sabeth Buchmann in op Hélio Oiticica's omgeving Tropicalia (1967). Volgens Buchmann maakt het werk van deze Braziliaanse kunstenaar het mogelijk om de modernistische kritiek effectief tegen zichzelf in te zetten.

In January 2003 a publicity campaign was initiated in order to recruit researchers for Authoring the city.
Various communication tools were utilised to this end: an advertising campaign, email actions, a website [http://www.charlesnypels.nl](http://www.charlesnypels.nl). A total of 31 research proposals were submitted, from which four proposals were selected, namely those of Min Choi, Zuzana Lapitková, Tamara Maletic and Dan Michaelson. Paul Elliman, Wouter Vanstiphout and Annelys de Vet were appointed to advise the selected researchers.

Between conceptualism and contextualism. Hélio Oiticica

- Lecture-Sabeth Buchmann

In the first part of her paper Sabeth Buchmann (philosopher, art historian, critic, Hamburg de /Vienna at) discussed the assessment of space and time within the current critical historicisation of modernism. Artistic and art historical discourses of modernism in the 1960's were central to the second part. In the third section of her paper Sabeth Buchmann discussed Hélio Oiticica's environment Tropicalia (1967). According to Buchmann the work of this Brazilian artist opens up the possibility to turn the critique of modernism effectively upon itself.

## Beograd－Den Haag．About the impossibility of planning

－Project－Design department
In 2002 a collaboration project took place between Stroom（centre for fine art，The Hague NL），Design Academie（Eindhoven NL）and Cine Rex（Belgrade cs）． The project，in which students，artists，designers and writers participated，consisted of working studios， lectures and debates in Belgrade and The Hague． At the invitation of Stroom，the Design department made a publication in which the results of the collaboration project were brought together，next to independent contributions of the participants．A team comprising researchers Michaël Bussaer，Dominique Callewaert Andreia Martins，advising researcher Filiep Tacq and architect Wim Cuyvers（Chatillon fr）designed and produced the publication and accompanying website on location at Stroom，a week before the opening of the exhibition Beograd－Den Haag．The result is a（partially） printed and bound book，whereby some components can（only）be downloaded via the website of Stroom ＜http：／／www．stroom．nl／belgrado－denhaag／＞．On 29 September the book was presented at the Jan van Eyck．

## Burned．．．

－Presentatie－Kaucyila Brooke
Kaucyila Brooke（kunstenaar，schrijver，Los Angeles us） presenteerde haar project Burned．．．，een serie foto＇s die zij in de periode januari 1998 －januari 1999 maakte in Vermont Canyon，Griffith Park，Los Angeles．In deze foto＇s onderzocht Brooke enerzijds de overblijfselen van as die in het ravijn waren achtergebleven na de blikseminslag en brand van 1997 en anderzijds hoe er vervolgens opnieuw vegetatie begon te groeien nadat El Niño de verschroeide heuvels weer bewaterd had． Ook werd besproken hoe Burned．．．zich verhoudt tot ander onderzoek naar het natuurlijke in Brooke＇s verhalende fotomontages．

## Channeling，the practical approach

－Lezing－Raimundas Malasauskas
De lezing richtte zich op theorieën die＇channeling＇ beschouwen als een vorm van culturele productie． Raimundas Malasauskas（filmmaker，Vilnius it）besprak een telepathische boodschap die de kunstenaar Robert Barry in 1969 als een kunstwerk de wereld instuurde． Tot op heden beweert niemand de boodschap te hebben ontvangen．Raimundas Malasauskas stelde zich voor hoe een vertraagde ontvangst van Barry＇s boodschap eruit zou zien na meer dan dertig jaar．

Kepxn7es
Kepanzes
Kepxnzes








 คquə $\cap$ N 6 РquəคоN $6 乙$
 quirion 6 乙

 quயəAON 6 quanon 6 と


 quanon 6 Z
 quar $\cap$ N 6 Z
quenon $6 乙$ quenon 6 を quə $\wedge$ on 6 と
 əquiə 0 N $6 乙$
əquenon $6 乙$ РquəคคN 6 と əquuß $\cap$ N 62 QüคON 6 qü $\cap \circ \mathrm{N} 6$ əqưəON 62 quenon $6 己$
qua $A 0$ N $6 己$ qüAON 6
 quynon 6 quəл○N 6 quenon 6 əquəクロN 6 quuß 0 N 6 əquanon 6 quanon 6 quan quəAON 6 quanON वчиә $\wedge$ ○ quan $\frac{1}{}$ quaəON эquəлоN
 quußンN 6 quenon 6 quanon 6 quünon 6 と quinon 6 を quenon 6





 əquenon 6

 Oqua $A$ ON 6 тәчuə 10 N 6

 əquəュกN 6 əquə 1 əquə $\wedge$ ON 6
 əquə $\wedge$ on 6
 әquəл๐N roquəAON 62

 rəquənin 6

 əquə 1 əquəəกN 6
 วquanon 6
 raquənon 6 əquəュon 6
 tәquə Aon 6
 əquənon 6 хәqüлоN
 təquə $\Lambda$ on
 əquəคกn

 тәquәлол əquə৯คN əquenon гәчшәлом toque $A 0$ N
 тәquәлом จ廿шə $\wedge$ ㅇN
 əque $\wedge$ on әquəлоN 6
 əquəлоก 6
 дәquәл əquəュon 6 əqüəค， 6

 әqшәлок 6乙 Кертп7е

## Comics and fanzines．The politics of alternative spaces

－Lecture－Teal Triggs
This talk provided an introduction to the world of alternative publications．Special attention was paid to fanzines－a conflation of fan magazines－and alternative comics－a term usually applied to comics providing an alternative to the mainstream superheroes in the United States and kid＇s comics in Great Britain．By doing so， Teal Triggs（Director of Postgraduate Studies，Faculty of Art，Design \＆Music，Kingston University GB）aimed to demonstrate the importance of recognizing such publications as documents of cultural and political critique and as communication vehicles of an＇authentic＇ culture of resistance．

## Continuous soundcheck．News \＆screenplays

－Seminar－Eran Schaerf
This seminar examined the coverage of an event as a screenplay．Coverage by news，literature，theatre and film can in itself cause a subsequent event．In other words，the event itself no longer has a determined beginning or end，but it is fragmented．How can this state of indetermination be used as a condition for production？ How can responsibility be taken for discrepancies in content which result from this fragmenting process of referencing？

## Days like these

－Lezing－Jonathan Watkins
Jonathan Watkins，directeur IKON Gallery（Birmingham GB），gaf een lezing over Days like these．Tate Triennial Exhibition of Contemporary British Art 2003．Deze tentoonstelling omvatte het werk van 23 kunstenaars en gaf een beeld van wat er in het huidige Engeland plaatsvindt in studio＇s en galerieën．In zijn lezing en zijn essay Unbelievers，gepubliceerd in de tentoonstellings－ catalogus，bespreekt Watkins het verdwijnende onderscheid tussen de kunst en zijn omgeving，tussen het proces en het eindresultaat，tussen kunstenaars en publiek．In de optiek van Watkins wordt de huidige kunst－ praktijk gekenmerkt door een opmerkelijke openheid directheid en toegankelijkheid．

## Days like these

－Lecture－Jonathan Watkins
Director of the IKON Gallery（Birmingham GB），Jonathan
Watkins lectured on Days like these．Tate Triennial Exhibition of Contemporary British Art 2003．Presenting 23 artists，the exhibition was a snapshot of what is happening in the studios and galleries in the United Kingdom today．In his lecture and in his essay Unbelievers，published in the exhibition catalogue， Watkins elaborated on the dissolving distinction between art and its environment，between process and finished work，between artists and their audiences．According to him，current art practice is characterised by a remarkable openness，directness and accessibility．

## Der Grüne Punkt

- Expositie-Mnemosyne Gruppe Kunst (Ole Frahm \& Friedrich Tietjen)
Sinds 1990 exposeren Ole Frahm en Friedrich Tietjen hun werk onder de naam Mnemosyne Gruppe Kunst. In 1992 legden ze de basis voor hun Groene Punt collectie. De Groene Punt is een handelsmerk dat garant staat voor de recycling van waardevolle ruwe verpakkingsmaterialen voor nieuwe producten. De verzameling van de Mnemosyne Gruppe Kunst bevat circa zeventig gesorteerde albumvellen, vier ingebonden albums met specifieke verzamelcategorieën zoals serieproducten en miniaturen, ongeveer 300 uitgeknipte stukken verpakking in briefkaarfformaat en een grote hoeveelheid ongesorteerde Groene Punten. Het totale aantal verzamelde objecten ligt warschijnlijk rond de 5.000. Ole Frahm en Friedrich Tietjen werkten een week in de Galerieruimte van de Jan van Eyck om een tentoonstelling van hun verzameling voor te bereiden. Eenmaal tentoongesteld in de Entre Deux kregen de Groene Punten, los van hun verpakkingscontext en door hun groepering met de andere Punten een nieuwe conceptuele betekenis.
Meer informatie: [http://www.gruener-punkt.de](http://www.gruener-punkt.de).


## Der Grüne Punkt

- Exposition-Mnemosyne Gruppe Kunst (Ole Frahm \& Friedrich Tietjen)
Since 1990, Ole Frahm and Friedrich Tietjen have been exhibiting their artistic work under the name of Mnemosyne Gruppe Kunst. In 1992 they laid the foundations of their Green Dot collection. The Green Dot is a trade mark guaranteeing that valuable raw materials from which packaging is produced can be re-used to manufacture new products. The collection of the Mnemosyne Gruppe Kunst comprises around seventy sorted album sheets, four bound albums with specific collecting categories like product series and miniatures, about 300 postcard-sized package clippings, and a large quantity of unsorted Green Dots. The total number of objects collected probably adds up to about 5,000. Ole Frahm and Friedrich Tietjen worked in the Gallery Space of the Jan van Eyck for one week to prepare an exhibition of their collection. Once exhibited in the Entre Deux, the Green Dots extricated from their packaging context took on a new conceptual significance through collocation with their peers. More information: [http://www.gruener-punkt.de](http://www.gruener-punkt.de).

Diagonal. Essays on contemporary Cuban art

- Publicatie-Danné Ojeda

In 2003 verscheen de publicatie Diagonal. Essays on contemporary Cuban art met essays van Danné Ojeda (onderzoeker Theorie 2001-2002) over Cubaanse avant-gardistische kunstpraktijken. Het boek gaat in op verschillende onderwerpen: kunst versus instituut, de relatie tussen een transcendentaal doel en collectieve emancipatie en de problematiek van sociale en artistieke communicatie. Relevante voorbeelden binnen de 'New Cuban Art', zoals Galería DUPP, Henry Eric Hernández en Carlos Garaicoa worden nader toegelicht. De publicatie is tweetalig: Engels en Spaans. Het ontwerp is van Danné Ojeda in samenwerking met Annette Stahmer en André Heers.
Ter gelegenheid van de launch van de publicatie op 27 oktober is Els van der Plas (directeur Prins Claus Fonds, Den Haag nt) vitgenodigd om als eerste lezer te reageren.

## Die Kunst in Academia

- Concert-Die Kunst

De kunstrockband Die Kunst (Martin Vincent, Richard Hylton en David Mackintosh, Manchester GB) gaf een concert van 35-40 minuten gevolgd door vitleg en discussie. De band schrijft eenregelige teksten op thema's als de beweging voor burgerrechten, het domesticeren van dieren, bloemen, de race om de ruimte, Hitler en Jezus. Hun muziek wordt omschreven als 'een verschroeiende laatste set van haiku-achtige teksten en verknipte surfgitaren'. Het concert aan de Jan van Eyck Academie was een initiatief van Ryan Gander (onderzoeker Beeldende Kunst 1999-2000). In 2003 ontving Ryan Gander de Prix de Rome voor beeldhouwkunst.

Diagonal. Essays on contemporary Cuban Art

- Publication-Danné Ojeda

In 2003 the publication Diagonal. Essays on contemporary Cuban art, with essays by Danné Ojeda (Theory researcher 2001-2002) about Cuban avantgardist artistic practices appeared. The volume deals with several issues: art versus institute, the relationship between transcendental objectives and collective emancipation and the problem of social and artistic communication. Relevant examples within the 'New Cuban art' scene, such as Galería DUPP, Henry Eric Hernández and Carlos Garaicoa, are illuminated. The publication is bi-lingual: in English and Spanish. The design is by Danné Ojeda in collaboration with Annette Stahmer and André Heers.
On the occasion of the launch of the publication, on 27 October 2003, Els van der Plas (director Prins Claus Fund, The Hague NL) was invited to be the first reader to give her reaction to the book.

## Die Kunst in Academia

- Concert-Die Kunst

The art rock band Die Kunst (Martin Vincent, Richard Hylton and David Mackintosh; Manchester GB) gave a 35-40-minute concert, followed by an explanation and discussion. The band crafts one-line lyrics on themes encompassing the civil rights movement, the domestication of animals, flowers, the Space Race, Hitler and Jesus. Their music has been described as '... a blistering closing set of haiku-like lyrics and warped surf guitars'. Ryan Gander (Fine Art researcher 1999-2000) initiated the concert at the Jan van Eyck. In 2003 Ryan Gander received the Prix de Rome for sculpture.

## Dirty theory

－Seminar－Sue Golding（johnny de philo）
This seminar redressed the principles underlying＇visual culture＇as seriously problematic．These problematic aspects were rethought in terms of the＇fuzzy and a－radical＇logics of web and network interfaces， concentrating on the multi－dimensional space－time continuum and the way in which this continuum may have a direct bearing on the aesthetic．In her own work， Sue Golding（johnny de philo）was drawn to the way in which＇poetics＇figured prominently，and she began to tease out the links，nuances and distinguishing aspects of this field in relation to sound，or，as it is now referred to， ＇the acoustic＇．

## Dispersed public．The present of art

－Seminar－Ole Frahm
One traditional notion of left－wing media theorists is that public opinion is determined by the way specific news is disseminated．To fight this，they invented the notion of a ＇counter－public＇that disperses other information which is necessary for a critique of society．The work of Ligna （Hamburg de）does not doubt the possibility of such a strategy，but tries to find models which are beyond the dichotomy of public／counter－public．In the video Dispersed public Ligna tried to establish a new practice of listening to the radio in public spaces－the listeners as a dispersed public，interacting in public spaces．

En coulisses，parfois，les artistes changent de costumes．Actualités
－Publicatie－Olivier Foulon
Op basis van aantekeningen gemaakt in musea en galeries produceerde Olivier Foulon（onderzoeker Beeldende Kunst 2001－2002）een serie grote houtskooltekeningen．Soms verwijzen ze direct，soms indirect naar werk van Manet，Courbet en Broodthaers． De tekeningen zijn samen met 19e－eeuwse karikaturen， bijvoorbeeld van schilderijen van Manet，gepubliceerd in En coulisses，parfois，les artistes changent de costumes． Actualités，verschenen in 2003．Naast dit boek met tekeningen，is een tekstboek met beschouwende bijdragen van Michel Assenmaker uitgebracht．Het grafisch ontwerp van de publicatie kwam tot stand in samenwerking met Manuel Räder（onderzoeker Ontwerpen 2001－2002）
Ter gelegenheid van de launch op 21 oktober gaf Johan Deumens（uitgever van kunstenaarsboeken，Heemstede NL ）een eerste beschouwing．Maria Gilissen，de weduwe van Marcel Broodthaers，toonde een drietal films van Broodthaers：Berlin oder ein Traum mit Sahne（1974， 16 mm ），Les nouvelles aventures des Pieds Nickelés（1974， 16 mm overgezet op video），Monsieur Teste（1974－ 1975， 16 mm ）．Voorafgaand aan de vertoning gaf zij een korte toelichting op de films．

En coulisses，parfois，les artistes changent de costumes．Actualités
－Publication－Olivier Foulon
Based on notes made in museums and galleries，Olivier Foulon（Fine Art researcher 2001－2002）produced a series of large charcoal drawings．They sometimes refer directly，sometimes indirectly to the work of Manet， Courbet and Broodthaers．The drawings were published together with 19th century caricatures of，for instance， paintings by Manet in En coulisses，parfois，les artistes changent de costumes．Actualités，which appeared in 2003．Apart from this book of drawings，a textbook with contributions by Michel Assenmaker was also published． The graphic design of the publication was realised in cooperation with Manuel Räder（Design researcher 2001－2002）．
On the occasion of the launch on 21 October Johan
Deumens（publisher of artist＇s books，Heemstede NL） gave an introduction to the book．Maria Gilissen，Marcel Broodthaers＇widow，showed three films by Broodthaers： Berlin oder ein Traum mit Sahne（1974，16 mm）；Les nouvelles aventures des Pieds Nickelés（1974， $1 \overline{6 \mathrm{~mm}}$ transferred to video）and Monsieur Teste，（1974－1975， 16 mm ）．Prior to showing the films Maria Gilissen gave a short explanation of the films．

## Ending up with religion again

－Project－Dominiek Hoens \＆Marc De Kesel In het verlengde van hun onderzoeksgebied－Lacaniaanse ideologiekritiek－organiseren Dominiek Hoens en Marc De Kesel in mei 2004 een driedaags symposium over psycho－ analyse en religie．Hoewel religie door onder meer Marx， Nietzsche en Freud is beschreven als een ideologisch wapen in de handen van de heersende culturele en politieke macht，speelt religie，en met name de Christelijke， een steeds belangrijkere rol in het werk van hedendaagse filosofen als Badiou，Derrida，Lacan，Lyotard，Žižek．．．Is de toenemende belangstelling voor het Christendom een manier voor de hedendaagse ideologiekritiek om haar eigen problemen en crisis op te lossen？Is dit waarom enkele van de meest innovatieve theoretische concepten in het huidige denken worden onderbouwd en geillustreerd met Christelijke onderwerpen？Een internationaal gezelschap van sprekers zal tijdens het symposium nieuwe vragen formuleren en strategieën ontwikkelen om heden－ daagse problemen in de politieke en pschyoanalytische theorie te articuleren．Het symposium vindt plaats in samen－ werking met de California Psychoanalytic Circle（us）en het Heyendaal Instituut（Nijmegen NL），en in het kader van CLiC（Jan van Eyck Circle of Lacanian Ideology Critique）．

## End of the year event

－Project－centraal
De Jan van Eyck heeft geen vaststaande manier om het afronden van een onderzoeksperiode te bezegelen． In lijn met het beleid worden er niet standaard open dagen，open ateliers of eindexamenexposities gehouden． Onderzoekers die hun periode aan de Jan van Eyck Academie afronden en hieraan aandacht willen besteden kunnen daartoe voorstellen indienen．
In december 2003 resulteerde dit in een semi－publiek programma van presentaties，tentoonstellingen，een
performance diner en een afscheidsceremonie．

## Entre Deux

－Project－afdeling Beeldende Kunst Op verzoek van de afdeling Beeldende Kunst zijn in 2003 diverse locaties bezocht die in aanmerking kwamen als alternatieve tentoonstellings－en werkruimte voor de onderzoekers．Dit heeft ertoe geleid dat de Gemeente Maastricht het voormalige Bonnefanten－ museum，in de volksmond beter bekend als de Entre Deux，aan de Jan van Eyck beschikbaar heeft gesteld van 1 april tot en met 31 december 2003．Na een inhoudelijke discussie heeft de Editorial Board besloten de Entre Deux niet op een geformatteerde en uniforme wijze in te vullen middels bijvoorbeeld een groeps－ tentoonstelling，maar de Entre Deux te beschouwen als een free space．Onderzoekers hebben de twee verdiepingen tellende ruimte in het centrum van Maastricht onder meer gebruikt als atelier en filmset． In november en december realiseerden de onderzoekers een publiek programma van tentoonstellingen，
performances en video screenings．Min Choi en Sulki
Choi ontwierpen een publiciteitscampagne voor de Entre Deux＜http：／／www．janvaneyck．nl／entredeux＞．Orla Barry was de artistiek coördinator van het project． Binnen het kader van de Entre Deux is overleg geweest met De Appel（Amsterdam NL）over een mogelijk samenwerkingsproject．Hoewel Appel Curatorial Training Program was uitgenodigd inhoudelijk haar eigen betrokkenheid te definiëren，al dan niet in relatie tot de projecten van de onderzoekers，heeft het overleg，mede door het krappe tijdsbestek，viteindelijk niet geleid tot een concreet project．
Onder meer de volgende programma＇s werden gerealiseerd in de Entre Deux：

## Ending up with religion again

－Project－Dominiek Hoens \＆Marc De Kesel In line with their research field－Lacanian ideology criticism－Dominiek Hoens and Marc De Kesel are organising a three－day symposium about psychoanalysis and religion，to take place in May 2004．Although Marx， Nietzsche and Freud，among others，have described religion as an ideological weapon in the hands of the ruling political and cultural powers，religion－especially Christianity－increasingly plays an important role in the work of contemporary philosophers such as Badiou， Derrida，Lacan，Lyotard，Žižek．．．Is the growing interest in Christianity a way for contemporary ideology critique to solve its own problems and crises？Is this the reason why some of the most innovative theoretical concepts in contemporary thinking are founded on and illustrated by Christian subjects？During the symposium an international assembly of speakers will formulate new questions and develop strategies to articulate contemporary problems in political and psychoanalytical theory．The symposium is taking place in collaboration with the Californian Psychoanalytic Circle（us）and the Heyendaal Institute （Nijmegen NL），and in the framework of CLiC（Jan van Eyck Circle of Lacanian Ideology Critique）．

## End of the year event

－Project－central
The Jan van Eyck has no set way to round off a research period．In line with policy there are no standard open days，open studios or final exam exhibitions．Researchers who wish to round off their period at the Jan van Eyck Academie and want to pay attention to their departure can submit proposals to this end．In December 2003 this resulted in a semi－public programme of presentations， exhibitions，a performance－dinner and a farewell ceremony．

## Entre Deux

－Project－Fine Art department
At the request of the Fine Art department a number of locations which qualified as alternative exhibition and work spaces for researchers were visited in 2003．This led to the former Bonnefantenmuseum，better known as the Entre Deux，being made available to the Jan van Eyck by the city of Maastricht－from 1 April to 31 December 2003．After some discussion the Editorial Board decided not to fill in the Entre Deux in a formatted and uniform way，for instance via a group exhibition，but to consider the Entre Deux as a free space．Researchers have used the two－floor space in the centre of Maastricht as a studio and a film set，among other things．
In November and December the researchers realised a public programme of exhibitions，performances and video screenings．Min Choi and Sulki Choi designed a publicity campaign for the Entre Deux＜http：／／www． janvaneyck．nl／entredeux＞．Orla Barry was artistic coordinator of the project．
Within the context of the Entre Deux project consultations were held with De Appel（Amsterdam NL）about a possible cooperative project．Although Appel Curatorial Training Program was invited to define its own involvement in terms of content，whether or not in relation to the projects of the researchers，in the end the consultation did not lead to a concrete project，partly due to a shortage of time．
The following projects were realised in the Entre Deux：
+72 hours work in progress 72 hours was a multi－layered collaborative project of Yane Calovski，Lina Issa and Iratxe Jaio，in which the idea of an action，the use of images and body language were investigated as potentially subversive acts．The project considered the bleakness of the Entre Deux building destined for demolition and emptied of meaning．
＋Abstract，accident，black，cave，color，control，cycle， fiction，fluorescent，fossil，game，grid，larsen，line， material，memory，modern，pattern，potential， primitive，random，rhythm，sample，scrap，space，time， tool，volume，white，work exhibition Researcher Gyan Panchal invited artists Nicolas Chardon（Paris fr）and Frederic Nogray（Paris fr）to set up an exhibition in the Entre Deux．The three of them used the empty exhibition space as a studio and created three works of art on location．
＋Between：two performance
Bert Bongers and Yolande Harris invited visitors to walk through the dark space of the Entre Deux while they carried a sound source on their back and lit the way with video images．It was an exploration and exploitation of the defunct exhibition space．Image and sound were not bound to a static place but moved within the space，revealing its emptiness and inhuman scale．
$\rightarrow \mathrm{p} .22+$ Collecting der Grüne Punkt exhibition．
＋Part I：What she said？／Part II：the precise height of women performance
Kunstenaar Ayreen Anastas（New York us）en onder－ zoeker Ella Klaschka werken sinds 1994 samen．Zij produceren foto＇s en videofilms waarbij zij dan weer voor，dan weer achter de camera hun rol vervullen．In die zin is hun werk indirect een zoektocht naar de betekenis van samenwerking．
＋Phill Niblock．Concert／film screening Op initiatief van Guy De Bièvre gaf Phill Niblock （componist，multimediaal musicus，New York us）een concert en liet hij films zien．Phill Niblocks muziek is minimalistisch in de klassieke zin van het woord．Hij produceert grote meersporen，digitaal bewerkte monolithische microtonale bromgeluiden．Het resultaat is geluid zonder melodie of ritme，met langzame bewegingen．Gelijktijdig met deze compacte en luide muziek toonde Phill Niblock op meerdere schermen een film over handarbeid over de hele wereld．De film en de muziek pasten perfect bij elkaar en lieten een minimale，bijna oneindige，intense activiteit zien waarin niets leek te gebeuren．De onderzoekers Guy De Bièvre en Gyan Panchal boden muzikale ondersteuning．

+ Restorations tentoonstelling De onderzoekers Doris Lasch／Ursula Ponn，Christine Lemke en Johannes Porsch keken naar het inwendige van het Entre Deux gebouw als een historische ver－ zameling，een neerslag van de tijd．Deze verzameling werd in herinnering gebracht en gecontextualiseerd door middel van een geluidsinstallatie，een performance en een fotopresentatie．
＋Part I：What she said？／Part II：the precise height of women performance
Artist Ayreen Anastas（New York us）and researcher Ella Klaschka have been working together since 1994. They produce photographs and video films，in which they are active behind the camera and also before it． In that sense，their work is indirectly a search for the meaning of cooperation．
＋Phill Niblock．Concert／film screening
On the initiative of Guy De Bièvre，Phill Niblock （composer，multi－media musician，New York us）gave a concert and showed films．Phill Niblock＇s music is minimalist in the classic sense of the word．He constructs big multi－track，digitally processed monolithic microtonal drones．The result is sound without melody or rhythm and slow movements． Together with his densely layered and loudly performed music Phill Niblock projected a film，on multiple screens，about manual labour all over the world．The film and the music were perfect companions as they depicted minimal，almost endless intense activity in which nothing seemed to happen． Researchers Guy De Bièvre and Gyan Panchal were in charge of musical support．
＋Restorations exhibition
Researchers Doris Lasch／Ursula Ponn，Christine Lemke and Johannes Porsch considered the interiors of the Entre Deux building as an accumulation of history． The interiors as sediments in time were recollected and contextualised in a sound installation，a performance and photo presentation．
+ Untitled-space performance
Lina Issa organiseerde een geïmproviseerde performance met acht dansers en een kunstenaar die de grenzen tussen persoonlijke en publieke ruimtes aftastten.
+ Wideawake video screening
Wideawake, een video van Orla Barry, is een monologue interieur die laat zien hoe het bewustzijn en het onderbewustzijn zich aan elkaar vastklampen in een helse neerwaartse spiraal, die viteindelijk eindigt in een totale verlatenheid. Het ravijn van existentiële angst en mentale en fysieke ineenstorting opent zich voor een overspannen jonge vrouw.


## Fitness / Conference on human ethology

- Project-Daniel Herskowitz

In 2003 voltooide Daniel Herskowitz twee video's. In Fitness voeren vier mannen in de kleedkamer van een fitnesscentrum een erg technische discussie over immigratie. Ze worden heen en weer geslingerd tussen de fysieke specificiteit van het lichaam en vrije abstracte gedachten. Conference on human ethology geeft een documentaire kijk op een conferentie over een onderwerp uit de wetenschappelijke marge. Het betreft een serie aanvaringen tussen individuen, elk vastberaden om elkaars vertrouwen te winnen of om simpelweg geloofd te worden.

+ Untitled-space performance
Lina Issa organised an improvised performance with eight dancers and one artist, exploring the borders between private and public realms.
+ Wideawake video screening
Wideawake, a video by Orla Barry, shows an interior monologue, in which the conscious and the subconscious cling onto each other in a hellish downward spiral, leading to total abandonment. The abyss of existential anxiety and mental and physical collapse is opening up in front of a stressed-out young woman.


## Fitness / Conference on human ethology

- Project-Daniel Herskowitz

In 2003 Daniel Herskowitz finished two videos. In Fitness four men take their highly technical discussion concerning immigration into the changing room of a fitness centre.
They experience an oscillation between the body's physical particularity and free abstract thought. Conference on human ethology shows a documentary look at a conference in a field that can be described as being in the margins of science. There is a series of collisions between individuals, each determined to gain each other's confidence or simply to inspire belief.

## Feit \& Fictie

- Lezingen en debat

De auteurs van Feit \& Fictie, een kwartaaltijdschrift over de geschiedenis van de representatie, presenteerden hun recente bijdragen. Feit \& Fictie publiceert kritisch onderzoek naar het gebruik en de functie van representaties in de geschiedschrijving, de filosofie, de kunsten, de wetenschap en de politiek. Het tijdschrift stimuleert essays die nieuwe theoretische inzichten combineren met concrete case-studies uit de cultuurgeschiedenis. De sprekers waren: Maarten van Buuren (Hoogleraar Moderne Franse Literatuur, Universiteit Utrecht NL), Wessel Krul (Hoogleraar Geschiedenis, Rijksuniversiteit Groningen NL), Jürgen Pieters (hoofdredacteur Feit \& Fictie, ALW, Universiteit van Gent BE). In samenwerking met de Historische Uitgeverij Groningen.

## Four images

- Project-Hatice Güleryüz

In haar videowerken onderzoekt Hatice Güleryüz het spanningsveld tussen een innerlijke, 'subjectieve' en een viterlijke, 'objectieve' realiteit. Zo ook in Four images. Uiteenlopende beelden wisselen elkaar af: de bergachtige kustplaats Izmir $\mathrm{TR}_{\mathrm{R}}$, het marcheren van militairen in uniform, bewoners van een woonwagenkamp, een bruidspaar,... De rode draad in de video wordt gevormd door een terugkerend beeld van een woonwagen die wegrijdt. Door afwisselend gebruik te maken van een analoge en digitale cameravoering worden verschillende atmosferen gecreëerd. Het project is daarmee eveneens een onderzoek naar de wijze waarop verschillende niveaus in concept, beeld en geluid in film kunnen worden vastgelegd. Een eerste presentatie van Four images vond plaats in de Entre Deux.

## Feit \& Fictie

- Lectures and debate

Authors of Feit \& Fictie, a quarterly journal dedicated to the history of representation, presented their latest contributions. Looking for a critical understanding of the use and function of representation in history, philosophy, the arts, science and politics, Feit \& Fictie stimulates the writing of essays that combine new theoretical approaches with concrete case studies in cultural history. Speakers were: Maarten van Buuren (Professor of Modern French Literature, University of Utrecht nl), Wessel Krul (Professor History
Department, University of Groningen NL), Jürgen Pieters (editor-in-chief Feit \& Fictie, General and Comparitive Literature, University of Ghent, BE). In collaboration with Historische Uitgeverij Groningen.

## Four images

- Project-Hatice Güleryüz

In her video works Hatice Güleryüz researches the tension between an inner, 'subjective' and an outer, 'objective' reality. She does the same in Four images. Diverging images alternate: the mountainous coastal city of Izmir TR, military men marching in uniform, gypsies, a bridal couple... The leitmotiv in the video is a recurring image of a trailer driving off. By alternating analogue and digital camera work different atmospheres are created. Thus, the project is also a search for the way different levels in concept, image and sound can be recorded on film. A first presentation of Four images took place in the Entre Deux.

## Game［working title］

－Project－Hubert Czerepok
Hubert Czerepok heeft een bordspel ontwikkeld waarin het functioneren van de kunstwereld centraal staat． De missie van de speler，die wordt voorgesteld als een jonge kunstenaar，is om een carrière op te bouwen in de kunstwereld．Verschillende actoren hebben daarop invloed：curatoren，journalisten，museumdirecteuren， galeristen．Wil de speler slagen dan moet hij／zij de juiste strategieën inzetten met betrekking tot het aanvragen van beurzen en subsidies，het tentoonstellen op de juiste plek，de deelname aan het juiste netwerk，enzovoort． Het spel visualiseert，kortom，de mechanismen van verschillende actoren en factoren die een rol spelen in de carrière van een jonge kunstenaar．
Een eerste versie van Game werd op 7 november gepresenteerd in Marres（Maastricht nL）．Gasten waren uitgenodigd het spel te spelen en van commentaar te voorzien．Op basis van een productie－，sponsoring－en distributieplan wordt het spel in 2004 op de markt gebracht．Het ontwerp en de ontwikkeling van het spel zijn tot stand gekomen in samenwerking met Sebastián Menéndez，onderzoeker Ontwerpen．

## Graphisme social／Je suis ici

－Presentatie－Gérard Paris－Clavel Gérard Paris－Clavel，de politiek links georiënteerde ontwerper van＇Ne pas plier＇，presenteerde een documentaire over een tentoonstelling van zijn sociale en politieke ontwerpen en een gereedschapskist met grafisch materiaal dat gebruikt kan worden voor demonstraties．Als vervolg op de presentatie participeerde een groep onderzoekers later in het jaar in een workshop van Gérard Paris－Clavel in Parijs Fr．

## Handy phone concert

－Project－Ole Frahm
In het Museum voor Moderne Kunst in Hamburg werden 144 mobiele telefoons op een speciale manier afgesteld．Een radioprogramma in Hamburg zond deze geluiden uit．Luisteraars，ook aan de Jan van Eyck， konden de nummers van deze telefoons intoetsen waarmee tegelijkertijd hun compositie＇gespeeld＇werd en beluisterd kon worden op de radio．De constellatie van de telefoontjes was toevallig waardoor de grenzen tussen compositie en performance，componeren en luisteren werden overschreden．Ole Frahm organiseerde het concert in samenwerking met Ligna（Hamburg DE）．

## （Hi）stories．Contemporary artists research

 European history，an exhibition organised by the Salzburger Kunstverein 2002－Lezing－Hildegund Amanshauser
Hildegund Amanshauser（directeur Salzburger Kunst－ verein，Salzburg AT）besprak het idee achter de tentoon－ stelling（Hi）stories．．．，namelijk de manier waarop heden－ daagse kunstenaars de geschiedenis onderzoeken， interpreteren en representeren en op deze manier bijdragen aan een concept van het heden．Ze toonde en besprak het werk van kunstenaars als Anri Sala，Milica Tomic，Gitaras Markevicius，Klub Zwei，Gitte Villesen．

## Game［working title］

－Project－Hubert Czerepok
Hubert Czerepok developed a game in which the functioning in the art world is the central issue．
The mission of the player，who is represented as a young artist，is to build a career in the art world．Various agents can influence this：curators，journalists，museum directors，gallerists．If the player is to be successful he／she has to use the right strategies with regard to applying for grants and subsidies，exhibiting at the right places，being part of the right network，et cetera． In short，the game visualises the mechanisms of various agents and factors playing a role in the career of a young artist．
A first version of Game was presented at Marres （Masstricht nl）on 7 November．Guests were invited to play the game and to comment on it．Based on a production／sponsoring／distribution plan the game will be marketed in 2004．The design and the development of the game were accomplished in cooperation with Sebastián Menéndez，Design researcher．

## Graphisme social／Je suis ici

－Presentation－Gérard Paris－Clavel
Gérard Paris－Clavel，politically left－wing engaged designer at＇Ne pas plier＇，presented a documentary film of an exhibition with his social and political images and a toolbox of graphic materials to be used for demonstrations．Following the presentation，later in the year，a group of researchers attended a workshop of Gérard Paris－Clavel in Paris fr．

## Handy phone concert

－Project－Ole Frahm
144 mobile phones in the Modern Art Museum Hamburg were tuned in a specific way following a specific grid． A Hamburg radio programme broadcasted the sounds． Listeners，including at the Jan van Eyck，could dial the number of the phones and let them play and at the same time listen to the phones＇playing＇their composition by radio．The constellation of the phone calls was coincidental，thereby crossing the border between composition and performance，composing and listening． Ole Frahm organised the event in collaboration with Ligna（Hamburg DE）．

## （Hi）stories．Contemporary artists research European history，an exhibition organised by the Salzburger Kunstverein 2002

－Lecture－Hildegund Amanshauser
Hildegund Amanshauser（director Salzburger Kunst－ verein，Salzburg at）elaborated on the concept of the exhibition（Hi）stories．．．：the question of how artists explore，interpret and represent history nowadays and，in doing so，contribute to a concept of the present． She showed and discussed the work of such artists as Anri Sala，Milica Tomic，Gitaras Markevicius，Klub Zwei， Gitte Villesen．

## Holland? No Poland!

- Lezing-Lukasz Gorczyca

Lukasz Gorczyca (kunstcriticus en conservator, Warschau PL) presenteerde voorbeelden van (niet)kunstzinnige praktijken in Polen tegen de achtergrond van de visuele, materiële en sociale cultuur van dat land. In zijn lezing poneerde hij de vraag: Hoe leeft een kunstenaar na het einde van de moderne kunst? Hij stelde een aantal kwesties aan de orde zoals de mengvormen van het socialistisch modernisme, vormen van spontaan opkomend kapitalisme en vroeg zich af waarom we deze armzalige verschijnselen bewonderen.

## Hurts so good

- Tentoonstelling-Steve Rushton

Steve Rushton (onderzoeker Theorie 2001-2002) stelde voor het Contemporary Art Centre (CAC) in Vilnius lt de tentoonstelling Hurts so good samen. Hurts so good toonde film- en videowerken van (ex)onderzoekers van de Jan van Eyck: Fabienne Audéoud en John Russell (20 topless women play the drums), Aline Bouvy en John Gillis (Shooting), Yane Calovski (Tommy Rot), Rod Dickinson (The Milgram re-enactment), Hatice Güleryüz (Phantom pain), Hubert Czerepok (We don't like to be ourselves), Daniel Herskowitz (Goodall), Doris Lasch / Ursula Ponn (Half of the time), Mindaugas Simkus (Lions), Susan Turcot (Amor de Lohn). Bij de tentoonstelling verscheen een publicatie in het Engels en Litouws met teksten van Steve Rushton over de kunstenaars en afbeeldingen van het gepresenteerde werk. Manuel Räder (onderzoeker Ontwerpen 2001-2002) stond in voor het ontwerp.
De tentoonstelling is tot stand gekomen op uitnodiging van Deimantas Narkevicius (filmmaker, Vilnius lt), in samenwerking met CAC en met financiële ondersteuning van de Nederlandse ambassade in Litouwen.

## Identity Jan van Eyck Academie

- Project-centraal

Na de beleidswijzigingen in 2000-2001 is een nieuwe huisstijl geïntroduceerd, ontworpen door Giselle de Oliveira Macedo (onderzoeker Ontwerpen 19992001). De nieuwe huisstijl is een doorlopend onderzoeksproject van de afdeling Ontwerpen. Florencia Reina heeft in 2003 een voorstel tot wijziging van de huisstijl uitgewerkt.
Het concept en de eerste uitvoering van Giselle de Oliveira Macedo werd genomineerd voor de Nederlandse Designprijzen.

## I just saved your life

- Project-David Küenzi

Wat betekent het om in de huid van een ander te kruipen en te schitteren op het witte doek? Hoe is het om een beroemd acteur te zijn? Onderzoeker David Küenzi en beeldend kunstenaar Eleonora Meier boden 49 middelbare scholieren uit Zuid-Limburg de kans antwoord te vinden op deze vragen. In de setting van een verlaten tentoonstellingsruimte lieten zij de pubers-in het Engelsdialogen uit bestaande speelfilms opvoeren alsof het een auditie betrof en het echte acteerwerk pas later zou beginnen. Het resultaat is een onwerkelijk aandoend schouwspel van jongeren die pogen hun aangereikte karakter zo goed mogelijk neer te zetten. De adolescente zoektocht naar de eigen identiteit-een antwoord op de vraag 'wie ben $\mathrm{ik}^{\prime}$-wordt aldoende op een subtiele wijze in deze film weerspiegeld. De film is opgenomen in de Entre Deux. De première van I just saved your life vindt in 2004 plaats in Filmhuis Lumière in Maastricht

## Holland? No Poland!

- Lecture-Lukasz Gorczyca

Lukasz Gorczyca (art critic and curator, Warsaw PL) presented a selection of (non-)artistic practices in Poland against the background of visual, material and social culture of the country. In his lecture he posed the question: How does the artist live after the end of modern art? He addressed such issues as hybrids of socialistic modernism, spontaneous forms of emerging capitalism and the question why we admire all these poor things.

## Hurts so good

- Exhibition-Steve Rushton

Steve Rushton (Theory researcher 2001-2002) put together the exhibition Hurts so good for the Contemporary Art Centre (CAC) in Vilnius it. Hurts so good showed film and video works of (ex-)researchers of the Jan van Eyck: Fabienne Audéoud and John Russell ( 20 topless women play the drums), Aline Bouvy and John Gillis (Shooting), Yane Calovski (Tommy Rot), Rod Dickinson (The Milgram re-enactment), Hatice Güleryüz (Phantom pain), Hubert Czerepok (We don't like to be ourselves), Daniel Herskowitz (Goodall), Doris Lasch / Ursula Ponn (Half of the time), Mindaugas Simkus (Lions), Susan Turcot (Amor de Lohn).
The exhibition was accompanied by a publication in English and Lithuanian, containing texts written by Steve Rushton about the artists and images of the presented work. Manuel Räder (Design researcher 2001-2002) did the design.
The exhibition was instigated on the invitation of Deimantas Narkevicius (film maker, Vilnius Lt), in cooperation with the CAC and with financial support of the Dutch embassy in Lithuania.

## Identity Jan van Eyck Academie

- Project-central

After the changes in policy instigated in 2000-2001 a new house style was introduced, designed by Giselle de Oliveira Macedo (Design researcher 1999-2001). The new house style is an ongoing research project of the Design department. In 2003 Florencia Reina submitted a proposal to change the house style.
The concept and first presentation by Giselle de Oliveira Macedo was nominated for the Dutch Design Prizes.

## I just saved your life

- Project-David Küenzi

What does it mean to put yourself in someone else's shoes and to shine on screen? What is it like to be a famous actor? Researcher David Küenzi (1974, Zurich CH ) and artist Eleonora Meier (1977, Mendrisio CH) gave 49 teenagers from South Limburg a chance to find answers to these questions. In the bleak setting of a deserted exhibition space they had the adolescents carry out dialogues from existing films-in English-as if it were an audition and as if the real acting would start only later. The result is a slightly surreal spectacle of youngsters attempting to render the personalities handed to them as convincing as possible. The adolescent quest for one's own identity, an answer to the question 'who am I?' is thus subtly mirrored in this artistic production. The film was recorded in the Entre Deux. The premier of I just saved your life takes place in 2004 in Filmhuis Lumière in Maastricht.

Imagined homelands. Re-mapping cultural identity. On the work of Fiona Tan

## - Lezing-Ernst van Alphen

Ernst van Alphen (Hoogleraar ALW en Literatuurtheorie, Universiteit van Leiden NL ) onderzocht hoe de migrantenidentiteit, gezien als een denkbeeldige, identificeerbare relatie tot een plaats van oorsprong, geworteld is in de tijd, dat wil zeggen in de historische dimensies van de locatie waar het verbeelden plaatsvindt. De zoektocht naar een etnische identiteit, inclusief de rol die het geheugen daarbij speelt, is toekomstgericht. Net als een performatieve gesproken daad, wordt de culturele etniciteit niet beoordeeld op basis van nauwkeurigheid, volledigheid en aannemelijkheid van het verleden, maar op de vraag hoe geslaagd en 'leefbaar' zij is. Het werk van de kunstenaar Fiona Tan, met name haar video Facing forward, stond centraal in de lezing. De lezing werd gevolgd door een discussie tussen Leo Delfgauw (communicatiefunctionaris, De Pont, Tilburg NL) en Els Hoek (freelance kunstcriticus, Deil nl). Norman Bryson leidde de discussie.

Incirlik, 1-15.03.2003

- Project-Hatice Güleryüz \& Sarah Leisdovich Deze digitale film gaat over de bemiddelende werking van oorlog en over het specifieke idee van 'oorlogstijd'. Deze tijd lijkt een eigen logica te hebben, zonder duidelijk begin en einde; oorlog beinvloedt het verleden en de toekomst. Oorlogstijd vormt een contrast met het beeld van oorlog als een 'life event' dat de media in beeld trachten te brengen en aan ons presenteren. De ironie wil dat hoe 'echter' een oorlog lijkt des te virtueler en gemakkelijker het wordt oorlog te manipuleren. De film speelt zich af in de omgeving van een Amerikaanse (NATO) luchtmachtbasis in Zuidoost Turkije gedurende de voorbereidingen voor de Golfoorlog van 2003.

In residence, in transit. The where (e.g. of the Jan van Eyck Academie)

- Symposium

Dit symposium was onderdeel van de jaarlijkse conferentie van Res Artis (international association of residential art centres) in Amsterdam. Aan de hand van hun projecten bespraken (adviserende) onderzoekersOle Frahm, Jouke Kleerebezem, Danné Ojeda, Hinrich Sachs-de relatie tussen de praktijk (beeldende kunst, ontwerpen en theorie) aan de ene kant en locatie/ruimte aan de andere kant. Als vervolg op het symposium werden leden van Res Artis uitgenodigd naar de Jan van Eyck in Maastricht te komen om deel te nemen aan een programma over drie stedelijke projecten.

Imagined homelands. Re-mapping cultural identity. On the work of Fiona Tan

- Lecture-Ernst van Alphen

Ernst van Alphen (Professor of Comparative Literature and Literary Theory, University Leiden NL) explored how migrant identity, seen as an imagined, identificatory relation to an originating place, is predicated on time, that is to say, on the historical dimensions of the place where the imagining act takes place. The search for ethnic identity, including the part played therein by memory, is future-oriented. Just like a performative speech act, cultural ethnicity is not judged in terms of accuracy, completeness, or plausibility regarding the past, but in terms of the question: how successful, how 'liveable' is it? The lecture focused on the work by artist Fiona Tan, especially her video Facing forward. The lecture was followed by a discussion with Leo Delfgaauw (communication officer, De Pont, Tilburg NL) and Els Hoek (freelance art critic and writer, Deil NL). Norman Bryson moderated the discussion.

Incirlik, 1-15.03.2003

- Project-Hatice Güleryüz \& Sarah Leisdovich This digital film is about the mediation of war and deals with the specific notion of 'war-time'. War-time seems to have its own logic, with no clear beginning and no clear ending, whereby war influences the past as well as the future. This idea of war-time contrasts with the image of war as a 'life-event', that the media try to capture and present to us. The irony is that the more 'real' war seemingly becomes, the more virtual and vulnerable to manipulation it becomes. The setting for this film is around an American (NATO) airbase in South-East Turkey during the build-up for the 2003 Gulf War.

In residence, in transit. The where (e.g. of the Jan van Eyck Academie)

- Symposium

This symposium was organised as part of the annual conference of Res Artis (international association of residential art centres) in Amsterdam. (Advising) researchers-Ole Frahm, Jouke Kleerebezem, Danné Ojeda, Hinrich Sachs-presented their projects as cases to discuss the relation between practice (art, design and theory) on the one hand and location/space on the other. As a follow-up to the symposium Res Artis members were invited to the Jan van Eyck in Maastricht and participated in a programme concerning three city projects.

Inside out. Identity, individuality and the interior of the human body

- Lezingen-Faculteit Cultuurwetenschappen, Universiteit Maastricht
In het kader van het project The mediated body presenteerden Mieneke ten Hennepe, Rina Knoeff, Maud Radstake en Jenny Slatman (onderzoekers aan de Faculteit Cultuurwetenschappen, Universiteit van Maastricht NL) hun onderzoek. Ze bespraken hoe door de geschiedenis heen kunstenaars en wetenschappers een (culturele) betekenis hebben verbonden aan het inwendige lichaam. In onze tijd maken röntgenfoto's en andere medische visualisatietechnologieën het mogelijk om te zien wat er gebeurt in het lichaam, maar in het verleden was dat alleen mogelijk onder zeer extreme omstandigheden. Wat betekent dit voor opvattingen over identiteit en individualiteit?
De presentaties werden gevolgd door een discussie met Marc De Kesel, Helen Westgeest (UHD Kunstgeschiedenis, Universiteit Leiden NL) en Robert Zwijnenberg (Hoogleraar Kunstgeschiedenis in relatie tot de ontwikkeling van wetenschap en technologie, Universiteit van Maastricht NL).


## Interlude

- Project-Mariana Castillo Deball

In het verlengde van haar onderzoek naar het archief als verzamelplaats van informatie, heeft Mariana Castillo Deball in 2003 een driedelig project uitgevoerd in de Staatsbibliothek in Berlijn, La Bibliothèque Nationale in Parijs en de Public Library in New York. Voor de eerste fase nodigde Mariana Castillo Deball verschillende kunstenaars, ontwerpers en theoretici uit een tekstuele of visuele bijdrage te maken die zij vervolgens als bijlage in de bibliotheekboeken voegde. De bijdragen variee van een leren boekenlegger tot foto's en verhaalfragmenten, al dan niet direct verwijzend naar het boek waarin zij werden ingevoegd. Het tweede deel van het project behelsde het op microfilm vastleggen van deze interventies en het opnemen van de microfilms in de collecties van de bibliotheken. Het project wordt in 2004 afgerond met een publicatie waarin zowel de voorgaande fases worden gedocumenteerd als het gedrag van het publiek in de bibliotheken. Zo onthult een fotoreportage hoe lezers ruimte afbakenen door op tafe boeken, pennen en laptops te rangschikken, hoe lezers over hun boeken in slaap vallen, enzovoort. Het ontwerp van de publicatie wordt verzorgd door Manuel Räder (onderzoeker Ontwerpen 2001-2002).

Inside out. Identity, individuality and the interior of the human body

- Lectures-Faculty of Arts and Culture, University of Maastricht
Mieneke ten Hennepe, Rina Knoeff, Maud Radstake and Jenny Slatman (researchers at the Faculty of Arts and Culture, University of Maastricht NL) presented their research in the context of the project The mediated body. In their papers they discussed how, throughout history, artists and scientists have attached (cultural) meaning to the interior body. Where nowadays X -ray technology and other medical visualisation technologies make it possible to see what is (going on) inside the body, in earlier times a view of the inside of the body was impossible, except under very extreme circumstances. What does this mean with respect to concepts such as identity and individuality? The presentations were followed by a discussion with Marc De Kesel, Helen Westgeest (Assistant Professor in Theories of Modern Art, University of Leiden NL) and Robert Zwijnenberg (Professor of Art History in relation to the development of Science and Technology, University Maastricht).


## Interlude

- Project-Mariana Castillo Deball

In line with her research into the archive as a collection of information, Mariana Castillo Deball carried out a three-fold project in the Staatsbibliothek in Berlin, La Bibliothèque Nationale in Paris and the Public Library in New York in 2003. For the first stage of her project, Mariana Castillo Deball invited various artists, designers and theoreticians to make a textual or visual contribution which she subsequently added to the library books as appendices. The contributions varied from a leather bookmark to photographs and story fragments, whether or not directly referring to the book in which they were included. The second phase of the project encompassed the recording of these interventions on microfilm and including these microfilms in the collections of the libraries. The project will be concluded in 2004 with a publication documenting the previous stages of the project as well as the behaviour of the public in the libraries. Thus, a photo report reveals how readers mark out space by arranging books, pens and laptops on the tables, how readers fall asleep, et cetera. The design of the publication is carried out by Manuel Räder (Design researcher 2001-2002).

## Introduction to Alain Badiou＇s thought and a

 reflection on art as one of philosophy＇s conditions－Lecture－Oliver Feltham en Barbara Formis In considering the notion of＇event＇，one cannot avoid the work of Alain Badiou．In his Being and the event he develops a detailed argument that shows how the＇event＇ does not belong to the order of being but is produced by it．Oliver Feltham（philosopher，Paris FR）introduced this line of argument and also the problems with it． According to Badiou，an event can only emerge within a domain，like science，politics，love or art．Focusing on this last domain，Barbara Formis（philosopher，Paris FR）showed how Marcel Duchamp related to the event of the ready－made and how his dealing with it can be described as＇faithful＇
The lecture was organised by Dominiek Hoens．

## Johnny Raducanu

－Project－Mirela Adascalitei
Mirela Adascaliteit realised a film documentary on the Romanian jazz musician Johnny Raducanu．The film looks at Raducanu＇s role in Romanian underground culture during the communist regime and the influence which the subsequent changeover had on this famous Romanian personality．Apart from documenting locations in the work and life of Raducanu，Mirela conducted a series of interviews and she filmed an important solo concert．

## Kaimietis／Scenc

－Presentatie－Deimantas Narkevicius
Vanuit een subjectieve kijk op de geschiedenis werkt de kunstenaar，criticus en curator Deimantas Narkevicius （Vilnius Lt）met film en video．In zijn films combineert hij vaak beelden van hedendaagse ervaringen en herinneringen met archiefmateriaal．De historische en huidige politieke situatie in zijn land wisselt hij af met autobiografische elementen．Narkevicius kreeg binnen de internationale kunstwereld erkenning op het hoogste niveau en vertegenwoordigde zijn land op de 49e Biënnale in Venetië in 2001．In 2003 toonde hij enkele van zijn films aan de Jan van Eyck．

## Last Wednesdays

－Project－afdeling Beeldende Kunst
Elke laatste woensdag van de maand organiseerde de afdeling Beeldende Kunst een informele bijeenkomst， bedoeld als een platform voor een dialoog tussen de（adviserende）onderzoekers．Onderzoekers gaven presentaties en soms werden gasten uitgenodigd．

## Local shining．About how to find pictures

－Lezing－Peter Piller
Beeldend kunstenaar Peter Piller（Hamburg de）
verzamelt，archiveert en bewerkt vervolgens bestaand beeldmateriaal．In zijn tekeningen en foto＇s worden alledaagse beelden gereconstrueerd，geclassificeerd en getypologiseerd．In de lezing ging hij in op zijn kunstenaarspraktijk．

## Johnny Raducanu

－Project－Mirela Adascalitei
Mirela Adascalitei realiseerde een filmdocumentaire over de Roemeense jazz－muzikant Johnny Raducanu．De film speelt in op Raducanu＇s rol in de underground cultuur tijdens het communistische regime en de invloed die de omwenteling heeft gehad op deze beroemde Roemeense persoonlijkheid．Naast het documenteren van locaties in het leven en werk van Raducanu，zijn interviews gehouden en is een belangrijk solo－concert gefilmd．

## Introduction to Alain Badiou＇s thought and a

 reflection on art as one of philosophy＇s conditions－Lezingen－Oliver Feltham en Barbara Formis $t^{\prime}$ kan he werk van Alain Badiou niet genegeerd worden．In zijn Being＿and the event betoogt hij gedetailleerd dat＇the event＇niet behoort tot de orde van het zijn，maar erdoor wordt veroorzaakt．Oliver Feltham（filosoof，Parijs FR） introduceerde deze manier van denken en de problemen die hiermee gepaard gaan．
Volgens Badiou kan een＇event＇alleen plaatsvinden in domeinen，zoals bijvoorbeeld de wetenschap，de politiek，de liefde of de kunst．Barbara Formis（filosoof， Parijs FR）richtte de aandacht op dit laatste domein en liet zien hoe het werk van Marcel Duchamp zich op een ＇accurate＇manier verhoudt tot het＇event of the ready－ made＇en hoe dit beschouwd kan worden als＇getrouw＇． Dit evenement werd georganiseerd door Dominiek Hoens．

## Kaimietis／Sceno

－Presentation－Deimantas Narkevicius
The artist，critic and curator Deimantas Narkevicius （Vilnius $\operatorname{\text {tT}}$ ）works in film and video，taking a subjective view of history．In his films he often combines images of contemporary experiences and memories with archive materials．The historic and current political situation in his country is alternated with autobiographical elements． Narkevicius has gained recognition at the highest level within the international art scene and represented his country at the 49th Venice Biennale in 2001．In 2003 he showed some of his films at the Jan van Eyck．

## Last Wednesdays

－Project－Fine Art department
Every last Wednesday of the month the Fine Art department organised an informal event，as a plafform for dialogue between the（advising）researchers．
Researchers gave presentations，sometimes guests were invited．

## Local shining．About how to find pictures

－Lecture－Peter Piller
Artist Peter Piller（Hamburg DE）collects，archives and then processes existing images．In his drawings and photographs everyday images are reconstructed， classified and typologised．In his lecture Piller talked about his art practice．

## Media baptisms

- Lezing-Sven Lütticken

In zijn lezing besprak Sven Lütticken (kunsthistoricus Vrije Universiteit Amsterdam nl; redacteur De Witte Raaf) de verbanden tussen verschillende vormen van schilderkunst en media als fotografie, film en installaties. Wat is er gebeurd met het klassieke tableau en met de abstracte schilderkunst in onze tijd van overweldigende mediaomgevingen?
De lezing werd gevolgd door een discussie met Fons Haagmans (schilder, Maastricht nl), Steven Jacobs (Ghent Urban Studies Team, Universiteit van Gent be) en Patricia van der Lugt (conservator Stadsgalerij Heerlen nl). Norman Bryson leidde de discussie.

## Meta haven. Sealand identity project

- Onderzoeksproject-afdeling Ontwerpen Op initiatief en onder begeleiding van grafisch ontwerper Daniël van der Velden is in 2003 het onderzoeksproject Meta haven. Sealand identity project opgestart aan de afdeling Ontwerpen. Het doel van dit project is het ontwerp van een experimentele visuele identiteit voor de 'netwerkstaat' Sealand.
De Meta haven. Sealand identity project richt zich op de ontwikkeling van een nationale visuele identiteit voor de Principality of Sealand, een ministaat en data haven gesitueerd in een militair fort aan de Britse kust. Het project ontwerpt postzegels, geld, paspoorten en vlaggen en houdt zich daarnaast bezig met de netwerkmaatschappij, de codering van identiteit, spionage en inlichtingen, de fictionaliteit van geschiedenis en een data haven. Door het ontwerpen van een nationale visuele identiteit voor Sealand snijdt het project onderwerpen aan die relevant zijn voor de grafische vorm-
geving in de hedendaagse netwerkmaatschappij Traditionele regeringen zijn de slaven van hun fysieke adres (Het Witte Huis, 10 Downing Street), maar Sealand is niet langer afhankelijk van zo'n soort ruimteplaats relatie en kan deze vrijheid ten volle benutten. De aard van Sealand en de data haven biedt ruimte aan een niet eerder vertoonde omhelzing van de dubbelzinnigheid en complexiteit van de netwerkmaatschappij door de grafische vormgeving. Het einddoel streeft de 'in-crowd' communicatie voorbij, omdat het een zelfbewuste relatie ontwikkelt met het terrein van de 'corporate identity'.

In het kader van dit onderzoeksproject vond op 4 september in het Nederlands Architecturrinstituut (Rotterdam NL) het symposium Flag vs. banner plaats over 'corporate identity' in de netwerkmaatschappij. Sprekers waren: Max Bruinsma (designcriticus en schrijver, Amsterdam NL), Mieke Gerritzen (grafisch ontwerper, Amsterdam NL), Jorinde Seijdel (kunsthistoricus, freelance publicist, Amsterdam NL), Daniël van der Velden, Thomas Widdershoven (ontwerpbureau Thonik, Amsterdam NL). Het symposium maakte onderdeel uit van een uitgebreide pro-actieve wervingscampagne om onderzoekers voor het project te werven. In totaal zijn 20 onderzoeksvoorstellen ingediend. Ontwerpers Vinca Kruk, Adriaan Mellegers, Marijn Schenk en Bart Reuser zijn als onderzoekers voor een periode van een jaar aangesteld. Het project (1 november 2003-31 oktober 2004) wordt afgesloten met een publicatie en een officiële presentatie van de voorstellen aan de regering van Sealand.

Meer informatie
[http://www.janvaneyck.nl/sealand](http://www.janvaneyck.nl/sealand)
[http://www.metahaven.net](http://www.metahaven.net)
physical address (The White House, 10 Downing Street),
Sealand is no longer dependent on such linear spaceplace relations and can explore this new freedom in full. The nature of Sealand and the data haven allows for an unprecedented embrace of the ambiguity and complexity of network society by graphic design-with an end goal that surpasses in-crowd communications because it self-consciously seeks a relation to the field of corporate identity.

In the context of this research project the symposium Flag vs. banner on 'corporate identity' in the network society was held at the Netherlands Architecture Institute (NAi, Rotterdam nl) on 4 September. Speakers were: Max Bruinsma (design critic and writer, Amsterdam NL), Mieke Gerritzen (graphic designer, Amsterdam NL), Jorinde Seijdel (art historian, freelance publicist, Amsterdam NL), Daniël van der Velden, Thomas Widdershoven (design group Thonik, Amsterdam nı). The symposium was part of an extensive pro-active recruitment campaign to recruit researchers for the project. A total amount of twenty research proposals were submitted. Designers Vinca Kruk, Adriaan Mellegers, Marijn Schenk and Bart Reuser were appointed as researchers for the period of one year. The project (1 November 2003-31 October 2004) will be concluded with a publication and an official presentation of the proposals to the government of Sealand.

More information:
[http://www.janvaneyck.nl/sealand](http://www.janvaneyck.nl/sealand)
[http://www.metahaven.net](http://www.metahaven.net)

## Micropolis

－Research project－Design department
The Jan van Eyck Academie and the city of Leuven（BE） have entered into a collaboration in order to develop a cultural communication plan for Leuven．The object of this project is the research into and the development of a concept for the cultural communication of Leuven．Which image does Leuven invoke in a communications context？ What does the cultural communication look like now？ How can it be improved？Which cultural image does Leuven have now？What do we want to change about this？How can it be done？
The result envisaged is an operational system for cultural communication．But the road towards this system is of even greater importance．Questions relating to the instruments of cultural communication，such as the establishment of a database，can also arise during the research process．The entire trajectory－from analysis to thesis and solution－will be published
Designers Armand Mevis and Linda van Deursen have been appointed as advising researchers to advise on this project．After a pro－active recruitment campaign Kasper Andreasen，Julia Born，Min Choi，Sulki Choi，Alon Levin and Anne－Sofie Thomsen have been given positions as researchers at the Jan van Eyck．
The start of the project was on 23 September in Leuven． Marc Derez（University Archives Leuven）gave a lecture on the relationship between the City and the University of Leuven．The final presentation of Micropolis will take place in April 2004.
More information：＜http：／／www．janvaneyck．nl／micropolis＞

In het kader van Micropolis zijn een tweetal publieke activiteiten georganiseerd．Onder de noemer Leuven eeuwenoud springlevend stelde Jeanne van Heeswijk （kunstenaar，Rotterdam NL）een avondvullend programma samen（25 november）over de relatie tussen Leuven als historisch decor en haar hedendaagse culturele potenties．Wat bepaalt de identiteit van een stad？Welke manieren zijn er om een identiteit van een stad te creëren？Welke rol spelen subculturen daarin？ Er werden columns gepresenteerd door：Wilfried Hou je Bek（cultural hacker，www．socialfiction．org，Utrecht NL）， Herman de Dijn（hoogleraar moderne wijsbegeerte， Universiteit Leuven BE ），Didi de Paris（auteur，performer， Leuven be）en Siebe Thissen（filosoof，historicus，hoofd kunst in de openbare ruimte，Rotterdam NL）．

Wouter Davidts（vakgroep Architectuur \＆Stedenbouw， Universiteit van Gent be）organiseerde de architectuur－ wedstrijd Iconopolis．Drie Belgische architectenbureaus SSA／XX，51N4E en BOB361 kregen de opdracht een ＇icoon＇voor Leuven te ontwerpen．De vraag was：wat is de rol van architectuur in de aanmaak en communicatie van de culturele identiteit van een stad？De inzendingen werden op 2 december aan het publiek voorgesteld en ＇live＇gejureerd．Het wedstrijdreglement en de resultaten zijn te raadplegen op：＜http：／／www．iconopolis．tk＞．

In the context of Micropolis two public events were organised．Under the title Age－old Leuven alive and kicking，Jeanne van Heeswijk（artist，Rotterdam NL）put together a programme lasting the whole evening（ 25 November）about the relationship between Leuven as a historic setting and its present－day cultural possibilities． What determines the identity of a city？In which ways can the identity of a city be created？Which roles are played by sub－cultures in this matter？Columns were presented by：Wilfried Hou je Bek（cultural hacker， www．socialfiction．org，Utrecht NL），Herman de Dijn （professor modern philosophy，Leuven University BE），Didi de Paris（author，performer，Leuven be）and Sybe Thissen （philosopher，historian，head art in the public space， Rotterdam NL ）．

Wouter Davidts（faculty Architecture and Urban design， Ghent University be）organised the architecture competition Iconopolis．Three Belgian architectural firms， SSA／XX，51N4E and BOB361，were briefed to design an＇icon＇for Leuven．The question was：What is the role of architecture in the creation and communication of the cultural identity of a city？The entries were presented to the public on 2 December and were judged＇live＇． The competition rules and the results can be viewed at： ＜http：／／www．iconopolis．tk＞．

## On the deviant

- Seminar-Norman Bryson

Het seminar On the deviant richtte zich op culturele subversie, verzet en dissidentie als een politiek en esthetisch idee. Grijze gebieden binnen de opvatting dat het een cliché is dat kunst dissident moet zijn waren onderwerp van discussie. Wanneer kan een seksuele afwijking niet langer onderscheiden worden van wat normaal is? Op welk punt verandert cultureel verzet in een programma dat in het belang is van de culturele orthodoxie? En hoe moeten wij doorgaan met denken in omstandigheden waarin wij niet in staat zijn de antwoorden op deze vragen te vinden of deze vragen te bepalen?

## On visibility

- Lezing-Camiel van Winkel

In zijn lezing besprak Camiel van Winkel (kunsthistoricus, criticus, essayist, redacteur De Witte Raaf) de betekenis van visuele cultuur. Hij stelde dat er eerder sprake is van een gebrek dan van een overdaad aan beelden. Onder verwijzing naar schrijvers als Fredric Jameson en W.J.T. Mitchell schetste hij de implicaties van een zichtbaarheidsregime voor het lezen en interpreteren van hedendaagse kunst en massacultuur. De lezing werd gevolgd door een discussie met Ole Bouman (redacteur Archis), Renée van de Vall (kunstfilosoof, Universiteit van Maastricht NL), Leontien Coelewijn (conservator Stedelijk Museum Amsterdam NL). Norman Bryson leidde de discussie.

## Opening week 2003

- Project-centraal

Elk jaar wordt het academisch jaar geopend met een lezing door een gast van buiten de academie. In 2003 presenteerden De Geuzen, stichting voor multi-visueel onderzoek (Utrecht NL), hun gemeenschappelijke projecten als curatoren, kunstenaars, vormgevers en organisatoren van workshops. Tijdens hun onderzoeksperiode aan de Jan van Eyck Academie (1994) ontwikkelden De Geuzen hun eerste gemeenschappelijke projecten.
De Openingsweek vond plaats van maandag 13 tot vrijdag 17 januari. Alle onderzoekers-48 internationale kunstenaars, vormgevers en theoretici-presenteerden hun onderzoeksdoelen en de projecten die zij in het komende jaar wilden uitvoeren. Het programma omvatte lezingen, performances en visuele presentaties. De Openingsweek die sinds 2001 elk jaar plaatsvindt is een unieke gelegenheid voor een intern en extern publiek om het heterogene programma van de Jan van Eyck te leren kennen, dat wil zeggen, alles dat wordt 'gedaan' en 'gemaakt' door de onderzoekers en de artistieke/technische staf. Informatie over de onderzoeksprojecten is te vinden in de Programmabrochure 2003 en op de website.
L1 Radio, de regionale Limburgse radiozender, zond een radiodocumentaire van een uur uit over de Openingsweek met interviews met (adviserend) onderzoekers en $\overline{\text { personeel en fragmenten uit de presentaties. }}$

## On the deviant

- Seminar-Norman Bryson

The seminar On the deviant was concerned with cultural subversion, resistance and dissidence as a political and aesthetic idea. Grey areas within the conception that it is a cliché that art should be dissident were addressed. When does sexual deviance, for instance, become indistinguishable from normalization? At what point does cultural resistance become a programme working in the interests of cultural orthodoxy? And how should we go on thinking, in circumstances where we are frankly unable to answer or decide these questions?

## On visibility

- Lecture-Camiel van Winkel

In this lecture Camiel van Winkel (art historian, critic, essayist; editor for De Witte Raaf) focused on the meaning of visual culture. He suggested that instead of an excess there is rather a shortage of images. Referring to such writers as Fredric Jameson and W.J.T. Mitchell, he sketched the implications of the regime of visibility for the reading and interpretation of works of art and mass culture today. The lecture was followed by a discussion with Ole Bouman (editor for Archis), Renée van de Vall (Philosopher of Art, University of Maastricht NL), Leontien Coelewijn (curator Stedelijk Museum Amsterdam nl). Norman Bryson moderated the discussion.

## Opening week 2003

- Project-central

Each year the opening of the academic year is started with a lecture by an external guest. In 2003 De Geuzen, foundation for multi-visual research (Utrecht NL), presented their collaborative projects as curators, artists, designers and organisers of workshops. During their research period at the Jan van Eyck Academie (1994) De Geuzen set up their first joint projects.
The Opening week itself ran from Monday 13 to Friday 17 January. All (advising) researchers-48 international artists, designers and theorists-presented their research objectives and the productions they wished to set up in the coming year. The programme included lectures, performances and visual presentations. The Opening week, a returning event since 2001, offers an unique opportunity to get acquainted with the heterogeneous programme of the Jan van Eyck to an internal and external public: the programme being everything that is being 'done' and 'made' by researchers and the artistic/ technical staff. Information about the researchers' projects can be found in the Programme brochure 2003 and on the website.
L1 Radio, the Limburg radio broadcasting service, produced a one-hour radio documentary about Opening week 2003 with interviews of (advising) researchers and staff, and fragments from the presentations.

Patterns and forms of former socialist countries

- Project-Ella Klaschka

Rode draad in het werk van Ella Klaschka is haar fascinatie voor de patronen in gevels van socialistische architectuur en de gelijkenis van die patronen in textiel (tafelkleden, zakdoeken, handdoeken,...). In het kader van dit onderzoek naar patronen heeft Ella Klaschka in 2003 twee reizen gemaakt naar het voormalige Oostblok. Middels video en fotografie registreerde ze in verschillende steden en dorpen details van gevels, muren, vloeren en plafonds. De bewegende en stilstaande beelden worden afgewisseld met interviews van personen die in de gefilmde gebouwen hebben gewoond. De verzamelde collectie beeld- en geluidsclips wordt niet geredigeerd tot een film, maar als een fragmentarisch geheel aan het publiek ter beschikking gesteld. Door fragmenten te combineren en in een bepaalde volgorde te bekijken kan het publiek een eigen verhaal maken met het materiaal.
Op basis van de clips, aantekeningen gemaakt tijdens de reizen en transcripties van interviews is Ella Klaschka gaan schrijven. Deze teksten is ze vervolgens gaan redigeren. De originele teksten met daarop de geredigeerde versie zichtbaar aangebracht heeft ze samengebracht in een met de hand gemaakt boek. Mogelijkheden worden onderzocht om dit boek te publiceren.

Personal publishing pandemonium

- Tentoonstelling/installatie en symposium Van 9 mei tot 8 juni werd in de galerieruimte een tentoonstelling/installatie gepresenteerd over weblogging en de PPPandemonium die daar het gevolg van is. 'Personal publishing' is het publiceren van liefst dagelijkse bijgewerkte online inhoud door een auteur, die tegelijkertijd handelt als schrijver, vormgever en distributeur. De presentatie werd gevolgd door een symposium in samenwerking met Marres waar tegelijkertijd de tentoonstelling Magasin was te zien, over het publiceren van onafhankelijke tijdschriften. De deelnemers aan het symposium kwamen zowel uit de wereld van de 'online personal publishing' als die van de onafhankelijke tijdschriften. Het symposium was het begin van Ubiscribe, een web-publicatie 'hosting service' van de Jan van Eyck, beheerd door Jouke Kleerebezem. Sprekers op het Personal publishing pandemonium symposium waren Arie Altena (schrijver, redacteur Mediamatic Magazine, Amsterdam NL), Kees Brandenburg (kunstenaar, fotograaf en webontwerper, Middelburg nl), Max Bruinsma (ontwerpcriticus, schrijver, Amsterdam nl), Rogerio Liga <http://www. latenightpool.com>, Giselle de Oliveira Macedo (onderzoeker Ontwerpen 1999-2001), Paul Perry [http://www.alamut.com](http://www.alamut.com).
Binnen het kader van Magasin vond de launch plaats van het tweede nummer van WWW+W (What is this, what is that, who are they and where do they come from), een tijdschrift van Olivier Foulon (onderzoeker Beeldende Kust 2001-2002), Ella Klaschka en Manuel Räder (onderzoeker Ontwerpen 2001-2002).

Patterns and forms of former socialist countries

- Project-Ella Klaschka

The leitmotiv in the work of Ella Klaschka is her fascination for the patterns in facades of socialist architecture and the similarity of those patterns on fabrics (table cloths, handkerchiefs, towels, etc). In the context of this research into patterns Ella Klaschka travelled to the former Eastern bloc twice in 2003. Using video and photography, she registered details of facades, walls, floors and ceilings in various cities and villages. The moving and still images are alternated with interviews with people who lived in the filmed buildings. The collected image and sound clips have not been edited into a film, but are made available to the public as a fragmentary whole. By combining fragments and looking at them in a certain order the public can make up their own story based on the material provided.
Based on the clips, notes made during her trips and transcriptions of interviews, Ella Klaschka started writing. She then edited these texts. She collated the original texts with the edited version visibly added onto them into a hand-made book. Possibilities are sought to publish this book.

Personal publishing pandemonium

- Exhibition/installation and symposium From 9 May to 8 June the Gallery Space showed an exhibition/installation about weblogging and the PPPandemonium it shapes. Personal publishing is the publication of preferably daily updated online content by one author, who acts both as its writer, designer and distributor. The presentation was followed by a symposium, in collaboration with Marres, where the exhibition Magasin, about independent magazine publishing, was on show at the same time. Symposium participants came from online personal publishing as well as independent magazine publishing. The event was the start of Ubiscribe, a web publication hosting service of the Jan van Eyck curated by Jouke Kleerebezem. Speakers at the Personal publishing_pandemonium symposium were: Arie Altena (writer, editor Mediamatic Magazine, Amsterdam nt), Kees Brandenburg (artist, photographer and web designer, Middelburg NL), Max Bruinsma (design critic, writer, Amsterdam NL), Rogerio Liga [http://www.latenightpool.com](http://www.latenightpool.com), Giselle de Oliveira Macedo (Design researcher 1999-2001), Paul Perry [http://www.alamut.com](http://www.alamut.com). Within the framework of Magasin Olivier Foulon (Fine Art researcher 2001-2002), Ella Klaschka and Manuel Räder (Design researcher 2001-2002) launched the second issue of the magazine WWW+W (What is this, what is that, who are they and where do they come from).

Political squattings，cinema and city as movers of the real
－Lezing－Anna Schober
De nadruk in deze lezing lag op de bioscoop als stedelijke ruimte（en niet zo zeer op film）．Er werd getoond hoe in de twintigste eeuw verschillende sociale en politieke groeperingen zich verzamelden rond bioscopen．De stedelijke ruimte rond de bioscoop leek hen meer geschikt dan andere plaatsen in de stad om te interveniëren in ideologische kaders，om＇het volk＇op te voeden en om dominante mythen te deconstrueren． Na de lezing gaf Jean－Paul Deridder（kunstenaar，Brussel ве）een presentatie over zijn boek Kino（Düsseldorf， 2003）dat gepubliceerd werd ter gelegenheid van de tentoonstelling Mach dir ein paar schöne Stunde．．． De tentoonstelling in het filmmuseum van Düsseldorf de en het boek bevatten foto＇s die de geschiedenis van en de verhalen rond filmtheaters in Düsseldorf schetsen．

## Portraits afterlife

－Project－Katherina Zakravsky
In 2002 organiseerde Katherina Zakravsky（onderzoeker Theorie 2001－2002）een driedaagse performance／ installatie in de Jan van Eyck die de spanning schetste tussen de sterfelijkheid van de mens en zijn onsterfelijke portret．De performance werd vastgelegd in film，foto＇s en teksten．Dit documentatiemateriaal，een kunstwerk op zich，werd gepresenteerd in 2003．Amadeus Kronheim（kunstenaar，Wenen at）nam deel aan beide activiteiten．

## Post－er

－Project－Florencia Reina
Wegens de sociaal－economische crisis in Argentinië verenigen steeds meer bedrijfstakken zich in coöperatieven．Gedurende drie weken heeft Florencia Reina in samenwerking met een drukkerscoöperatief in Buenos Aires een aantal projecten gerealiseerd． Zo zijn posters gedrukt voor de talloze lege billboards，is een visuele identiteit voor de coöperatieven ontworpen， zijn interviews gehouden en zijn bovenal discussies met de drukkers gestimuleerd over de herbezette drukkerij，de werkeloosheid，solidariteit，enzovoort． Het proces is gedocumenteerd in beeld en geluid en zal in de vorm van een krant gepubliceerd worden．

## Proceeding

－Project－centraal
In 2003 verschenen in de publicatiereeks Proceeding de eerste twee nummers．Het concept van Proceeding kan per uitgave worden aangepast en alle mogelijke vormen van bijdragen kunnen worden opgenomen，variërend van beschouwelijke essays tot proza en poëzie，van illustraties tot fotoreportages，．．．Proceeding is project－ gebonden en verschijnt onregelmatig．
Dominique Callewaert ontwierp een website voor de serie：＜http：／／www．janvaneyck．nl／proceeding＞．

Political squattings，cinema and city as movers of the real
－Lecture－Anna Schober
The focus of this paper was on the cinema as a city－ space（and not so much on film）．It was shown that throughout the 20th century different social and political groups constituted themselves around cinemas and handled them as spaces which seemed，more than other city－spaces，suited to making interventions in ideological frameworks，to educating＇the people＇and deconstructing dominant myths．
After the lecture，Jean－Paul Deridder（artist，Brussels BE） gave a presentation on his book Kino（Düsseldorf， 2003），published on the occasion of the exhibition Mach dir ein paar schöne Stunde．．．The exhibition in the Film museum（Düsseldorf $D E$ ）and the book show photographs retracing the history and the stories of the movie theatres in Düsseldorf．

## Portraits afterlife

－Project－Katherina Zakravsky
In 2002 Katherina Zakravsky（Theory researcher 2001－ 2002）organised a three－day performance／installation at the Jan van Eyck，in which the tension between man＇s mortality and his immortal portrait was depicted．The event was documented in film，photographs and texts． This documentation material，a work in itself，was presented in 2003．Amadeus Kronheim（artist，Vienna at） participated in both events．

## Post－er

－Project－Florencia Reina
Due to the social－economic crisis in Argentina an increasing number of trade branches unite in cooperatives．During three weeks Florencia Reina realised a number of projects in cooperation with a printers＇collective in Buenos Aires．Thus，posters were printed for numerous empty billboards，a visual identity for the cooperatives was designed，interviews were held and，most importantly，discussions with printers were encouraged about such topics as the re－occupied printing establishment，unemployment，and solidarity．The process has been documented in sound and image and will be published in the shape of a newspaper．

## Proceeding

－Project－central
In 2003 the first two issues of publication series
Proceeding appeared．The concept of Proceeding can be adjusted per publication and all kinds of contributions can be included，ranging from philosophical essays to prose and poetry，from illustrations to photo reports，etc． Proceeding is project－linked and appears at irregular intervals．
Dominique Callewaert designed a website for the series： ＜http：／／www．janvaneyck．nl／proceeding＞．


 хәq廿əวə』 хəquəəəa дəquәวə』
дəquәəəの дəquəəəa











 хәquəəə』
хәquəəə』


 тәquəəəə





 хәquəəə』
хәquəəə』
 хәquәəə хәquəəə』
хәчиəәə』

 хәquәəəə









 ォəquəวə๑
 хәчиәวəด хәquәวə
 хәquәวə хәquәวəə
 ォәq廿иәәәəд дәquәวəə

 əquəวəด Kepsən тəquəәəa 乙 Kepsən


Proceeding \#1. Dakar 5-19/05/2002

- Publicatie-Filiep Tacq

In het voorjaar van 2002 maakte een groep (adviserende) onderzoekers van de Jan van Eyck een reis naar Dak'Art, de biënnale voor hedendaagse Afrikaanse kunst in Dakar (sn). Bij terugkomst in Nederland ontstond het idee een publicatie te maken gebaseerd op de resultaten van de reis: artikels, verhalen, interviews, fotoreportages,...
De samenstelling van het boek ging binnen de academie gepaard met heftige discussies over de identiteit van Afrikaanse kunst, de rol van taal als instrument van kolonisatie, de voortdurende uitbuiting van het Afrikaanse continent door de voormalige kolonisatoren, het imperialisme van het westerse kunstconcept,...
Op 30 mei verscheen Proceeding\#1. Dakar 5-19/05/ 2002. In deze publicatie worden essays, interviews en verschillende beeldbijdragen bijeengebracht. In het boek staat de vraag centraal hoe zich te bewegen tussen enerzijds consumptie en assimilatie van een andere cultuur en anderzijds het respect voor het anders-zijn van die cultuur.
De reis naar Dakar en de publicatie zijn gerealiseerd op initiatief van Filiep Tacq. Bijdragen in Proceeding \#1 zijn van: Mohamed Abdulla, Fabienne Audéoud, Lieven De Boeck, Sheena Calvert, Mariana Castillo Deball, Hubert Czerepok, Sue Golding (johnny de philo), Ajamu Ikwe-Tyehimba, Ella Klaschka, Aglaia Konrad, Sarah Leisdovich, Jannah Loontjens, Maike Mei Lan, Nat Muller, Mindaugas Simkus, Filiep Tacq en Katherina Zakravsky. Het ontwerp is van Andreia Martins.
De publicatie werd op 30 mei gepresenteerd in het Stedelijk Museum Amsterdam. Verschillende onder-
zoekers presenteerden tijdens een symposium hun bijdrage. Referenten waren Mariët Bakker (artistiek directeur Africa in the picture, Amsterdam NL), N'Goné Fall (theoreticus, Paris FR), Melle Hammer (ontwerper, Amsterdam nl) en Dominique Zinkpé (kunstenaar вנ). Na het symposium werd de launch voortgezet in W139 (Amsterdam NL). Met het oog op de distributie hebben in 2003 verschillende activiteiten plaatsgevonden die inhoudelijk zijn gerelateerd aan Proceeding \#1.

Proceeding \#2. Housing / Proceeding \#2. Wonen

- Publicaties-Lieven De Boeck

De publicaties Housing en Wonen zijn onderdeel van een vierdelig project waarin Lieven De Boeck de mogelijkheden voor een nieuw paradigma betreffende architectuur en stedenbouw onderzoekt. In de boeken wordt wonen c.q. de woning beschouwd als een opslagplaats voor persoonlijke bezittingen, als camouflage van de bewoner ten opzichte van zijn omgeving en als domicilie. De architectonische tekeningen en plattegronden deconstrueren vanuit een persoonlijke invalshoek de betekenis van 'housing'.
De publicaties zijn tot stand gekomen in samenwerking met (adviserend) onderzoekers. Jannah Loontjens schreef vijf korte verhalen waarin de beleving van woonruimte centraal staat. In de Engelse uitgave Housing verzorgde Sue Golding een essayistische interventie, in de Nederlandse uitgave Wonen is een dialoog met Suchan Kinoshita opgenomen. Onderzoeker Ralph Baver stond in voor het ontwerp van beide publicaties.

Proceeding \#1. Dakar 5-19/05/2002

- Publication-Filiep Tacq

In the spring of 2002 a group of (advising) researchers of the Jan van Eyck made a trip to Dak'Art, the biennial for contemporary African art, held in Dakar sN . On returning to The Netherlands the idea took shape to make a publication based on the results of the trip: articles, stories, interviews, photo reports, etc. The composition of the book was accompanied by strong discussions within the academy about the identity of African art, the role of language as an instrument of colonisation, the continuing exploitation of the African continent by former colonisers, the imperialism of the western art concept, etc.
On 30 May Proceeding \#1. Dakar 5-19/05/2002 appeared. This publication is a collection of essays, interviews and different image contributions. Central question in the book was how to navigate between the consumption and assimilation of another culture on the one hand and the respect for that culture 'being different' on the other.
The trip to Dakar and the publication have been realised on the initiative of Filiep Tacq. Contributions in Proceeding \#1 are by: Mohamed Abdulla, Fabienne Audéoud, Sheena Calvert, Mariana Castillo Deball, Hubert Czerepok, Lieven De Boeck, Sue Golding (johnny de philo), Ajamu Ikwe-Tyehimba, Ella Klaschka, Aglaia Konrad, Sarah Leisdovich, Jannah Loontjens, Maike Mei Lan, Nat Muller, Mindaugas Simkus, Filiep Tacq and Katherina Zakravsky. The design is by Andreia Martins.
The publication was presented on 30 May in the Stedelijk Museum Amsterdam. Various researchers presented their contributions during a symposium.

Referents were Mariët Bakker (artistic director of Africa in the picture, Amsterdam NL), N'Goné Fall (theorist, Paris fr), Melle Hammer (designer, Amsterdam NL) and Dominique Zinkpé (artist, Benin). After the symposium the launch was continued at W139 (Amsterdam NL). With a view to its distribution, various activities took place in 2003 which were content-related to Proceeding \#1.

Proceeding \#2. Housing/Proceeding \#2. Wonen - Publications-Lieven De Boeck

The publications Housing/Wonen are components of a four-part project in which Lieven De Boeck researches the possibilities for a new paradigm relating to architecture and urban design. In the books housing is regarded as a storage space for personal belongings, as a camouflage of the inhabitant vis-à-vis his environment and as a domicile. The architectural drawings and plans deconstruct the meaning of 'housing' from a personal angle. The publication were realised in collaboration with (advising) researchers. Jannah Loontjens wrote five short stories in which the experience of the living space is central. In the English edition Housing Sue Golding wrote an essayistic intervention, in the Dutch edition Wonen a dialogue with Suchan Kinoshita is included. Researcher Ralph Bauer was responsible for the design of both publications.

## Programme brochure 2003

－Publicatie－centraal
Sinds 2001 verschijnt elk academisch jaar een programmabrochure waarin biografieën，onderzoeks－ doelstellingen，projectomschrijvingen en productie－ plannen van（adviserend）onderzoekers zijn opgenomen， naast taakomschrijvingen van het personeel． Voor het ontwerp wordt elk jaar een interne commissie uitgeschreven．In het verlengde van de huisstijl ontwierp Giselle de Oliveira Macedo（onderzoeker Ontwerpen 1999－2001）de Programme brochure 2003.
Er verschenen drie edities．De inhoud van de brochure is ook te raadplegen op de website．

## Publications and resonances

－Project－centraal－Johan Deumens Gedurende meer dan 35 jaar is een grote rijkdom aan publicaties op de Jan van Eyck Academie tot stand gekomen．Daaronder bevinden zich relatief veel publicaties die als op zichzelf staande werken van kunstenaars opgevat kunnen worden．In 2003 heeft er voor het eerst in de geschiedenis een inventarisatie plaatsgevonden van alle publicaties die zijn gerealiseerd aan de Jan van Eyck．Johan Deumens，uitgever van kunstenaarsboeken（Heemstede NL），maakte uit deze inventaris een selectie van circa veertig kunstenaars－ boeken．De makers van deze publicaties zijn uitgenodigd voor een gesprek over de publicatie zelf，de inspiratiebronnen，de tijdsgeest waarin het boek tot stand is gekomen，de plaats van het boek in het huidige oeuvre．Artistieke en technische begeleiders zijn bij het gesprek betrokken om het boek in de context van de Jan van Eyck te plaatsen．
onderzoek wordt in 2004 besloten al dan niet een tweede fase in te gaan bestaande uit een tentoonstelling， publicatie en symposium．

## Public design

－Lezing－Gilles Paté
De lezing van Gilles Paté richtte zich op publieke vormgeving in een sociale context．Hij liet een video over anti－daklozen voorzieningen in Parijs zien－The Fakir＇s rest－waarna een discussie volgde over de sociale， culturele en politieke effecten van stedenbouw en manieren om publieke ruimten te heroveren．Paté sprak ook over verschillende workshops die hij heeft gegeven in diverse buitenwijken van Parijs．

## Programme brochure 2003

－Publication－central
Since 2001 every academic year a programme brochure is published，in which biographies，research objectives， project descriptions and production plans of（advising） researchers are included，next to job descriptions of the members of staff．
An internal commission is launched each year for the design of the brochure．In line with the house style Giselle de Oliveira Macedo（Design researcher 1999－ 2001）designed the Programme brochure 2003．There were three editions．The contents of the brochure can also be viewed on the website．

## Publications and resonances

－Project－central－Johan Deumens
Over a period of more than 35 years a rich resource of publications has been accumulated at the Jan van Eyck Academie．Among these，a relatively great number of publications could be regarded as independent works of artists．In 2003，for the first time，an inventory was made of all publications realised at the Jan van Eyck．From this inventory Johan Deumens，publisher of artist＇s books （Heemstede NL），made a selection of about forty artist＇s books．The makers of these publications were invited for discussions about the publications themselves，any sources of inspiration，the spirit of the times in which the books were made，the place of the books in the present oeuvres．Artistic and technical members of staff were involved in the discussions in order to place the books in the context of the Jan van Eyck．
The project was split into two parts．The first phase， which started in the autumn of 2003，concerned the selection of the books and the interviews with selected
artists．A team of four students on work placement－ Geertje Brouwers，Karen Cheung，Marjon Meijer， Maaike van Stolk（Culture and Science students， Maastricht University NL）－transcribed the interviews， formulated a synopsis and wrote a short biography of the artists．This first phase will be concluded in the spring of 2004 with the data being published on a website． Depending on the results of this research project，it will be decided in 2004 whether or not to continue the second phase consisting of an exhibition，publication and symposium．

## Public design

－Lecture－Gilles Paté
Gilles Paté＇s lecture focused on public design in a social context．After having showed The fakir＇s rest，a video on＇anti－homeless＇fixtures in Paris，a discussion took place on the social，cultural and political effects of urban design and ways to re－appropriate public spaces．He also elaborated on different examples of workshops he gave in various suburbs around Paris．

Representation and its criticism. Reading Gilles Deleuze, The logic of sense

- Seminar-Marc De Kesel

Een belangrijk deel van de hedendaagse kunstkritiek pleit tegen de 'representationele' logica en stelt dat we moeten leren denken op een niet-representationele manier. Een van de voornaamste kaders voor deze nietrepresentationele manier van denken wordt gevormd door het werk van Gilles Deleuze, en met name de boeken die hij schreef samen met Félix Guattary. Dit seminar onderzocht de niet-representationele logica. Marc De Kesel ondernam een 'close reading' van een van Deleuze's hoofdwerken: Logique du sens [The logic of sense] (1969). Het doel van de werkgroep was een vergelijking te trekken tussen Deleuze's logica en de nietrepresentationele logica zoals ontwikkeld door (onder anderen) Jacques Lacan.

Rex revival / Cement Festival

- Theater voorstelling

Van 26 tot 30 maart vond het Cement Festival plaats in Maastricht. Tijdens dit jaarlijkse festival traden jonge artiesten en kunstenaars uit Limburg en Brabant op. Ter gelegenheid van het festival bood de Jan van Eyck Academie een podium voor het toneelstuk Rex revival, een samenwerkingsproject van Het Huis van Bourgondië en de Toneelacademie Maastricht. Deze toneelvoorstelling ontstond naar aanleiding van een krantenbericht over de dood van de Duitse 'schlager' zanger Rex Gildo. Het stuk werd gespeeld door studenten van de Maastrichtse Toneelacademie. Tijdens het Cement Festival presenteerden Mohamed Abdulla en Maike Mei Lan (onderzoekers Beeldende Kunst 2001-2002) hun werk in het Theater aan het Vrijthof en de Jan van Eyck Academie.

Round table discussions

- Afdeling Theorie

De afdeling Theorie organiseerde in 2003 twee ronde tafel discussies als onderdeel van haar voortdurende zoektocht naar antwoorden op de wat ongrijpbare 'Wat is /wat zijn?' vragen.
De eerste, What are media? , richtte zich op de vraag wat mensen uit de praktijk, critici, filosofen, ontwerpers en kunstenaars bedoelen wanneer ze spreken over 'de media'. Referenten waren: Tony Ackroyd (3D modeling, animaties, Londen GB), Alev Adil (schrijver en filmwetenschapper, Londen GB), Steve Kennedy (musicus en mediawetenschapper, Londen GB), Giles Lane (research Fellow in Communication Art \& Design, School of Communications, Royal College of Art, Londen GB; Visiting Research Associate, London School of Economics; directeur van Proboscis), Mairead McClean (filmmaker, kunst/filmwetenschapper, Londen GB), Despina Papadopoulos (uitvinder van draagbare technologieën, New York us) en James Swinson (video/filmmaker, Londen Gb).
De tweede ronde tafel discussie ging over de vraag What is a book? Referenten waren: Mark Bernstein, Nadezda Cacinovic (filosoof, Zagreb нR), Sheena Calvert (onderzoeker Theorie 2001-2002), Julius Deutschbauer (theoreticus, Wenen at), Olivier Foulon (onderzoeker Beeldende Kunst 2001-2002), Chris Hables Gray (theoreticus, Great Falls us), Jane Madsen (schrijver, filmmaker, Londen Gb), Danné Ojeda (onderzoeker Theorie 2001-2002), Klaus Scherübel (kunstenaar, ontwerper, Hamburg de /Wenen at) en Teresa Soppani (architect, theoreticus, Londen GB). Voorafgaand aan de ronde tafel gaven de referenten presentaties onder de noemer Media cultures / petri dishes (moderator Jannah Loontjens).

Round table discussions

- Theory department

In continuing pursuit of the somewhat elusive 'what is / what are?' question(s), the department of Theory presented two round table discussions in 2003. The first one, What are media?, focused on the question of what practitioners in the field, critics, and inhabitors of philosophy, design and the arts mean when speaking of the all-consuming word 'media'. Referents were: Tony Ackroyd (3D modeling/animations, London GB), Alev Adil (writer and film theorist, London GB), Steve Kennedy (musician and media theorist/DJ, London GB), Giles Lane (Research Fellow in Communication Art \& Design, School of Communications, Royal College of Art, London Gb; Visiting Research Associate, London School of Economics; director of Proboscis), Mairead McClean (film maker, art/film theorist, London GB), Despina Papadopoulos (inventor of wearable technologies, New York us) and James Swinson (video, film maker, London Gb).
The second round table discussion focused on the question What is a book?. Referents were: Mark Bernstein, Nadezda Cacinovic (philosopher, Zagreb нг), Sheena Calvert (Theory researcher 2001-2002), Julius Deutschbaver (theorist, Vienna at), Olivier Foulon (Fine Art researcher 2001-2002), Chris Hables Gray (theorist, Great Falls us), Jane Madsen (writer, filmmaker, London Gb), Danné Ojeda (Theory researcher 20012002), Klaus Scherübel (artist, designer, Hamburg de / Vienna at) and Teresa Soppani (architect, theorist, London Gb).
Prior to the round table the panel members gave presentations under the heading Media cultures/petri dishes (moderated by Jannah Loontjens).

## Scripta manet，verba volat

－Publicatie－Sheena Calvert
Sheena Calvert（onderzoeker Theorie 2001－2002） publiceerde in 2003 het boek Scripta manet，verba volat （het geschrevene blijft，het gesprokene vervliegt）．Het boek brengt een selectie van gedachten en citaten samen die op verschillende manieren naar taal verwijzen． De inzet is niet om de betekenis van taal te definiëren of haar mechanismen te onthullen．Het boek biedt eerder een neerslag van ervaringen met en ideeën over taal zoals Sheena Calvert die twee jaar lang heeft verzameld in aantekenboeken．De teksten zijn gefragmenteerd， versnipperd en ontleed vormgegeven．In verschillende typografieën zijn ze in grote en kleine letters，recht of dwars en soms in spiegelbeeld op de pagina＇s geplaatst． Het geschreven woord krijgt hierdoor viteindelijk een ritme en levendigheid die lijken te verwijzen naar de vluchtige dynamiek van het gesproken woord．

## Speaking from inside the soundscape

－Seminar－Hildegard Westerkamp
De afdeling Theorie organiseerde verschillende theorie werkgroepen．Onderzoekers nodigden gasten uit het vakgebied van hun project uit en organiseerden hieromtrent een evenement waar zij aan deelnamen en waar zij hun werk presenteerden．
Binnen het kader van zijn onderzoeksproject naar＇pitch＇ fenomenen in het stedelijke geluidslandschap nodigde Guy De Bièvre Hildegard Westerkamp（componist en sound environmentalist，cA）uit een seminar te geven over haar werk als de initiatiefnemer van de World soundscape project．De werkgroep bestond uit drie complementaire delen：een lezing door Hildegard Westerkamp，een geluidswandeling door Maastricht en een introductie van Guy De Bièvre over het werk van verschillende componisten die met omgevingsgeluiden werken．

## Speech balloons

－Lezingenreeks－Annette Stahmer
Annette Stahmer organiseerde een serie lezingen en werkgroepen rondom ademen，spreken，schrijven en lezen．Pierre Di Sciullo（ontwerper，typograaf，Gretz－ Armainvilles FR）besprak zijn projecten in relatie tot type en corps，de stem，de handen，de ogen．Karl Clausberg （kunsthistoricus，Hamburg DE）gaf een uiteenzetting over de geschiedenis van stripballonnen．Melle Hammer （ontwerper，Amsterdam nı）vertelde over zijn operawerk en andere recente projecten．Samen met Jaap Blonk （stemperformer，ontwerper，Arnhem NL）gaf hij een werkgroep over de notatie van de stem．

## Spiral trip

－Project－Yane Calovski
Spiral trip，een doorlopend project（2000－2004）van
onderzoeker Yane Calovski en kunstenaar Hristina Ivanoska，omvat een netwerk van uitingen：een serie tekeningen，documentaire foto＇s，architecturale sculpturen，reizen，video－en geluidopnames．Het totale werk kan beschouwd worden als een procesmatig verslag van persoonlijke verhalen，gereconstrueerde herinneringen en ervaringen．In 2003 is een en ander samengebracht in een publicatie．Een volgende fase van Spiral trip is de ontwikkeling van een videospel waarvoor de verhaallijnen in de publicatie dienen als basis．Het videospel wordt gerealiseerd in samenwerking met Personal Cinema Studio（Athene Gr）en Lokomotiva （Skopie мк）．

## Scripta manet，verba volat

－Publication－Sheena Calvert
Sheena Calvert（Theory researcher 2001－2002） published the book Scripta manet，verba volat［the written word lingers，the spoken word evaporates］in 2003．The book is a collation of thoughts and quotations referring to language in different ways．The idea of the book is not to define the meaning of language or to reveal its mechanisms．It rather offers a gathering of experiences with and ideas about language as collected by Sheena Calvert in note books over two years＇time． The texts have been designed fragmented，split up and dissected．They have been placed on the pages in various typographies，in large or small print，set straight or at angles，and sometimes mirrored．The written word thus manages to acquire a rhythm and vivaciousness which seems to refer to the flighty dynamics of the spoken word．

## Speaking from inside the soundscape

－Seminar－Hildegard Westerkamp
The Theory department organised several theory practicals．Researchers invited guests in the field of their project and organised an event around it，in which they participated and presented their work．
In the framework of his research project on pitch phenomena in the urban soundscape，Guy De Bièvre invited Hildegard Westerkamp（composer and sound environmentalist，CA）to give a seminar about her work as one of the initiators of the World soundscape project． The theory practical consisted of three complementary parts：a lecture by Hildegard Westerkamp，a＇Sound－ walk＇through Maastricht and a sonically illustrated introduction by Guy De Bièvre to the work of various composers working with environmental sounds．

## Speech balloons

－Lecture series－Annette Stahmer
Annette Stahmer organised a series of lectures and workshops revolving around breathing，speaking，writing and reading．Pierre Di Sciullo（designer，typographer， Gretz－Armainvilles FR）discussed his projects in relation to type and body，the voice，the hands，the eyes．Karl Clausberg（art historian，Hamburg DE）elaborated on the history of speech balloons．Melle Hammer（designer， Amsterdam NL）spoke of his work for the opera and other recent projects．Together with Jaap Blonk（voice performer，designer，Arnhem nl）he gave a workshop about the notation of the voice．

## Spiral trip

－Project－Yane Calovski
Spiral trip，a continuous project（2000－2004）of researcher Yane Calovski and artist Hristina Ivanoska， comprises a network of expressions：a series of drawings，documentary photographs，architectural sculptures，travels，video and sound recordings．The total work can be regarded as a process report of personal stories，reconstructed memories and experiences．In 2003 the various components have been collated into a publication．A next phase of Spiral trip will be the development of a video game，for which the story lines in the publication will serve as a basis．The video game will be realised in cooperation with Personal Cinema Studio（Athens Gr）and Lokomotiva（Skopjе мк）．


Splendid sound recordings for rainy evenings next to the Maas river \＃2
－Project－Christos Lialios
Christos Lialios（onderzoeker Ontwerpen 2001－2002） heeft in 2002 een platenlabel opgezet waarmee de relatie tussen muziek，beeldende kunst en grafisch ontwerpen wordt onderzocht．Elke uitgave bestaat naast een vinyl－single uit een publicatie van een artikel en／of een visuele presentatie in de vorm van een poster， brochure of speciale verpakking．Christos Lialios nodigt muzikanten uit om een single te maken．Op basis van de muziek－variërend van klassiek tot hedendaags，maar altijd experimenteel－ontwerpt hij vervolgens de presentatie van de single．In 2003 verscheen de tweede uitgave in de reeks：Childhood：early mystery copy－ loops．Family affairs childhood：instincts．Sebastián Menéndez，onderzoeker Ontwerpen，componeerde de muziek．De muziek is wel beschreven als＇dromerige keyboardmotiefjes＇，＇ambachtelijke gitaarmijmeringen＇en ＇klaterende herfstdraperingen＇．

## Step up to the mic

－Workshop－Michael Worthington
Het doel van deze door Ella Klaschka geïnitieerde workshop was het creëren van een grafische of experimentele film／video．Om het verband tussen beeld， tekst en performance te onderzoeken werd het model van een karaokevideo gebruikt．Tijdens het productie－ proces werd een＇guerrilla－houding＇gekoesterd，als contrast tot de heersende overgeproduceerde，inhouds－ loze en gladde grafische video＇s．Als begeleiding bij de video＇s werd op de uiteindelijke presentatie－avond door makers en publiek，een vocale meezingperformance opgevoerd．

Stones and rocks and gravestones and pebbles and sand and the wide open sea．．．
－Lezing－Orla Barry
Orla Barry richtte zich op het gebruik van de taal，de stem，het beeld en de performance in haar werk en de noodzaak van een voedingsbodem，van een huis weg van thuis．Sinds 1991 knoopt Orla Barry woorden tot zinnen en zinnen tot paragrafen，waarmee ze uiteindelijk een film heeft gebouwd en samengesteld met de structuur van een gedicht．Orla Barry legde uit hoe haar laatste video Foundlings tot stand is gekomen．

## Storyspace and Tinderbox

－Presentatie－Mark Bernstein
Mark Bernstein is oprichter en hoofd software engineering van Eastgate Systems（us）．In zijn presentatie richtte hij zich vooral op de hypertext systemen Storyspace en Tinderbox，ontwikkeld door Eastgate Systems．Hij contrasteerde zijn inzichten met voor－ spellingen over computers，verhalen en cultuur die in het kader van het millennium zijn gedaan．

## Splendid sound recordings for rainy evenings next

 to the Maas \＃2－Project－Christos Lialios
Christos Lialios（Design researcher 2001－2002）set up a record label in 2002 which researches the relationship between music，fine art and graphic design．Each vinyl single is accompanied by a publication of an article and／or a visual presentation in the shape of a poster， brochure or special packaging．Christos Lialios invites musicians to make a single．Based on the music－which varies from classical to contemporary，but always experimental－he subsequently designs the presentation of the single．In 2003 the second issue in the series appeared：Childhood：early mystery copy－loops．Family affairs in childhood：instincts．Sebastián Menéndez，
Design researcher，composed the music．The music has been described as＇dreamy keyboard motives＇， ＇traditional guitar reveries＇and＇splashing autumn draperies＇．

## Step up to the mic

－Workshop－Michael Worthington
The aim of the workshop，initiated by Ella Klaschka，was to create a graphic or experimental film／video that uses the format of video karaoke to explore the connections between imagery，text，and performance．As opposed to the overproduced，no－idea，surface－heavy graphic videos that seem prevalent，a guerrilla attitude in the production process was fostered．The videos were accompanied by sing－along vocal performances by their creators and members of the audience，during the final presentation evening．

Stones and rocks and gravestones and pebbles and sand and the wide open sea．．．
－Lecture－Orla Barry
Orla Barry focused on the use of language，voice， image and performance in her work and the necessity of a＇feeding ground＇，a home away from home．Since 1991 Orla Barry has been knotting words into sentences and sentences into paragraphs and finally building and piecing together a film with the structure of a poem．Orla Barry explained the path that led up to her last video， Foundlings．

## Storyspace and Tinderbox

－Presentation－Mark Bernstein
Mark Bernstein is the founder and chief software engineer of Eastgate Systems，us．In his presentation he specifically elaborated on the hypertext editors Storyspace and Tinderbox，which Eastgate Systems developed．He contrasted his insights with the millennial predictions and claims made for computers，narrative and culture by certain high－profile academics and pundits．

## Tale of tales

－Project－Auriea Harvey／Michaël Samyn
During their research period at the Jan van Eyck Auriea Harvey and Michaël Samyn designed a computer game． $\underline{8}$ is a non－linear story based on the fairytale Sleeping beauty．The player must lead a young deaf－mute girl through a ruined palace where everyone is asleep． By solving particular problems the girl acquires magical powers．$\underline{8}$ is a slow，non－competitive game． External support was called in to help realise the 3D animations．The Editorial Board studied possibilities to set up a collaboration trajectory with institutions specialised in 3D modelling．In the end，Chung Ho Kan was appointed as Design researcher．Chung Ho Kan has assisted Auriea Harvey and Michaël Samyn with animation techniques．

## The book

－Lezingenreeks－Filiep Tacq
Filiep Tacq organiseerde een serie lezingen over het boek．In dit kader besprak Marc Goethals（kunstenaar， Hansbeke be）kunstenaarsboeken uit de jaren zestig en zeventig．Door een aantal decennia te onderzoeken waarin met boeken is geëxperimenteerd，werd het ontstaan van het genre kunstenaarsboeken besproken． De meesters in het genre，zoals Broodthaers，de Conceptualisten，Fulton，Kippenberger en vele anderen， werden bediscussieerd en vergeleken met exemplaren uit Marc Goethals＇eigen collectie．
De lezing van Ana Torfs（kunstenaar，Brussel be）ging ook over boeken，maar was voornamelijk gebaseerd op Elective affinities／The truth of masks \＆tables of affinities， een installatie van teksten op ongevouwen bladen op leestafels．Formeel is dit werk een＇boek in voorbereiding＇， inhoudelijk is het een＇dagboek van gelezen boeken＇． Ana Torfs vertelde ook over haar andere recente publicaties．
In de laatste lezing besprak Filiep Tacq de kunstenaars－ boeken die hij in de afgelopen tien jaar ontwierp voor de kunstenaars Rodney Graham，Harald Klingehöller， Ana Torfs，Dirk Braeckman，Philippe Van Snick，Jan Vercruysse，Juan Munoz，Marcel Broodthaers，Abbas Kiarostami，Marc Deblieck en Wim Cuyvers．

Kepsən
Kepsen山 Kepsən山
Kepsən
Kepsən山 Kepsen
Kepsen
Kepsen Kepsen I
Kepsen
KepsenI Kepsən
Kepsen
Kepsəñ Kepsən
Kepsən
Kepsen Kepsen山
Kepssin
Kepsen

## The Milgram re－enactment

－Publication－Steve Rushton
In 2002，in the Centre for Contemporary Art in Glasgow
Gb，a reconstruction of Stanley Milgram＇s Obedience to authority experiment（Yale University，1960）was carried out．In the original experiment，test subjects gave seemingly real electric shocks to students．In 2003，the reconstruction led to the publication of The Milgram re－enactment，with essays and image contributions of the original and the reconstructed experiment．The book tries to answer a number of questions：what kind of transformation takes place when a laboratory is re－built in a different time and a different context－in a gallery？ To what extent is there a connection between the reconstruction and the classical drama？To what extent do the results of the original experiment illustrate Hannah Arendt＇s view of the banality of evil？
Steve Rushton（Theory researcher 2001－2002）put together the publication；Vivienne Gaskin，Tom McCarthy，Sacha Davison and Ben Lund contributed．

## The museum from my very personal view

－Lecture－Hans Peter Feldmann
Since the late sixties Hans Peter Feldmann（artist， Düsseldorf DE）researches photographic images：cliché images，public images，private images，etc．In an almost scientific approach he visually analyses collective image memory，and our conception and perception of these images．He questions the Original，the problematic of the Aura and of the Reproduction．In his lecture he elaborated on his artistic practice．

The new typography．An interdisciplinary

## symposium

－Afdeling Ontwerpen
Onderzoekers van de afdeling Ontwerpen namen deel aan een gesloten ronde tafel discussie in het kader van het symposium The new typography，georganiseerd door de Faculteit Kunst，Ontwerpen en Muziek van Kingston University en de redacteuren van Visual Communication． Het symposium ging niet alleen over typografie，maar ook over kleur，textuur，belichting，drie－dimensionaliteit en beweging．De grenzen tussen taal en beeld vervaagden waardoor nieuwe visuele identiteiten en een nieuwe visuele syntaxis voor woorden en uitdrukkingen werden gecreëerd

## The piffalls of public spheres

－Lezing－Jeroen Boomgaard
Jeroen Boomgaard（Hoogleraar Kunstgeschiedenis， Universiteit van Amsterdam NL）richtte zich op de relatie tussen kunst en de publieke ruimte．Achtergronden， gevaren en wensen over dit onderwerp kwamen aan de orde．De lezing werd gevolgd door een debat met Tom van Gestel（Stichting Kunst in de Openbare Ruimte， Amsterdam NL）．Norman Bryson leidde de discussie．

The museum from my very personal view
－Lezing－Hans Peter Feldmann
Vanaf de late jaren zestig onderzoekt Hans Peter Feldmann（kunstenaar，Düsseldorf de）fotografische beelden：clichébeelden，publieke beelden，persoonlijke beelden．．．In een bijna wetenschappelijke aanpak analyseert hij op een visuele manier het collectieve beeldgeheugen en onze opvattingen over en kjik op deze beelden．Hij bekritiseert het Origineel，het probleem van het Aura en van de Reproductie．In zijn lezing lichtte hij zijn artistieke praktijk toe．

## The new typography．An interdisciplinary symposium

－Design department
Researchers of the Design department participated in a closed round table discussion in the context of the symposium The new typography organised by Faculty of Art，Design \＆Music，Kingston University and editors of Visual Communication．The symposium was not just about type，but also about colour，texture，lighting，three dimensionality and motion．It blurred the boundaries between language and image，creating new visual identities and a new visual syntax for words and phrases．

## The pitfalls of public spheres

－Lecture－Jeroen Boomgaard
Jeroen Boomgaard（Professor Art history，University of Amsterdam NL）focused on the relationship between fine art and public space．Backgrounds，wishes and dangers concerning this topic were discussed．The lecture was followed by a debate with Tom van Gestel（Stichting Kunst in de Openbare Ruimte，Amsterdam NL）．Norman Bryson moderated．

## To actuality

- Maia Damianovic

Maia Damianovic (curator, New York us) lectured on the project To actuality, which she curated for the AR/GE Kunst Galerie Museum in Bozen/Bolzano ir. To actuality side-stepped mediated forms of representation to explore the possibility of art as an actuality within contemporary urban experience. The artworks which were set in various indoor and outdoor locations throughout the city of Bozen closely relate to social, cultural and political situations in the city. To actuality provided novel ways to experience art as a pro-active relevance. To maximise the power of communication, the participating artists searched for alternative possibilities for art that exists next to, but also beyond retinal, aesthetic and textual premises.

## Topological media and wearable media

- Lecture-Sha Xin Wei

In this lecture mathematician Sha Xin Wei (School of Literature, Communication and Culture, Georgia Tech, Atlanta us) focused on her practice at the Topological Media Lab, which she founded and where she studied gesture and media from phenomenological as well as computational perspectives. Her recent research is on computational media and responsive media spaces, and on how scientists, artists and technologists can collaborate to produce knowledge and cultural artefacts.

## To actuality

- Maia Damianovic

Maia Damianovic (curator, New York us) gaf een lezing over het project To actuality dat ze samenstelde voor de AR/GE Kunst Galerie Museum in Bozen/Bolzano it. To actuality ging voorbij aan bemiddelende vormen van representatie met als doel de mogelijkheid van kunst als een actualiteit binnen de hedendaagse stedelijke ervaring te onderzoeken. De kunstwerken die zich bevonden op verschillende binnen- en buitenlocaties in de stad Bozen waren nauw verbonden met sociale, culturele en politieke situaties in de stad. To actuality bood nieuwe manieren om kunst te ervaren als een proactieve relevantie. Om de communicatie te optimaliseren zochten de deelnemende kunstenaars naar alternatieve kunstvormen die bestaan naast, maar ook voorbij gaan aan zichtbare, esthetische en tekstuele vooronderstellingen.

## Topological media and wearable media

- Lezing-Sha Xin Wei

De wiskundige Sha Xin Wei (School of Literature,
Communication and Culture, Georgia Tech, Atlanta us) sprak over haar praktijk aan het Topological Media Lab, dat zij oprichtte en waar zij gebaren en media bestudeerde vanuit een fenomenologisch en een rekenkundig perspectief. Haar recente onderzoek richt zich op digitale media en responsieve mediaruimtes en op de manier waarop wetenschappers, kunstenaars en technologen kunnen samenwerken om kennis en culturele artefacten te produceren.

## The virtual woman

- Panel discussion-Faculty of Arts and Culture, University of Maastricht
On the initiative of students of the Faculty of Arts and Culture, University of Maastricht, a panel discussion was organised on the creation of the perfect woman. Millennia after the marble sculpture of Pygmalion, new computer technologies create virtual women for a large public. This phenomenon was addressed during the forum from different points of research: psychoanalysis, philosophy, marketing, e-culture. Speakers were: Mart Arts (University of Maastricht nl), Myriam Diocaretz (International Institute of Infonomics, Heerlen NL), Marc De Kesel, André Nusselder (Erasmus University Rotterdam NL).


## Tit for twat. The biblical presumption of

 heterosexuality and its relationship to other theories of origin- Discussion-Kaucyila Brooke

Kaucyila Brooke (artist, writer, Los Angeles us) presented her ongoing and decade-long project Tit for twat, which discusses notions of innovation and origin in history, creationism, science and material culture. Tit for twat takes quite literally the often-heard taunt that if God had wanted homosexuality he would have created 'Adam and Steve' or, as Brooke puts it, 'Madam and Eve'. The project explores the implications of such changes to the creation myth.

Trichtlinnburg

- Onderzoeksproject-afdeling Beeldende Kunst Het thema van Trichtlinnburg is de spanningsverhouding tussen stadsconservatie/-restauratie en stadsontwikkeling, een spanningsverhouding die op scherp staat door fenomenen als massatoerisme en massamigratie. Met het project willen drie partners, de Jan van Eyck Academie, de Salzburger Kunstverein (Salzburg at) en het Center for Contemporary Arts (Tallinn ee), onderzoek doen naar deze globale, mondiale ontwikkelingen, en naar de impact van deze ontwikkelingen op lokale gemeenschappen zoals Maastricht, Tallinn en Salzburg. Tevens focust het onderzoek op gelijkenissen en verschillen in reacties van deze steden op deze ontwikkelingen en op specifieke tendensen in deze steden op het vlak van conservatie/restauratie en stadsontwikkeling.
In Maastricht ligt de klemtoon op een onderzoek naar de toewijzing of toeëigening van 'ruimte' (bijvoorbeeld voor kunst). Het project heeft een onderzoeksmatige en analytische inslag, maar wil aan de hand van concrete projecten, empirische cases, ingrepen verrichten, hypotheses vittesten, in dialoog gaan met de gebruikers van de stad, toeristen zowel als inwoners.
Hinrich Sachs is de artistieke coördinator van Trichtlinnburg. Trichtlinnburg is voortgekomen uit een voorstel van de Salzburger Kunstverein. Nadat de Editorial Board hiervoor inhoudelijke interesse heeft laten blijken is in overleg met de betrokken partijen een workshop georganiseerd met Hildegund Amanshauser, Koen Brams, Jürgen Lichtmannegger (Gold Extra, Salzburger Kunstverein), Mare Pedanik (Center for Contemporary Arts Tallinn ee) en Hinrich Sachs. Op basis van de resulaten van de workshop is het onderzoeksproject Trichtlinnburg geformuleerd. Realisatie vindt plaats in 2004.

Ubiscribe

- Onderzoeksproject-Jouke Kleerebezem

Ubiscribe is een platform betreffende Internet-publicaties. Het doel ervan is om netwerkpublicaties te ondersteunen die in aard en uitvoering de mogelijkheden van Internet/ web-publiceren, optimaal benutten. De netwerkpublicaties onderscheiden zich uitdrukkelijk van publicaties die op een CD/DVD zouden kunnen bestaan. De Ubiscribepublicaties zijn open structuren die op en van het netwerk bestaan, en in een grote diversiteit voorkomen. Bij de inhoudelijke oriëntatie zijn contacten met collegainstellingen zoals V2, De Balie en VPRO waardevol gebleken. Ze hebben aangetoond dat Ubiscribe een complementair project is. Zo biedt Ubiscribe mogelijkheden om de verschillende vormen van netwerkpublicaties nader te presenteren en extremere posities te zoeken. Niet alleen de presentatie van publicatieprojecten maar ook de evaluatie van en reflectie op de mogelijkheden en begrenzingen van netwerkpublicaties vinden hier een plek.
Het project wordt gerealiseerd met een doelsubsidie van de Mondriaan Stichting voor de aanschaf van hardware, software en infrastructuur, ten bedrage van $\S 45.000$. Artistiek coördinator is Jouke Kleerebezem. Met de publieke presentatie Personal publishing pandemonium, opgezet in samenwerking met kunstenaarscentrum Marres te Maastricht, is een voorschot genomen op het onderzoek naar de explosieve ontwikkeling van vele vormen van multimediale en multi-disciplinaire kroniekschrijving: in weblogs of blogs, vlogs, fotologs etc.

Trichtlinnburg

- Research project-Fine Art department The theme of Trichtlinnburg is the balance of tensions between city preservation/restoration and city development: a balance of tensions which is strained because of phenomena such as mass tourism and mass migration. By means of this project three partners, the Jan van Eyck Academie, the Salzburger Kunstverein (Salzburg at) and the Centre for Contemporary Arts (Tallinn Ee), wish to do research into these global, worldwide developments, and into the impact of these developments on local communities such as Maastricht, Tallinn and Salzburg. The research will also focus on similarities and differences in the reactions of these cities to the abovementioned developments and to specific tendencies in these cities in the field of preservation/ restoration and city development. In Maastricht the focus is on research into the assignment or appropriation of 'space' (for instance for art). The project has an investigative and analytical slant, but intends to carry out interventions, test hypotheses, enter into dialogues with the 'users' of the cities-tourists as well as residentsbased on concrete projects (empirical cases). Hinrich Sachs is artistic coordinator of Trichtlinnburg. Trichtlinnburg is the result of a proposal from the Salzburger Kunstverein. After the Editorial Board showed an interest in the contents of the proposal, in consultation with everyone involved, a workshop was organised with Hildegund Amanshauser, Koen Brams, Jürgen Lichtmannegger (Gold Extra, Salzburger Kunstverein), Mare Pedanik (Centre for Contemporary Arts, Tallinn ee) and Hinrich Sachs. Based on the results of the workshop the research project Trichtlinnburg was formulated. The realisation of the project will take place in 2004.

Ubiscribe

- Research project-Jouke Kleerebezem Ubiscribe is a platform for Internet publications. It is the intention to support network publications which by their nature and execution use the possibilities of the Internet/ web publication optimally. The network publications are emphatically different from publications which could exist on CD/DVD. The Ubiscribe publications are open structures which exist on and off the network, and which occur in a great diversity.
During the content orientation phase contacts with fellow institutes such as V2, De Balie and VPRO proved valuable: they showed that Ubiscribe is a complementary project. Thus, Ubiscribe provides possibilities for presenting the various forms of network publications more specifically and for searching for more extreme positions. The platform will host not only the presentation of publication projects, but also the evaluation of and reflection on the possibilities and impossibilities of network publications.
The project is being realised with a target subsidy of the Mondriaan Foundation for the purchase of hardware, software and infrastructure, to an amount of $£ 45,000$. Jouke Kleerebezem is artistic coordinator of the project. The public presentation of Personal publishing pandemonium, which was set up in collaboration with Maastricht-based artists' centre Marres, was a first step towards the research into the explosive development of many forms of multi-medial and multi-disciplinary chronicles: in weblogs or blogs, vlogs, photologs, etc.


## Vught project

- Fine Art department

The Dutch State Buildings Service (Rijksgebouwendienst) has invited Suchan Kinoshita to realise an art project in Vught prison. Instead of the production of a work of arta closed project-Suchan Kinoshita has pleaded for an open-ended project, in which the observation of and interaction with the prisoners are essential. Researchers of the Jan van Eyck are interested in the project. In consultation with Jacques Eijkelenbergh (State Buildings Service, The Hague NL) the manner of the Jan van Eyck's involvement has been looked into. A working group comprising Suchan Kinoshita, Ron Bernstein and Belgian artist Anne Decock is coordinating the project and is composing a programme on the problematic of detention. Thus, Richard Torchia (Philadelphia us) has been invited to explain his project in the Eastern State Penitentiary.

## W139. On chameleons and spacecrafts

- Lecture-Ann Demeester

Ann Demeester (director W139, Amsterdam NL) gave a presentation on the artist-run exhibition space W139. What is the daily practice of an artists' initiative? What are the challenges and the threats? The presentation was followed by a discussion with Mique Eggermont (art historian and coordinator of Hedah, Maastricht NL). Afterwards, an informative meeting with Frederique Bergholtz (coordinator of Marres, Maastricht nl) took place to debate the proposed cuts in structural funding of Marres, centre for contemporary art. Then the culture commission of the council of Maastricht (Raadscommissie cultuur) was attended by (advising) researchers and staff members at the city hall of Maastricht.
psoupa

## What is the outside of language？

－Round table discussion－Jannah Loontjens
The essay Maurice Blanchot．The thought from outside by Michel Foucault was taken as a starting point for a discussion on literature and philosophy，focusing on questions as：the role or the place of the narrator in literature，the＇$I$＇in the text，the question of how to leave the concept of＇representation＇and how to think image or visuality differently within literature．Jannah Loontiens organised and moderated the event．Referents were： Mariolijn Drenth（philosopher，writer，Driebergen NL）， Joyce Goggin（Assistant Professor Film and English Literature，Universiteit van Amsterdam NL），Marc De Kesel and Eva Meyer．

## Yhtiandrus

－Project－Pavel Braila
Pavel Braila（onderzoeker Beeldende Kunst 2000－2001） ontwikkelde de website Ythiandrus＜http：／／www． ythiandrus．net）．Geïnspireerd door de historische en geografische locatie van Maastricht－dat zich ooit beneden de zeespiegel bevond－vroeg Braila zich af hoe de Jan van Eyck zich kan voorbereiden op een wereldwijde stijging van de zeespiegel．Hij laat zien hoe de academie veranderd kan worden in verschillende amfibiegebouwen en hoe de onderwatergalerie en Art Residency er dan uit zouden zien．
Met Ythiandrus overschreed Pavel Braila de grenzen van de beeldende kunst en verdiepte zich in architectuur， paleontologie，atmosferische chemie，scheepsbouw， oceanografie，kwantumtheorie en cybernetica．Voor Ythiandrus werd Pavel Braila in 2003 genomineerd （derde plaats）voor de Waddenkunstprijs（Harlingen NL） De website werd ondersteund door de Editorial Board in 2002 en werd operatief op 3 februari．Bij die gelegenheid hield Mark Kremer（curator，kunstcriticus， De Appel，Amsterdam NL）een lezing．Pavel Braila＇s film Shoes for Europe－eerder vertoond op Documenta XI－ werd vertoond．

## Yhtiandrus

－Project－Pavel Braila
Pavel Braila（Fine Art researcher 2000－2001）
developed the website Ythiandrus＜http：／／www． ythiandrus．net＞．Inspired by the historic and geographic location of Maastricht－once below sea level－Pavel Braila poses the question how the Jan van Eyck can prepare for a global rise in sea levels．He shows how the academy can be transformed into several sorts of amphibian buildings and what the underwater Gallery and Art Residency would be like．With Ythiandrus Pavel Braila went across the boundaries of fine art and immersed himself in disciplines as widely divergent as architecture，palaeontology，atmospheric chemistry， ship building，oceanography，quantum physics and cybernetics．Pavel Braila was nominated（third place）for the Waddenkunstprijs（Harlingen NL）in 2003 for Ythiandrus．
The website was supported by the Editorial Board in 2002 and launched in 2003．As part of the launch on 3 February Mark Kremer（curator，art critic，De Appel， Amsterdam NL）gave a lecture on the disappearing act． Also，Pavel Braila＇s film Shoes for Europe，previously presented at Documenta XI，was screened．
netwenkmaatschappij aanvang 19：00 uur
locatie
aitonum Nederiands Architectuur Instituit（NA
Rotterdam
murnainl
programma
18．30－19．0
$19.00-21.30$ ontvangst gaster
$21.30-23.00$ bomel en discussie
in het Nedertands
toegang gratis
km Theh voor I september 2003
Nin Thehu
043.3503721
km：thehu＠janvaneyckn
georganiseerd door
an van Eyck Academie
Academieplein
6211 KM Maastricht
t． 043.35037 .37
．043，350 37.99
mu．janvaneycknl


Alle activiteiten-lezingen, seminars, tentoonstellingen, screenings, performances, vergaderingen,...-die aan de Jan van Eyck Academie plaatsvinden worden wekelijks samengebracht in een programma. De afdelingen en het instituut initiëren deze activiteiten. (Adviserend) onderzoekers kunnen deelnemen aan activiteiten van alle afdelingen.
Het weekprogramma wordt per email verspreid aan ongeveer 1.000 geïnteresseerden en is te raadplegen op de website. Extern publiek is welkom het programma bij te wonen.
Naast de interne worden de externe activiteiten van (adviserend) onderzoekers vermeld in het weekprogramma. Een overzicht hiervan is opgenomen in het hoofdstuk Activiteiten.

Legenda:
c Centraal, f Beeldende Kunst, d Ontwerpen, т Theorie.

Annal

All activities-lectures, seminars, exhibitions, screenings, performances, meetings, etc.-which take place at the Jan van Eyck Academie are collated in a programme on a weekly basis. The departments and the institute initiate these activities. (Advising) researchers can participate in all activities of all three departments.
The weekly programme is distributed via email to those interested (about 1,000 addressees) and can be viewed on the website. The external public is welcome to attend the programme. Apart from the internal activities, external activities of (advising) researchers are also mentioned in the weekly programme. An overview of these is included in the chapter Activities.

Key: c Central, f Fine Art, d Design, t Theory.

## 12 January

$\rightarrow$ p. $34 \quad 14.00$ c De Geuzen (Riek Sijbring \& Femke Snelting) From simmer to boil. A simple guide to cooking up ideas lecture opening academic year 2003

## 13 January

34
c Opening week 2003-
10.30 F Aglaia Konrad: Dakar lecture
11.00 f Lieven De Boeck
11.30 т Johannes Porsch
12.30 т Friedrich Tietjen: On production and reproduction lecture
13.00 т Norman Bryson: lecture
13.45 т Anna Schober: A source of malaise... tied to a profound seductiveness. On aesthetic interventions in public space lecture
14.15 F Iratxe Jaio: Someone else's story lecture
15.30 D Annette Stahmer: Cheek2Cheek. Intimate communication over a distance lecture
16.15 D Ralph Baver: Communicating_books lecture
16.45 f David Küenzi: video screening

## 14 January

10.30 D Filiep Tacq: Research. Re-questioning the book
/The book. A series of lectures lecture
11.15 D Andreia Martins
11.45 f Gyan Panchal: On former work and projects at the Jan van Eyck Academie presentation
12.15 F Mariana Castillo Deball
13.15 f Yane Calovski: Yane's work presentation
13.45 F Hubert Czerepok: video screening
14.45 D Sebastián Menéndez: sound presentation
15.15 D Michaël Bussaer: presentation

## 15 January

10.30 т Eva Meyer: Is it not strange? lecture
11.15 т Sarah Leisdovich
11.45 F Doris Lasch/Ursula Ponn: Das eigene Täuschungsmanöver. Oder der Versuch sich nicht dem dominierenden Blick zu unterwerfen presentation
13.00 D Bert Balcaen \& Ingrid Stojnic: A computer environment for the exploration of Chinese language lecture
13.30 D Dominique Callewaert: presentation
14.30 т Ole Frahm: Who is superman? Mediality and materiality of radio and comics lecture
15.00 f Simone van Dijken: Ménage à trois. White leather jacket lecture
16.00 F Hatice Güleryüz: Phantompain/The post-coital depression / The other side / Round up the usual suspects video screenings
16.45 F John Murphy: Of voyages lecture

## 16 January

10.45 D Jouke Kleerebezem: Screendump. Contemporary publishing lecture
11.30 D Auriea Harvey \& Michaël Samyn: Beauty, sleeping in 3D games presentation
12.15 т Nat Muller: Bubbles of knowledge or empty balloons. Dips into thin air lecture
13.30 D Florencia Reina: Post lecture
14.30 т Sue Golding (johnny de philo): En passant (or how pawn captures king) lecture
16.00 т Marc De Kesel: Bin Laden as a Cartesian lecture
17.00 т Andrea Lassalle: Food, eating and the body in contemporary cultural production lecture
3717.45 c Fabienne Audéoud, Marc De Kesel, Sarah Leisdovich \& Filiep Tacq: public meeting on the Dakar issue

## 17 January

10.30 т Guy De Bièvre: Ambient pitch subject. Pitchrelated phenomena in the ambient soundscape lecture
11.00 т Victoria Carolan: Export-expat-preclaimreclaim lecture
11.30 т Mirela Adascalitei
12.45 F Eran Schaerf: Some time later lecture
13.15 F Christine Lemke: Three pieces of text. Kristall, Ramona, Concorde lecture
13.45 tf Jannah Loontjens: Same room. Let's stay in presentation
37 Lieven De Boeck \& Jannah Loontjens: Housing presentation
14.30 D Ella Klaschka: Dress up for tonight lecture

27 January
2913.30 c Ernst van Alphen: Imagined homelands. Remapping cultural identity. On the work of Fiona Tan lecture followed by a discussion with Leo Delfgaauw and Els Hoek; Norman Bryson (moderator)
16.30 c Koen Brams: design commissions Publicity campaign 2003, Annual report 2002 public briefing

## 28 January

2814.00 c Koen Brams: design commissions Identity Jan van Eyck Academie /Jan van Eyck website public briefing

## 29 January

31 16.00 F Last Wednesday
30 January
10.30 c Leon Westenberg: academy tour for all new researchers

## 3 February

4711.00 c Pavel Braila: Shoes for Europe film screening
4714.00 c Pavel Braila: Yhtiandrus presentation website
4714.30 c Mark Kremer: Yhtiandrus. The disappearing act lecture

## 4 February

3411.00 т Norman Bryson: On the deviant seminar
4016.00 т Hildegard Westerkamp \& Guy De Bièvre:

Speaking from inside the soundscape lecture,
theory practical
5 February
4011.00 т Hildegard Westerkamp: seminar, sound walk
4013.00 t Guy De Bièvre: theory practical, discussion

7 February
2313.00 т Sue Golding (johnny de philo): Dirty theory. On violence seminar

## 10 February

$32 \quad 13.30$ c Sven Lütticken: Media baptisms lecture followed by a discussion with Fons Haagmans, Steven Jacobs \& Patricia van der Lugt; Norman Bryson (moderator)
$36 \quad 17.00$ c Amadeus Kronheim \& Katherina Zakravsky: Portraits afterlife lecture, video viewings, sound installation

## 19 February

3910.00 т Marc De Kesel: The logic of sense. Introduction seminar
2215.00 c Die Kunst (Martin Vincent, Richard Hylton \& David Mackintosh): Die Kunst in Academia concert

## 20 February

12.00 c Heiny Eilkes: presentation on her work as psychologist for the Jan van Eyck Academie
4113.30 F Orla Barry: Stones and rocks and gravestones and pebbles and sand and the wide open sea... lecture

## 24 February

10.00 f John Murphy：trip to Aachener Kunstverein （Aachen DE）to meet Lucy McKenzie

## 26 February

3910.00 т Marc De Kesel：The logic of sense．First series of paradoxes of pure becoming seminar
23 13．15 t Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory． On war and violence seminar
3113.30 f Simone van Dijken：Last Wednesday
2715.00 f Hildegund Amanshauser：（Hi）stories．

Contemporary artists research European
history，an exhibition organized by the
Salzburger Kunstverein 2002 lecture

## 27 February

07.30 т Trip to DEAF（Dutch Electronic Art Festival）， Rotterdam NL

## 28 February

3914.00 т Media cultures／petri dishes presentations and panel discussion－
＋Tony Ackroyd：How to make 2D skin crawl in a 3D world
＋Alev Adil：Art into ashes
＋Despina Papadopoulos：What is moi？A small display of desire－technologies
＋James Swinson：Urban poetics／montage media
＋Jannah Loontjens（moderator）
1719.00 c Yves Bernard，Sue Golding（johnny de philo）， Giles Lane \＆Renée van de Vall；Antoon van den Braembussche（moderator）：Art and new media．Exploring the interface debate

## 1 March

3914.00 т Tony Ackroyd，Alev Adil，Berto Aussems Norman Bryson，Sue Golding（johnny de philo），Steve Kennedy，Marc De Kesel，Giles Lane，Mairead McClean，Despina Papadopoulos，James Swinson \＆Theory researchers：What are media？round table discussion

## 4 March

2713.00 d Gérard Paris－Clavel：Graphisme social presentation

## 5 March

11.00 D Gérard Paris－Clavel：group meeting and discussion about the upcoming workshop in Paris

## 10 March

3910.00 т Marc De Kesel：The logic of sense．Second series of paradoxes of surface effects．Third series of the proposition seminar
1813.30 c Dario Gamboni：Asymmetrical conflicts．On the aesthetics，ethics，and politics of iconoclasm lecture followed by a discussion with Marc De Kesel，Henk Oosterling \＆Dirk Pültau；Norman Bryson（moderator）
19.00 f Mariana Castillo Deball：Nine chains to the moon presentation，performance

## 12 March

23 13．15 т Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory． On terror，war，violence seminar

## 13 March

$23 \quad 13.15$ т Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory． On terror，war，violence seminar
43 －－－－D Design department：The new typography． An interdisciplinary symposium round table discussion in London GB

17 March
20 10．30 F Raimundas Malasauskas：Channeling，the practical approach lecture
4613.30 F Suchan Kinoshita：Vught project informative meeting．During the year several meetings with researchers followed to discuss their possible participation．

## 18 March

2019.00 F Raimundas Malasauskas：film screening

19 March
3911.00 т Marc De Kesel：The logic of sense seminar

## 24 March

3413.30 c Camiel van Winkel：On visibility lecture followed by a discussion with Ole Bouman Renée van de Vall \＆Leontien Coelewijn； Norman Bryson（moderator）

## 25 March

46 10．00 т Eva Meyer：Undercover autobiography seminar

## 26 March

46 10．00 т Eva Meyer：Undercover autobiography seminar
$31 \quad 13.30$ F David Küenzi：Last Wednesday
3919.00 c Het Huis van Bourgondië \＆Toneelacademie Maastricht：Rex revival theatre performance

## 27 March

2111.00 F Eran Schaerf：Continuous soundcheck．News \＆screenplays introduction
$46 \quad 13.00$ F Jos de Gruyter \＆Harald Thys：presentation of films，television programmes and videos

## 28 March

4113.00 D Michael Worthington：presentation
4615.00 F Jaques Eijkelenbergh \＆Suchan Kinoshita： Ways of involvement meeting，discussion
18.30 d Nick Bell：lecture in Beursschouwburg Brussels be

29 March
4112.00 D Michael Worthington：Step up to the mic workshop
3919.00 c Het Huis van Bourgondië \＆Toneelacademie Maastricht：Rex revival theatre performance

30 March
4112.00 D Michael Worthington：Step up to the mic workshop
3914.00 c Het Huis van Bourgondië \＆Toneelacademie Maastricht：Rex revival theatre performance

## 31 March

2613.30 c Maarten van Buuren，Wessel Krul \＆Jürgen Pieters：Feit \＆Fictie lectures，debate and launch of the latest issue of Feit \＆Fictie
4112.00 D Michael Worthington：Step up to the mic workshop

## 1 April

4121.00 D Michael Worthington：Step up to the mic sing－along evening

2 April
3910.00 т Marc De Kesel：The logic of sense．Fourth series of dualities seminar
$23 \quad 13.15$ т Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory． On violence and smell seminar
$44 \quad 16.15$ т Sha Xin Wei：Topological media and wearable media lecture

3 April
$23 \quad 13.15$ т Sue Golding (johnny de philo): Dirty theory. On violence and smell seminar

## 7 April

13.00 f Lina Issa, Lucia Macari \& Francisco Valdes: presentation by new researchers of the Fine Art department
4614.30 c Ann Demeester: W139. On chameleons and spacecrafts lecture followed by a discussion with Mique Eggermont; Koen Brams (moderator)
4616.30 c Frederique Bergholtz (coordinator of Marres, Maastricht NL ): informative meeting to debate the proposed cuts in structural funding of Marres

## 8 April

4610.00 т Eva Meyer: Undercover autobiography seminar

9 April
4610.00 т Eva Meyer: Undercover autobiography seminar

## 10 April

1911.00 F Sabeth Buchmann: Between conceptualism and contextualism. Hélio Oiticica seminar
2814.00 c Florencia Reina: Identity Jan van Eyck Academie presentation
2715.00 т Ole Frahm: Handy phone concert introduction to the event planned on 26 April

## 14 April

3415.00 т Norman Bryson: On the deviant seminar

## 16 April

3909.30 т Marc De Kesel: The logic of sense. Fifth series of sense seminar
11.00 F Andree Korpys \& Markus Löffler: lecture, video screening
3014.30 c Mieneke ten Hennepe, Rina Knoeff, Maud Radstake, Jenny Slatman \& Robert
Zwijnenberg: Inside out. Identity, individuality and the interior of the human body lectures followed by a discussion with Marc De Kesel \& Helen Westgeest

## 17 April

24 13.00 f Winnie Koekelbergh: visit Entre Deux
2314.00 т Sue Golding (johnny de philo): Dirty theory. On envy seminar

18 April
2314.00 т Sue Golding (johnny de philo): Dirty theory. On envy seminar

26 April
2720.00 т Ole Frahm: Wählt die Signale! Ein Radiokonzert für 144 Handys radio broadcast

## 29 April

3911.00 т Marc De Kesel: The logic of sense. Sixth series of serialization. Excursion: confrontation
Deleuze-Lacan seminar

## 30 April

2111.00 F Eran Schaerf: Continuous soundcheck. News \& screenplays seminar
2313.00 т Sue Golding (johnny de philo): Dirty theory. On gluttony seminar

## 1 May

4615.00 F Richard Torchia: presentation on his project in Eastern State Penitentiary

## 6 May

4212.00 d Auriea Harvey \& Michaël Samyn: $\underline{8}$ presentation demo, test-drive computer game
3114.00 f Deimantas Narkevicius: Kaimietis film screening, discussion

## 8 May

2110.30 D Teal Triggs: Comics and fanzines. The politics of alternative spaces lecture

## 9 May

4414.00 c Mart Arts, Myriam Diocaretz, Marc De Kesel \& André Nusselder: The virtual woman panel discussion
3515.00 D Jouke Kleerebezem: Personal publishing pandemonium opening exhibition/installation

## 10 May

3511.00 D Personal publishing pandemonium/Magasin. Maastricht nt: Marres-

+ Jeff Rian: interview by Jan Mot
+ Jop van Bennekom \& Arnoud Holleman: interview by Manuel Räder
+ Joerg Koch: interview by Daniël van der Velden
+ Scott Hug: interview by Arnoud Holleman
+ Jop van Bennekom \& Gert Jonkers: interview by Daniël van der Velden
+ Maurizio Cattelan: interview by Jeff Rian
+ Discussion
15.00 Jan van Eyck Academie gallery space-
+ Kees Brandenburg: Swiki presentation
+ Giselle de Oliveira Macedo: To publish or not to publish presentation
+ Arie Altena: Ariealt.net presentation


## 11 May

3510.00 D Personal publishing pandemonium-

+ Topical breakfast tables
+ Max Bruinsma: Deep sites presentation
+ Rogerio Liga: Latenightpool.com presentation
+ Paul Perry: Alamut.com presentation
+ Closing discussion


## 12 May

4313.30 c Jeroen Boomgaard: The piffalls of public spheres lecture followed by a discussion with Tom van Gestel; Norman Bryson (moderator)

## 13 May

3914.00 т Marc De Kesel: The logic of sense. Seventh series of esoteric words. Eighth series of structure. Excursion: Deleuze and structuralism seminar
20.00 d Mark Bernstein: presentation

## 16 May

3917.00 т Mark Bernstein, Nadezda Cacinovic, Sheena Calvert, Julius Deutschbaver, Olivier Foulon, Johnny Golding, Chris Hables Gray, Marc De Kesel, Jane Madsen, Eva Meyer, Danné Ojeda, Teresa Soppani, Filiep Tacq \& researchers; Jannah Loontiens (moderator): What is a book? panel discussion

## 17 May

3914.00 т Mark Bernstein, Nadezda Cacinovic, Sheena Calvert, Julius Deutschbaver, Olivier Foulon, Johnny Golding, Chris Hables Gray, Marc De Kesel, Jane Madsen, Eva Meyer, Danné Ojeda, Klaus Scherübel, Teresa Soppani, Filiep Tacq \& researchers; Johnny Golding (moderator): What is a book? round table discussion
 Toppzo6s8 TOPサシLO\＆タ8タ TOP080tg9aq Topzgztat
Topzsa0805，
Top

 T0Р 88 gaqa TOPz899もてU

 TOPASLAZVYG


 top8as6adag
TOP甘ZtLLZ60 Top $8 \angle \forall 9 \forall \angle 9$

 TOPOVLZSF6S


 Topoeq̧』IO9 topo89 ¢OJS


 TOPTせGL\＃8T2 Topaz6L8もZ


 TOP6aL 19 TV Lop¥zag6899
 topoagæ968 OP86TV500

## 20 May

3415.00 т Norman Bryson：On the deviant seminar

## 21 May

4610.00 т Eva Meyer：Undercover autobiography seminar

## 22 May

4610.00 т Eva Meyer：Undercover autobiography seminar

## 28 May

3520.30 D Olivier Foulon，Ella Klaschka \＆Manuel Räder： the second issue of WWW＋W launch party， Marres，Maastricht NL

30 May
3713.30 c Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002 book launch．Amsterdam Ni：Stedelijk Museum； Sarah Leisdovich（moderator）－
＋Filiep Tacq：Proceeding \＃1 introduction
＋N＇Goné Fall：presentation and first reading
＋Nat Muller：You scratch my back，l＇ll scratch yours．A few observations on communication and play presentation followed by a discussion with Mariët Bakker
＋Mariana Castillo Deball：Souveniers or monuments presentation followed by a discussion with Melle Hammer
＋Ajamu lkwe－Tyehimba：In／different／spaces presentation followed by a discussion with Sue Golding（johnny de philo）
＋Dominique Zinkpé：presentation and first reading
＋Public debate
＋Lieven De Boeck \＆Jannah Loontjens：
37 Proceeding \＃2．Housing－epilogue
18．00 Amsterdam nt：W139－
＋Fabienne Audéoud \＆OQPO：Dan wee wee dances．The only problem with art is，maybe， dance．（Monoury quoted by Lyotard in Peregrinations．Law form event）performance
＋Drinks and dinner，visual presentations

## 2 June

2313.15 т Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory．

On possession seminar
10 June
3517.00 D Ella Klaschka：Patterns and forms from former socialist countries presentation

## 11 June

3911.00 т Marc De Kesel：The logic of sense．Ninth series of the problematic seminar

## 16 June

2014.00 т Kaucyila Brooke：Burned．．．presentation

## 17 June

11.00 F Eran Schaerf：Francisco Valdes：Beautiful dead man．Mediated afterimages part of the
21 seminar Continuous soundcheck．News \＆ screenplays
14.00 f Eran Schaerf：Continuous soundcheck．News \＆screenplays seminar
4418.00 т Kaucyila Brooke：Tit for twat．The biblical presumption of heterosexuality and its relationship to other theories of origin discussion

## 18 June

3410.30 т Norman Bryson：On the deviant seminar
2313.15 т Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory seminar

46 16．00 т Eva Meyer：Undercover autobiography seminar
20.00 f Gyan Panchal：sound session

## 19 June

$46 \quad 10.00$ т Eva Meyer：Undercover autobiography seminar
$23 \quad 13.15$ т Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory seminar

## 24 June

29 14．00 F Hatice Güleryüz \＆Sarah Leisdovich：Incirlik， 1－15．03．2003 first video screening

2 July
4314.00 f Hans Peter Feldmann：The museum from my very personal view lecture

## 3 July

$23 \quad 13.15$ т Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory seminar

## 4 July

$23 \quad 13.15$ т Sue Golding（johnny de philo）：Dirty theory seminar

## 28 July

4516.00 c Koen Brams，Aglaia Konrad \＆Hinrich Sachs： Trichtlinnburg meeting．During the year several meetings with researchers followed

## 1 September

2613.30 F Daniel Herskowitz：Fitness／Conference on human ethology first video screening

## 4 September

3219.00 D Meta haven．Sealand identity project． Rotterdam NL：Nederlands Architectuurinstituut－
＋Max Bruinsma，Mieke Gerritzen，Jorinde
Seijdel，Daniël van der Velden \＆Thomas
Widdershoven：Flag vs．banner symposium．

## 9 September

11.00 f Sabeth Buchmann：Correspond！Correspond！

Yvonne Rainer in the context of old and new conceptualisms lecture

## 10 September

11.00 F Sabeth Buchmann：film screening
19.00 f Sabeth Buchmann：film screening

## 11 September

10.00 f Sabeth Buchmann：reading seminar
3414.00 т Norman Bryson：On the deviant seminar

## 12 September

10.00 f Sabeth Buchmann：seminar
3914.00 т Marc De Kesel：The logic of sense seminar

15 September
4509.30 F Trichtlinnburg－
＋Hinrich Sachs：introduction
＋Hildegund Amanshauser，Koen Brams，Jürgen Lichtmannegger，Mare Pedanik \＆Hinrich Sachs：presentation of the conceptual outline
＋Discussion
44 17．00 F Maia Damianovic：To actuality lecture

## 22 September

$46 \quad 14.00$ т Eva Meyer：Undercover autobiography seminar
3315.00 D Micropolis－
＋Kasper Andreasen，Julia Born，Min Choi，Sulki Choi，Alon Levin \＆Anne－Sofie Thomsen： presentation of new researchers

## 23 September

4610.00 т Eva Meyer: Undercover autobiography seminar
$33 \quad 11.00 \mathrm{D}$ Micropolis introduction of the research project. Leuven be: Cultureel Centrum-

+ Steven Dusoleil: opening, explanation of the project
+ Filiep Tacq: presentation of the Jan van Eyck Academie
+ Linda van Deursen \& Armand Mevis: presentation of the research approach, presentation of the researchers
+ Marc Derez: Town and gown, city and university lecture
+ Steven Dusoleil: tour of Leuven


## 26 September

24 12.45 f Entre Deux and De Appel-

+ De Appel: introduction
+ Iratxe Jaio \& Sarah Leisdovich: video screening of interviews with researchers on their experiences with curators in general and their expectations of a collaboration with De Appel
+ Visit Entre Deux followed by a discussion between the curators of De Appel and researchers of the Jan van Eyck Academie


## 27 September

2914.00 c In residence, in transit. The where (e.g. of the Jan van Eyck Academie) symposium. Amsterdam NL: Artis party- en congrescentrum-

+ Koen Brams: In residence, in transit introduction
45 + Hinrich Sachs: Trichtlinnburg
$22+$ Danné Ojeda: Diagonal. Essays on contemporary Cuban art lecture
+ Jouke Kleerebezem: Radius loci lecture
$23+$ Ole Frahm: The dispersion of radio and the question of the site specificity lecture


## 29 September

10.00 c Koen Brams: welcome Res Artis members
10.30 c Laurens Schumacher: tour of the academy for Res Artis members
2013.30 c Dominique Callewaert, Wim Cuyvers \& Filiep Tacq: The impossibility of planning presentation
15.15 c Mohamed Abdulla: The beauty of random and the dumb of urban presentation
3715.30 c Lieven De Boeck \& Jannah Loontjens: Housing presentation

## 30 September

4214.00 D Marc Goethals: The book lecture
3916.30 т Marc De Kesel: The logic of sense. Tenth series of ideal games seminar

## 14 October

3111.00 F Peter Piller: Local shining. About how to find pictures lecture
3915.00 f Marc De Kesel: The logic of sense. Eleventh series of nonsense. Twelfth series of the paradox seminar

## 16 October

3111.00 F Deimantas Narkevicius: Scena film screening

## 20 October

2813.30 D Florencia Reina: Identity Jan van Eyck Academie presentation and photo session

## 21 October

2410.00 c Koen Brams: End of the year event researchers meeting. Several meetings with the researchers followed to coordinate their plans. On 19 December the End of the year event took place.
3814.00 c Johan Deumens: Publications and resonances presentation
2318.00 c Olivier Foulon: En coulisses, parfois, les artistes changent de costumes. Actualités book launch-

+ Filiep Tacq: introduction
+ Johan Deumens: first reading
+ Maria Gilissen: Berlin oder ein Traum mit Sahne /Les Pieds Nickelés / Monsieur Teste introduction to and presentation of Marcel Broodthaers' films


## 24 October

3413.00 т Norman Bryson: On the deviant seminar

27 October
22 13.30 c Danné Ojeda: Diagonal. Essays on contemporary Cuban art book launch followed by a discussion with Koen Brams and Els van der Plas; Norman Bryson (moderator)

## 28 October

2111.00 F Jonathan Watkins: lecture

## 29 October

3910.00 т Marc De Kesel: The logic of sense. Twentysixth series of language seminar
$31 \quad 13.30$ т Oliver Feltham \& Barbara Formis: Introduction to Alain Badiou's thought and a reflection on art as one of philosophy's conditions lecture

## 30 October

4210.00 D Ana Torfs: The book lecture
2420.00 f Entre Deux-
$25+$ Guy De Bièvre, Phill Niblock \& Gyan Panchal: Four full flutes (pre-recorded and live flute) / Guitar too, for four (pre-recorded and live guitar) / Lucid sea / Looking_at the movement of people working (films) concert and film screening

## 31 October

2809.15 d Koen Brams, Florencia Reina, Filiep Tacq \& Daniël van der Velden: Identity Jan van Eyck Academie public meeting
3214.00 d Daniël van der Velden: Meta haven. Sealand identity project introduction

## 5 November

4013.30 D Pierre Di Sciullo: lecture in the framework of Speech balloons

## 7 November

2720.00 c Hubert Czerepok: Day of games presentation board game, Marres, Maastricht NL

## 10 November

4013.30 D Karl Clausberg: Scrolling back. A short history of the speech-bubble lecture in the framework of Speech balloons
15.30 c Koen Brams: design commission Publicity campaign 2004 briefing candidates
2220.00 c Mnemosyne Gruppe Kunst (Ole Frahm \& Friedrich Tietjen): Der Grüne Punkt exposition, documentation, till 14 November

## 11 November

3911.00 т Marc De Kesel: The logic of sense. Twentyseventh series of orality seminar

## 12 November

2311.00 т Ole Frahm: Dispersed public screening/The present of art seminar
 OPAISO8TO
 TOPझ8 AVGIZ

 TOPゅフVTウTG topsIzattg
TOP6aLs6\＃zて TOP9 LETGE8



 TOP甘』8 Top8』9я与』TV
 －0pગO88 kZt

 TOPI8ン甘zzo
 －0P』ぁரち6a6
 topa LOロキ』6 Topo8『モaフ6ヨ TOP9 69 gaq
 OPD9GAE66 topzazyibl TOP甘ETIOLL top It $\varepsilon 0$ gqo －0P甘G89もと8

 OPTஏ\＆IOャ0 top9TSITEZD OPT6G\＆ษL8

14 November
2420.00 f Entre Deux
＋Nicolas Chardon，Frederic Nogray \＆Gyan Panchal：opening exhibition
25 ＋Doris Lasch／Ursula Ponn，Christine Lemke \＆ Johannes Porsch：Restorations opening exhibition

## 18 November

11.00 c Ella Klaschka \＆Gyan Panchal：Don＇t sing alone introduction to the making of a karaoke
24 video as part of the End of the year event
2114.00 F Eran Schaerf：Continuous soundcheck．News \＆screenplays seminar

20 November
4214.00 D Filiep Tacq：What is a book？lecture
2420.00 f Entre Deux－
$25+$ Ayreen Anastas \＆Ella Klaschka：Part I：What she said？performance
$26+$ Orla Barry：Wideawake video screening

+ Simone van Dijken：painting exhibition
＋Hatice Güleryüz：Four images video screening
$\begin{array}{ll}26 & + \text { Hatice } \\ 26 & + \text { Lina Issa：Untitled－space performance }\end{array}$


## 22 November

3119.00 f Raimundas Malasauskas：François Bucher． White balance（to think is to forget differences） video screening

23 November
3119.00 F Raimundas Malasauskas：Pass it on video screening

## 24 November

2811.00 f Lukasz Gorczyca：Holland？No Poland！lecture
3613.30 т Anna Schober：Political squattings．Cinema and city as movers of the real lecture Jean－Paul Deridder：Kino（Düsseldorf，2003） lecture，screening

## 25 November

3914.00 т Marc De Kesel：The logic of sense．Twenty－ eighth series of sexuality seminar
13.30 d Melle Hammer：lecture
3320.00 d Micropolis．Library Leuven be－
＋Jeanne van Heeswijk，Wilfried Hou je Bek， Herman de Dijn，Didi de Paris \＆Siebe Thissen：
Age－old Leuven，alive and kicking
presentations
26 November
3814.00 d Gilles Paté：lecture，presentation

27 November
2420.00 f Entre Deux－
$25+$ Ayreen Anastas \＆Ella Klaschka：Part II： the precise height of women performance

## 28 November

4714.00 т Marjolijn Drenth，Joyce Goggin，Marc De Kesel \＆Eva Meyer；Jannah Loontiens （moderator）：What is the outside of language？ round table discussion
24 －－－－F Entre Deux－
$25+$ Yane Calovski，Lina Issa \＆Iratxe Jaio：$\underline{72}$ hours work in progress

## 29 November

4713.00 т Mariolijn Drenth，Joyce Goggin，Marc De Kesel \＆Eva Meyer；Jannah Loontjens （moderator）：What is the outside of language？ round table discussion
24 －－－－F Entre Deux－
$25+$ Yane Calovski，Lina Issa \＆Iratxe Jaio：$\underline{72}$ hours work in progress

## 1 December

4610.00 т Eva Meyer：Undercover autobiography seminar

## 2 December

2113.00 F Eran Schaerf：Continuous soundcheck．News \＆screenplays seminar with Raimundas Malasauskas
2119.00 F Eran Schaerf：Continuous soundcheck．News \＆screenplays seminar with Eva Meyer
3320.00 d Micropolis．Leuven be：STUK－
＋Wouter Davidts，SSA／XX，51N4E \＆BOB361 （architects firms）：Iconopolis presentations， discussion

## 3 December

2110.00 F Eran Schaerf：Continuous soundcheck．News \＆screenplays seminar with Eva Meyer and Hinrich Sachs
4014.00 D Raphaelle de Groot：Progetto lanificio cerruti lecture in the framework of Speech balloons

## 4 December

24 F Entre Deux－
2520.00 ＋Yane Calovski，Lina Issa \＆Iratxe Jaio： $7 \underline{2}$ hours presentation of work in progress
2521.00 ＋Bert Bongers \＆Yolande Harris：Between：two performance

## 8 December

1813.30 т Dave Allen，Jellichje Reijnders \＆Raimar Stange；Jannah Loontjens（moderator）：Art criticism lecture，discussion

## 10 December

4013.00 D Jaap Blonk \＆Melle Hammer：SwearSong 2003，a LoveSong？workshop in the framework of Speech balloons

## 11 December

4010.00 d Jaap Blonk \＆Melle Hammer：SwearSong 2003，a LoveSong？workshop in the framework of Speech balloons

## 16 December

$33 \quad 13.00$ D Micropolis．Leuven be：Cultureel Centrum－
＋Kasper Andreasen，Julia Born，Min Choi，Sulki Choi，Alon Levin \＆Anne－Sofie Thomsen： presentation first research results
2420.00 т Entre Deux－
$22+$ Ole Frahm \＆Friedrich Tietjen：Collecting der Grüne Punkt opening collection exhibition

## 19 December

24 C End of the year event－
16.00 ＋Simone van Dijken，Hatice Güleryüz，Jannah Loontjens \＆Annette Stahmer：presentations in the Entre Deux building
18.30 ＋Andrea Lassalle，Nat Muller \＆Sonic Kitchen： A seven deadly sins menu performance diner
20.30 ＋MC Baver \＆MC Leisdovich：The ceremony speech event
21.30 ＋Dave Allen／Ursula Ponn，Pavel Braila，Dimitry Byeloyartsev／Lucia Macari，Ella Klaschka／ Olivier Foulon，Jouke Kleerebezem，Doris Lasch，Christine Lemke，Gyan Panchal， Florencia Reina \＆Friedrich Tietjen： performance and sing－along evening，part II


Dave Allen
Hildegund Amanshauser
Ernst van Alphen
Orla Barry
Jop van Bennekom
Mark Bernstein
Ron Bernstein
Ole Bouman
Lex ter Braak
Koen Brams
Kaucyila Brooke
Norman Bryson
Sabeth Buchmann
Nadezda Cacinovic
Sheena Calvert
Karl Clausberg
Leontien Coelewijn
Maia Damianovic
Anne Decock
Leo Delfgaauw
Linda van Deursen
Julius Deutschbaver
Paul Elliman
Hans Peter Feldmann
Olivier Foulon
Dario Gamboni
Sue Golding (johnny de philo)
Lukasz Gorczyca
Jos de Gruyter
Fons Haagmans
Chris Hables Gray
Melle Hammer
Els Hoek

Steven Jacobs
Marc De Kese
Suchan Kinoshita
Aglaia Konrad
Andree Korpys
Mark Kremer
Markus Löffler
Sven Lütticken
Jane Madsen
Raimundas Malasauskas
Armand Mevis
Eva Meyer
Deimantas Narkevicius
Henk Oosterling
Gilles Paté
Peter Piller
Dirk Pültau
Jellichje Reijnders
Hinrich Sachs
Eran Schaerf
Klaus Scherübel
Pierre di Sciullo
Raimar Stange
Teresa Stoppani
Filiep Tacq
Harald Thys
Susanne Titz
Ana Torfs
Teal Triggs
Renée van de Vall
Jonathan Watkins
Hildegard Westerkamp
Camiel van Winkel
Michael Worthington

## Studio visits 2003

Researchers have 24 -hour access to their studios in which they can invite advising researchers and guests to discuss their research projects and productions. The possibility for studio visits is mentioned in the weekly programme so that researchers can enlist. In 2003 studio visits were done by the following people:

## Dave Allen

Hildegund Amanshauser
Ernst van Alphen
Orla Barry
Jop van Bennekom
Mark Bernstein
Ron Bernstein
Ole Bouman
Lex ter Braak
Koen Brams
Kaucyila Brooke
Norman Bryson
Sabeth Buchmann
Nadezda Cacinovic
Sheena Calvert
Karl Clausberg
Leontien Coelewijn
Maia Damianovic
Anne Decock
Leo Delfgaauw
Linda van Deursen
Julius Deutschbaver
Paul Elliman
Hans Peter Feldmann
Olivier Foulon
Dario Gamboni
Sue Golding (johnny de philo)
Lukasz Gorczyca
Jos de Gruyter
Fons Haagmans
Chris Hables Gray
Melle Hammer
Els Hoek

Steven Jacobs
Marc De Kesel
Suchan Kinoshita
Aglaia Konrad
Andree Korpys
Mark Kremer
Markus Löffler
Sven Lütticken
Jane Madsen
Raimundas Malasauskas
Armand Mevis
Eva Meyer
Deimantas Narkevicius
Henk Oosterling
Gilles Paté
Peter Piller
Dirk Pültau
Jellichie Reijnders
Hinrich Sachs
Eran Schaerf
Klaus Scherübel
Pierre di Sciullo
Raimar Stange
Teresa Stoppani
Filiep Tacq
Harald Thys
Susanne Titz
Ana Torfs
Teal Triggs
Renée van de Vall
Jonathan Watkins
Hildegard Westerkamp
Camiel van Winkel
Michael Worthington

Het documentatiecentrum houdt een overzicht bij van alle activiteiten die (adviserende) onderzoekers vanaf hun aanstelling binnen of buiten de Jan van Eyck ondernemen: lezingen, tentoonstellingen, publicaties, ontwerpen, etc. Activiteiten die aan de Jan van Eyck hebben plaatsgevonden zijn eveneens opgenomen in het hoofdstuk Agenda.

## Activities

The documentation centre maintains an overview of all activities undertaken in or outside the Jan van Eyck by (advising) researchers since their appointment: lectures, exhibitions, publications, designs, etc. Activities which took place at the Jan van Eyck are also included in the chapter Annal.

## General

## Koen Brams be

Publications：

+ Interdisciplinariteit，heterogeniteit
in Rutger Wolfson（Ed．）
Kunst in crisis pp．99－112
Amsterdam nl：Prometheus；Middelburg nt： De Vleeshal
＋Internationaliteit
in Jaarverslag 2002 van het Fonds voor Beeldende Kunst，Vormgeving en Bouwkunst pp．10－3
Amsterdam nt：Fonds voor Beeldende Kunst， Vormgeving en Bouwkunst
+ Jan van Eyck Academie．Beleidsplan／Policy plan 2005－2008
Jan van Eyck Academie
Lectures／presentations：
+ Artistic research organised by Global Vernuft
11－12 April
Amsterdam nl：Maison Descartes
＋Interview with Daniel Buren
Daniel Buren． 30 years of work in situ organised by Lectoraat Kunst en Publieke Ruimte， Gerrit Rietveld Academie，Universiteit van
Amsterdam，SKOR \＆Virtueel Museum Zuidas
24 October
Amsterdam NL：Stedelijk Museum
＋De Jan van Eyck Academie．Instituut voor onderzoek en productie
organised by Departement Beeldende Kunst，
Provinciale Hogeschool Limburg
14 November
Hasselt be：Z33
Moderating：
$\rightarrow$ p． $46+\underline{\text { W } 139 . ~ O n ~ c h a m e l e o n s ~ a n d ~ s p a c e c r a f t s ~}$
public debate
with Ann Demeester and Mique Eggermont 7 April
Jan van Eyck Academie
$30+$ Inside out．Identity，individuality and the interior of the human body
with Mieneke ten Hennepe，Marc De Kesel，Rina Knoeff，Maud Radstake，Jenny Slatman，Helen Westgeest \＆Robert Zwijnenberg
16 April
Jan van Eyck Academie
+ De plaats voor hedendaagse kunst in Brussel／Le lieu pour l＇art contemporain à Bruxelles
17 May
Brussels be：Café Greenwich
＋Kuratorentreffen／Curatorenbijeenkomst NRW／NL organised by Ludwig Forum für Internationale Kunst 20－21 May
Maastricht nL：Bonnefantenmuseum
Symposia／debates／round tables：
+ Museum in motion
organised by Stedelijk Museum，Metropolis $M$ and Mondriaan Stichting
27 May
Amsterdam nt：De Balie

Fine Art：advising reseachers
Orla Barry IE－BE
24 Artistic coordinator Entre Deux．
Publications：

+ The sea，a huge megaphone
with Cherry Smyth
in Janus（15）
Reviews：
＋Jan Braet
Orla Barry．Glaneuse de voix in Dits 1 （ 2, Spring／Summer） pp．64－71
＋Jean－Michel Botquin et al（Eds．） Decennium．Kunst in België na Documenta IX／ L＇Art belge et l＇après－Documenta IX Ghent be：Ludion

Curatorial work：
24 ＋Entre Deux Jan van Eyck Academie

Lectures／presentations：
$41+$ Stones and rocks and gravestones and pebbles and sand and the wide open sea．．． 20 February
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions：

+ La Prix de la Jeune Peinture Belge
25 June－7 September
Brussels be：Palais des Beaux－Arts；Paleis voor Schone Kunsten（exh．cat．）
+ Exhumed
11 July－ 31 August
London gв：Danielle Arnaud；Museum of Garden History
+ Contour．Een wandeling langs hedendaags bewegend beeld
15 August－12 September
Mechelen be：Contour
+ Sense \＆nonsense
12 September－26 October
London gb：Danielle Arnaud
＋Once upon a time．Een blik op kunst in België in de jaren＇ 90
20 December 2003－29 February 2004
Antwerp be：Museum van Hedendaagse Kunst
Antwerpen（MUHKA）
Films／videos：
$26+$ Wideawake
25 min．
Film／video screenings：
$26+$ Wideawake in Argosfestival 2003
18－25 October
Brussels be：Argos
$26+$ Wideawake 20 November
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
$41+$ Foundlings（43 min．，2002） in International Film Festival Rotterdam 2003 Rotterdam NL


## Prizes／awards：

+ Prix du Palais des Beaux－Arts 24 June
Brussels be：Palais des Beaux－Arts；Paleis voor Schone Kunsten


 OP甘O80Zá

 T0p80ฤ9ษษは8
 Top896』ムషab TOPTL L L La9 T

 topゅても乌ちをし0
 Topsq60Tg8

 topJzLL8民9


Topg8\＆zษva


Op80LT602
TOP甘SZタャ980
Topazabtug
Top\＆6a6L6a8
TOPDOLOSVO
TOPZ
TOLOEL

Topz6a6T69


LOpzot8ssab
TOP¥゙ETOS8L

OPg．TIGVT9

LOPDTHgag


TOPO甘6はャでし





TOP』ン8 L甘9aも
Top860 Sa908

－OPワ8F06T6

TOPฐャZL99TL
OP6LZ甘Tサを9

Topadation

TOP 2 Z60 8800
topos9 0 L8．


## Suchan Kinoshita JP

Lectures／presentations：

+ ［Untitled］
in Ponderabilia
5 February
Antwerp be：Koninklijke Academie voor Schone
Kunsten
46 ＋Review：Vught project
24 June
Jan van Eyck Academie

Exhibitions：

+ Eerste huwelijk［First marriage］
14 December 2002－23 February 2003
Antwerp be：Museum van Hedendaagse Kunst
Antwerpen（MUHKA）
＋Models \＆mavericks
1 June－7 September
Sittard NL：Het Domein


## Aglaia Konrad at

Publications：

+ Aglaia Konrad en de lege stad
in Steven Jacobs \＆Gregory Ball（Eds．） Horror vacui．Fotografie en de lege stad ［Photography and the deserted city］（exh．cat．） pp．79－87
Ghent be：Witte Zaal
＋Dakar 2002
in Filiep Tacq（Ed．）
37
Proceeding \＃1．Dakar 5－19／05／2002 pp．4－16
Jan van Eyck Academie
＋［Untitled］
in Early edition of the $24 / 7$ newspaper（exh．cat． 24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius it：Contemporary Art Centre（CAC）

Reviews：
＋Jean－Michel Botquin et al．（Eds．）
Decennium．Kunst in België na Documenta IX／
L＇Art belge et I＇après－Documenta IX
Ghent be：Ludion
Lectures／presentations：
＋Dakar
13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Solo exhibitions

+ Elasticity
10 April－ 4 May
Amsterdam nL：Stedelijk Museum
Group exhibitions：
+ Horror vacui：Fotografie van de lege stad with Gabriele Basilico \＆Jan Kempenaers 28 January－ 23 February Ghent be：Sint Lucas（exh．cat．）
+ To find a home
14 December 2003 －April 2004
Amsterdam nt：SeARCH
Film／video screenings：
+ Tomorrow square（2002）
in Argosfestival 2003
18－25 October
Brussels be：Argos
Prizes／awards：
＋Camera Austria－Preis der Stadt Graz für zeitgenössische Fotografie 2003
Graz at：Stadt Graz；Camera Austria


## John Murphy Gb

Lectures／presentations：

+ Of voyages
15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Solo exhibitions
$+\frac{\text { Of voyages }}{}$
27 March－ 3 May
Luxemburg iv：Galerie Erna Hécey


## Hinrich Sachs at

45 Advising researcher Trichtlinnburg
Publications：
＋Da battle for da past is for da future．Stefan Banz und Hinrich Sachs im Gespräch
in Hervé Laurent et al．（Eds．） Déliés：de la littérature considérée comme une des beaux－arts
Zurich ch：Verlag Schweizer Kunst
Lectures／presentations：

+ Trichtlinnburg
in In residence，in transit
27 September
Amsterdam nl：ResArtis；Jan van Eyck Academie
＋A holiday from oneself
12 November
in Ex－centricités
Sierre сн：École Cantonale d＇Art du Valais；
Hochschule für Gestaltung Luzern
Group exhibitions：
＋Save Harry！The largest Harry Potter fan meeting of the country
in Re：public．International art and culture project
6－21 September
Riga sv：Latvian Centre for Contemporary Art（LCCA）
＋Der schöne Schein．Kunst und Geld
27 September－18 October
Mannheim de：Ausstellungshalle Mannheim；Heart Gallery
＋Lösen sie ihren bonus ein
with Gardar Eide Einarsson
1－20 November
Am Parlamentsplatz，Frankfurt am Main DE：Revolver


## Artwork：

＋Ohne Titel（Grusswort）
text piece，silkscreen print，red on off－white paper

## Eran Schaerf

Publications：
＋Blue key（2002；exh．cat．Some time later）
Bonn dE：Bonner Kunstverein

+ Scenario data for demographic design．Selections from the Blue Key Archive
in Klaus Biesenbach（Ed．）
Territories
pp．198－212
Berlin de：KW－Institute for Contemporary Art；
Cologne de：Walther König
+ Who is where：Role－slippage in the infinite territory in Territories
pp．194－7
+ ［Untitled］
in Early edition of the $24 / 7$ newspaper（exh．cat．
24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius ıt：Contemporary Art Centre（CAC）


## Fine Art: researchers

+ Jean-Michel Botquin et al (Eds.)
Decennium. Kunst in België na Documenta IX /
L'Art belge et I'après-Documenta IX Ghent be: Ludion

Seminars:
$21+$ Continuous soundcheck. News \& screenplays
Jan van Eyck Academie

+ Möglich, Ähnlich, Unbestimmt-Figuren der
Kombination
Hamburg DE: Hochschule für Bildende Künste
Lectures/presentations:
+ Some time later
17 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$+\frac{\mathrm{It}^{\prime} \text { 's probably a play }}{}$
2 November
Jan van Eyck Academie
Symposia/debates/round tables:
+ Panel discussion
in Die Stimme des Hörers
21 January
Bonn de: Bonner Kunstverein
Solo exhibitions:
+ Some time later
27 November 2002-26 January 2003
Bonn de: Bonner Kunstverein (exh. cat.)
+ Index of distances
with Eva Meyer
21 August-18 October
Zurich ch: Galerie Elisabeth Kaufmann
Group exhibitions:
+ Peter Pan is back
11 January - 22 February
Paris fr: Galerie Nelson
+ The promise, the land
7 March - 27 April
Linz at: OK Centrum für Gegenwartskunst (exh. cat.)
+ 24/7: Wilno-Nueva York, Visa Para
12 September - 2 November Vilnius Lt: Contemporary Art Centre (CAC) (exh. cat.)
+ Territories
14 November 2003-4 January 2004
Rotterdam nl: Witte de With, Center for
Contemporary Art (exh. cat.)
Design:
+ Eva Meyer
Von jetzt an werde ich mehrere sein
cover
for Nexus 66
Frankfurt am Main de: Stroemfeld; Basel ch: Nexus
Broadcasts:
+ Die Stimme des Hörers
radio play
21 January
Munich de: Bayerischer Rundfunk
Artwork:
+ Language border (translated)
permanent installation
Leuven be: Provinciehuis Vlaams Brabant


## Lieven De Boeck be

Editorial works:
$37+$ Proceeding \#2. Housing
concept by Lab*
with Johnny Golding, Jannah Loontjens \& Ralph Bauer
Jan van Eyck Academie
$37+$ Proceeding\#2. Wonen
concept by Lab*
with Suchan Kinoshita, Jannah Loontjens \& Ralph Baver
Jan van Eyck Academie
Publications:

+ Context en urbanisme
in DTN 3
$+\frac{\text { L'histoire de } \mathrm{YL}}{\text { in }}$ [YL's story]
in Filiep Tacq (Ed.)
$37 \quad$ Proceeding \# 1. Dakar 5-19/05/2002 pp. 150-5
Jan van Eyck Academie
Seminars:
+ Urban paradigms. The capital city project
research coordination
with Sue Golding \& Jannah Loontjens
26 April
Brussels be: Beursschouwburg
Lectures/presentations:
+ [Untitled]
13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$37+$ Housing
with Jannah Loontjens
17 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ Urban paradigm
in Legal space/public space
21 March
Brussels be: Établissement d'en Face
+ Urban paradigms. The capital city project
with Sue Golding \& Jannah Loontjens
26 April
Brussels be: Beursschouwburg
$37+$ Proceeding \#2. Housing-epilogue
with Jannah Loontjens
37 in Proceeding \#1. Dakar 5-19/05/2002
book launch
30 May
Amsterdam nl: Stedelijk Museum; Jan van Eyck Academie
$37+$ Housing with Jannah Loontjens
29 in In residence, in transit 29 September
Amsterdam nt: Res Artis; Jan van Eyck Academie
+ Housing-modus operandi 5 November
Greenwich GB: School of Architecture and Construction, University of Greenwich
+ Housing-modus operandi
with Jannah Loontjens
in Dedonderdagen
13 November
Antwerp be: deSingel
Symposia/debates/round tables:
+ Legal space/public space
21-23 March
Brussels be: Palais des Beaux-Arts; Paleis voor Schone Kunsten

Solo exhibitions

+ Entre－deux
with Paul Casear
20 September－ 25 October
Aalst be：Netwerk Galerij
+ Fireworks II．Le bleu du ciel．Position
with interventions by Simone van Dijken，Doris Lasch／Ursula Ponn，Christine Lemke，Jannah Loontjens，Sebastián Menéndez，Gyan
Panchal \＆Johannes Porsch
29 November－ 18 December
Maastricht nt：Hedah
Group exhibitions：
+ The line of desertion
April
Brussels be：Studio Open Stad，Studiotroop
+ House \＃1．My objects
10 August－ 15 September
Oslo no：Flyfisher
Other activities：
＋Walks through Brussels
23 January
Brussels be：Établissement d＇en Face


## Yane Calovski мк

General：

+ D－magazine
research and development of a magazine focusing on drawing as a practice and medium
design by Melissa Gorman
May 2003 －present
New York us：Company Standard；Basel ch：Art 35
Basel；Jan van Eyck Academie
Publications：
+ Accumulations．Art，market，changes and other joyful stories
with Nebojsa Vilic
in Sonja Abadzieva（Ed．）
Idea－teka．Selected documents on conceptual discourse of Macedonia pp．354－9
Skopie мк：Museum of Contemporary Art（MSU）
+ Briefly on the international and the accidental in Art－ist 6
pp．146－7
＋Steve Rushton（Ed．）
28 Hurts so good．Film and video by 13 artists（exh．cat．） Jan van Eyck Academie
$40+$ Spiral trip．Nature and social studies 2000－2003 with Hristina Ivanoska，Richard Torchia \＆ Saso Talevski
Skopie мк：Contemporary Art Center（CAC）
+ Tommy Rot（the sublime violence of truth）
in Maia Damianovic（Ed．）
$44 \quad$ To actuality
pp．30－3
Bozen ıt：AR／GE Kunst Galerie Museum
+ ［Untitled］
in Early edition of the 24／7 newspaper（exh．cat． 24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius lt：Contemporary Art Centre（CAC）
Lectures／presentations：
+ Yane＇s work
15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
＋［Untitled］
February
Berlin de：Kunsthochschule Berlin－Weissensee

Group exhibitions

+ Nevermind the view：Model for an Italian drawing with Sebastián Menéndez \＆Richard Torchia
in Quattro Venti
17 March－ 19 July
Manciano it（exh．cat．）
28 ＋Hurts so good
with Fabienne Audéoud／John Russell，Aline Bouvy ／John Gillis，Hubert Czerepok，Rod Dickinson Hatice Güleryüz，Daniel Herskowitz，Doris Lasch／Ursula Ponn，Steve Rushton（curator）， Mindaugas Simkus \＆Susan Turcot
21 March－ 5 April
Vilnius Lt：Contemporary Art Centre（CAC）（exh．cat．）
$40+$ Spiral trip（video game in process）．Making of the Balkan wars：the game
multimedia project
September 2003 －February 2004
Athens gr：Personal Cinema
＋24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para
12 September－ 2 November
Vilnius ut：Contemporary Art Centre（CAC）（exh．cat．）
＋Conceptual discourse in Macedonian art
25 November－ 15 December
Skopie мк：Museum of Contemporary Art（MSU）
$25+72$ hours
with Lina Issa \＆Iratxe Jaio
28－30 November
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie


## Mariana Castillo Deball mx

Publications：

+ An interview with a goalkeeper about chance， intelligence and humour
in＜http：／／www．adamski．biz／＞
+ Aparentemente sublime．IX Salón de Arte Bancomer （exh．cat．）
Mexico City mx：Museo de Arte Moderno（MAM）
＋Monuments Vilnius
in Early edition of the 24／7 newspaper（exh．cat． 24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius ıt：Contemporary Art Centre（CAC）
+ ［Untitled］
in Filiep Tacq（Ed．）
37
Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002
pp．136－41
Jan van Eyck Academie
Lectures／presentations：
+ ［Untitled］
14 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
＋Monday night with Marija Mojca Pungercar
in Women don＇t lie 11 March
New York us： 16 Beaver
+ Souvenirs or monuments
37 in Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002 book launch
30 May
Amsterdam nt：Stedelijk Museum；Jan van Eyck
Academie
Solo exhibitions：
+ Nine chains to the moon
10 March
Maastricht nl：Gallery Space Jan van Eyck Academie
＋To look for a needle in a haystack
16 April－28 May
Aachen De：Galerie Adamski


## Hatice Güleryüz TR

Publications：
＋Steve Rushton（Ed．）
28 Hurts so good．Film and video by 13 artists（exh．cat．） Jan van Eyck Academie

## Group exhibitions：

+ Istanbul．Daydreaming in quarantine
26 April－ 28 June
Graz at：Rotor；Balkan Consulat
$28+$ Hurts so good
with Fabienne Audéoud／John Russell，Aline Bouvy ／John Gillis，Yane Calovski，Hubert Czerepok， Rod Dickinson，Daniel Herskowitz，Doris Lasch ／Ursula Ponn，Steve Rushton（curator）， Mindaugas Simkus \＆Susan Turcot
21 March－ 5 April
Vilnius tr：Contemporary Art Centre（CAC）（exh．cat．）
+ The difference between you and us：part 1
with Jeroen Allart，J．Carlos Casado，Martin Riebeek \＆Daniel Verkerk
15 November－28 December
Rotterdam nl：Noname Gallery
Films／videos：
$29+$ Incirlik，1－15／03／2003
NL －TR
with Sara Leisdovich
$26+$ Four images
25 min ．NL

Film／video screenings：

+ Phantompain／The post－coital depression／The other side／Round up the usual suspects 15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
＋［Untitled］
in Hedah＇s Outdoor Film Festival
31 January－ 2 February
Maastricht NL：Hedah
＋Interview with Chantal Akerman during Documenta 11 with Sarah Leisdovich \＆Daniel Herzkowitz 2 February－ 2 March
Maastricht NL：Marres
$29+$ Incirlik，1－15／03／2003
with Sarah Leisdovich 24 June
Jan van Eyck Academie
$26+$ Four images
20 November
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
Daniel Herskowitz us
Publications：
＋Steve Rushton（Ed．）
28 Hurts so good．Film and video by 13 artists（exh．cat．） Jan van Eyck Academie

Group exhibitions：
$28+$ Hurts so good
21 March－ 5 April
with Fabienne Audéoud／John Russell，Aline Bouvy ／John Gillis，Yane Calovski，Hubert Czerepok， Rod Dickinson，Hatice Güleryüz，Doris Lasch／ Ursula Ponn，Steve Rushton（curator），
Mindaugas Simkus \＆Susan Turcot
Vilnius tт：Contemporary Art Centre（CAC）（exh．cat．）
Film／video screenings：
＋Interview with Chantal Akerman during Documenta 11 with Hatice Güleryüz \＆Sarah Leisdovich 2 February－ 2 March
Maastricht nt：Marres
＋Mother and daughter at kitchen table
21 February
Barcelona es：Momentos；Fundació Antoni Tàpies

+ Check out，shoot the freak．Films and videos by artists with Hubert Czerepok，David Küenzi，Steve Rushton and Francisco Valdés
19 November
Maastricht NL：Take 5


## Lina Issa св

Lectures／presentations：

+ ［Untitled］
7 April
Jan van Eyck Academie
Workshops：
$27+$ Je suis ici
with Ralph Baver，Sarah Leisdovich，Andreia Martins，Sebastián Menéndez，Gérard Paris－ Clavel（Ne Pas Plier），Florencia Reina \＆ Annette Stahmer（organiser）
May－June
lvry sur Seine fr：Ne Pas Plier
Group exhibitions：
$25+\underline{72 \text { hours }}$
with Yane Calovski \＆Iratxe Jaio
28－30 November
24 in Entre Deux Jan van Eyck Academie

Actions／interventions／performances：
$26+$ Untitled－space．A collaboration of eight dancers and an artist
20 November
24 in Entre Deux Jan van Eyck Academie

Design：

+ Do not bend
series of postcards
with Ralph Baver，Sarah Leisdovich，Andreia Martins，Sebastián Menéndez，Florencia Reina \＆Annette Stahmer
Jan van Eyck Academie


## Iratxe Jaio es

Editorial work：

+ Madam，I＇m Adam．The organisation of private life Rotterdam nt：Piet Zwart Instituut；Willem de Kooning Academie；Hogeschool Rotterdam

Publications：

+ Interview with Peter Skopik in Anke Bangma（Ed．）

Madam，I＇m Adam．The organisation of private life pp．83－9
Rotterdam nt：Piet Zwart Instituut；Willem de Kooning Academie；Hogeschool Rotterdam

+ From the sidelines
in Hans van Beers \＆Rein Wolfs（Eds．）
We are the world．Biennale di Venezia． Dutch Pavilion．Carlos Amorales，Alicia Framis， Meschac Gaba，Jeanne van Heeswijk，Erik van Lieshout p． 34
Amsterdam nL：Artimo
+ The militant
in Early edition of the 24／7 newspaper（exh．cat． 24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius lt：Contemporary Art Centre（CAC）
+ World wide catalogue
CD-Rom
in exh. cat. 20th World Wide Video Festival Amsterdam nt: Stichting World Wide Video Festival

Lectures/presentations:

+ Someone else's story
13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions:
+ S. Nabi
in De Heilbron projecten
March
The Hague nl: De Heilbron
+ Tremor
9 April - 25 May
Munich de: Kunstbunker Tumulka
$+\frac{\mathrm{l} \cdot \mathrm{l} \text { land } \mathrm{n}}{T}$
in Translocation group show
24 May-28 July
Amsterdam nt: Outline
+ 24/7: Wilno-Nueva York, Visa Para
12 September - 2 November
Vilnius lt: Contemporary Art Centre (CAC) (exh. cat.)
$25+72$ hours
with Yane Calovski \& Lina Issa
28-30 November
in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
Films/videos:
$+\frac{\text { Langs de lijn [From the sidelines] }}{} \mathbf{3 5}$ [
35 min . NL
with Klaas van Gorkum, Jeanne van Heeswijk \& Sonya Schönberger
+ Marea
66 min .2003 Es
with Klaas van Gorkum
+ Two years. 17 researchers interviewed
120 min . NL
with Sarah Leisdovich
Film/video screenings:
+ A twenty-four hours a day revolution 34 min .2001
in 20th World Wide Video Festival
8-25 May
Amsterdam nt: Stichting World Wide Video Festival
+ From the sidelines
with Jeanne van Heeswijk, Klaas van Gorkum \& Sonya Schönberger
50th Biennale di Venezia
15 June - 2 November as part of We are the world
Venezia ıт: La Biennale di Venezia
$24+$ Video screening of interviews at the Entre Deux
with Sarah Leisdovich
26 September
Jan van Eyck Academie
+ A twenty-four hours a day revolution
34 min. 2001
in Cine y casi cine
13 November-19 December
Madrid es: Museo Nacional Ventro de Arte Reina Sofia
+ Marea
with Klaas van Gorkum
in Olladas Oceánicas
19 November 2003-18 January 2004
Vigo es: Museo do Mar de Galicia

David Küenzi ch
Film/video screenings:

+ [Untitled] 13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ Check out, shoot the freak. Films and videos by artists with Hubert Czerepok, Daniel Herskowitz, Steve Rushton \& Francisco Valdés
19 November
Maastricht nL: Take 5
Doris Lasch / Ursula Ponn de
Publications:
+ Steve Rushton (Ed.)
28 Hurts so good. Film and video by 13 artists (exh. cat.) Jan van Eyck Academie
+ [Untitled]
intervention
in De Tijd (3 November)
p. 21
as part of NICC's Free space in media project Antwerp be: New International Cultural Centre (NICC)

Lectures/presentations:

+ Das eigene Täuschungsmanöver, oder der Versuch sich nicht dem dominierenden Blick zu unterwerfen 15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions:
+ Anderswelten/transfer
28 February - 13 April
Munich de: Kunstraum München
$28+\frac{\text { Hurts so good }}{\text { with }}$
with Fabienne Audéoud/John Russell, Aline Bouvy /John Gillis, Yane Calovski, Hubert Czerepok,
Rod Dickinson, Hatice Güleryüz, Daniel
Herskowitz, Steve Rushton (curator),
Mindaugas Simkus \& Susan Turcot
21 March - 5 April
Vilnius lt: Contemporary Art Centre (CAC) (exh. cat.)
+ Die Identitäten der Antihelden
21 March - 26 April
Karlsruhe de: Iris Kadel; Galerie Meyer-Riegger
+ La Cave
26 July - 1 August
Brussels BE: Établissement d'en Face
$25+$ Restorations
with Christine Lemke \& Johannes Porsch
14-30 November
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
Actions/interventions/performances:
+ [Untitled]
in Lieven De Boeck
Fireworks II. Le bleu du ciel, position
with Simone van Dijken, Christine Lemke, Jannah Loontjens, Sebastián Menéndez, Gyan Panchal \& Johannes Porsch
20 November-18 December
Maastricht NL: Hedah
Film/video screenings:
+ Die Hälfte der Zeit
in Argosfestival 2003
18-25 October
Brussels be: Argos (exh. cat.)
+ Konzentration und Verschwendung
in Argosfestival 2003
18-25 October
Brussels be: Argos (exh. cat.)
$+\quad$ o.T
in Argosfestival 2003
18-25 October
Brussels be: Argos (exh. cat.)
Christine Lemke dE
Publications:
+ Das ist unser Karneval. A selection of texts
in Bettina von Dziembowski (Ed.)
Many happy returns
pp. 54-64
Frankfurt am Main de : Revolver
Lectures/presentations:
+ Three pieces of text. Kristall, Ramona, Concorde
17 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions:
+ Ein Paradies für Jäger
with Kora Jünger, Daniela Lehmann Carrasco \& Stefan Panhans
19 October-16 November
+ Many happy returns!
with Kora Jünger, Stefan Panhans \& Ralf Weissleder 21 June - 3 August
Neuenkirchen de: Kunstverein Springhornhof (exh. cat.)
$25+$ Restorations
with Doris Lasch / Ursula Ponn \& Johannes Porsch
14-30 November
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
Actions/interventions/performances:
+ How they met themselves
in Lieven De Boeck
Fireworks II. Le bleu du ciel, position
with Simone van Dijken, Doris Lasch/Ursula Ponn, Jannah Loontjens, Sebastián Menéndez, Gyan Panchal \& Johannes Porsch
20 November-18 December
Maastricht NL: Hedah


## Lucia Macari MD

Collaborates with D. Riba
Lectures/presentations:

+ [Untitled]
7 April
Jan van Eyck Academie
+ Presentation of the project Kinovari (imitazia) with Lilia Dragneva
in International Contemporary Art Biennial: Periferic 6 (Video P6)
31 May
Lasi ro: French Cultural Centre
Actions/interventions/performances:
+ Beach with D. Riba 3 October Amsterdam NL: Paradiso
+ Haarlem is red
with D. Riba
13 November
Haarlem NL: Toneelschool theater
+ Don't touch my crystal dream with D. Riba
24 in End of the year event
19 December
Jan van Eyck Academie

Gyan Panchal FR
Lectures/presentations:

+ Former work and projects at the Jan van Eyck
Academie
15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ Sound session. Presentation of sound works by artists and traditional music
18 June
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions:
+ Le Parc. Constructions inside out with Vincent Lamouroux, Guillaume Leblon \& Kristina Solomoukha
3 April - 4 May
Vilnius tr: Contemporary Art Centre (CAC) (exh. cat.)
+ We don't play 11-23 October Paris fr: Ménagerie de verre
25 + Abstract, accident, black, cave, color, control, cycle, fiction, fluorescent, fossil, game, grid, larsen, line, material, memory, modern, pattern, potential, primitive, random, rhythm, sample, scrap, space, time, tool, volume, white, work
with Nicholas Chardon \& Frédéric Nogray
14-30 November
24 in Entre Deux Jan van Eyck Academie
+ Accès(s) Festival
with Lara Almarcegui \& N55
28 November-6 December
Pau fr: Complexe de la République (exh. cat.)
Actions/interventions/performances:
+ [Untitled]
in Lieven De Boeck
Fireworks II. Le bleu du ciel, position
with Simone van Dijken, Doris Lasch/Ursula Ponn, Christine Lemke, Jannah Loontiens, Sebastián Menéndez \& Johannes Porsch
20 November-18 December
Maastricht NL: Hedah
Concerts:
$25+$ Phill Niblock. Concert/film screening
with Phill Niblock \& Guy De Bièvre 30 October
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie


## Francisco Valdés cl

Lectures/presentations:

+ [Untitled]
7 April
Jan van Eyck Academie
+ Beautiful dead man. Mediated afterimages 17 June
in Eran Schaerf
21
Continous soundcheck. News \& screenplays seminar
Jan van Eyck Academie
Solo exhibitions:
+ Beautiful dead man
11 April - 27 May
Santiago cı: Galería Bellas Artes
+ Una película amateur
30 July - 23 August
Vitacura, Santiago cı: Galería Animal

Group exhibitions：

+ ARCO＇03
13－18 February
Madrid Es：ARCO Foundation
＋Italia and Cile．Artisti emergent a confronto
November
Rome it：Galleria dell＇Istituto Italo－Latino Americano
+ Hijos de＇73
with Keith Miller（curator）
Stony Brook us：SAC Gallery
Film／video screenings：
+ Check out，shoot the freak．Films and videos by artists with Hubert Czerepok，Daniel Herskowitz，David Küenzi \＆Steve Rushton
19 November
Maastricht NL：Take 5

Linda van Deursen／Armand Mevis NL
33 Advising researchers Micropolis；collaborate as Mevis \＆ van Deursen．
Lectures／presentations：
$33+$ Micropolis
23 September
Leuven be：Cultureel Centrum
Design：
＋Museum Boijmans van Beuningen house style and signposting

+ Victor \＆Rolf par Victor \＆Rolf．Première décennie catalogue
published as supplement of $\mathrm{N}^{\circ} \mathrm{E}-$ Magazine
Amsterdam nl：Artimo
＋Martijn van Nieuwenhuyzen（Ed．）
10 years SMBA：we show art
book
Amsterdam nl：Artimo
＋Misha de Ridder Wilderness．Arizona，California，Colorado，Georgia， Nevada，New Mexico，North Carolina，South Carolina，Tennessee：spring，summer，fall，winter book
Amsterdam NL：Artimo
＋Klaas Kloosterboer．Shivering emotions and feverish feelings
catalogue
Amsterdam NL：Artimo


## Jouke Kleerebezem NL

45 Advising researcher Ubiscribe．
Publications：
＋Nqpaofu．com．Conversational drift，informatic license， exquisite enclaves
weblog
issues 64－80
＜http：／／nqpaofu．com／2003／＞
＋Recreant－maar nu even niet．Over natuur，media en mobiliteit
in Ingrid Commandeur \＆Mike Ritchie（Eds．） Dreamscapes．Een beeldende kunst－ manifestatie over de maakbaarheid van natuur
Wageningen NL：Blauwdruk；Beelden op de Berg

+ Stemmingmakerij
in De Witte Raaf 105 （September／October） pp．2－3
+ ［Untitled］
in Early edition of the 24／7 newspaper（exh．cat． 24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius tr：Contemporary Art Centre（CAC）
Lectures／presentations：
+ Screendump．Contemporary publishing 16 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ Radius loci
29 in In residence，in transit
27 September
Amsterdam nt：Res Artis；Jan van Eyck Academie
Symposia／debates／round tabels：
$35+$ Personal publishing＿pandemonium 10－11 May
Jan van Eyck Academie；Marres
Curatorial work：
$35+$ Personal publishing＿pandemonium weblog event 9 May－ 8 June Jan van Eyck Academie

Group exhibitions：
＋24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para
12 September－ 2 November
Vilnius tr：Contemporary Art Centre（CAC）（exh．cat．）

## Armand Mevis NL

33 Advising researcher Micropolis．
Publications：
＋Corina Cotorobai
Werkplaats Typografie，Arnhem
Arnhem nt：Werkplaats Typografie
Lectures／presentations：

+ ［Untitled］
in Curating the library \＃2
5 November
Antwerp be：deSingel
+ A new form of classification．＇House styles＇（visual identities）in Holland
in Visualogue．Icograda Congress 2003
9 October
Nagoya Jp：International Council of Graphic Design Associations（Icograda）


## Filiep Tacq be

Editorial work：
$37+$ Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002
with Sarah Leisdovich（managing editor）
Jan van Eyck Academie
Publications：
＋Alhamdoulilahi．The Dakar＇car rapide＇，an endangered species／Le＇Car rapide＇à Dakar，une espèce en voie de disparition
37 in Proceeding \＃1．Dakar 5－19／05／2002 pp．205－7
$20+$ Beograd－Den Haag．Over de onmogelijkheid van
het plannen［About the impossibility of planning］
with Wim Cuyvers
The Hague nL：Stroom；Jan van Eyck Academie；
Eindhoven nt：Design Academie；Belgrade cs：
Cine Rex

Moderating：
$42+$ The book．A series of lectures
with Marc Goethals \＆Ana Torfs
Jan van Eyck Academie
Lectures／presentations：

+ Research．Re－questioning the book 14 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
＋Introduction．Proceeding \＃1
37 in $\frac{\text { Proceeding \＃1．Dakar 5－19／05／2002 }}{\text { book launch }}$ 30 May
Amsterdam nL：Stedelijk Museum；Jan van Eyck Academie
+ Re－questioning the book 5 June Antwerp be：deSingel
+ ［Untitled］ presentation of the Jan van Eyck Academie 23 September Leuven be：Cultureel Centrum Leuven
$20+$ The impossibility of planning
with Wim Cuyvers \＆Dominique Callewaert 29 September
Jan van Eyck Academie
$23+$ En coulisses，parfois，les artistes changent de costumes．Actualités
introduction
in launch of the publication by Olivier Foulon 21 October
Jan van Eyck Academie
+ What is a book？
42 in The book．A series of lectures 20 November
Jan van Eyck Academie
Curatorial works：
＋Marc Goethals
A dwelling for Diogenes
5 April－ 18 May
Ghent be：Het Kabinet
＋Marc De Blieck
The mapping of psychoanalytical onto historical
legitimation no． 2
24 May－ 26 July
Ghent be：Het Kabinet
＋Ana Torfs
à．．à．．．aaah！
22 November 2003－18 January 2004
Ghent be：Het Kabinet
+ Curating the library．Interdisciplinaire lezingenreeks Antwerp be：deSingel


## Design：

+6 scene a Venezia
book
Ghent be：Ludion

+ Jan van Eyck Academie．Beleidsplan／Policy plan
2005－2008
book
Jan van Eyck Academie
＋Sylvie Eyberg \＆Valerie Mannaerts
La Biennale di Venezia 2003
catalogue
Cologne de：Walther König
＋Maria Gilissen \＆Susanne Lange（Eds．）
Marcel Broodthaers．＇Texte et photos＇
book
Göttingen DE：Steidl
$36+$ Proceeding series
concept
with Christos Lialios，Andreia Martins，Sebastián
Menéndez \＆Florencia Reina
Jan van Eyck Academie
＋Roger Raveel
Het verschrikkelijke mooie leven 1934－1967
catalogue
Ghent be／Amsterdam nl：Ludion


## Daniël van der Velden nL

32 Advising researcher Meta haven．Sealand identity
project；designer of Archis（with Maureen Mooren）．
Publications：

+ Comments from the audience．Democratic design in Lisette Smits（Ed．）

Democratic design．The lectures pp．131－4
Utrecht nl：Casco

+ Opmerkingen uit het publiek．Democratic design in Democratic design．The lectures pp．65－73

Lectures／presentations：

+ ［Untitled］
32 in Flag vs．banner
4 September
Rotterdam nt：Nederlands Architectuurinstituut（NAi）
Symposia／debates／round tables：
$32+$ Flag vs．banner
4 September
Rotterdam nL：Nederlands Architectuurinstituut（NAi）
with Max Bruinsma，Mieke Gerritzen，Jorinde Seijdel \＆Thomas Widdershoven


## Annelys de Vet NL

19 Advising researcher Authoring the city．
Lectures／presentations：

+ Why I flew to Melbourne
9 March
Melbourne au：Clubs project Space
+ Based on true stories
1 April
Utrecht nL：Hogeschool voor de Kunsten（HKU）
+ Why I flew to Melbourne
20 May
Arnhem nt：Werkplaats Typografie
+ Why I flew to Melbourne 23 May
Amsterdam NL：Lost \＆Found
+ Based on true stories
22 September
Eindhoven NL：Design Academie
+ Biggest visual powershow
with Koert van Mensvoort
1 October
Amsterdam NL：Paradiso


## Group exhibitions：

+ Halte verlangen［A streetcar named desire］ in Transit
6 September－ 2 November
Amsterdam nt：Amsterdams Fonds voor de Kunst
+ A roadshow of Dutch graphic design
6－27 November
New York us：AIGA gallery
Design：
＋AMC Kunstboek／AMC Artbook book
Amsterdam nt：Amsterdam University Press
＋Charles Nypels Foundation website＜http：／／www．charlesnypels．nl＞and house style
Maastricht NL：Charles Nypels Foundation；Jan van Eyck Academie
+ Kinderpostzegels 2003．Kind \＆cultuur
sheet of 6 stamps
TPG Post NL
＋Max Bruinsma（Ed．）
Deep sites．Intelligent innovation in contemporary web design
book
London GB：Thames \＆Hudson


## Design：researchers

## Kasper Andreasen DK

33 Researcher Micropolis．
Publications：

+ ［Untitled］
in Umbrella Magazine 26 （2）
Lectures／presentations：
$33+$ First presentation research results Micropolis
with Julia Born，Min Choi，Sulki Choi，Alon Levin \＆ Anne－Sofie Thomsen
16 December
Leuven be：Cultureel Centrum

Group exhibitions：
＋Achter de Ramen
Luther installation
May
Amsterdam NL

+ Do－it yourself．Building for contemporary Art
in Enfin La Fin．Retrospective of 24 years W139
September－October
Amsterdam NL：W139

Design：

+ Luther digital typeface
Amsterdam NL


## Bert Balcaen be／Ingrid Stojnic HR

Collaborate as RecallDesign．
Lectures／presentations：

+ A computer environment for the exploration of Chinese language
15 January
34 in Opening＿week 2003
Jan van Eyck Academie
Design：
+ Play－time website＜http：／／www．play－time．be＞ Ghent be：De Verbeelding；Spirit
+ Bosspel
website＜http：／／www．bosspel．be＞
Ghent be：Jeugdwerknet
＋Lehman，Lee and Xu Lawyers
website
＜http：／／shanghai．lehmanlaw．com／hongkong／＞
＜http：／／shanghai．lehmanlaw．com／lehman．cn／ index．htm＞
＜http：／／shanghai．lehmanlaw．com／＞ Shanghai cn：Lehman，Lee and Xu Lawyers
＋Bar Marcone
website＜http：／／www．marconebar．com＞
Rovinj hr：Bar Marcone
Multimedia：
+ Zhongwen
sketches，images and interactive works based on （Chinese）language，meaning and pronunciation Jan van Eyck Academie
＜http：／／www．rekalldesign．com＞
＋VeraMente
video animation for theatre performance
15 August
in Porec Street Art Festival
Porec hr：I Foundation for Contemporary Art
＋Configuration re－configured
video installation and animations
25 August
in Porec Street Art Festival
Porec hr：I Foundation for Contemporary Art тәquәәәə хәq廿әวәの







 тәq廿यәəə








 хәquәวə
хәquәәә



 хәұ廿əวə



 хәч廿әәә



 хәqшəวə
дәquәวә Squesad S Kepta


 хәч廿әәә
 әәчиәวə
 хәquәวә
хәчиәәә
тәчшәәә
 әquəəวa § Kepix
 چәquəวəa ¢ Kepț әәquəəəə








 әqu＊o \＆Kep
 хәч廿әวә
 хәquәวə
тәquəวə









 тәquәวə тәquəวə
rəquәวə
 гәquәวə
дəquәวə хәәquәวə хәәquшəว хәq廿еəә
тәquәว



 әq廿əวə тәqиәәәə －a Keptix әәquəวəa 5 Keptr


 тәq廿यәә
тәчиәәә
 тәq廿əวə
 тәчиəวə







 гәquәəวa s Keptix

 тәquәวәә тәчиәวə
 －əquəəəa s Kppix әquәวəa \＆Kep хәquәวəa ร Keptx


Ralph Bauer dE
Lectures／presentations：

+ Communicating books 13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ －$-1-$ 15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Workshops：
$27+\underline{\text { Je suis ici }}$
with Lina Issa，Sarah Leisdovich，Andreia Martins， Sebastián Menéndez，Gérard Paris－Clavel（ Ne Pas Plier），Florencia Reina \＆Annette Stahmer （organiser）
May－June
Ivry sur Seine fr：Ne Pas Plier
Group exhibitions：
＋Erster Mainzer Talentschuppen
with Martin Bertele
8－15 January
Mainz de：Südbahnhof（exh．cat．）
＋Vielleichtes und ein Schwerelos
1－22 February
Wiesbaden DE
Design：
＋Danke，Eltern für unser Talent
booklet
for the exhibition Erster Mainzer Talentschuppen
with Martin Bertele
Mainz de：Südbahnhof
＋Do not bend
series of postcards
with Lina Issa，Sarah Leisdovich，Andreia Martins， Sebastián Menéndez，Florencia Reina \＆
Annette Stahmer
Jan van Eyck Academie
＋ORG．ORGANIS
catalogue
for Meria Herzog－Hellsten
Homburg am Main De：Museum Papiermüle
＋Lieven De Boeck（Ed．）
37 Proceeding \＃2．Housing
book
Jan van Eyck Academie
＋Lieven De Boeck（Ed．）
37 Proceeding \＃2．Wonen
book
Jan van Eyck Academie
$39+$ What is a book？
poster and booklet
Jan van Eyck Academie
Stipendia：
＋Gutenbergstipendium der Stadt Mainz
for Vielleichtes und ein Schwerelos
Mainz de：Stadt Mainz
Julia Born cH
33 Researcher Micropolis．
Lectures／presentations：
$33+$ First presentation research results Micropolis with Kasper Andreasen，Min Choi，Sulki Choi，Alon Levin \＆Anne－Sofie Thomsen
16 December
Leuven be：Cultureel Centrum
Group exhibititons：
$+\frac{\text { Fashion，art，design }}{20 \text { July }-31 \text { August }}$
Amsterdam nL：Stedelijk Museum

Design：
＋Kunstszene Zürich 2003
exhibition concept and catalogue
with Alon Levin
20 December 2003－4 January 2004
Zurich сн：Toni Areal；Präsidialdepartement der Stadt Zürich

+ Link．A proposal for municipal art acquisition photography 2002－2003
catalogue
Amsterdam nL：Stedelijk Museum


## Michaël Bussaer BE

Lectures／presentations：

+ Presentation of former work and projects 14 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Design：
$20+$ Beograd－Den Haag．Over de onmogelijkheid van het plannen［About the impossibility of planning］ book
with Andreia Martins
The Hague nt：Stroom；Jan van Eyck Academie Eindhoven nL：Design Academie；Belgrade cs： Cine Rex


## Dominique Callewaert bE

Lectures／presentations：
＋［Untitled］ 15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$20+$ The impossibility of planning with Wim Cuyvers \＆Filiep Tacq 29 September
Jan van Eyck Academie
Design：
$20+$ Beograd－Den Haag．Over de onmogelijkheid van het plannen［About the impossibility of planning］ website＜hitp：／／www．stroom．nl／belgrado－denhaag／＞ The Hague nL：Stroom；Jan van Eyck Academie； Eindhoven nl：Design Academie；Belgrade cs： Cine Rex
$36+$ Proceeding
website＜http：／／www．janvaneyck．nl／～proceeding／ index．html＞
Jan van Eyck Academie
＋MUHKA
website＜http：／／www．muhka．be／＞
with Système D
Antwerp be：Museum van Hedendaagse Kunst
Antwerpen（MUHKA）

## Min Choi／Sulki Choi ${ }^{\text {кR }}$

Researchers Micropolis．
Lectures／presentations：
$33+$ First presentation research results Micropolis with Kasper Andreasen，Julia Born，Alon Levin \＆ Anne－Sofie Thomsen
16 December
Leuven be：Cultureel Centrum
Design：
24 ＋Entre Deux
invitation，flyer poster and website
＜http：／／www．janvaneyck．nl／～entredeux／＞
Jan van Eyck Academie
＋Elevator control－button badges part of an ongoing study in the urban interface with Paul Elliman
＋Opening week 2004
invitation card
Jan van Eyck Academie
＋Programme 2004
brochure
Jan van Eyck Academie
$45+$ Trichtlinnburg
poster
Jan van Eyck Academie
Min Choi ${ }^{\text {kr }}$
19， 33 Researcher Authoring the city／Micropolis
Lectures／presentations：

+ Presentation of work
4 November
Arnhem nL：Werkplaats Typografie
Review：
＋Alexander Gelman
［Untitled］
in Design News（262）
Sulki Choi kr
33 Researcher Micropolis．
Lectures／presentations：
＋Presentation of work 4 November
Arnhem nL：Werkplaats Typografie
Review：
+ Loop．AIGA Journal of Interaction Design Education
（7）＜http：／／loop．aiga．org＞


## Auriea Harvey us／Michaël Samyn be

Publications：

+ Michaël \＆Auriea＠the Game developers conference Europe 26－29 August，2003，Earls Court Conference Centre，London，UK
retrieved from
＜http：／／tale－of－tales．com／tales／gdce2003＞
Reviews：
+ Hot \＆cool．Creator close up
in Web Designing（9）
pp．29－35
Lectures／presentations：
$42+$ Beauty，sleeping in 3D games 16 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
＋Conversation 03
Luxemburg lu：Fondation Musée d＇Art Moderne Grand－Duc Jean
+ Presenting 8
in The Play Lab on open grown territories
Brussels be：FoAM
Group exhibitions：
+ Stuttgarter Filmwinter Festival 9－15 January Stuttgart de：Wand 5
+ Vectors．Digital art of our times in New York Digital Salon 10th anniversary 22 April－25 May New York us：New York Digital Salon
+ Tale of tales in Argosfestival 2003 18－25 October
Brussels be：Argos
+ Habitar en（punto）net 24 October－7 December Mataró es：Patronato Municipal de Cultura
+ Level up．Gamescape 4－6 November Utrecht NL：Digital Games Research Asscociation （DiGRA）；Utrecht University


## Chung Ho Kan us

Collaborated with Auriea Harvey \＆Michaël Samyn；
42 worked on 3D programming of their game $\underline{8}$ ．

## Ella Klaschka DE

Editorial work：
$35+$ What is this，what is that，who are they and where do they come from［WWW＋W］ 2
with Olivier Foulon \＆Manuel Räder Jan van Eyck Academie

Publications：

+ Here are some glasses to read
in Early edition of the 24／7 newspaper（exh．cat． 24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius it：Contemporary Art Centre（CAC）
+ Pour lire le journal retourner la solution
intervention
with Olivier Foulon
in De Tijd（3 November）

$$
\text { p. } 21
$$

as part of NICC＇s Free space in media project
Antwerp be：New International Cultural Centre（NICC）
$41+$ Step up to the mic
performance and sing－along－evening as result of the 3－ day video－karaoke workshop by Michael Worthington DVD
Jan van Eyck Academie

+ ［Untitled］
in Filiep Tacq（Ed．）
37 Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002 pp．120－5
Jan van Eyck Academie
+ We get requests
in Early edition of the 24／7 newspaper（exh．cat． 24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius lt：Contemporary Art Centre（CAC）
Lectures／presentations：
+ Dress up for tonight
17 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ Kind teams \＆team kinds．Screenings，discussions and activities related to collaboration
with Ayreen Anastas
10 October
Vilnius lt：Contemporary Art Centre（CAC）
Workshops：
$41+$ Step up to the mic
3－day video－karaoke workshop by Michael
Worthington
29－31 March
Jan van Eyck Academie


Group exhibitions：
$35+$ Magasin
with Manuel Räder
9 May－ 8 June
Maastricht nt：Marres

Actions／interventions／performances：
$25+$ Part I：What she said？
with Ayreen Anastas
20 November
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
$25+\frac{\text { Part II：The precise height of women }}{\text { with }}$
with Ayreen Anastas
27 November
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie

## Vinca Kruk NL

32 Researcher Meta haven．Sealand identity project
Design：
＋Publicity campaign 2004
advertisements
with Adriaan Mellegers
Jan van Eyck Academie

## Alon Levin II

33 Researcher Micropolis．
Lectures／presentations：
$33+$ First presentation research results Micropolis with Kasper Andreasen，Julia Born，Min Choi，Sulki Choi \＆Anne－Sofie Thomsen
16 December
Leuven be：Cultureel Centrum
Design：
＋Kunstszene Zürich 2003
exhibition concept and catalogue
with Julia Born
20 December 2003－4 January 2004
Zurich cн：Toni Areal；Präsidialdepartement der Stadt Zürich

+ Link．A proposal for municipal art acquisition
photography 2002－2003
catalogue
Amsterdam nL：Stedelijk Museum


## Andreia Martins pt

Workshop：
$27+\underline{\text { Je suis ici }}$
with Ralph Baver，Lina Issa，Sarah Leisdovich， Sebastián Menéndez，Gérard Paris－Clavel（ Ne Pas Plier）Florencia Reina \＆Annette Stahmer （organiser）
May－June
Ivry sur Seine fr：Ne Pas Plier
Design：
$20+$ Beograd－Den Haag．Over de onmogelijkheid van het plannen［About the impossibility of planning］ book
with Michaël Bussaer
The Hague nL：Stroom；Jan van Eyck Academie； Eindhoven nt：Design Academie；Belgrade cs： Cine Rex
$36+$ Proceeding series
concept
with Christos Lialios，Sebastián Menéndez，
Florencia Reina \＆Filiep Tacq
Jan van Eyck Academie
＋Filiep Tacq（Ed．）
37 Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002
book
Jan van Eyck Academie

+ Do not bend
series of postcards
with Ralph Baver，Lina Issa，Sarah Leisdovich， Sebastián Menéndez，Florencia Reina \＆ Annette Stahmer
Jan van Eyck Academie


## Adriaan Mellegers NL

32 Researcher Meta haven．Sealand identity project Design：
＋Publicity campaign 2004
advertisements
with Vinca Kruk
Jan van Eyck Academie

## Sebastián Menéndez ar

Lectures／presentations：

+ Summertime
14 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$27+$ Day of games
with Hubert Czerepok
7 November
Maastricht NL：Marres

Workshops：
$27+\underline{\text { Je suis ici }}$
with Ralph Baver，Lina Issa，Sarah Leisdovich， Andreia Martins，Gérard Paris－Clavel（Ne Pas Plier），Florencia Reina \＆Annette Stahmer （organiser）
May－June
lvry sur Seine fr：Ne Pas Plier
Group exhibitions

+ Nevermind the view．Model for an Italian drawing with Yane Calovski \＆Richard Torchia
in Quattro Venti（exh．cat．）
17 March－ 19 July
Manciano it

Actions／interventions／performances：
Post－er projec
with Florencia Reina
printed at Cooperativa Chilavert de Artes Gráficas， taller recuperado y gestionado por sus trabajadores Buenos Aires AR

+ ［Untitled］
in Lieven De Boeck
Fireworks II．Le bleu du ciel，position
with Simone van Dijken，Doris Lasch／Ursula Ponn， Christine Lemke，Jannah Loontjens，Gyan Panchal \＆Johannes Porsch
20 November－ 18 December
Maastricht NL：Hedah
＋Save Entre Deux
Entre Deux put into the context of a（political／fashion／ ecological／tourist）campaign
with Florencia Reina
19－22 December
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
Design：
+ Air freshener and series of stickers［ongoing project］ Jan van Eyck Academie
+ Do not bend
series of postcards
with Ralph Baver，Lina Issa，Sarah Leisdovich， Andreia Martins，Florencia Reina \＆Annette Stahmer
Jan van Eyck Academie
$27+$ Game［working title］
concept，design and production of a board game
with Hubert Czerepok
Jan van Eyck Academie
＋Híbrido！Hibridub！Hibrilove！
$\overline{C D}$ packaging and wallpaper
Jan van Eyck Academie
$29+$ Incirlik，1－15／03／2003
poster
Jan van Eyck Academie
$36+$ Proceeding series
concept
with Christos Lialios，Andreia Martins，Florencia Reina \＆Filiep Tacq
Jan van Eyck Academie
＋Publicity campaign 2003
poster and application form
Jan van Eyck Academie
+ Save Entre Deux
posters，buttons and t－shirts
with Florencia Reina
Jan van Eyck Academie


## Florencia Reina AR

Publications：
36 ＋Post－er
retrieved from
＜http：／／www．janvaneyck．nl／～florenciar／texto．html＞

+ Disponible
in Icon Magazine（6，October） pp．108－13

Lectures／presentations：

+ Post－card project 16 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$28+$ Identity development Jan van Eyck Academie 10 April
Jan van Eyck Academie
$36+$ Post－er project．Dynamics between available／ occupied space in Buenos Aires
in Digital Studio open lecture series 24 October
Greenwich gb：School of Architecture and Design， University of Greenwich

Workshops：
$27+$ Je suis ici
with Ralph Baver，Lina Issa，Sarah Leisdovich， Andreia Martins，Sebastián Menéndez， Gérard Paris－Clavel（Ne Pas Plier）\＆Annette Stahmer（organiser）
May－June
Ivry sur Seine fr：Ne Pas Plier
Solo exhibitions：

+ Mapping Post－card
installation
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions：
+ Outside in．An international poster exhibit
15 November 2003－17 January 2004
Boston us：Hallspace
Actions／interventions／performances：
+ Post－card project
folded and posted posters
$36+$ Post－er project
with Sebastián Menéndez
printed at Cooperativa Chilavert de Artes Gráficas， taller recuperado y gestionado por sus trabajadores Buenos Aires AR
+ Do not bend
series of postcards
with Ralph Baver，Lina Issa，Sarah Leisdovich， Andreia Martins，Sebastián Menéndez \＆ Annette Stahmer
Jan van Eyck Academie
$28+$ Identity Jan van Eyck Academie
concept
Jan van Eyck Academie
$36+$ Proceeding series
concept
with Christos Lialios，Andreia Martins，Sebastián
Menéndez \＆Filiep Tacq
Jan van Eyck Academie
+ Save Entre Deux
posters，buttons and t－shirts
with Sebastián Menéndez
Jan van Eyck Academie


## Bart Reuser／Marijn Schenk NL

32 Researchers Meta haven．Sealand identity project； collaborate as Next Architexts．
Group exhibition：

+ De elite van morgen？Jonge architecten 20 jaar later 20 December－ 31 January 2004
Amsterdam NL：Architectuurcentrum Amsterdam （ARCAM）

Annette Stahmer DE
Lectures／presentations：

+ Cheek2Cheek．Intimate communication over a distance
13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Organisation：
$40+$ Speech balloons
series of lectures and workshops
November－December
Jan van Eyck Academie
$27+$ Je suis ici
workshop
with Ralph Baver，Lina Issa，Sarah Leisdovich， Andreia Martins，Sebastián Menéndez，
Gérard Paris－Clavel（Ne pas Plier）\＆Florencia Reina
May－June
Ivry sur Seine fr：Ne Pas Plier
Group exhibitions：
+ Outside in．An international poster exhibit
15 November 2003－17 January 2004
Boston us：Hallspace
Actions／interventions／performances：
$126+$ Hier à la même heure
July－August
Paris FR
+ To the moon with a spoon
24 in End of the year event
19 December
Jan van Eyck Academie
+ Pillow talks．Diary comics

|  |  | Save Entre Deux |
| :---: | :---: | :---: |
| roduction of a board game |  | Entre Deux put into the context of a（political／fashion／ ecological／tourist）campaign |
|  |  | with Sebastián Menéndez |
| rilove！ |  | 19－22 December |
| llpaper | 24 | in Entre Deux |
|  |  | Jan van Eyck Academie |
| 3 |  |  |
|  |  | esigns： |

```
＋Save Entre Deux
Entre Deux put into the context of a（political／fashion／ ecological／tourist）campaign
with Sebastián Menéndez
19－22 December
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
Designs：
```



Design：

+ Do not bend series of postcards
with Ralph Bauer，Lina Issa，Sarah Leisdovich Andreia Martins，Sebastián Menéndez \＆ Florencia Reina
Jan van Eyck Academie
$29+$ In residence，in transit
postcard
Jan van Eyck Academie
＋Jaarverslag／Annual report 2002
report
Jan van Eyck Academie
+ Ne pas plier svp
sticker poster
for Gérard Paris－Clavel Grahisme social lecture
Jan van Eyck Academie
$47+$ What is the outside of language？
poster
Jan van Eyck Academie
Prizes／awards：
＋Award of Typographic Excellence
for Arte／Mare．De hemel is altijd blauw［The sky is always blue］（2002）
with Tim Baumgarten
New York us：Type Directors Club


## Anne－Sophie Thomsen DK

Researcher Micropolis．
Lectures／presentations：
$33+$ First presentation research results Micropolis
with Kasper Andreasen，Julia Born，Min Choi，Sulk Choi \＆Alon Levin
16 December
Leuven be：Cultureel Centrum
Toni Uroda нr
Group exhibitions：

+ Numen
23－30 September
Zagreb HR：Leksikografski zavod


## Willem van Weelden NL

Publications：
＋Max Bruinsma（Ed．）
Deep sites
London GB：Thames \＆Hudson

## Theory：advising researchers

## Norman Bryson GB

Editorial work：
＋Gender and power in the Japanese visual field．An anthology on Japanese visual culture
with Joshua S．Mostow \＆Maribeth Graybill
Honolulu us：University of Hawaii Press

Publications：
＋A walk for a walk＇s sake
in Catherine de Zegher（Ed．）
The stage of drawing：gesture and act． Selected from the Tate collection
New York us：The Drawing Centre；London gb：Tate Publishing
＋Een wandeling omwille van de wandeling［A walk for a walk＇s sake］
in De Witte Raaf 105 （September／October） pp．13－5

+ Introduction．The neural interface
in Warren Neidich（Ed．） Blow－up．Photography，cinema and the brain pp．11－9
New York us：Distributed Art Publishers
＋Stilleben．Das Übersehene in der Malerei
Munich de：Wilhelm Fink Verlag
+ Visual culture and the death of images．Responses to
Mieke Bal＇s＇Visual essentialism and the object of visual culture＇
in Journal of Visual Culture 2 （2） pp．229－32

Moderating：
$29+$ Imagined homelands．Re－mapping cultural identity．On the work of Fiona Tan
with Ernst van Alphen，Leo Delfgaauw \＆Els Hoek 27 January
Jan van Eyck Academie
$32+$ Media baptisms
10 February
with Fons Haagmans，Steven Jacobs，Patricia van der Lugt \＆Sven Lütticken
Jan van Eyck Academie
$18+$ Asymmetrical conflicts．On the aesthetics，ethics，and politics of iconoclasm
with Dario Gamboni，Marc De Kesel，Henk
Oosterling \＆Dirk Pültau
10 March
Jan van Eyck Academie
$43+$ The piffalls of public spheres
with Jeroen Boomgaard \＆Tom van Gestel
12 May
Jan van Eyck Academie
$22+$ Diagonal．Essays on contemporary Cuban art
27 October
with Danné Ojeda \＆Els van der Plas
Jan van Eyck Academie

Seminars：
$34+$ On the deviant
Jan van Eyck Academie

Lectures／presentations：
＋［Untitled］
13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie

## Sue Golding（johnny the philo）us．GB

Publications：

+ Games of truth．A blood poetic in seven part harmony as part of the inaugural lecture series London GB：University of Greenwich

> + Invitation (it's a wonderful life
> in Lieven De Boeck (Ed.)
> 37 Proceeding \#2. Housing
> Jan van Eyck Academie

Lectures／presentations：

+ En passant（or how pawn captures king） 13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ Games of truth．A blood poetic in seven part harmony inaugural lecture
27 March
Greenwich GB：University of Greenwich
+ Urban paradigms．The capital city project
with Lieven De Boeck \＆Jannah Loontjens 26 April
Brussels be：Beursschouwburg
Film／video screenings：
＋Games of Truth， 2003
June
London gb：The Cork Street Gallery；The London Group

Seminars：
$23+$ Dirty theory
Jan van Eyck Academie
Moderating：
$39+$ What are media？
with Tony Ackroyd，Norman Bryson，Steve Kennedy，Eva Meyer，Mairéad McClean \＆ Alev Adil
1 March
Jan van Eyck Academie
Symposia／debates／round tables：
$17+$ Art and new media．Exploring the interface
with Yves Bernard，Antoon van den Braembussche （moderator），Giles Lane \＆Renée van de Vall
28 February
Jan van Eyck Academie
$39+$ What is a book？
16－17 May
Jan van Eyck Academie

## Marc De Kesel be

Lectures／presentations：

+ Bin Laden as a Cartesian
16 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie

Seminars：
$39+$ Representation and its criticism．Reading Gilles
Deleuze，The logic of sense
Jan van Eyck Academie
Symposia／debates／round tabels：
$30+$ Inside out．Identity，individuality and the interior of the human body
with Mieneke ten Hennepe，Rina Knoeff，Maud Radstake，Jenny Slatman，Helen Westgeest \＆ Robert Zwijnenberg
16 April
Jan van Eyck Academie
$47+$ What is the outside of language？
with Marjolijn Drenth，Joyce Goggin，Jannah Loontiens \＆Eva Meyer
28－29 November
Jan van Eyck Academie
＋Die Kategorie Graz
in Klaus Hoffer \＆Alfred Kolleritsch（Eds．）
Graz von aussen
Graz at：Literaturverlag Droschl

+ ［Untitled］
in Early edition of the 24／7 newspaper（exh．cat． 24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para）
Vilnius Lt：Contemporary Art Centre（CAC）
+ The set of images is light
in Blue key（exh．cat．Some time later）
Bonn de：Bonner Kunstverein；Cologne de：Walther
König
+ Von jetzt an werde ich mehrere sein
in Nexus 66
Frankfurt am Main de：Stroemfeld；Basel ch：Nexus
Seminars：
+ From now on I shall be several Oslo no：Statens Kunstakademi
+ The real，the possible，and the question of faith Oslo no：Statens Kunstakademi
$46+$ Undercover autobiography Jan van Eyck Academie

Lectures／presentations：

+ Is it not strange？
15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ The possible journey
in Apen Forum
27 January
Oslo no：Statens Kunstakademi
+ Operation fake
25 February
Oslo NO：University
+ The Image of film
29 April
Oslo NO：Institute of Contemporary Art
+ Es war zweimal
7 May
Vienna at：Cosmos
+ Europe from afar
film projection and discussion
28 October
Oslo no：Statens Kunstakademi
+ Frei und indirekt
25 November
Weimar De：Bauhaus Universität
＋Und der Räuber
26 November
Erfurt DE：Universität
Symposia／debates／round tables：
$47+$ What is the outside of language？
with Marjolijn Drenth，Joyce Goggin，Marc De
Kesel \＆Jannah Loontjens
28－29 November
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions：
+ Index of distances
with Eran Schaerf
21 August－18 October
Zurich ch：Elisabeth Kaufmann
＋24／7：Wilno－Nueva York，Visa Para
12 September－ 2 November
Vilnius lt：Contemporary Art Centre（CAC）（exh．cat．）



## Theory：researchers

Mirela Adascalitei RO
Lectures／presentations：
＋［Untitled］

## 17 January

34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie

## Guy De Bièvre be

Lectures／presentations：

+ Ambient pitch subject．Pitch－related phenomena in the ambient soundscape
17 January in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$40+$ Speaking from inside the soundscape
with Hildegard Westerkamp
4 February
Jan van Eyck Academie
+ On soundscapes
26 February
Brussels be：École de Recherche Graphique（ERG）
Symposia／debates／round tables：
＋The（im－possible）museum of sounds／ Das（un－mögliche）Museum der Klänge 1－3 November
Cologne dE：Kunsthochschule für Medien Köln
Curatorial works：
＋Hildegard Westerkamp
Soniferous garden．Soundscape
in Earwitness
7 February
Brussels be：Center for Contemporary Non－Objective Art（CCNOA）
+ Jens Brand
Respirator tracts
in Earwitness
2 May
Brussels be：CCNOA
＋Maria Blondeel
HH －streetwork
in Earwitness
5 September
Brussels be：CCNOA
＋Tom Hamilton
London fix
in Earwitness
14 November
Brussels Be：CCNOA
Concerts：
+ Phill Niblock：Guitars two for four
with Phill Niblock
10 February
Amsterdam NL：Theater Frascati
+ Phill Niblock：Guitars two for four with Phill Niblock
15 February
Rotterdam nt：WORM
＋New work：still untitled solo for＇active percussion＇ with Michael Weilacher
25 February
Maasmechelen be：Cultureel Centrum Maasmechelen
$25+$ Phill Niblock．Concert／film screening
with Phill Niblock \＆Gyan Panchal 30 October
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie

Actions／interventions／performances：

+ Mining the fabric（not the bridge）－for tone detector， microcontroller，guitar and synthesizer
in Brücknemusik IX
6 July
Cologne de：der Dützer Brücke


## Victoria Carolan GB

Publications：

+ Down by the sea
in Bettina von Dziembowski（Ed．）
Many happy returns pp．50－3
Frankfurt am Main de：Revolver
Lectures／presentations：
＋Export－expat－preclaim－reclaim
17 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Group Exhibitions：
＋De Waddenkunstprijs
November 2003－3 January 2004
Harlingen NL：Waddenvereniging


## Ole Frahm de

Collaborates with Friedrich Tietien as Mnemosyne Art
Division；collaborates with Michael Hüners and Torsten
Michaelsen as Ligna．
Seminars：

+ The present of art
seminar and screening
12 November
Jan van Eyck Academie
Lectures／presentations：
+ Who is superman？Mediality and materiality of radio and comics
15 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$27+$ Handy phone concert 10 April
Jan van Eyck Academie
＋Die Dominanz des nazistischen Blicks in Deutschland． Zur Macht im Bildgedächtnis und ihrer Genealogie im Comic［The hegemony of the National Socialist gaze in Germany．About power in remembrance of images and its genealogy in comics］
14 May
Lüneburg de：Lüneburg University
＋Die Aneignung des Unaneignebaren．Unlikely encounters（in urban space）
June
Hamburg de：Park Fiction
$23+$ The dispersion of radio and the question of the site specificity
29 in In residence，in transit 27 September
Amsterdam nl：ResArtis；Jan van Eyck Academie
+ Can the revolution be televised？ in Indeterminate！Communism
8 November
Frankfurt am Main de：Verein zur Förderung
demokratischer Politik \＆Kultur（DemoPunk）
$22+$ Der Grüne Punkt．The green dot will be exposed， documented and sorted publicly
with Friedrich Tietjen（Mnemosyne Art Division）
10－14 November
Jan van Eyck Academie
+ Ligna
Towards a haunted public space．An exercise in
utopian public
29 November
Bremen DE：Junges theater
+ What if the Other is stupid? On Badiou's critique of Lacan's logical time
with Ed Pluth
in Peter Hallward (Ed.)
Think again. Alain Badiou and the future of philosophy
London GB: Continuum
Lectures/presentations:
+ Inaesthetics. Thinking the event in art
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
+ Paulus en het universeel singuliere 21 January
Nijmegen NL: Katholieke Universiteit Nijmegen
+ Over het buitengewone
in opening the Andere Academie
23 March
Torhout be: De Andere Academie
+ The problem of the subject in Lacan and Badiou 4 May
New York us: Cardozo Law School
+ L'Amour en tant que condition de la philosophie 31 May
Paris fr: Paris VIII
+ Christendom en moderniteit
18 September
Ghent be: Lodewijk De Raet Stichting
+ Christianity and Alain Badiou's notion of the 'subject' in Badiou's ethics and subjectivity
15 December
London GB: Metropolitan University
Symposia/debates/round tables:
+ Le transfert
25-28 June
Paris FR
+ Art as a truth procedure
29 October
Jan van Eyck Academie
+ The politics of truth
18 November
Nijmegen nL: Katholieke Universiteit Nijmegen


## Andrea Lassalle de

Lectures/presentations:

+ Food, eating and the body in contemporary cultural production
16 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie


## Performances:

+ Sonic Kitchen presents: A seven deadly sins menu concept, curating and spatial design with Nat Muller, Sonic Kitchen and Inge Gregoire
24 in End of the year event 19 December Jan van Eyck Academie


## Sarah Leisdovich be

General:

+ Filiep Tacq (Ed.)
37 Proceeding \#1. Dakar 5-19/05/2002
as the managing editor
Jan van Eyck Academie
Publications:
+ Interview with Koen Brams, Andreia Martins and Filiep Taca
in Filiep Tacq (Ed.)
37
Proceeding\#1. Dakar 5-19/05/2002
Jan van Eyck Academie


## Dominiek Hoens be

Publications:

+ Strongthinking_with Alain Badiou in Communication \& Cognition (special issue; June)
+ Tragische twijfel［Tragic Doubt］ in Hollands Maandblad（6／7 July） pp．34－7
+ Lekker ding
in Parmentier 12 （3－4）
pp．25－9
+ Nu onverwacht，nu continu
in ThRu 2 （1）
pp．4－10
＋Levensechte Maquette
in ThRu 2 （2）
pp．10－5
+ Vaarwel．Een fictieve afscheidsbrief aan Maurice Blanchot
in Krisis 4 （3）
pp．60－3
+ Schoutens schaamte polemic in Vrij Nederland（27 September）
+ Short stories
in Lieven De Boeck（Ed．）
37 Proceeding \＃2．Housing Jan van Eyck Academie
＋Verhalen in Lieven De Boeck（Ed．）
37 Proceeding\＃2．Wonen Jan van Eyck Academie

Lectures／presentations：

+ Same room．Let＇s stay in 17 January
34 in Opening week 2003 Jan van Eyck Academie
$37+$ Housing with Lieven De Boeck 17 January
34 in Opening＿week 2003
Jan van Eyck Academie
＋［Untitled］
poetry reading
4 February
Groningen NL：Kunstencentrum Simplon
＋［Untitled］
poetry reading
11 February
Amsterdam nı：Supper Club
＋Interview，and report of Rotterdam Kunstbeurs March 1
Amsterdam nt：Avro；Radio Opium
＋［Untitled］ poetry reading
2 March
in Mediamatic Super Salon
Amsterdam nt：Mediamatic
＋［Untitled］ poetry reading 13 April
Halfweg nl：Ruigoord
＋Urban paradigms，the capital city project with Lieven De Boeck \＆Sue Golding 26 April
Brussels be：Beursschouwburg
$37+$ Proceeding \＃2．Housing－epilogue
with Lieven De Boeck
37 in Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002 book launch
30 May
Amsterdam nt：Stedelijk Museum；Jan van Eyck Academie

Publications：
＋Fugue Senegalaise
in Filiep Tacq（Ed．） Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002 pp．34－9
Jan van Eyck Academie
+ Housing-modus operandi
with Lieven De Boeck
in Dedonderdagen
13 November
Antwerp be: deSingel
Moderating:
$39+$ Media cultures/petri dishes
panel discussion
with Alev Adil, Tony Ackroyd, James Swinson \& Despina Papadopoulos
28 February
Jan van Eyck Academie
$39+$ What is a book?
with Mark Bernstein, Nadezda Cacinovic, Julius Deutschbauer, Chris Hables Gray, Jane Madsen \& Teresa Stoppani
16-17 May
Jan van Eyck Academie
$47+$ What is the outside of language?
with Marjolijn Drenth, Joyce Goggin, Marc De Kesel \& Eva Meyer
28-29 November
Jan van Eyck Academie
$18+$ Art criticism
with Dave Allen, Jellichje Reijnders \& Raimar Stange
8 December
Jan van Eyck Academie
Actions/interventions/performances:
+ [Untitled]
in Lieven De Boeck
Fireworks II. Le bleu du ciel, position
with Simone van Dijken, Doris Lasch/Ursula Ponn, Christine Lemke, Sebastián Menéndez, Gyan Panchal \& Johannes Porsch
20 November-18 December
Maastricht nL: Hedah


## Nat Muller ve

Publications:

+ Coded interference
in Fris Depraetere \& Paul Willemsen (Eds.)
Argosfestival 2003
pp. 88-93
Brussels be: Argos Editions
+ Der Überbau der lobbies
in Manfred Faßler et al. (Eds.)
Webfictions. Zerstreute Anwesenheiten in
elektronischen Netzen
pp. 204-9
Vienna at: Springer
+ Get alife. Review of cyberfeminism and artificial life
in Mute 26
pp. 130-31
+ Interview with the Geuzen
retrieved from <http://rhizome.org/thread.rhiz?
thread=8394\&text=16937>
+ More than meets the eye. New media Belgian Focus in Fris Depraetere \& Paul Willemsen (Eds.) Argosfestival 2003 pp. 413-5
+ The media theorist as DJ. A review of the language of new media
in New Media and Society 5 (2)
+ The politics of resistance. The politics of survival posted on 18 December <http://www.discordia.us/ scoop/special/eadobbs/?eaid=73>
+ You scratch my back, I'll scratch yours. A few observations on communication and play/Quelques observations sur la communication et le jeu in Filiep Tacq (Ed.)

Moderating:
$+t \times$ Oom decompression. Ecologies of the irreal
11 April
Brussels be: FoAM

+ Data quilting
in DEAF 03 Data knitting
2 March
Rotterdam NL: V2
+ Code zebra
in DEAF 03 Data knitting
27 March
Rotterdam NL: V2
+ Games
17 September
Ghent be: De Vooruit; Digitaal Platform
+ Coded interference
in Argosfestival 2003. Belgian focus
18-25 October
Brussels be: Argos
+ Re-claiming_cultural territory in new media
with Darius Bagdziunas, Dorinel Marc, Matteo Pasquinelli, Irena Piekute, Joanne Richardson \& Alejandro Vidal
in RAM 3 workshop
30 October
Tallinn ee: E-media Centre; Estonian Academy of Arts
Lectures/presentations:
+ Bubbles of knowledge or empty balloons. Dips into thin air
16 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$+\frac{\text { Responsive environments and the issue of context }}{25}$ 25 March
Montreal ca: Society for Arts and Technology
+ User research in responsive environments in Digifest
29 March
Toronto cA
+ Cultivating contexts
in User mode
10 May
London gb: Tate Modern
+ [Untitled]
in Appendix 2
17 May
Tbilisi ge: Media Art Farm Tbilisi
+ You scratch my back, I'll scratch yours. A few observations on communication and play
37 in Proceeding\#1. Dakar 5-19/05/2002 book launch
30 May
Amsterdam nt: Stedelijk Museum; Jan van Eyck Academie
+ Rambling responses. The artist, the user, the environment and their problems 28 June
Novi Sad, Vojvodina cs: KUDA
+ Digestible media. A cooking class in interdisciplinary strategies
29 June
Novi Sad, Vojvodina cs: KUDA
+ Presentation txOom DVD 25 September
Delft nt: ID-lab; Technische Universiteit Delft
+ The revenge of the senses. Or how to have your electronic cake and eat it
in The unifying aspects of culture conference
7-9 November
Vienna at: Austria Center Vienna
+ Human material. Does (human) materiality matter? in MenschenMaterial
28 November
Cologne de: Kunsthochschule für Medien

Jan van Eyck Academie

Ipa•əォ07sTeつot

Multimedia：
+txOom ［tks＇ú．m］ DVD
with FoAM
as part of EU Culture 2000 txOom project
Malibor，SI：Kibla（SLO）
Actions／interventions／performances：
＋Blanc－mange cinema marathon
with Maja Kuzmanovic
in fOamfOod
27 September
Brussels be：FoAM lab

+ Sonic Kitchen presents：A seven deadly sins menu concept，curating \＆spatial design
with Andrea Lassale，Sonic Kitchen \＆Inge Gregoire December 19
24 in End of the year event Jan van Eyck Academie

Johannes Porsch at
Lectures／presentations：
＋［Untitled］ 13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions：
$25+$ Restorations with Doris Lasch／Ursula Ponn \＆Christine Lemke 14－30 November
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
Actions／interventions／performances：

+ ［Untitled］
in Lieven De Boeck
Fireworks II．Le bleu du ciel，position
with Simone van Dijken，Christine Lemke，Doris Lasch／Ursula Ponn，Jannah Loontjens， Sebastián Menéndez \＆Gyan Panchal
20 November－ 18 December
Maastricht nt：Hedah
Aarnoud Rommmens bE
Publications：
+ Re－creation as remembrance．Alberto Breccia＇s William Wilson
in Poetics Today 24 （1）
pp．143－7
Anna Schober at
Publications：
+ Blue jeans．Alterations of a thing，a body，a nation in Heinz Tschachler，Maureen Devine \＆Michael Draxlbaver（Eds．）
The emBodyment of American culture pp．87－100
Münster de：LIT－Verlag
+ Close－ups in der Kinostadt
in Peter Mörtenböck \＆Helge Mooshammer（Eds．） Visuelle Kultur．Körper，Räume，Medien pp．231－53
Vienna at：Böhlau－Verlag
＋The desire for bodily subversions．Episodes，interplays and monsters
in Performance Research 8 （2）
pp．69－81
+ Der Fetzenball in Schreibkraft 8
+ Hollywoodfilme，signifikante Ereignisse und der Wandel von Selbstdarstellungen und Welt－Deutungen in Rupert Weinzierl \＆WIWIPOL（Eds．） American way of life vs．Europäischer Weg pp．175－94
Vienna at：Löcker Verlag
＋Politik der Form．Korrelationen und Brüche im lesbaren Text der Avantgarde
in D．Kšicová \＆I．Pospísil（Eds．） Moderna，avantgarda，postmoderna pp．391－411
Brno cz：Masarykova Univerzita
＋Repräsentation von Geschlecht und feministische intervention
in Johanna Gehmacher \＆Maria Mesner（Eds．）
Fraven－und Geschlechtergeschichte．
Positionen／perspektiven
pp．145－63
Innsbruck at：Studien Verlag
Lectures／presentations：
+ A source of malaise．．．tied to a profound seductiveness．On aesthetic interventions in public space
13 January
34 in Opening week 2003
Jan van Eyck Academie
$36+$ Political squattings．Cinema and city as movers of the real
24 November
Jan van Eyck Academie
Friedrich Tietjen de
Collaborates with Ole Frahm as Mnemosyne Art
Division．
Publications：
+ Experience to see：Jeff Wall＇s photo works．Modes of production and reception
in Jeff Wall \＆Gerald Nestler（Eds．） Jeff Wall．Photographs pp．48－59
Cologne de：Walther König
+ Erfahrung，zu sehen．Produktions－und Rezeptions－ weisen Jeff Walls fotografischer Arbeiten in Jeff Wall \＆Gerald Nestler（Eds．） Jeff Wall．Photographs
pp．52－64
Cologne de：Walther König
+ Jeff Wall．Wilfried Pratner
in Camera Austria International（82）
pp．7－18
+ You can＇t escape relating back to facts．Interview with／mit Jeff Wall
in Camera Austria 82
pp．7－9
retrieved from
＜http：／／www．camera－austria．at／ca＿volltext．cfm？aid＝
1054632607\＆cat＝1\＆heftid＝477760592＞
Lectures／presentations：
+ On production and reproduction
13 January
34 in Opening＿week 2003
Jan van Eyck Academie
Group exhibitions：
$22+$ Collection der Grüne Punkt with Ole Frahm（Mnemosyne Art Division）
16－18 December
24 in Entre Deux
Jan van Eyck Academie
Actions／interventions／performances：
$22+$ Der Grüne Punkt．The green dot will be exposed， documented and sorted publicly
with Ole Frahm（Mnemosyne Art Division） 10－14 November



# Instituut 

## Institute

Raad van Bestuur
Op de Stichting Jan van Eyck wordt toezicht gehouden door het bestuur.

- Samenstelling

In 2003 bestond het bestuur uit: Jan van Adrichem, Marthe Coenegracht, Tijmen van Grootheest, Cees Hamelink, Bart Verschaffel en Jacques De Visscher. Volgens het rooster van aftreden worden jaarlijks één of twee bestuursleden vervangen. De invulling van de bestuursvacatures geschiedt op basis van kwaliteiten aansluitend bij de beleidsprioriteiten van de academie en de taakverdeling binnen het bestuur.

## - Vergaderingen

Het bestuur vergaderde driemaal in 2003, in maart, september en november. In de vergadering van november is het beleidsplan 2005-2008 goedgekeurd. Het beleidsplan is vervolgens in een oplage van 500 exemplaren geproduceerd. Filiep Tacq stond in voor het ontwerp.

## Board

The Jan van Eyck Academie Foundation is supervised by a board.

- Composition

In 2003 the board included the following members: Jan van Adrichem, Marthe Coenegracht, Tijmen van Grootheest, Cees Hamelink, Bart Verschaffel and Jacques De Visscher.
Each year, one or two members of the board retire and are replaced according to a roster of resignation. New appointments to the board are based on qualities that are linked to policy priorities of the academy and the division of tasks within the board.

- Meetings

The board met three times in 2003: in March, September and November. The meeting of November 2003 approved the policy plan for 2005-2008. The policy plan was subsequently produced in an edition of 500 copies. Filiep Tacq was responsible for the design.

于Ṭ-pт̣es ${ }^{8} 6$


วロoz_
60 tz_ $\varepsilon 0-\vdash 0-\vdash 0-\varepsilon$ əuəวs





ofurbya



хәрхоәәy oṭny
әхо7S sa.

75TTd
bot
outur



Cout
ouṭu

sutイ7s•7sttaozul
qTu• sesseto

(1)
sbutazs
to dTTTO
Do dito


## Policy Board

It is the task of the Policy Board to deal with the institutional affairs of the academy．Institutional affairs include：the policy principles relating to the selection and advice of（advising）researchers，personnel，finance， investments，workshops，production bureau，library and documentation centre，ex－researchers and public relations．The Policy Board deals exclusively with these issues and meets once a month．The meeting comprises one advising researcher per department，the director and the deputy director．Decisions of the Policy Board are published in the announcements．Apart from the decisions，announcements may also contain general institutional information which is deemed important for the（advising）researchers and the technical and administrative staff．
－Composition
In 2003 the Policy Board comprised：Koen Brams （director），Norman Bryson（Theory department）， Jouke Kleerebezem（Design department），John Murphy （Fine Art department）and Laurens Schumacher（deputy director）．Kim Thehu takes the minutes．
－Meetings
In 2003 the Policy Board met seven times：in February， April，May，June，September，October and December． The Policy Board dealt with the following issues：
$\rightarrow$ p． $34+$ evaluation Opening week；
＋recruitment researchers；

+ researchers affairs（accommodation，structural income improvement，contract researchers－Jan van Eyck Academie，studio assignment）；
+ procedure relating to external project proposals；
＋procedure inzake externe projectvoorstellen；
＋procedure inzake interne commissies（huisstijl， rekruteringscampagne，website）；
＋de bibliotheek（inrichting，bibliotheek－pas， aanwinsten，rekrutering bibliotheek－assistent，stand van zaken titelverwerking）；
+ documentatiecentrum（rekrutering documentalist）；
＋personeelszaken；
＋publieke relaties（adressenbestand，advertenties， website，weekprogramma）；
＋fondswerving；
＋betrokkenheid van（adviserende）onderzoekers bij het beleid；
＋institutionele samenwerking（Entre Deux，Res Artis）；
＋beleidsplan 2005－2008；
+ publicatie－en distributiebeleid．
＋procedure relating to internal committees（house style， recruitment campaign，website）；
＋the library（interior design，library pass，acquisitions， recruitment library assistant，update on title processing）；
＋documentation centre（recruitment documentalist）；
＋personnel issues；
+ public relations（directory，advertisements，website， weekly programme）；
+ fundraising；
＋involvement（advising）researchers in the policy；
+ institutional collaboration（Entre Deux，Res Artis）；
＋policy plan 2005－2008；
+ publication and distribution policy．


## Editorial Board

De taak van de Editorial Board is de behandeling van de artistieke zaken van de academie. Onder artistieke zaken wordt verstaan: het initiatief en de opvolging inzake onderzoek en producties. De Editorial Board houdt zich exclusief met deze zaken bezig en vergadert één keer per maand. De vergadering bestaat uit één adviserende onderzoeker per afdeling en de directeur. De besluiten van de Editorial Board worden vastgelegd in de mededelingen. Daarnaast kunnen de mededelingen ook algemene informatie over het artistieke programma bevatten.
Het advies van de Editorial Board is vereist voor productievoorstellen die een budget vergen dat meer bedraagt dan $\leqslant 3.403$. De Editorial Board beschikt over een productiefonds van minimaal $\leqq 86.192$ om projecten te financieren. Inkomsten uit projecten van onderzoekers, afdelingen en het instituut vloeien terug naar het productiefonds van de Editorial Board.

- Samenstelling

In 2003 bestond de Editorial Board uit: Koen Brams (directeur), Sue Golding (afdeling Theorie), Marc De Kesel (afdeling Theorie), Suchan Kinoshita (afdeling Beeldende Kunst) en Filiep Tacq (afdeling Ontwerpen). Voorafgaand aan de samenkomst van de Editorial Board maken de productiebureaumedewerkers (Jo Frenken en Winnie Koekelbergh) een overzicht van de stand van zaken van projecten die door de Editorial Board eerder zijn goedgekeurd en de andere bij het productiebureau bekende projecten. Kim Thehu verzorgt de notulen.

## Editorial Board

The Editorial Board handles the artistic affairs of the academy. Artistic affairs include: initiating and following up research and productions. These matters are the exclusive preserve of the Editorial Board, which meets once a month. The meeting comprises one advising researcher per department and the director. Decisions of the Editorial Board are published in the announcements. In addition, announcements may also contain general information about the artistic programme.
A recommendation is required from the Editorial Board for production proposals that require a budget in excess of $\subseteq 3,403$. The Editorial Board has a production fund of at least $£ 86,192$ to fund projects. Revenues from projects by researchers, departments and the institute flow back into the production fund of the Editorial Board.

## - Composition

In 2003 the Editorial Board comprised: Koen Brams (director), Sue Golding (Theory department), Marc De Kesel (Theory department), Suchan Kinoshita (Fine Art department) and Filiep Tacq (Design department). Prior to the meetings of the Editorial Board, production bureau staff (Jo Frenken, Winnie Koekelbergh) provide an overview of the current status of projects already passed by the Editorial Board and of the other projects known to the production bureau. Kim Thehu takes the minutes.

- Vergaderingen

In 2003 zijn er elf vergaderingen van de Editorial Board geweest, in januari, februari, april, juni, september, oktober, november en december. Het budget van de Editorial Board voor 2003 is volledig benut. De Editorial Board heeft zich ontwikkeld tot een inhoudelijk plafform war van gedachte wordt gewisseld over het programma en waar projecten worden gemonitord. De Editorial Board behandelde de volgende artistieke projecten:
$16+12$ tongues (Annette Stahmer)
$17+$ Abandoned houses (Sarah Leisdovich)
$17+$ An urban research journey (Jannah Loontjens)
$39+$ Cement Festival (Maaike Mei Lan \& Mohammed Abdulla)

+ CTRL-ALT-DEL (Basak Senova, Paul Devens \& Emre Erkal)
$22+$ Diagonal. Essays on contemporary Cuban art (Danné Ojeda)
$23+$ En coulisses, parfois, les artistes changent de costumes. Actualités (Olivier Foulon)
$24+$ Ending up with religion again (Dominiek Hoens \& Marc De Kesel)
$24+$ Entre Deux (Orla Barry \& De Appel Curatorial Training Program)
$26+$ Fitness / Conference on human ethology (Daniel Herskowitz)
$26+$ Four images (Hatice Güleryüz)
$27+$ Game (Hubert Czerepok)
$28+$ Hurts so good (Steve Rushton)
$28+$ Identity Jan van Eyck Academie (Florencia Reina)
$28+$ Ijust saved your life (David Küenzi)
$29+\frac{\text { Incirlik, 1-15.03.2003 (Hatice Güleryüz \& Sarah }}{}$ Leisdovich)

In 2003 the Editorial Board met eleven times, in January, February, April, June, September, October, November and December. The budget of the Editorial Board for 2003 was fully utilised. The Editorial Board has developed into a content plafform facilitating an exchange of ideas about the programme and for monitoring projects. The Editorial Board dealt with the following artistic projects:
$16+12$ tongues (Annette Stahmer)
$17+$ Abandoned houses (Sarah Leisdovich)
$17+$ An urban research journey (Jannah Loontjens)
$39+$ Cement Festival (Maaike Mei Lan \& Mohammed Abdulla)

+ CTRL-ALT-DEL (Basak Senova, Paul Devens \& Emre Erkal)
$22+$ Diagonal. Essays on contemporary Cuban art (Danné Oieda)
$23+$ En coulisses, parfois, les artistes changent de costumes. Actualités (Olivier Foulon)
$24+$ Ending up with religion again (Dominiek Hoens \& Marc De Kesel)
$24+$ Entre Deux (Orla Barry \& De Appel Curatorial Training Program)
$26+$ Fitness / Conference on human ethology (Daniel Herskowitz)
$26+$ Four images (Hatice Güleryüz)
$27+$ Game (Hubert Czerepok)
$28+$ Hurts so good (Steve Rushton)
$28+$ Identity Jan van Eyck Academie (Florencia Reina)
$28+$ just saved your life (David Küenzi)
$29+$ Incirlik, 1-15.03.2003 (Hatice Güleryüz \& Sarah Leisdovich)
$30+$ Interlude（Mariana Castillo Deball）
$31+$ Johnny Raducanu（Mirela Adascalitei）
＋Now what．．．part 6 （Maria Hlavajova）
$35+$ Patterns and forms of former socialist countries（Ella Klaschka）
$36+$ Post－er（Florencia Reina）
$37+$ Proceeding \＃1．Dakar 5－19／05／2002（Filiep Tacq \＆ Sarah Leisdovich）
37 ＋Proceeding \＃2．Wonen（Lieven De Boeck，in samenwerking met Ralph Baver \＆Jannah Loontjens）
$40+$ Scripta manet，verba volat（Sheena Calvert）
$40+$ Spiral trip（Yane Calovski）
$41+$ Splendid sound recordings for rainy evenings next to the Maas \＃2（Christos Lialios \＆Sebastián Menéndez）
+ Symposium on game design（Auriea Harvey \＆ Michaël Samyn）
$42+$ Tale of tales（Michaël Samyn \＆Auriea Harvey）
$43+$ The Milgram re－enactment（Steve Rushton）
$45+$ Trichtlinnburg（Hinrich Sachs）
$45+$ Ubiscribe（Jouke Kleerebezem）
$46+$ Vught project（Suchan Kinoshita）
$47+$ Yhtiandrus（Pavel Braila）

Selectiecommissies
De taak van de selectiecommissies is de beoordeling van de aanmelding（en de eventuele uitschrijving）van （aspirant）onderzoekers．Een（aspirant）onderzoeker kan worden toegelaten voor een twee－，of een éénjarige onderzoeksperiode aan de academie，of voor een variabele periode in functie van de realisatie van een project．Vanwege het feit dat onderzoekers kunnen kiezen voor een éénjarige，tweejarige of variabele onderzoeksperiode，fluctueert het aantal vacante plaatsen．Er komen niet elk jaar op hetzelfde tijdstip acht posities per afdeling vrij．
De selectie van onderzoekers wordt per afdeling uitgevoerd，conform de afdelingsstructuur van de academie．Kandidaten moeten hun voorkeur voor één van de afdelingen uitspreken．De commissies bestaan uit de directeur en minimaal drie adviserende onderzoekers． Er wordt een strikt selectiebeleid gehanteerd．Voor toelating moet aan alle aanmeldingscriteria，formeel en inhoudelijk，zijn voldaan．Zodra toekomstige onder－ zoekers geïnformeerd zijn over hun toelating，kunnen zij hun komst naar de academie voorbereiden，met assistentie van het onderzoekersecretariaat（voor logistieke zaken）en van de adviserende onderzoekers （voor inhoudelijke zaken）．
De werving van onderzoekers wordt inhoudelijk opgevolgd door Kim Thehu en praktisch uitgewerkt door Leon Westenberg．
－Bijstelling van de procedure in 2003
In 2003 werd de deadline voor de aanmeldingen vervroegd van 1 juni naar 1 mei．De vervroeging was noodzakelijk om vóór de aanvang van de zomervakantie de visa－aanvragen te kunnen verrichten．De ingediende aanvragen zijn allemaal ingewilligd door het IND．

Selection committees
The role of the selection committees is to assess the applications and possibly the de－registrations of researchers and applicant researchers．A researcher／ applicant researcher can be admitted for a two－year or one－year period of research at the academy or for a variable period of time in order to carry out a particular project．Since researchers may have a place for one year instead of two，or spend a variable period at the academy，the number of vacancies fluctuates．It is not the case，for example，that eight vacancies are available each year at the same time．
The selection of researchers takes place within the department，in conformity with the departmental structure of the academy．The committee comprises the director and a minimum of three advising researchers．
A strict selection policy is maintained．Admission requires that all of the application criteria are met，both in formal terms and in terms of content．As soon as future researchers are informed that they have been admitted， they can prepare for their arrival at the academy，with the assistance of the researchers＇secretariat for logistical matters and，with the help of the advising researchers for issues of content．
Kim Thehu monitors the recruitment of researchers in terms of content and Leon Westenberg deals with the practical aspects of recruitment．
－Adaptation procedure in 2003
In 2003 the deadline for applications was moved up from 1 June to 1 May．This was necessary in order to be able to carry out visa applications before the summer break．The submitted applications have all been approved by the IND．
＋Interlude（Mariana Castlo Deball）
＋Johnny Raducanu（Mirela Adascalitei）
＋Now what．．．part 6 （Maria Hlavajova）
$5+$ Patterns and forms of former socialist countries（Ella Klaschka）
＋Post－er（Florencia Reina）
7 ＋Proceeding\＃1．Dakar 5－19／05／2002（Filiep Tacq \＆ Sarah Leisdovich
37 ＋Proceeding \＃2．Housing（Lieven De Boeck，in collaboration with Ralph Bauer \＆Jannah Loontjens）
$0+$ Scripta manet，verba volat（Sheena Calvert）

+ Spiral trip（Yane Calovski）
$1+$ Splendid sound recordings for rainy evenings next to the Maas \＃2（Christos Lialios \＆Sebastián Menéndez）
+ Symposium on game design（Auriea Harvey \＆ Michaël Samyn）
$42+$ Tale of tales（Michaël Samyn \＆Auriea Harvey）
$43+$ The Milgram re－enactment（Steve Rushton）
$45+$ Trichtlinnburg（Hinrich Sachs）
$45+$ Ubiscribe（Jouke Kleerebezem）
$46+$ Vught project（Suchan Kinoshita）
$47+$ Yhtiandrus（Pavel Braila）
$\qquad$

- Rekruteringscampagne

Het selectieproces volgde op een publiciteitscampagne in nationale en internationale tijdschriften. De wervingsposter werd ontworpen door Sebástian Menéndez. Naast de poster werd tevens een e-mailcampagne opgezet.

- Selectie van onderzoekers waarvan de onderzoeksperiode startte in 2003 (gerealiseerd in 2002) Voor het academisch jaar 2003 hebben 239 mensen zich aangemeld. Ten opzichte van 2002 was er een licht positieve trend zichtbaar. Gezien het toegenomen aantal interviews en het toegenomen aantal geselecteerde onderzoekers was er ook een kwalitatieve verbetering. Dit laatste bleek eveneens uit het niveau van de probleemstellingen van de kandidaat-onderzoekers.
- Selectie van onderzoekers waarvan de onderzoeksperiode start in 2004 (gerealiseerd in 2003)
Voor het academisch jaar 2004 meldden 279 mensen zich aan. Ten opzichte van 2003 was er dus opnieuw een verhoging van het aantal aanmeldingen. Naast het receptieve wervingsbeleid is in 2003 ook een start gemaakt met een proactieve rekrutering. Onderzoekersposities werden vacant verklaard voor onderzoeksprojecten die door de afdeling Ontwerpen werden 19,33 geformuleerd: Authoring the city, Micropolis en Meta
haven. Sealand identity project.
- Commissie en selectie afdeling Beeldende Kunst In 2002 en 2003 bestond de commissie van de afdeling Beeldende Kunst uit: Orla Barry, Koen Brams, Suchan Kinoshita, Aglaia Konrad, John Murphy, Hinrich Sachs en Eran Schaerf.
Voor het academisch jaar 2004 meldden 152
kandidaten zich aan voor de afdeling Beeldende Kunst.
Met zestien kandidaten werd een interview gehouden.
Van deze zestien kandidaten werden er acht toegelaten, waarmee alle posities in de afdeling Beeldende Kunst in 2004 zijn ingevuld.
- Commissies en selectie afdeling Ontwerpen In 2002 en 2003 bestond de commissie van de afdeling Ontwerpen uit: Koen Brams, Jouke Kleerebezem en Filiep Tacq. De commissie kwam in 2002 verschillende malen samen om kandidaturen te bespreken en interviews te doen. Begin 2003 waren elf van de zestien posities ingevuld. Voor het academisch jaar 2004 meldden vierentwintig kandidaten zich aan voor de afdeling Ontwerpen. Met zes kandidaten werd een interview gehouden. Van deze zes kandidaten werden er vier toegelaten. Naast de receptieve rekrutering initieerde de afdeling drie projecten waarvoor in 2003 een proactieve werving werd opgezet. De wervingscampagnes hebben geresulteerd in een volledige bezetting van de onderzoekersposities in de afdeling Ontwerpen in 2004.

19 + Voor het in samenwerking met de Charles Nypels Stichting geconcipieerde onderzoeksproject Authoring the city. Urban space as a communication platform and a communication device meldden eenendertig kandidaten zich aan. Met zeven kandidaten werd een

## - Recruitment campaign

The selection process followed a publicity campaign in national and international periodicals. The recruitment poster was designed by Sebastián Menéndez. Apart from the poster, an e-mail campaign was also set up.

- Selection of researchers for the research period starting in 2003 (completed in 2002)
239 candidates applied for the academic year 2003. In comparison with 2002, this is a discernible positive trend. In view of the increase in the number of interviews and in the number of candidate researchers selected, there has also been a qualitative improvement. This last point was also revealed by the quality of the issues proposed by the research candidates.
- Selection of researchers for the research period starting in 2004 (completed in 2003)
279 candidates applied for the academic year 2004. In comparison with 2003, this was yet another increase in the number of applications. Next to the receptive recruitment policy, in 2003 a beginning was made with implementing a pro-active recruitment. Researchers were canvassed for vacant research positions for projects
19 formulated by the Design department: Authoring the city, 33,32 Micropolis and Meta haven. Sealand identity project.
- Committees and selection Fine Art department In 2002 and 2003 the selection committee of the Fine Art department comprised: Orla Barry, Koen Brams, Suchan Kinoshita, Aglaia Konrad, John Murphy, Hinrich Sachs and Eran Schaerf.
152 candidates applied to the Fine Art department for academic year 2004. Sixteen candidates were interviewed; of these sixteen candidates, eight were admitted. This filled all of the positions in the Fine Art department for 2004.
- Committees and selection Design department In 2002 and 2003 the committee for the Design department comprised: Koen Brams, Jouke Kleerebezem and Filiep Tacq. The committee met several times in 2002 to discuss candidates and to conduct interviews. At the start of 2003 eleven of the sixteen positions were filled. For academic year 2004 twenty-four candidates applied to the Design department. Six candidates were interviewed. Of these six candidates, four were admitted. Apart from the receptive recruitment, the department initiated three projects for which a pro-active recruitment was started in 2003. These recruitment campaigns have resulted in a full complement of research positions in the Design department in 2004.

19 + Thirty-one candidates applied for the research project which was conceived in co-operation with the Charles Nypels Foundation: Authoring the city. Urban space as a communication platform and a communication device. Seven candidates were interviewed. Four of these seven candidates were admitted. The committee comprised the following members: Koen Brams, Paul Elliman, Jouke Kleerebezem, Filiep Tacq, Wouter Vanstiphout and Annelys de Vet.






















 wry sts ivsse－zo



 4 s．osse -20

 ${ }_{\substack{\text { tumy } \\ \text { Tunt }}}$ ${ }^{\text {Tur }}$

$33+$ Eight candidates applied for the research project conceived in co－operation with the City of Leuven be， Micropolis．These eight candidates were interviewed and five of them were admitted．The committee comprised the following members：Koen Brams，Linda van Deursen，Jouke Kleerebezem，Armand Mevis and Filiep Tacq．
$32+$ Twenty candidates applied for the research project conceived by Daniël van der Velden，entitled Meta haven．Sealand identity project．Six candidates were interviewed and four of them admitted．The committee comprised the following members：Koen Brams，Jouke Kleerebezem，Filiep Tacq and Daniël van der Velden．

A total of 83 candidates applied for the Design
department in 2003，which was a remarkable rise as compared to previous years．
－Committee and selection Theory department In 2002 and 2003 the committee of the Theory department comprised：Koen Brams，Norman Bryson， Marc De Kesel，Sue Golding and Eva Meyer．The committee met several times to discuss candidates and conduct interviews．
There were twenty－two applications for the Theory department for academic year 2003；seven of these candidates were interviewed．At the beginning of 2003， eleven of the sixteen positions were filled．
There were forty－four applications for academic year 2004．Thirteen candidates were invited for an interview and five of these were admitted．At the beginning of 2004，fourteen of the sixteen positions were filled．
In 2002 en 2003 bestond de commissie van de afdeling
In 2002 en 2003 bestond de commissie van de afdeling
Theorie uit：Koen Brams，Norman Bryson，Sue Golding，
Marc De Kesel en Eva Meyer．De commissie kwam
Marc De Kesel en Eva Meyer．De commissie kw
verschillende malen samen om kandidaturen te
bespreken en interviews te doen．
Voor het academisch jaar 2003 waren er voor de

In totaal meldden 83 kandidaten zich in 2003 aan voor de afdeling Ontwerpen，een opmerkelijke stijging in vergelijking met de voorgaande jaren．
－Commissie en selectie afdeling Theorie
interview gehouden．Van deze zeven kandidaten werden er vier toegelaten．De commissie bestond uit de volgende leden：Koen Brams，Paul Elliman，Jouke Kleerebezem，Filiep Tacq，Wouter Vanstiphout en Annelys de Vet．
$33+$ Voor het in samenwerking met de gemeente Leuven BE geconcipieerde onderzoeksproject Micropolis meldden acht kandidaten zich aan．Met deze acht kandidaten werd een interview gehouden en van hen werden er vijf toegelaten．De commissie bestond uit de volgende leden：Koen Brams，Linda van Deursen， Jouke Kleerebezem，Armand Mevis en Filiep Tacq．
$32+$ Voor het door Daniël van der Velden geconcipieerde onderzoeksproject Meta haven．Sealand identity project meldden twintig kandidaten zich aan．Met zes kandidaten werd een interview gehouden．Van deze zes kandidaten werden er vier toegelaten．De commissie bestond uit de volgende leden：Koen Brams，Jouke Kleerebezem，Filiep Tacq en Daniël van der Velden．
$\square$
afdeling Theorie tweeëntwintig aanmeldingen．Met zeven kandidaten werd een interview gehouden．Begin 2003 waren elf van de zestien plaatsen ingevuld． Voor het academisch jaar 2004 meldden vierenveertig kandidaten zich aan voor de afdeling Theorie．Met dertien kandidaten werd een interview gehouden． Van deze dertien kandidaten werden er vijf toegelaten． Begin 2004 waren veertien van de zestien plaatsen ingevuld．

## Vergadering van onderzoekers

De vergadering van onderzoekers is bedoeld om onderzoekers te informeren over alle lopende academiezaken, van beleids- en financiële zaken tot en met artistieke, organisatorische en praktische aangelegenheden.

- Informatie en evaluatie

In 2003 zijn er twee vergaderingen van onderzoekers geweest. In september vond er een vergadering plaats waarin het contract tussen de academie en de onderzoeker besproken werd. Tevens werd de gereviseerde notitie over onderzoekerszaken toegelicht. Met de onderzoekers vond in oktober overleg plaats over de wijze waarop het academisch jaar 2003 zou worden beëindigd.

## Personeelsoverleg

Het personeelsoverleg is bedoeld om het personeel te informeren over beleidskwesties en te spreken over de gevolgen daarvan op de werkvloer.

- Overlegmomenten

In april en november werd het beleid doorgesproken met ad hoc samengestelde personeelsdelegaties. In april vormde het jaarverslag 2002 het uitgangspunt, in november het beleidsplan 2005-2008.

- Algemene Personeelsvergadering (APV)

In 2003 zijn er drie Algemene Personeelsvergaderingen geweest. De vergadering op 25 februari stond in het teken van het artistieke beleid. Op 26 juni werd de in 2002 gewijzigde ADV-regeling positief geëvalueerd en vond overleg plaats over het onderzoekerscontract, het publicatiebeleid en het residency-plan. Tevens werden de artistieke projecten toegelicht. Op 10 december werd teruggeblikt op het in 2003 gerealiseerde programma en werd het beleidsplan 2005-2008 besproken.

## Researchers' meeting

The researchers' meeting is intended to inform researchers about all current academy affairs, from policy and financial matters to artistic, organisational and practical matters.

- Information and evaluation

In 2003 two researchers' meetings were held.
In September a meeting was called to discuss the contract between the academy and the researcher. In addition, the revised document on researchers' affairs was clarified. In October there was a meeting with the researchers relating to the closure of academic year 2003.

## Personnel meeting

The personnel meeting is intended to inform staff about matters of policy and to talk about their consequences for the shop floor.

- Meetings

In April and November policy was discussed with personnel delegations composed on an ad hoc basis. In April the annual report for 2002 was the point of departure, whereas in November the policy plan for 2005-2008 was the starting point for discussion.

- General Staff Meetings (GSM)

In 2003 there were three General Staff Meetings. The meeting of 25 February was dedicated to the artistic policy of the academy. On 26 June the leave arrangements revised in 2002 were evaluated positively; furthermore, the researcher contract, the publication policy and the residency plan were discussed. Also, a number of artistic projects were clarified. On 10 December 2003 the programme realised in 2003 was reviewed and the policy plan 2005-2008 was discussed.

## Onderzoekers

De onderzoekers ontwikkelen onderzoeksprojecten, zetten producties op en dragen op die manier bij aan de realisering van het programma van de academie.
De doelstellingen, methodologieën en timing van de projecten worden door de onderzoeker bepaald. De onderzoeker kan daarbij een beroep doen op technisch en artistiek advies. Van de onderzoeker wordt betrokkenheid bij de projecten van andere onderzoekers verwacht, op grond van de aanname dat het onderzoek en de producties van de ene onderzoeker de formele of inhoudelijke context vormen van het onderzoek en de producties van andere onderzoekers.

- Financiële zaken

Het inschrijfgeld is in 2003 niet (meer) aangepast aan de kosten van het levensonderhoud in Nederland. Het bedrag voor 2003 en volgende jaren is vastgesteld op $€ 1.330$. De onderzoekers zijn geïnformeerd over de mogelijkheid voor onderzoekers die afkomstig zijn uit EER-landen om een vergoeding te krijgen voor het door hen betaalde les- of collegegeld.
Conform de stipendiumregeling van het Ministerie van OC\&W wordt per onderzoeker per jaar een stipendium van maximaal $€ 8.849$, exclusief de jaarlijkse verhoging voor de prijscompensatie, ter beschikking gesteld. Het gaat om een jaarlijkse doelsubsidie bestemd voor maximaal achtenveertig onderzoekers. De academie ziet de regeling als een solide financiële basis en wil die graag verder versterken in de toekomst als een basisvoorziening die de onderzoekers kan worden geboden. Bij een tweejarige fulltime inschrijving is er een onderzoeks- en productiebudget beschikbaar, ter dekking van de onkosten, van in totaal $\leq 2.950$. Dit budget is bedoeld als bijdrage in materiaal-, activiteitsen productiekosten.

## Artistic apparatus

## Researchers

Researchers develop research projects, set up productions and thus contribute to the realisation of the programme of the academy. The objectives, methodologies and timing of the projects are determined by the researcher. To this end, the researcher can call upon technical and artistic advice. Researchers are expected to be engaged in the projects of other researchers, on the assumption that the research and the productions of one researcher form the formal or contentbased context of the research and productions of the other researchers.

- Financial issues

In 2003 the registration fee was no longer indexed to the costs of living in The Netherlands. The fee for 2003 and following years has been set at $\varsigma 1,330$.
The researchers have been informed about the possibility of receiving compensation for their registration/course fees, applicable to researchers from EU countries. In conformity with the grants arrangement of the Ministry of Education, Culture and Sciences (OC\&W) each researcher is awarded an annual grant to a maximum of $\subseteq 8,849$, exclusive of the annual price index compensation. This is a dedicated annual subsidy destined for a maximum of forty-eight researchers. The academy regards the arrangement as a solid financial basis and wishes to strengthen this in the future as a basic facility offered to researchers.
A research and production budget totalling $£ 2,950$ is available to researchers registered for a full-time two-year period. This budget is intended to help cover the costs for materials, activities and productions.

- Verzekering

De onderzoekers kregen in 2003 het aanbod van een collectieve verzekering. De verzekering dekt kosten inzake ziekte, aansprakelijkheid, juridische kosten, ongevallen en bijzondere kosten (zoals een vliegreisverzekering die de kosten dekt voor een retourvlucht naar het land van herkomst in verband met het in levensgevaar verkeren of overlijden van aldaar verblijvende bloed- en aanverwanten in de eerste graad). Het betreft een jaarlijkse regeling.

- Huisvesting

Onderzoekers dienen over een verblijfsadres buiten de academie te beschikken. Om die reden zijn ze gevraagd een kopie van hun huurcontract in te leveren. Bij het niet nakomen van deze afspraak kan de academie overgaan tot een korting op het stipendium. De academie speelt een actieve bemiddelende rol om onderzoekers gepaste huisvesting te verschaffen. Met het oog op een vlotte aanbieding van woningen is een overzicht gemaakt van de woonadressen van de onderzoekers.

- Psychologische bijstand

Op basis van een 'partnership' met de Universiteit Maastricht kunnen onderzoekers psychologische bijstand ontvangen. De psychologe Heiny Eilkes werkt met korte series gesprekken van één uur, die zich richten op cognitieve en gedragsaspecten. Deze samenwerking werd in 2003 geëvalueerd. Na deze evaluatie is beslist om de samenwerking te continueren.

- Visa
$E r$ is in 2003 deelgenomen aan diverse briefings inzake de Nederlandse regelgeving betreffende visa.
- Interne commissies

In januari 2003 zijn opdrachten uitgeschreven voor een viertal communicatie-middelen: de huisstijl, de website, het jaarverslag 2002 en de rekruteringscampagne 2003.

- Informatie

Aan de onderzoekers is een notitie betreffende hoger vermelde zaken ter beschikking gesteld. De notitie omvat ook informatie over het stipendium en andere (buitenlandse) beurzen, overige inkomsten, intern en extern opdrachtenbeleid, inkomsten uit activiteiten (die door de Jan van Eyck worden ondersteund), belastingen, de verblijfs- en tewerkstellingsvergunning, deskundigheidsbevordering, huur en gebruik van apparatuur en de studio's.

- Contract

De academie heeft een contract uitgewerkt dat de relatie definieert tussen de onderzoeker en de academie. In het verleden werden geen afspraken gemaakt over distributie, copyrights en verdeling van de opbrengsten. Nu de Jan van Eyck een professionele productiebegeleiding voorstaat, is duidelijkheid aangewezen. Over het contract is overleg geweest met een juridisch adviseur.
Het contract beslaat de volgende onderdelen: de registratie (duur onderzoeksperiode, enzovoort), kennisname van het beleid (documentatie, accommodatie, studio, enzovoort) en de concrete resultaten van het

- Visas

In 2003 various briefings were held relating to Dutch law on visas.

- Internal committees

In January 2003 various commissions were launched relating to four communication tools: the house style, the website, the annual report 2002 and the recruitment campaign for 2003.

- Information

Information on the abovementioned issues has been made available to researchers in a document. This document contains information on the grant and other (foreign) bursaries/scholarships, other income, internal and external commissions policy, income from activities (supported by the Jan van Eyck), taxation, residence and employment permits, promotion of expertise, rental and use of equipment and studios.

- Contract

The academy has worked out a contract which defines the relationship between researcher and academy. In the past, no agreements were made about distribution, copyrights and the division of revenues. Now that the Jan van Eyck is promoting a professional production trajectory, clarity is necessary. The contract was drafted with the help of a legal advisor.
The contract covers the following topics: registration (duration research period, et cetera), information on policy (documentation, accommodation, studio, etc.) and the concrete results of the research (distribution, copyrights, sharing revenues, etc.). In conformity to the contract, the researcher acts as maker and the academy
onderzoek (distributie, copyrights, verdeling opbrengsten, enzovoort). Conform het contract treedt de onderzoeker op als maker en de academie als producent en als distributeur. Kernpunten in het contract zijn: de onderzoeker heeft en houdt het intellectuele copyright; de academie verwerft een niet-exclusieve licentie betreffende producties; bij exploitatie van een productie vloeien de opbrengsten ter hoogte van de investeringen terug naar de Jan van Eyck. Winst wordt verdeeld in verhouding tot de investering.

- Betrokkenheid van de onderzoekers bij het institutionele beleid
De institutionele betrokkenheid van de onderzoekers bij het beleid is in 2003 onderwerp van discussie geweest. Uitkomst van deze discussie is dat onderzoekers voortaan in de gelegenheid worden gesteld om onderwerpen op de agenda van de Policy Board te plaatsen. Daarnaast worden vergaderingen met onderzoekers belegd over onderzoekerszaken, en over andere onderwerpen, zoals de evaluatie van projecten. De mededelingen van de Policy Board en de Editorial Board worden voortaan ook per e-mail verspreid
- Residency-plan

Het residency-plan betreft het ter beschikking stellen van woonruimten aan onderzoekers in verschillende gemeenten in Zuid-Limburg (onder meer Heerlen, Roermond, Sittard en Maastricht) en in verschillende steden in de Euregio (onder meer Aken, Eupen, Hasselt en Luik). Het plan biedt tevens de mogelijkheid om op het vlak van onderzoek en productie te komen tot een uitwisseling met de euregionale (culturele) infrastructuur. Het residency-plan is met het Ministerie van OC\&W
besproken. Het Ministerie oordeelde positief en gaf het advies het plan uit te werken. Het Ministerie is daarna verzocht voor een eenmalige bijdrage. Dit verzoek is gehonoreerd. Het residency-plan is intussen ook besproken met de Provincie Limburg en een aantal partnerinstituten (Het Domein [Sittard], Z33 [Hasselt], Academie voor Beeldende Kunst [Maastricht]]. Op het plan is positief gereageerd.
Het residency-plan maakt deel uit van de subsidieaanvraag in het kader van de kunstenplanperiode 2005-2008 bij de Provincie Limburg en de Gemeente Maastricht. Een voorbereidende aanvraag, in het kader van Interreg, is ingediend. Met de woningvereniging Servatius zijn verkennende gesprekken gevoerd om samen te werken bij de realisatie van het residency-plan. Het bestuur van de Leo Linssen stichting-een aan de Jan van Eyck gelieerde vereniging-heeft beslist om de stichting per 1 oktober op te heffen. De vrijvallende middelen ( $\leqslant 24.536$ ) zijn als een aparte voorziening op de balans 2002 van de Jan van Eyck Academie opgevoerd. De middelen zullen worden ingezet om het residency-plan van de academie te realiseren
as producer and distributor. Core issues are: the researcher has and keeps the intellectual property rights; the academy acquires a non-exclusive licence with regard to the productions; in the case of exploitation of a production, revenues to an amount equalling the investment will flow back to the Jan van Eyck. Profits are shared pro rata according to the respective investment contributed.

- Involvement of researchers with institutional policy The institutional involvement of researchers in academy policy was topic of discussion in 2003. As a result of this discussion, researchers have been given the opportunity to place items on the agenda of the Policy Board. Apart from this, meetings are held with researchers relating to researchers' issues and about other topics, such as the evaluation of projects. The announcements of the Editorial and Policy Board are henceforth also sent by e-mail.
- Residency plan

The residency plan of the Jan van Eyck Academie is about making accommodation available to researchers in several cities in South-Limburg (including Heerlen, Roermond, Sittard and Maastricht) and in various cities in the Euregion (including Aachen, Eupen, Hasselt and Liège). The plan also offers the possibility to engage in exchanges with a euregional (cultural) infrastructure in terms of research and production.
The residency plan has been discussed with the Ministry of Education, Culture and Sciences. The Ministry assessed the plan positively and advised to work it out. The Ministry was then requested to make a once-only contribution to the plan. This request was granted. In the
meantime, the residency plan has been discussed with the Province of Limburg and a number of partner institutes (Het Domein [Sittard], Z33 [Hasselt], Academie voor Beeldende Kunsten [Maastricht]). Reactions to the plan were positive.
The residency plan is part of the subsidy application in the context of the arts plan period 2005-2008 to the Province of Limburg and the City of Maastricht. A preparatory application, in the context of Interreg, has been submitted. Some exploratory talks have been held with housing corporation Servatius with a view to working together on the realisation of the residency plan. The board of the Leo Linssen Foundation-a society linked to the Jan van Eyck-has decided to dissolve the foundation as of 1 October. The freed assets $(€ 24,536)$ have been included in the balance sheet of the Jan van Eyck for 2002, as a separate provision. These means will be utilised for realising the residency plan of the academy.

## Adviserende onderzoekers

De drie afdelingen-Beeldende Kunst, Ontwerpen en Theorie-worden geleid door een team van adviserende onderzoekers. Het team voert de afdelingstaken uit: de selectie van onderzoekers, initiëring en opvolging van het institutionele beleid (en deelneming aan de Policy Board), initiëring en opvolging van het artistieke beleid (en deelneming aan de Editorial Board), initiëring en opvolging van het artistieke programma en het verlenen van artistiek advies aan de onderzoekers. Het geven van artistiek advies is de belangrijkste taak van de adviserende onderzoeker. Dat bestaat uit: het ondervragen van doelstellingen, methodologieën en gerealiseerde onderzoeksprojecten; het scheppen van voorwaarden voor een optimale totstandkoming van individuele onderzoeksprojecten (met inachtneming van de collectieve horizon); het deelnemen aan onderzoeksgroepen (als deelnemer of als katalysator); het begeleiden bij het opzetten van productieplannen (inhoud, budget en tijd) voor de Editorial Board. De adviserende onderzoekers houden zich ter beschikking van alle onderzoekers. De bijeenkomsten tussen onderzoeker en adviserende onderzoeker (studiobezoeken) worden opgenomen in het weekprogramma.
Adviserende onderzoekers doen zelf ook onderzoek en zetten producties op in de academie. Om hun projecten te realiseren staan hen daarbij de faciliteiten van de academie ter beschikking. Lezingen, seminaries, presentaties en andere producties van de adviserende onderzoeker zijn toegankelijk voor alle (adviserende) onderzoekers.

- Betrokkenheid van adviserende onderzoekers bij het institutionele beleid Met de adviserende onderzoekers heeft overleg plaatsgevonden over de wijze waarop overeenkomsten met adviserende onderzoekers worden aangegaan en beëindigd. Uitgangspunt voor de directie is het streven naar een evenwicht tusen enerzijds de continuïteit van het artistieke beleid en anderzijds de nieuwe instroom van visies en projecten door adviserende onderzoekers. De uitkomst van dit overleg is dat de adviserende onderzoeker maximaal vijf jaar een rol in beleidskwesties kan vervullen in de afdeling, dat wil zeggen vertegenwoordigd zijn in de Policy Board, de Editorial Board en/of de selectiecommissie. Zo wordt een onderscheid gemaakt tussen 'managende' adviserende onderzoekers die als zodanig maximaal vijf jaar in de Jan van Eyck werkzaam zijn en projectgebonden adviserende onderzoekers die eventueel langer dan vijf jaar in de Jan van Eyck werkzaam kunnen zijn. De beslissing omtrent de aanstelling van adviserende onderzoekers vindt plaats in onderling overleg tussen de adviserende onderzoekers van de afdeling en de directeur. Er zijn procedurele afspraken gemaakt in het geval dat de adviserende onderzoekers en de directeur niet tot overeenstemming komen.
- Beeldende Kunst

In 2003 bestond het team van de afdeling Beeldende Kunst uit: Orla Barry, Suchan Kinoshita, Aglaia Konrad, John Murphy, Hinrich Sachs en Eran Schaerf.

## - Ontwerpen

In 2003 bestond het team van de afdeling Ontwerpen uit: Linda van Deursen, Paul Elliman, Jouke Kleerebezem, Armand Mevis, Filiep Tacq, Wouter Vanstiphout, Daniël van der Velden en Annelys de Vet.

## Advising researchers

The three departments-Fine Art, Design and Theory-are led by a team of advising researchers. The team is responsible for such departmental activities as the selection of researchers; the initiation and carrying out of institutional policy (and participating in the Policy Board); the initiation and carrying out of artistic policy (and taking part in the Editorial Board); the initiation and carrying out of the artistic programme and providing artistic advice to researchers.
Providing artistic advice is the principal task of the advising researcher. It involves querying objectives, methodologies and completed research projects; creating conditions for the optimal development of individual research projects, with due attention paid to the collective horizon; participating in research groups (as participant or as a catalyst); giving advice on setting up production plans (content, budget and time) for the Editorial Board. The advising researchers are available to all researchers. The meetings between the researcher and the advising researcher (studio visits) are included in the weekly programme.
Advising researchers also carry out their own research and set up projects at the academy. To enable them to complete their projects, the facilities of the academy are at their disposal. Lectures, seminars, presentations and other productions by advising researchers are open to all (advising) researchers.

- Involvement of advising researchers in institutional policy
The advising researchers were consulted with regard to the manner in which contracts with advising researchers are entered into and severed. Point of departure for the directors is their endeavour to maintain a balance between continuity in artistic policy, on the one hand, and a new influx of visions and projects by advising researchers, on the other. The results of this consultation is that an advising researcher can fulfil a policy role in the department for a maximum of five years, that is to say, can represent the department in the Policy Board the Editorial Board and/or the selection committee. Thus, a distinction is made between 'managing' advising researchers, who, as such, can work at the Jan van Eyck for a maximum of five years, and project-linked advising researchers, who may work longer than five years at the Jan van Eyck. Decisions relating to the appointment of advising researchers are made in mutual consultation between the advising researchers of the department and the director. Agreements on procedure have been made for those cases where the advising researchers and the director cannot reach an agreement.
- Fine Art

In 2003 the team of the Fine Art department comprised: Orla Barry, Suchan Kinoshita, Aglaia Konrad, John Murphy, Hinrich Sachs and Eran Schaerf.

- Design

In 2003 the team of the Design department comprised: Linda van Deursen, Paul Elliman, Jouke Kleerebezem, Armand Mevis, Filiep Tacq, Wouter Vanstiphout, Daniël van der Velden and Annelys de Vet.

- Theory

In 2003 the team of the Theory department comprised:
Norman Bryson, Sue Golding, Marc De Kesel and
Eva Meyer.

## Onderzoekerssecretariaat

Het onderzoekerssecretariaat, beheerd door Leon Westenberg, behartigt alle onderzoekerszaken, zoals de selectieprocedure, huisvesting, studioverdeling (en eventuele infrastructurele aanpassingen van de studio's), verblijfs- en tewerkstellingsvergunning, verzekeringen, betaalde werkzaamheden, deskundigheidsbevordering en het job-bord. Daarnaast beheert Leon Westenberg de appartementen van de academie.

- Informatie

Aan de onderzoekers is een notitie overhandigd betreffende de onderzoekersaangelegenheden.

- Rekrutering van onderzoekers

In januari 2003 is een start gemaakt met de publiciteitscampagne om kunstenaars, ontwerpers en theoretici te werven voor een onderzoeksperiode startend in 2004.
Met het oog op het lage aantal Nederlandse onderzoekers richtte de campagne zich met name op Nederland. Verschillende communicatiemiddelen werden ingezet. Sebastián Menéndez ontwierp een flyer, affiche en aanmeldingsformulier. Het resultaat was een multifunctionele productie die tegelijkertijd visueel aantrekkelijk was en tekstueel informatief. De oplage bedroeg 3.000 stuks. In samenwerking met diverse partners, waaronder Doors of Perception, werd een e-mailactie opgezet. De advertentiecampagne belichtte niet alleen het aanbod van de academie maar ook programma-onderdelen en de lopende onderzoeksprojecten. In de loop van februari en maart verschenen advertenties in: Archis, Artforum, Artpress, BK-info, Critical Inquiry, De Witte Raaf, Feit \& Fictie, Krisis, Metropolis M, Skrien en Texte zur Kunst. De advertentie-

## Organisation

## Researchers' secretariat

The researchers' secretariat, managed by Leon Westenberg, looks after all matters related to researchers, such as the selection procedure, accommodation, studio assignments (and any infrastructural adjustments to the studios), residence and employment permits, insurance, paid employment, promotion of expertise and the jobboard. Moreover, Leon Westenberg is also in charge of the apartments of the academy.

- Information

All researchers have been handed a document relating to researchers' affairs.

- Recruitment of researchers

In January 2003 a start was made with the publicity campaign to recruit artists, designers and theoreticians for a research period starting in 2004. Due to the low number of Dutch researchers at the academy, the campaign was mainly aimed at The Netherlands. A range of communication tools was employed. Sebastián Menéndez designed a flyer, poster and application form. The result was a multi-functional production which was at once visually attractive and textually informative. The edition size was 3,000 copies. An e-mail campaign was set up in collaboration with various partners, including Doors of Perception. The advertising campaign not only devoted attention to the facilities offered by the academy, but also to programme components and current research projects. In the course of February and March advertisements appeared in the following periodicals: Archis, Artforum, Artpress, BK-info, Critical Inquiry, De Witte Raaf, Feit \& Fictie, Krisis, Metropolis M, Skrien and Texte zur Kunst.
campagne voor de afdeling Ontwerpen richtte zich hoofdzakelijk op het onderzoeksproject Authoring the city. Urban space as a communication platform and a communication device. Advertenties voor deze onderzoeksplaatsen verschenen in: Beople, Blueprint, BNO Vormberichten, Design Issues, Eye, Items en Mute. Nadat de selectie was afgerond, werd de rekruteringscampagne geëvalueerd en een plan opgesteld voor de volgende campagne.

- Accommodatie

Adviserende onderzoekers en gasten kunnen beschikken over een appartement. Ze kunnen op- en aanmerkingen over de accommodatie doorgeven aan Leon Westenberg. Leon Westenberg maakt ieder jaar een evaluatie.

## Afdelingssecretariaat

Het afdelingssecretariaat, beheerd door Madeleine Bisscheroux, verzorgt de coördinatie van het programma en de organisatie van evenementen (colloquia, lezingenreeksen, enzovoort). Alle producties, zowel in- als extern, worden samengebracht in het weekprogramma
(Adviserend) onderzoekers en technische stafleden stellen de informatie daaromtrent ter beschikking van het afdelingssecretariaat. Het weekprogramma wordt publiek aangekondigd op de website en wordt ook digitaal toegestuurd aan geïnteresseerden.
Jo Hardy staat in voor de assistentie bij presentaties en evenementen. In 2003 werd Madeleine Bisscheroux bijgestaan door de stagiaires Catherine Lami Abott en Ilona Wijnsma.

- Opening van het academisch jaar 2003

De openingslezing werd verzorgd door Femke Snelting en Riek Sijbring, die deel uitmaken van de Geuzen, een kunstenaarscollectief van drie ex-onderzoekers van de Jan van Eyck. De lezing vond plaats in de namiddag van
$\rightarrow$ p. 34 de tweede zondag van het nieuwe jaar. De Openingsweek begon de dag daarna. Alle (adviserende) onderzoekers verzorgden een presentatie. De nadruk lag op projecten die zij tijdens het verblijf aan de Jan van Eyck willen opzetten. Voor de Openingsweek werden tevens externe gasten en belangstellenden uitgenodigd. Naar aanleiding van de Openingsweek
38 werd een programmabrochure gepubliceerd, ontworpen door Giselle de Oliveira Macedo. De programmabrochure omvat informatie over alle personen die tijdens het academisch jaar 2003 in de Jan van Eyck actief zijn

The advertisement campaign for the Design department mainly targeted the research project Authoring the city. Urban space as a communication platform and a communication device. Advertisements for these research positions appeared in: Beople, Blueprint, BNO Vormberichten, Design Issues, Eye, Items and Mute. After the selection procedure the recruitment campaign was evaluated and a plan was drawn up for the following campaign.

- Accommodation

Advising researchers and guests may use one of the academy apartments. Any remarks about the accommodation can be directed to Leon Westenberg. Leon Westenberg draws up an evaluation every year.

## Departmental secretariat

The departmental secretariat, run by Madeleine Bisscheroux, takes care of the coordination of the programme and the organisation of events (colloquiums, lecture series etc.). All productions, both internal and external, are included in the weekly programme. Advising researchers, researchers and technical members of staff give the relevant information to the departmental secretariat. The weekly programme is publicly announced on the website and is also sent in a digital format to those interested.
Jo Hardy provides assistance at presentations and events. In 2003 Madeleine Bisscheroux was assisted by students on work placement Catherine Lami Abott and Ilona Wijnsma.

- Opening academic year 2003

The opening lecture was held by Femke Snelting and Riek Sijbring, from the Geuzen, an artists' collective of three ex-researchers of the Jan van Eyck. The lecture took place in the afternoon of the second Sunday of the
$\rightarrow$ p. 34 new year. The Opening week started the following day. All (advising) researchers gave a presentation. The emphasis was on projects they wished to realise during their stay at the Jan van Eyck. External guests and interested parties were also invited to the Opening_week.
38 A programme brochure, designed by Giselle de Oliveira Macedo, was published with reference to the Opening week. The programme brochure contains information about everybody active in the Jan van Eyck during academic year 2003.

- Afsluiting van het academisch jaar 2003

24 Op 19 december vond de einddag van het academisch jaar 2003 plaats. Op deze einddag verzorgden verschillende onderzoekers een afsluitende presentatie van hun projecten. Na een diner-performance bezegelde een door de onderzoekers verzorgde ceremonie het academisch jaar 2003.

- Programmatie

In 2003 waren de volgende adviserende onderzoekers afdelingsprogrammatoren: Aglaia Konrad (afdeling Beeldende Kunst); Jouke Kleerebezem en Filiep Tacq (afdeling Ontwerpen); Sue Golding (afdeling Theorie).

## Werkplaatsen

De werkplaatsen zijn allereerst plekken om te experimenteren en om technisch advies te krijgen. De taken en verantwoordelijkheden van de technische staf zijn: het geven van advies; het onderhouden van de machines (inclusief het maken van investeringsplannen); onderzoek doen naar materialen en technologieën; het formuleren van toekomstplannen van de werkplaats; het tot stand brengen van en assisteren bij evenementen. Het technische advies betreft op de eerste plaats het verschaffen van uitleg over specifieke kenmerken van bepaalde materialen en productieprocessen en de functionaliteit van hard- en soffware. Technische stafleden kunnen daarbij verwijzen naar gespecialiseerde plekken die complementaire begeleiding en apparatuur bieden (en om die reden wordt gestreefd naar allianties met dergelijke instituten). Ook is het belangrijk dat de technische staf (adviserende) onderzoekers informeert over de artistieke gevolgen van het gebruik van bepaalde technieken of materialen. Voorts moeten de (adviserende) onderzoekers bij de technische stafleden terecht kunnen voor specialistische checklists of voor de begeleiding bij de opstelling daarvan, evenals voor overzicht, samenstelling en begeleiding van productiebudgetten, alsmede controle op voortgang en planning van producties.
Per werkplaats is een 'missie' geformuleerd. Op basis van deze 'missie' worden de gesprekken gevoerd over investeringen. De volgende werkplaatsen worden onderscheiden: materiaal (Ron Bernstein, Math Cortlever), hout (Huub Gelissen), grafische technieken (Frans Vos), fotografie (Frank van Helfteren), tijdgerelateerde media (Berto Aussems) en computer (René Belleflamme).

- Closure academic year 2003

24 The closing day of academic year 2003 was on 19
December. Various researchers gave a closing presentation of their projects on this day. After a dinnerperformance, a closing ceremony, set up by the researchers, concluded academic year 2003.

- Programme

In 2003 the following advising researchers acted as departmental programme coordinators: Aglaia Konrad (Fine Art department); Jouke Kleerebezem and Filiep Tacq (Design department); Sue Golding (Theory department).

## Workshops

Workshops are first and foremost places for experimentation and for obtaining technical advice. The role and responsibilities of the technical staff are: providing advice; maintaining the equipment (also drawing up the investment plan); researching into materials and technologies; formulating future plans for the workshops; setting up and assisting in events. First of all, technical advice relates to providing information about the specific characteristics of particular materials and production processes and the functionality of hardware and software. In doing so, technical members of staff can refer to specialized places that provide complementary guidance and equipment (and, for this reason, an effort is made to form alliances with such institutions). It is also important that the technical staff inform researchers and advising researchers on the artistic consequences of the use of particular techniques and materials. Also, the advising researchers can approach the technical members of staff for specialized checklists or for assistance in drawing these up, as well as for overviews, composition and advice on production budgets, and also for control on the progress and planning of productions.
Each workshop has a mission. Discussions about investments are carried out on the basis of this mission. The following workshops are distinguished: materials (Ron Bernstein, Math Cortlever), wood (Huub Gelissen), graphics technology (Frank Vos), photography (Frank van Helfteren), time-based media (Berto Aussems), and computers (René Belleflamme).

- Materiaalwerkplaats

De materiaalwerkplaats, beheerd door Ron Bernstein en Math Cortlever, is een plek voor multifunctionele experimenten met allerlei procédés en materialen (exclusief hout). Faciliteiten zijn er op het gebied van metaal- en steenbewerking, non-ferro technieken en vele andere materialen.

- Houtwerkplaats

De houtwerkplaats, beheerd door Huub Gelissen, is een plek voor alle experimenten en uitvoeringen op het gebied van hout. De werkplaats heeft een complete houtbewerkingsinrichting met semi-professionele machines en apparatuur. De begeleiding gebeurt, vanwege veiligheidsrisico's, op basis van individuele instructie en begeleiding van zelfstandige werkzaamheden van onderzoekers.

## - Grafiekwerkplaats

De grafiekwerkplaats, beheerd door Frans Vos, is een plek voor instructie en experiment inzake verschillende drukprocessen en -technieken. Door middel van instructie en ook door werkelijke uitvoering worden de diverse technieken (zeefdruk, vlakdruk, diepdruk en hoogdruk) voor de onderzoekers toegankelijk gemaakt.

## - Fotografiewerkplaats

De fotografiewerkplaats is een plek voor experimentele productiegerichte werkzaamheden op het gebied van analoge en digitale beelden en beeldbewerking. Ingevolge de langdurige afwezigheid van Frank van Helfteren zijn diverse opties uitgetest om in vervanging te voorzien. Verzoeken voor begeleiding van projecten zijn individueel bekeken. Oplossingen op maat zijn
gezocht, met een beroep op zowel interne als externe expertise. Er zijn contacten geweest met Alf Hermsen (fotografie) en Richard Verwers (scannen). De fotografie, zowel de analoge als de digitale, werd waargenomen door Frans Vos. Hij nam ook de zorg op zich voor de fotostudio, de doka's en de (uitleen)apparatuur.

- Werkplaats voor tijdgerelateerde media

De werkplaats voor tijdgerelateerde media wordt beheerd door Berto Aussems. Audio-visueel onderzoek gebeurt hoofdzakelijk met behulp van digitale systemen. Presentaties vinden vaak plaats via mixed media. Naast videoband en CD wordt steeds meer gebruik gemaakt van DVD en/of het internet voor de archivering, distributie, en publicatie van A/V-content. Productiemethoden en programmatuur zijn overeenkomstig de laatste ontwikkelingen in het vakgebied.

- Computerwerkplaats

De computerwerkplaats, beheerd door René
Belleflamme, is een plek voor instructie, experiment en uitvoering van verschillende software en dtp-applicaties. Het toegankelijk maken van expertise in de computerwerkplaats is afhankelijk gemaakt van de vraag. Als de expertise niet intern beschikbaar was, is extern expertise ingewonnen. De inzet van externe experts is gebeurd op basis van een workshop-model waarop de onderzoekers vooraf dienden in te tekenen.
In 2003 is de discussie opgestart over de clustering van de digitale technieken en de mensen/middelen die op dit terrein werkzaam zijn in de academie.
In functie van de realisering van het door Jouke
45 Kleerebezem geinitieerde Ubiscribe-project is een begeleidende projectgroep samengesteld (bestaande uit

## - Materials workshop

The materials workshop, run by Ron Bernstein and Math Cortlever, is a multi-functional space for experiments with all sorts of procedures and materials, with the exception of wood. Facilities are available in the areas of metal and stone working, non-ferrous technologies and various other materials.

- Wood workshop

The wood workshop, run by Huub Gelissen, is a space for all experiments and implementations relating to wood. The workshop has a complete carpentry, woodtooling set-up with semi-professional machinery and equipment. Due to safety issues, assistance is given on the basis of individual instruction and guidance with independent activities of researchers.

- Graphics workshop

The graphics workshop, run by Frans Vos, is a space for instruction and experiments relating to various printing processes and technologies. By means of instruction and actual implementation, various technologies (silkscreen, flatbed, engraved and relief printing) are made accessible to researchers.

## - Photography workshop

The photography workshop is a space for experimental production and guided activities in the area of analogue and digital images and image manipulation.
Due to the prolonged absence of Frank van Helfteren various options have been tested to provide replacement. Requests for advice for projects have been judged individually. Made-to-measure solutions were looked for, calling on the advice of internal as well as external
expertise. There were exchanges with Alf Hermsen (photography) and Richard Verwers (scanning). Photography, analogue as well as digital, was taken on by Frans Vos. He was also in charge of the photography studio, the dark rooms and the (loan) equipment.

- Workshop for time-based media

The workshop for time-based media is run by Berto
Aussems. Audio-visual research is mainly carried out with the help of digital technologies. Often, presentations take place using mixed media. Besides video and CD, DVD and the internet are increasingly used to archive, distribute and publicise audio-visual content. Production methods and programmes follow the latest developments in this field of work.

- Computer workshop

The computer workshop, run by René Belleflamme, is a place for instruction, experiment and implementation of various software and dtp applications.
Making expertise available in the computer workshop has been made dependent on the demands for it. If certain expertise was not available internally, external expertise was sought. The use of external expertise was carried out via the model of the workshop, for which researchers had to register beforehand.
In 2003 a discussion was initiated on the clustering of digital techniques and the human resources/means present in this area in the academy.
45 For the realisation of the Ubiscribe project, initiated by Jouke Kleerebezem, an advisory project group was put together (consisting of Berto Aussems, René Belleflamme, Koen Brams, Jo Frenken, Jouke Kleerebezem, Laurens Schumacher and Dorien van der Wiel). Various expert

Berto Aussems, René Belleflamme, Koen Brams, Jo Frenken, Jouke Kleerebezem, Laurens Schumacher en Dorien van der Wiel). Verschillende expertinstellingen zijn geconsulteerd alvorens over te gaan tot de aanschaf van hard- en software. Zo hebben contacten plaatsgevonden met V2 en internetprovider Luna. Erik Kluitenberg (VPRO/De Balie) is benaderd als kennisadviseur. Uiteindelijk werd geopteerd voor een samenwerking met Cobweb.

- Drukkerij

In 2003 is gestart met de ontruiming van de drukkerij. In eerste instantie is gepoogd om de drukpers en andere apparatuur geplaatst te krijgen bij een drukkerij in Maastricht en/of omgeving. De inzet daarbij was dat deze productiefaciliteit ter beschikking zou blijven van onderzoekers ten behoeve van experimenten en/of drukwerk in kleine oplage. Het resultaat van deze pogingen is negatief gebleken. Milieu-eisen, en personele/financiële overwegingen lagen hieraan ten grondslag. De contacten met lokale drukkerijen hebben wel geresulteerd in een overzicht van diverse drukopties. De drukpers en gerelateerde apparatuur is uiteindelijk overgemaakt aan de Rietveld Academie (Amsterdam). Als onderdeel van de overname is afgesproken dat onderzoekers van de Jan van Eyck hun (kleinere) producties kunnen blijven drukken op deze pers, onder begeleiding van de drukker van de Rietveld Academie. De drukkerij van de Jan van Eyck is ingericht als een post-productieruimte en als voorraad- en archiefruimte.

## Bibliotheek

De bibliotheek, beheerd door Annet Perry-Schoot Uiterkamp, is in eerste plaats een studieplaats voor (adviserende) onderzoekers en een steunpunt voor de technische stafleden. Daarnaast streeft de bibliotheek naar een publieke onderzoeksfunctie, waardoor zij kan bijdragen aan een kunst- en cultuurkritisch debat op lokaal, (eu)regionaal, nationaal en internationaal niveau. De bibliotheek stelt de aanwezige media (boeken, tijdschriften, av-materiaal en multimedia) ook voor externen ter beschikking. De digitale openstelling van de bibliotheek wordt mogelijk gemaakt door aansluiting bij het IHOL-netwerk en het ontsluitingssysteem PICA. Onderzoekers en stafleden ontvangen gratis een lenerspas die hen in staat stelt om boeken te lenen uit de bibliotheken in de regio, inclusief de universiteitsbibliotheek van Maastricht en de bibliotheken van de Hogescholen in Limburg.

## - Collectie

De bibliothecaris definieert in samenspraak met de adviserende onderzoekers het collectieprofiel. Het collectieprofiel is gericht op de drie disciplines van de academie. Daarbij worden boeken bij voorkeur aangekocht in de oorspronkelijke taal waarin zij zijn verschenen (Engels, Frans, Duits en Nederlands), met Engels en Nederlands als dubbeltalen.

- Titelverwerking

In juli 2001 is besloten om de bibliotheekcollectie te ontsluiten met het PICA-catalogiseersysteem. Alle nieuwe aanwinsten voor de bibliotheekcollectie werden vanaf dat moment direct geregistreerd en beschreven in PICA. Ook alle vitleningen gebeurden voortaan via het
institutes were consulted before proceeding to the purchase of hardware and software. Thus, there were contacts with V2 and internet provider Luna. Erik Kluitenberg (VPRO/De Balie) was approached to act as knowledge advisor. In the end the academy opted for a collaboration with Cobweb.

- Printing workshop

In 2003 a beginning was made with clearing the printing workshop. Initially, it was attempted to place the printing press and other equipment with another printing firm in (the vicinity of) Maastricht. The idea was that this production facility would remain available for the benefit of experimentation and/or print jobs in small editions. In the end, these attempts were unsuccessful, due to environmental requirements and personnel/financial considerations. The contacts established with local printing firms have, however, resulted in an overview of the various printing options. The printing press and related equipment were, in the end, transferred to the Rietveld Academie (Amsterdam). Part of the transfer deal was the agreement that researchers of the Jan van Eyck Academie could keep printing their (smaller) productions on this press, under supervision of the printer of the Rietveld Academie. The print workshop of the Jan van Eyck has since been set up as a post-production space and as a space for stocks and archives.

## Library

The library, run by Annet Perry-Schoot Uiterkamp, is first and foremost a study area for (advising) researchers and a centre of support for the technical staff members. In addition, the library is working towards a public research function that will allow it to contribute to the arts and cultural criticism debate at local, euregional, national and international levels. The library also arranges for the media (books, magazines, audio-visual material, and multimedia) to be available to external parties. The digital access to the media is made possible by connection to the IHOL network and the PICA system. Researchers and staff members get a free identity card, which enables them to borrow from libraries in the region, including the university library in Maastricht and the libraries of the tertiary institutes in Limburg.

## - Collection

The librarian, in cooperation with the advising researchers, defines the collection profile. The profile of the collection is based on the three disciplines within the academy. Books are preferably bought in the original language in which they were published (English, French, German and Dutch), with English and Dutch as duplicate languages.

- Title processing

In July 2001 a decision was made to make the library collection accessible through the PICA cataloguing system. From that moment on, all new acquisitions for the library collection were immediately registered and described in PICA. Also, all lending traffic was, from then on, carried out via the PICA system. Each borrowed book which had not yet been registered in PICA, got an

- Consultation

In 2003 Annet Perry-Schoot Uiterkamp took part in the
In 2003 Annet Perry-Schoot Uiterkamp took pat
meetings of the IHOL user council, and in the consultations of the Art History Libraries Flanders and the Art History Libraries Netherlands.

- Overleg

Annet Perry-Schoot Uiterkamp nam in 2003 deel aan de vergaderingen van de IHOL -gebruikersraad, en aan het overleg van de Kunsthistorische Bibliotheken Vlaanderen en de Kunsthistorische Bibliotheken Nederland.
abbreviated entry in the system and was described fully on return of the book.
During the mid-nineties, the Jan van Eyck had also used the system for a while. The 6,702 titles which were then entered were checked in August 2001. This check proved that many titles were no longer present in the collection and that the placement codes had been changed. Therefore, in the autumn of 2001 a start was made to check and correct all these titles. From the 6,702 old PICA titles, 804 titles had been removed and 2,217 corrected at the end of 2003. The old catalogue in Adlib, used between the mid-nineties and 2001, will only be closed once all titles entered in it have been transferred to the PICA system. There are still 2,300 titles to be converted to PICA.
Several discussions were held in 2003 concerning these retrospective processing activities in the library,
specifically about the details of describing the titles in relation to the possibilities in time and means.

- Staff

Mark Hanrath ended his activities as library assistant as of 1 June. The recruitment of a new library assistant has thus far not yielded any results. From 1 January 2004 recruitment for a library assistant will start anew.

- Subsidy

The city of Maastricht has made a subsidy available for the promotion of the library.


## Documentatiecentrum

Het documentatiecentrum is een publiek toegankelijke plek voor onderzoek over de Jan van Eyck Academie. Het verzamelgebied omvat documentatie over het instituut; het programma (van heden en verleden); het werk van (adviserende) onderzoekers en technische staf (van heden en verleden). Het gedocumenteerde materiaal in het documentatiecentrum wordt niet vitgeleend.

## - Personele bezetting

Dorien van der Wiel heeft per 1 juni haar werkzaamheden als documentalist beëindigd. In 2003 werd een vacature uitgeschreven voor de functie van documentalist. De vacature werd ingevuld door Armand Guicherit. Armand Guicherit is verantwoordelijk voor het verzamelen, ontsluiten en conserveren van producties van huidige en voormalige (adviserende) onderzoekers, en van de reacties op deze producties. Hij staat ook in voor de dienstverlening aan de gebruikers van het documentatiecentrum en de bibliotheek.

- Databestand

In 2003 is de beslissing genomen om een nieuwe Filemaker-database voor het documentatiecentrum te ontwerpen. Hiervoor waren een aantal redenen, waarvan de belangrijkste is dat de informatie in het oude databestand niet voldoende doorzoekbaar was, mede omdat er vrijwel geen selectieve relaties gelegd konden worden tussen de verschillende eenheden waaruit het bestand was opgebouwd (onderzoekers, projecten, producties, publicaties, enzovoort). Een tweede reden voor de vernieuwing hangt samen met het feit dat het databestand een belangrijk deel van de gegevens voor

38 het jaarverslag en de programmabrochure moet leveren. De wijze waarop in het oude bestand de gegevens opgeslagen werden, maakte intensieve nabewerking noodzakelijk. Het nieuwe databestand minimaliseert de omvang en de tijdsbesteding voor de nabewerking van de opgeslagen gegevens. Begin december 2003 is besloten om op basis van een intern gemaakt ontwerp de bouw van het databestand uit te besteden aan het bedrijf Guide Groep.

- Schrijfwijzer

In functie van een vlotte en consequente aanlevering van informatie voor (onder meer) het jaarverslag, de
38 programmabrochure en de website is een schrijfwijzer ontwikkeld. De schrijfwijzer legt de wijze vast waarop de informatie wordt verwerkt in het databestand. De schrijfwijzer is grotendeels gebaseerd op het APA-systeem en volgt daarmee internationale en professionele richtlijnen.

## Documentation centre

The documentation centre is a publicly accessible place for research on the Jan van Eyck Academie. Its focus is on documentation about the institute; the programme (both past and present); the work of the (advising) researchers and technical staff (both past and present). The documentary material in the centre is for reference only and cannot be borrowed.

- Staff

Dorien van der Wiel ended her activities as documentalist as of 1 June. In 2003 a vacancy was advertised for a documentalist. This vacancy was filled by Armand Guicherit. Armand Guicherit is responsible for the collection, access and preservation of productions of current and former (advising) researchers and of the response to these productions. He is also responsible for service to the users of the documentation centre and the library.

- Digital archiving system

In 2003 the decision was made to design a new Filemaker database for the documentation centre. There were a number of reasons underlying this decision, of which the most important one was that the information in the old database could not be searched sufficiently, partly because almost no selective links could be made between the various entities held in the database (researchers, projects, productions, publications, etc.). A second reason for an improved database was to do with the fact that the database is to become a principal
38 source of data for the annual report and the programme brochure. The way in which data were stored in the old database necessitated intensive formatting. The new
database will bring the extent and duration of formatting of stored data down to a minimum. At the beginning of December 2003 it was decided to contract out the building of the database to Guide Group, based on an internal design.

- Writing model

A writing model has been developed in order to ensure a quick and consistent delivery of information for (among
38 other things) the annual report, the programme brochure and the website. The model dictates the way in which information is processed in the database. The model is largely based on the APA system and thus follows international and professional guidelines.

## Productiebureau

Het productiebureau verzorgt de coördinatie van de realisering van artistieke producties die op initiatief of met medewerking van (adviserende) onderzoekers, afdelingen of het instituut tot stand komen: analoge publicaties (boeken, tijdschriften, en ander grafisch werk), digitale publicaties (websites, CD-Roms, enzovoort) en alle 'andere' producties (installaties, tentoonstellingen, enzovoort).
Daarnaast functioneert het productiebureau als werkplaats, waarbij onderzoekers in staat worden gesteld van de aanwezige expertise gebruik te maken. Ook wat de begeleiding van onderzoekers betreft, zijn verschillende vormen van engagement denkbaar: van het verlenen van advies, het ter beschikking stellen van (aangepaste) checklists die de route per soort productie inzichtelijk maken, tot het daadwerkelijk begeleiden van onderzoekers (of het op zoek gaan naar aangepaste begeleiding buiten het productiebureau of buiten de academie).
Het productiebureau fungeert als informatieknooppunt voor de organisatie. Het productiebureau inventariseert alle producties van de (adviserende) onderzoekers. Indien (adviserende) onderzoekers en technische of administratieve stafleden meer over projecten willen weten, kunnen zij aankloppen bij het productiebureau. Het productiebureau neemt ook het initiatief om werkplaatsen te betrekken bij de projecten die hun werkterrein raken. Het productiebureau bezorgt inhoudelijke en financiële projectinformatie aan de Editorial Board. Jo Frenken is het aanspreekpunt voor de analoge en digitale publicaties (inclusief de website van de academie). Winnie Koekelbergh coördineert de realisering van de andere producties. Jo Hardy is belast met diverse logistieke zaken, waaronder de voorraadbeheer van de publicaties.

- Redactionele begeleiding en het beleid inzake distributie
De diverse facetten van het publicatiebeleid van de Jan van Eyck zijn in 2003 tegen het licht gehouden. Uit deze analyse is gebleken dat de academie zwak staat op het vlak van structurele redactionele begeleiding en op het vlak van distributie. De Jan van Eyck wil met betrekking tot deze twee cruciale poten van het publicatiebeleid in een professionele omkadering voorzien.
In 2004 zal een vacature voor een redacteur worden uitgeschreven. De redacteur zal verantwoordelijk zijn voor het redigeren van analoge en digitale publicaties van (adviserende) onderzoekers, afdelingen en/of het instituut; het coördineren en opvolgen van de externe redactie van publicaties; het begeleiden van (adviserende) onderzoekers op het redactionele vlak, specifiek ten behoeve van de realisatie van producties en het leveren van een bijdrage aan de distributie van de publicaties.
Rekening houdend met de 'heterogeniteit' van de producties van de Jan van Eyck is de kern van het distributiebeleid een geringere afhankelijkheid van de bestaande distributeurs en een specifieke distributie op thema en doelgroep per project. De Jan van Eyck richt zich immers vaak op perifere gebieden, zowel thematisch als wat het publiek betreft. De distributie wordt een integraal onderdeel van het takenpakket van de directieassistent. De distributie wordt aldus deel van het beleid inzake publieke relaties. Van de onderzoeker wordt verwacht dat hij/zij actief meedenkt over de distributie. Een professioneel publicatiebeleid van de Jan van Eyck vergt een andere professionele relatie tussen de actoren in de academie. De Jan van Eyck treedt voortaan niet meer enkel op als financier maar ook als producent. Om die reden is werk gemaakt van een contract tussen de onderzoeker (als maker) en de Jan van Eyck (als producent/distributeur).


## Production bureau

The production bureau is responsible for the coordination and completion of artistic productions which are set up at the initiative, or with the cooperation of (advising) researchers, departments or the institute. These include analogue publications (books, magazines and other graphical work), digital publications (websites, CD-Roms etc.) and all other productions (installations, exhibitions, etc.). The production bureau also acts as a workshop, where researchers are enabled to make use of the expertise available. As far as assistance to researchers is concerned, it can take various possible forms, from providing advice, providing suitable checklists which make the trajectory of various types of production visible, to actually tutoring researchers or locating appropriate assistance outside the production bureau or outside the academy.
The production bureau functions as an information hub for the organisation. The production bureau makes an inventory of all productions of (advising) researchers. (Advising) researchers and technical or administrative members of staff who want to know more about any given project can contact the production bureau. The production bureau also takes the initiative in involving workshops in those projects that touch on their domain. The production bureau delivers project information in terms of content and finances to the Editorial Board. Jo Frenken is the contact person for analogue and digital publications (including the website of the academy). Winnie Koekelbergh coordinates the realisation of the other productions. Jo Hardy is in charge of various logistic activities, including managing the publications inventory.

- Editorial assistance and distribution policy Various aspects of the Jan van Eyck publication policy were examined in 2003. This analysis revealed that the academy is weak on structural editorial assistance and distribution. The Jan van Eyck wishes to provide a more professional context for these two crucial pillars of the publication policy.
In 2004 a vacancy for an editor will be advertised. The editor will be responsible for editing analogue and digital publications of (advising) researchers, departments and/or the institute; for coordinating and following up any external editing of publications; for advising (advising) researchers in terms of editing, specifically for the realisation of productions and contributing to the distribution of the publications. In view of the 'heterogeneity' of Jan van Eyck productions, the core of its distribution policy is a lesser dependency on existing distributors and a specific distribution per project, based on particular themes and target groups. The Jan van Eyck, after all, often focuses on the periphery, in terms of thematic issues as well as its public. Distribution will be an integral part of the work of the director's assistant. Thus, distribution will becomes part of the policy on public relations. Researchers are expected to be actively involved in thinking about distribution.
A professional publication policy on the part of the Jan van Eyck requires a different professional relationship between the various agents within the academy. Now, the Jan van Eyck no longer acts merely as financer, but also as producer. This is why a contract between the researcher (as maker) and the Jan van Eyck (as producer/distributor) has been drawn up.

Interne en externe communicatie
Kim Thehu verzorgt de verslaggeving van de vergaderingen met onderzoekers, adviserende onderzoekers en personeel, de interne communicatie, de coördinatie van de werving van onderzoekers en de publieke relaties (inclusief de redactie van de website). De Engelse vertaling en de redactie van de interne en externe communicatie worden verricht door Dorrie Tattersall.

- Communicatiemiddelen

38 De programmabrochure-een overzicht van de curricula en onderzoeksprojecten van de (adviserende) onderzoekers en technische/administratieve stafleden, 34 beschikbaar vanaf de Openingsweek van het academisch jaar-is in 2003 ontworpen door Giselle de Oliveira Macedo. Het jaarverslag, toegestuurd aan de institutionele partners van de academie, is in 2003 ontworpen door Annette Stahmer. De rekruteringsaffiche is ontworpen door Sebástian Menéndez.

- Interne communicatie

Na de vergaderingen van de Policy Board en de Editorial Board worden de notulen en de mededelingen gemaakt. De Engelse vertaling van de mededelingen wordt binnen een week verspreid.

- Externe communicatie

In 2003 heeft de academie werk gemaakt van een betere communicatie in Nederland. Sleutelfiguren uit iedere discipline zijn uitgenodigd om (actief) bij te dragen aan het programma. Daarnaast is een advertentiecampagne uitgewerkt in Nederlandse dagbladen en vaktijdschriften. Verder zijn verschillende

Internal and external communication
Kim Thehu is responsible for reporting on meetings with researchers, advising researchers and staff, for internal communication, the coordination and recruiting of researchers and public relations, including editing the website.
English translation and the editing of internal and external communication is carried out by Dorrie Tattersall.

- Communication tools

38 In 2003, the programme brochure-an overview of the curricula and research projects of the (advising) researchers and the technical/administrative members of
34 staff, which is available from the Opening week of the academic year-was designed by Giselle de Oliveira Macedo. The annual report, which is sent to institutional partners of the academy, was designed by Annette Stahmer in 2003. The recruitment poster was designed by Sebástian Menéndez.

- Internal communication

After the meetings of the Policy Board and Editorial Board minutes and announcements are produced. The English translation of the announcements is distributed within a week.

- External communication

In 2003 the academy made an effort to improve communication within The Netherlands. Key figures from each discipline were invited to (actively) contribute to the programme. In addition, an advertisement campaign was worked out for Dutch newspapers and professional magazines. Furthermore, various collaborations were set up with platforms in The Netherlands, relevant to the
samenwerkingsverbanden opgezet met voor de onderzoekers geëigende platforms in Nederland. Met ingang van 2003 werd het weekprogramma naar circa 1.000 adressen gemaild. De mailinglist werd tevens ingezet om achtergrondinformatie over programmaonderdelen te verspreiden. Programma-onderdelen werden ook aangekondigd op de website bij het onderdeel Upcoming. De acties waren succesvol: de Jan van Eyck werd in 2003 in toenemende mate bezocht door een extern publiek.

- Bewegwijzering De academie heeft de Gemeente Maastricht verzocht om opgenomen te worden in de voetgangersbewegwijzering binnen de stadsgebieden Vrijthof en Jekerkwartier. Op basis van de overhandigde documentatie hebben de bevoegde ambtenaren (afdeling Stedelijke Inrichting) geconstateerd dat de Jan van Eyck Academie als culturele instelling een programma realiseert met een publiek aantrekkende openbare functie en dat de bewegwijzering zal worden gerealiseerd.
researchers. As of 2003, the weekly programme was mailed to about 1,000 addresses. The mailing list was also used to distribute background information on programme components. Parts of the programme were also announced on the website, under Upcoming. These actions were successful: in 2003 the Jan van Eyck was increasingly visited by an external public.
- Signposting

The academy has asked the council of Maastricht to include the Jan van Eyck in the pedestrian signposting in the Vrijthof and Jekerkwartier areas. Based on the presented documentation, the authorized civil servants (department of Urban Design) have drawn the conclusion that the Jan van Eyck Academie as a cultural institution realises a programme which has a public function and draws in the public; the signposting will therefore be realised.

- VAT status

The sales tax service of the Ministry of Finance carried out an inspection into the VAT status of the academy. Based on the activities of 2002, the year that was investigated, they came to the conclusion that the academy is not liable to VAT.

- Financial member of staff

From 1 December 2003 Martin Dassen has made use of the early retirement scheme by working one day a week less. In consultation with the administration cluster it has been decided to turn back the construction started last year, by which Stefanie Timp was temping on reception and Thuur Menger dealt with the invoices on Fridays. This means that there is a vacancy for two days a week, which will be filled in 2004.

- BTW-status

De dienst omzetbelasting van het Ministerie van Financiën heeft een onderzoek gedaan naar de BTWstatus van de academie. Op grond van de activiteiten in 2002, jaar van onderzoek, is geconcludeerd dat de academie niet BTW-plichtig is.

- Financieel medewerker

Martin Dassen maakte per 1 december 2003 gebruik van de uittrede-regeling. Hij werkt voortaan een dag per week minder. In overleg met de cluster administratie is besloten om de vorig jaar ingevoerde constructie-op vrijdag verricht Stefanie Timp als uitzendkracht de receptietaken; Thuur Menger verzorgt de rekeningenwordt teruggedraaid. Dat betekent dat er een vacature voor twee dagen per week ontstaat, die in 2004 ingevuld zal worden.

- Financial affairs and administration

From 1 July 2003 the bookkeeping system was restructured, in such a way that from then on budgets and budget overviews were presented according to the same format. From 1 January 2004 labour costs will also be transferred to this system.

- Payroll inspection

The UWV-USZO carried out a payroll inspection covering 1997 to 2001. This inspection did not lead to any comments. The UWV-USZO concurred with the previous conclusion of the tax authorities that the grants of the researchers and the contracts with advising researchers are exempt from insurance duty with regard to social security laws.

## Administration

The administration office, managed by Martin Dassen, Thuur Menger and Yvonne Pluimakers, looks after the interests of the staff and financial affairs for the technical, artistic and administrative members of staff and researchers. Martin Dassen looks after finances; Yvonne Pluimakers is in charge of personnel affairs and supports the deputy director. Partly as a result of her reduced working hours and the resulting adjusted responsibilities of Yvonne Pluimakers, Thuur Menger supports the financial administration on Fridays, while reception duties are taken over by temporary staff Stephanie Timp on those days.

Catering en cleaning

- Catering

Wil Engelen, Petra Kuhlman en José Nievergeld staan in voor de catering. Doordat er meer activiteiten zijn geweest, heeft er een uitbreiding van het aantal projecturen plaatsgevonden.

- Cleaning

Tonny Lindt staat in voor de schoonmaak.

Personeel

- Arbeidsvoorwaarden

Met het personeel is overleg geweest over de arbeidsvoorwaarden waarbij afspraken zijn gemaakt over de (gefaseerde) uittrede-regeling, verlofsparen, de IKAPregeling, zoals die ook binnen de CAO van het Rijk worden toegepast.

- Salarismaatregelen 2003

De nominale eindejaarsuitkering en de EHBO-toelage zijn verhoogd. De feestdagenregeling gold ook in 2003, met dien verstande dat het bedrag niet meer belastingvrij is betaald. De meerkosten als gevolg van de extra belastingheffing op de kerstpakketten zijn in 2003 voor rekening van de academie.

- Uittrede-regeling

Het personeel van de academie heeft een relatief hoge gemiddelde leeftijd. In enkele jaren komt de academie daarom voor de keuze te staan van behoud van kennis en vernieuwing van functies. De academie ziet twee mogelijkheden om de kennis en contacten van de technische en administratieve staf over te dragen aan jongeren: werktijdvermindering van oudere personeelsleden en het tijdig werven/inhuren van bijkomende expertise. Er is beslist om voor werknemers vanaf 57 jaar, op vrijwillige basis, werktijdvermindering mogelijk te maken. De academie stort in 2003 en 2004 de inhoudingen in een vervangingsfonds. Het vervangingsfonds is bedoeld om knelpunten in de bezetting op te lossen die door deze vittrede-regeling ontstaan.

Catering and cleaning

- Catering

Wil Engelen, Petra Kuhlman and José Nievergeld are responsible for catering. Due to a rise in activities, the number of project hours was increased.

- Cleaning

Tonny Lindt is responsible for cleaning.

Human resources

- Working conditions

The members of staff have been consulted with regard to the working conditions, and agreements have been made concerning the (phased) retirement arrangement, leave saving arrangements, the IKAP scheme-as applied in the Conditions of Employment of the state sector.

- Salary measures 2003

The nominal end-of-year payment and the First Aid allowance have been increased. The feast-day allowance was also applied in 2003, although the amount was no longer remunerated tax-free. The extra costs resulting from the additional taxation on Christmas parcels was, in 2003, paid for by the academy.

- Retirement arrangement

The staff of the academy has a relatively high average age. In a few years' time the academy will therefore have to face the choice of knowledge conservation versus job rejuvenation. The academy sees two possibilities to transfer the knowledge and contacts of the technical and administrative members of staff to younger employees: by reducing the hours of work of older members of staff and by implementing a timely recruitment/hiring of additional expertise. It has been decided that employees can reduce their working hours from the age of 57, on a voluntary basis. In 2003 and 2004 the academy will deposit the deductions into a socalled replacement fund. The replacement fund is intended to solve staffing difficulties resulting from this retirement arrangement.

- Verlofsparen

Personeelsleden kunnen voortaan middelen inzetten voor een verlofregeling. Bronnen die kunnen worden aangewend voor verlofsparen zijn de vakantie-uren, overwerk, en andere opgebouwde compensatie-uren. De maximum duur van het te sparen verlof is een jaar en de aaneengesloten periode waarover verlof kan worden opgenomen bedraagt minimaal twee maanden en maximaal een jaar.
Van deze regeling heeft Yvonne Pluimakers in 2003 gebruik gemaakt.

- IKAP-regeling

Het personeel kan een keuze maken om geldbronnen geheel of gedeeltelijk te benutten voor fiscaal gefaciliteerde doelen. In dit kader worden de volgende bronnen aangemerkt: de vergoeding voor meer gewerkte uren, de vakantie-uitkering, de tegemoetkoming in de ziektekosten, de eindejaarsuitkering, een eenmalige toeslag, de vergoeding voor verlaging van vakantie-uren of de vergoeding voor overwerk. De bronnen kunnen dan worden ingezet voor de volgende doelen: vergoeding voor de aanschaf van een personal computer en/of daarbijbehorende randapparatuur, de verstrekking van een fiets voor woon-werkverkeer, vermindering van de ouderbijdrage voor kinderopvang, belastingvrije vergoeding voor studie, cursussen en vakliteratuur, opbouw van een individuele oudedagsvoorziening en aanvullende vergoeding kosten woonwerkverkeer.

## - Telewerkregeling

Voor het personeel dat werkzaam is op telewerkbasis kan in een periode van vijf jaar de inrichting van de telewerkruimte ten dele worden vergoed.

- Overwerkregeling

De overwerkregeling is nader gespecificeerd. Van overwerk is sprake indien het personeelslid op een dag de voor hem vastgestelde werktijd overschrijdt. Bij inschakeling tijdens het weekend geldt de overwerkregeling altijd.

- Onregelmatigheidstoeslag

Personeel dat regelmatig wordt ingeschakeld buiten de reguliere werktijden komt in aanmerking voor de onregelmatigheidstoeslag. Deze toeslag is bedoeld voor structureel afwijkende werktijden buiten de reguliere tijden.

## - Ziekteverlofprocedure

Het personeel is geïnformeerd over de herziene ziekteverlofprocedure. De procedure beoogt een accurate informatie aan collega's en onderzoekers, en een efficiënte opvolging van het dossier van zieke personeelsleden.

- Evaluatie arbeidsduurverkortingsregeling (ADV-regeling)
Met het personeel is de in 2002 ingevoerde arbeidsduurverkortingsregeling geëvalueerd. Op basis van een analyse van de organisatorische gevolgen van het verlofverloop (vroeger en nu) en belevingsaspecten is besloten om de huidige regeling, op basis van een 39urige werkweek, te behouden. Tevens is besloten om de collectieve sluiting tijdens de winterperiode op te heffen en de (administratieve) grens voor het restverlof te leggen op maximaal 78 uur. Met betrekking tot het restverlof werd per betrokken personeelslid een plan van aanpak vitgewerkt en geïmplementeerd. De verlof-
- Leave saving arrangement

From now on, members of staff can employ various means for the benefit of a leave saving arrangement. Resources which can be utilised for leave saving are holidays, overtime and other acquired compensation time. The maximum amount of saved-up leave is one year and the continuous period of leave that can be taken up is two months at minimum, with a maximum of one year. Yvonne Pluimakers has made use of this arrangement in 2003.

- IKAP arrangement

Members of staff can choose to utilise sources of income totally or in part for fiscally facilitated purposes. The following sources of income have been assigned in this context: compensation for overtime, holiday allowance, health costs compensation, end-of-year allowance, once-only payments, compensation for reducing the amount of holidays taken. These sources can subsequently be used for the following purposes: compensation for the purchase of a personal computer and/or accessory equipment; supplying a bicycle for forensic travel; decreasing parental contributions for day care; tax-free compensation for study, courses and professional literature; setting up an individual pension plan and additional compensation for travelling costs.

- Tele-working arrangement

Members of personnel working on a tele-work basis can receive partial compensation for the set-up of their workspace every five years.

- Overtime arrangement

The overtime arrangement has been defined in greater detail. Overtime applies if a member of staff has worked longer than the set time he/she officially works that day. In the case of working during weekends the overtime arrangement always applies.

- Irregularity allowance

Members of staff who are regularly asked to work outside of regular working hours are eligible for the irregularity allowance. This allowance is intended to compensate for having to work outside of regular working times on a structural basis.

- Procedure sick leave

The members of staff have been informed about an adjusted sick leave procedure. The procedure is aimed at supplying accurate information to colleagues and researchers, and at efficiently monitoring the dossier of members of staff who are ill.

- Evaluation shorter working times arrangement (ADV arrangement) The shorter working times arrangement implemented in 2002 was evaluated with the members of staff. Based on an analysis of the organisational consequences of leavetaking (before and after) and on aspects of how both schemes have been experienced, it was decided to maintain the current arrangement based on a 39 -hour working week. In addition, it was decided to give up the collective closure of the academy during the winter period and to set the (administrative) limit for residual leave at a maximum of 78 hours. With regard to residual leave, a plan of action was worked out with and

|  | periode loopt voortaan van 1 januari tot en met 31 | －Mutaties／vacatures |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | december．Voor 2003 is de administratie，met terug－ |  |  |
|  | werkende kracht，op deze wijze ingericht．De | ＋Tot 31 januari was Catherine Lami Abott aangesteld |  |
|  | automatische verlofadministratie is verder uitgebreid met | als stagiaire op het afdelingssecretariaat． |  |
|  | een regelmatige（één keer per maand）verstrekking van |  |  |
|  | een individueel verlofoverzicht． | ＋Met ingang van 15 april is het tijdelijke contract van |  |
|  |  | Kim Thehu omgezet in een contract voor onbepaalde |  |
|  | －Afspraken bij calamiteiten | tijd． |  |
|  | In 2003 is een procedure vastgesteld die bij calamiteiten |  |  |
|  | wordt gevolgd．De calamiteiten zijn onderverdeeld in | ＋Frank van Helfteren is ingegaan op het aanbod van |  |
|  | calamiteiten waarbij sprake is van materiële schade en | de academie om deel te nemen aan een individueel |  |
|  | calamiteiten waarbij sprake is van persoonlijk letsel． | loopbaanbegeleidingsproject． |  |
|  | De plannen van aanpak zijn in eerste instantie gericht op |  |  |
|  | het voorkomen van ernstiger schade of letsel．Na iedere | ＋Per 1 juni heeft Dorien van der Wiel haar werk－ |  |
|  | calamiteit vindt een evaluatie met direct betrokkenen | zaamheden als documentalist beëindigd． Zij heeft |  |
| まTち・乙－メeəォq－7xə7 | plaats．De afspraken met betrekking tot de beschik－ | besloten een functie op te nemen bij de Hogeschool |  |
|  | baarheid van personeel in geval van calamiteiten na de | Arnhem．Een open werving heeft geleid tot de |  |
|  | werktijd zijn hernieuwd． | aanstelling van Armand Guicherit． Hij is per 1 |  |
|  |  | september begonnen． |  |
|  | －Toezicht na werktijd |  |  |
|  | Pierre Bonten，een voormalig personeelslid，is gevraagd | ＋In wederzijdse overeenstemming is besloten dat Mark |  |
|  | om bijkomend contactpersoon te zijn bij calamiteiten． | Hanrath per 1 juni zijn werkzaamheden als |  |
| ctiole |  | bibliotheek－assistent beëindigt．De werving van een |  |
|  | －Protocollen bij vertrek en bij start van | nieuwe bibliotheek－assistent waarmee in september is |  |
| ¢ns－suoionat | nieuw personeel | begonnen，heeft niet geleid tot de invulling van de |  |
|  | Er zijn protocollen opgesteld betreffende zaken waaraan | vacature． |  |
|  | gedacht dient te worden bij het vertrek van personeels－ |  |  |
|  | leden en bij de start van nieuwe personeelsleden． | ＋Huub Gelissen en Frans Vos maken met ingang van |  |
|  | Yvonne Pluimakers coördineert deze zaken． | 1 september gebruik van de uittrede－regeling． Zij gaan |  |
| cosm |  | beiden één dag per week minder werken．Met Huub |  |
|  |  | Gelissen is een compensatieregeling overeengekomen |  |
|  |  | waarbij zijn inzet bij grotere activiteiten（zoals eind－ |  |
|  |  | en／of openingsweken）is gegarandeerd． |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  | － |
|  |  |  |  |
|  |  |  | \％ |
|  |  |  | ， |
|  |  |  |  |
| \％ |  |  |  |
|  <br>  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | implemented for each individual member of staff． | －Mutations／vacancies |  |
|  | Henceforth，the leave period runs from 1 January to 31 |  |  |
|  | December．The administration was set up retroactively | ＋Catherine Lami Abott was on work placement in the |  |
|  | to accommodate this system．The automated leave | departmental secretariat until 31 January． |  |
|  | administration has been extended to provide regular |  |  |
|  | （monthly）individual leave updates． | ＋From 15 April the temporary contract of Kim Thehu |  |
|  |  | was converted into a permanent appointment． |  |
|  | －Agreements in case of calamities |  |  |
| Titionnu | In 2003 a procedure was determined to be followed | ＋Frank van Helfteren was agreeable to the offer of |  |
|  | in case of calamity．Two types of calamities are | the academy to take part in an individual coaching |  |
|  | distinguished：calamities resulting in material damage | project． |  |
|  | and calamities resulting in personal damage．The plans |  |  |
|  | of action are first of all aimed at preventing further，more | ＋From 1 June Dorien van der Wiel ended her activities |  |
| － | serious damage or injury．After every calamity，an | as a documentalist．She decided to start work for the |  |
|  | evaluation will be held with those directly involved． | Hogeschool Arnhem．An open application procedure |  |
|  แ⿰丬 ${ }^{\circ}$ Of | Agreements drawn up with respect to members of | led to the appointment of Armand Guicherit．He |  |
|  | personnel being available outside working hours in case | started from 1 September． |  |
|  | of calamity have been renewed． |  |  |
|  |  | ＋In mutual consultation，it was decided that Mark |  |
|  | －Surveillance outside working hours | Hanrath would end his activities as library assistant as |  |
|  | Pierre Bonten，a former member of staff，has agreed to | of 1 June．The recruitment of a new library assistant， |  |
|  | act as additional contact person in case of calamity． | started in September，has thus far not led to the |  |
|  |  | vacancy being filled． |  |
|  | －Protocols in case of departing and new personnel |  |  |
|  | Protocols have been drawn up recording what needs to | ＋From 1 September Huub Gelissen and Frans Vos have |  |
|  | be done when members of staff leave the academy or | been making use of the early retirement scheme． |  |
|  | when they start to work for the academy．Yvonne | Both have been working one day a week less． |  |
|  | Pluimakers is coordinating these issues． | A compensation arrangement was agreed with Huub |  |
|  |  | Gelissen，guaranteeing his participation in bigger |  |
|  |  | events（such as the end－of－year and／or opening |  |
|  |  | weeks）． |  |
|  |  |  |  |
|  |  | ＋The five－year contract of Sue Golding，ending 1 |  |
| ғтб•рォemォof7sef wұч•etpəuteつot |  | September，was not prolonged． |  |
|  |  | September，was not prolonged． |  |
|  <br>  |  |  | ． |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  | 107 |  |

+ Het per 1 september aflopend vijfjaarscontract van Sue Golding is niet verlengd.
+ Met Madeleine Bisscheroux is een-tijdelijke-regeling getroffen waarbij haar arbeidsuren zijn teruggebracht van 32 naar 22 uur. Bij het UWV USZO is-conform de geldende regels-een WAO-advies ingewonnen.
+ Het detacheringscontract met het uitzendbureau voor Stefanie Timp is met één jaar verlengd. Stefanie Timp verricht op vrijdag receptiewerkzaamheden.
+ Met ingang van 1 december 2003 is het tijdelijk contract van Winnie Koekelbergh omgezet in een contract voor onbepaalde tijd.
+ Martin Dassen maakt vanaf 1 december 2003 gebruik van de uittrede-regeling. Hij gaat één dag per week minder werken.
- Stageprojecten

In 2003 zijn diverse stageprojecten opgezet.

+ In het afdelingssecretariaat assisteerden Catherine Lami Abott (Future Training Programme) en Ilona Wijnsma (student Culturele Sociale Vorming) Madeleine Bisscheroux.
$19+$ Met betrekking tot het project Authoring the city is een stageproject opgezet met Donja Rietdijk, student Cultuurwetenschappen (Universiteit Maastricht). Het project betrof de actualisering van de website [http://www.charlesnypels.nl](http://www.charlesnypels.nl): de biografieën van de deelnemers van het onderzoeksproject; de
lezingen van de Charles Nypels werkgroep; een virtuele bibliotheek betreffende het onderwerp
19 Authoring the city; de biografie van Charles Nypels; de bibliografie van Charles Nypels; de inhoudsopgave van het archief van Charles Nypels; en een beelddatabank met werk van Charles Nypels.
$38+$ Voor het project Publications and resonances, geïnitieerd door Johan Deumens en handelend over de kunstenaarsboekenproductie in de Jan van Eyck, is een team van vier stagiaires samengesteld: Geertje Brouwers, Karen Cheung, Marjon Meijer en Maaike van Stolk, studenten Cultuurwetenschappen (Universiteit Maastricht). Primaire doelstelling van de stage was het praktisch coördineren van, alsmede het redigeren van casestudies en het documenteren van het proces voor toekomstige doeleinden.
- EHBO

Ron Bernstein is geslaagd voor zijn EHBO-cursus en wordt toegevoegd aan de lijst van EHBO-medewerkers in de academie. De overige EHBO-medewerkers zijn Thuur Menger, Yvonne Pluimakers en Leon Westenberg.

- Personele bezetting

Op elke maandagmiddag werd een gezamenlijke lunch aangeboden aan het personeel, de (adviserende) onderzoekers en de gasten. Alle personeelsleden, inclusief de parttime personeelsleden, zijn aanwezig in de academie op maandag.
biographies of those participating in the research project; the lectures of the Charles Nypels working
A-temporary-arrangement was drawn up with Madeleine Bisscheroux, reducing her working hours from 32 hours a week to 22 hours a week. In conformity with regulations, UWV-USZO has been approached for their advice relating to a possible Disability Benefit (WAO).

+ The contract with the temping agency relating to Stephanie Timp was prolonged with one year. Stephanie Timp carried out reception duties on Fridays.
+ From 1 December 2003 the temporary contract of Winnie Koekelbergh was converted into a permanent appointment.
+ From 1 December 2003 Martin Dassen has been making use of the early retirement scheme. He now works one day a week less.
- Work placement projects

In 2003 a number of work placement projects were set up.

+ In the departmental secretariat Catherine Lami Abott (Future Training Programme) and Ilona Wijnsma (Cultural Social Education student) assisted Madeleine Bisscheroux.
+ A work placement project relating to the project 19 Authoring the city was set up with Donja Rietdijk, Cultural Sciences student (Maastricht University). The project concerned the updating of the website [http://www.charlesnypels.nl](http://www.charlesnypels.nl) to contain: the
group; a virtual library on the subject of Authoring the city; the biography of Charles Nypels; the bibliography of Charles Nypels; the index of the archives of Charles Nypels; an image data bank containing work by Charles Nypels.
+ A team of four students on work placement was put together for the project Publications and resonances, initiated by Johan Deumens and dealing with the artists' book productions at the Jan van Eyck. The students were Geertje Brouwers, Karen Cheung, Marjon Meijer and Maaike van Stolk, Cultural Sciences students (Maastricht University). Primary objective of the work placement was the practical coordination and editing of case studies as well as the documenting of the process for future purposes.
- First aid

Ron Bernstein received his First Aid certificate and has been added to the list of first-aiders at the academy. The other first-aiders are Thuur Menger, Yvonne Pluimakers and Leon Westenberg.

## - Personnel presence

Every Monday afternoon a communal lunch is offered to members of staff, (advising) researchers and guests. All members of personnel, including part-timers, are present in the academy on Mondays.


- punosyฐouxn7o7



- әәттоィеғәचәтәро7





-     - โxessoti
(. рә7хе7кьит7әәб


so - 甘no
oztsbutbue


- dteqdum
$\tau$
- әтттоледрреод
-•ssəวจвәдоиб



- $\cdot$ sned





4- еч̣̂pauteoot





-Кетdstprəスетd


- dumbutpexbd
- umbutpue7sxəpun


- әречяморитм





- Seqtionejazțuebxooz


4 - 7e7smotion


- punos戸ラourn7o
- 




- Te59T
s7no7xoчspxeoqKəyәsno7
โебәт









-     - 7xoddns


Thereta












- səтT₹етрәupuTプ 7



| 4. ssepose |
| :--- |
| $6 \cdot$ tnTos |

- 





$4 \cdot$ -




4.7xoddns7

IT5. do







- иооIdNM


－Deskundigheidsbevordering
De academie stimuleert initiatieven op het gebied van deskundigheidsbevordering．In 2003 werden de vogende initiatieven ondersteund：
＋Armand Guicherit en René Belleflamme brachten een werkbezoek aan V2 te Rotterdam．
＋Jo Frenken woonde een softwarepresentatie van Adobe bij．
＋Annet Perry－Schoot Uiterkamp bracht een bezoek aan de bibliotheek van de Technische Universiteit en de bibliotheek van het van Abbemuseum te Eindhoven．
＋Dorien van der Wiel woonde het symposium Archieven van toonaangevende hedendaagse kunstenaars bij（Van Abbemuseum，Eindhoven）．
＋Yvonne Pluimakers volgde een cursus Excel－spread－ sheet．
－Jubileum
Op 18 juni werd het 12,5 jarig jubileum van Huub Gelissen gevierd in de houtwerkplaats．
－Personeelsuitstap
In oktober heeft een personeelsuitstap naar Aken plaatsgevonden，georganiseerd door Jo Hardy en Leon Westenberg．
－Personeelsfonds
Dit fonds wordt gevoed door een maandelijkse bijdrage van het personeel en door een verdubbeling van dat
bedrag door de academie．Op basis van deze regeling bedraagt de academiebijdrage aan het personeelsfonds dit jaar $\leqslant 1.054$ ．Het saldo in dit fonds bedraagt per 31 december $2003 \leqslant 1.617,91$ ．Het beheer van dit fonds ligt bij het personeel．


## －Contract Loyalis

Loyalis，de verzekeringsmaatschappij van het ABP， verzorgt in de toekomst de vitvoering van bovenwettelijke regelingen bij werkloosheid．
－Promotion of expertise
The academy encourages initiatives relating to promotion of expertise．In 2003 the following initiatives were supported：
＋Armand Guicherit and René Belleflamme went for a working visit to V 2 in Rotterdam．
＋Jo Frenken attended a software presentation of Adobe．
＋Annet Perry－Schoot Uiterkamp visited the libraries of the Technical University and the van Abbemuseum in Eindhoven．
＋Dorien van der Wiel attended the symposium Archieven van toonaangevende hedendaagse kunstenaars（Van Abbemuseum，Eindhoven）．
＋Yvonne Pluimakers did a course in Excel spreadsheets．
－Jubilee
On 18 June the 12.5 th anniversary of Huub Gelissen at the Jan van Eyck was celebrated in the wood workshop．
－Personnel outing
In October the personnel outing，to Aachen，took place， organised by Jo Hardy and Leon Westenberg．
－Personnel fund
The fund is fed by monthly contributions from the members of staff and by the academy doubling this amount．Based on this scheme，the academy contribution to the personnel fund amounted to $€ 1,054$ in 2003.

The balance of this fund was $\varsigma 1,617.91$ ，as of 31 December 2003．The fund is managed by members of staff．
－Contract Loyalis
Loyalis，the insurance company of the ABP，will in future carry out the implementation of supra－legal arrangements in case of unemployment．


## Overleg en lidmaatschappen

- Overleg

De directies van de Jan van Eyck Academie en
Academie voor Beeldende Kunst te Maastricht hebben zich uitgesproken voor een nauwere samenwerking.
Deze samenwerking is gericht op een concrete, inhoudelijke samenwerking en kan op een later moment worden vitgebreid naar het praktische en organisatorisch vlak. Op het artistieke vlak wordt in eerste instantie gewerkt aan projecten die deel vitmaken van het programma van de Jan van Eyck en die een toegevoegde waarde (kunnen) hebben voor zowel het onderwijsprogramma van de Academie voor Beeldende Kunst als voor (de vitstraling van) de Gemeente Maastricht.
De Jan van Eyck Academie neemt deel aan het (VVV) cultuurplafformoverleg binnen de gemeente Maastricht.

- Lidmaatschap

De Jan van Eyck Academie was in 2003 lid van:

+ Kunsten '92;
+ Werkgevers in de Kunsten;
+ Res Artis, international association for artists in residencies and programmes;
+ IHOL-het regionaal bibliotheeknetwerk van de Universiteit Maastricht en de hogescholen;
+ SSHM-de Stichting Studenten Huisvesting Masstricht.
Het lidmaatschap van Werkgevers in de Kunsten is opgezegd in verband met de-per 1 januari 2004 geldende-nieuwe contributieregeling.


## Consultations and memberships

- Consultations

The directors of the Jan van Eyck Academie and the Academie voor Beeldende Kunsten in Maastricht have articulated their wish for a closer collaboration. This collaboration is geared towards a concrete, content cooperation and can be extended in practical and organisational terms at a later date.
In artistic terms, this will first of all concern projects which are part of the Jan van Eyck programme and which (can) have added value for the educational programme of the Academie voor Beeldende Kunsten as well as for the (appeal of) the city of Maastricht.
The Jan van Eyck takes part in the (VVV/tourist board) culture plafform meeting in the city of Maastricht.

- Memberships

In 2003 the Jan van Eyck was a member of:

+ Kunsten '92 (Arts '92);
+ Werkgevers in de Kunsten (Employers in the Arts);
+ Res Artis, international association for artists in residencies and programmes;
+ IHOL-the regional library network of Maastricht University and other tertiary institutes;
+ SSHM-the Stichting Studenten Huisvesting Maastricht (Student Accommodation Foundation Maastricht). The membership of Werkgevers in de Kunsten has been cancelled due to new contribution requirements, valid from 1 January 2004.



## Algemeen

De totale exploitatiesubsidie bedraagt $¢ 1.939 .082$, conform de toezegging in het kader van de kunstenplanperiode 2001-2004. Dit bedrag is inclusief de overheidsbijdrage in de arbeidskostenontwikkeling en exclusief de subsidie van $\varsigma 482.016$ voor stipendia.

- Beleid

Het beleid is gericht op de verhoging van de budgetten voor de ontwikkeling van het artistiek beleid. In de exploitatie zijn de budgetten voor producties, Editorial Board en publieke relaties verhoogd. De projecten waarbij allianties werden gesloten met derde partijen (Charles Nypels Stichting, Gemeente Leuven, Stroom) zorgden voor extra inkomsten. Het beleid ten aanzien van de heffing van inschrijfgelden is gewijzigd door de proactieve selectie. Bij deze projecten worden geen inschrijfgelden meer geheven en geen individuele productiebudgetten toegekend. Onvoorziene kostenstijgingen hebben betrekking op WAO-heffingen, als gevolg van een stijging van de gedifferentieerde WAOpremie, een stijging van energielasten, hogere kantinekosten door een stijging van het aantal activiteiten.

## General

The total operating subsidy amounts to $€ 1,939,082$, in conformity with the allocations in the context of the arts plan period 2001-2004. This amount includes government contributions to the development of labour costs and excludes the subsidy of $£ 482,016$ for grants.

## - Policy

The policy is geared at increasing the budgets for the development of artistic policy. In the operating budget, the budgetary funds for productions, the Editorial Board and public relations have been increased. The projects in which alliances were forged with third parties (Charles Nypels Foundation, City of Leuven, Stroom) generated extra income. The policy relating to charging registration fees has been changed due to the pro-active recruitment carried out by the academy. For pro-active projects, no registration fees are levied, nor are individual production budgets granted.
Unforeseen additional costs in the operation are connected to WAO (Disability) levies, a rise in energy costs and higher canteen costs due to an increase in the number of activities.

## Fondswerving

Er is in 2003 een start gemaakt met het verzamelen en ontsluiten van informatie over diverse fondsen．Een en ander moet leiden tot een uitgebreid dossier van subsidie－en sponsormogelijkheden．
De fondswerving wordt pas gestart na inhoudelijke goedkeuring door de Editorial Board of de afdeling．Zo wordt voorkomen dat de Jan van Eyck en onderzoekers los van elkaar bij dezelfde instellingen fondsen werven． Afgesproken is dat in de Policy Board en de Editorial Board telkens een overzicht wordt gegeven van de stand van zaken betreffende fondswerving voor projecten en distributie van producties．Doel is informatie－vitwisseling en kennisoverdracht over de mogelijkheden van fondswerving en distributie．De fondswerving wordt gecoördineerd door Laurens Schumacher．De distributie wordt gecoördineerd door Kim Thehu．
－Overzicht van de acties ten aanzien van de projecten van onderzoekers en／of de academie De fondswervingsacties van 2003 zijn geïnventariseerd en geëvalueerd．Aandacht gaat voortaan uit naar een actieve medewerking van de onderzoekers en een betere tijdsplanning van producties．Naast de hieronder genoemde fondswervingsacties liggen er sinds 2001 twee subsidiedossiers bij de Provincie．Het ene dossier handelt over de publieke werking van de academie en het andere over de promotie van de bibliotheek．Er zou vóór november 2003 een besluit zijn genomen over beide dossiers．In een nadere toelichting aan de provinciale adviescommissie is een uitleg gegeven over het beleid van de academie en is aangedrongen op een uitspraak over deze dossiers．Op het einde van 2003 was hierover nog geen besluit meegedeeld．
$\rightarrow$ p． 37 ＋Lieven De Boeck：Proceeding \＃2．Wonen．Twee subsidieverzoeken zijn ingediend bij de Vlaamse Gemeenschap．Het verzoek voor een publicatie－ subsidie is afgewezen．Het verzoek voor een presentatiesubsidie is positief door de advies－ commissie beoordeeld．De subsidie is evenwel niet toegekend wegens budgettaire redenen．Het sponsor－ verzoek bij een bedrijf te Antwerpen is niet gehonoreerd vanwege het internationale karakter van de publicatie．
$30+$ Mariana Castillo Deball：Interlude．Ten behoeve van haar verblijf in New York en Berlijn is in het academie－ netwerk gezocht voor verblijfsadressen．In New York heeft zij gekozen voor een eigen oplossing，in Berlijn heeft zij gratis kunnen overnachten bij UFA fabrik．
$28+$ David Küenzi：I just saved your life．Nadat de film is afgerond，zijn subsidieaanvragen ingediend bij de Provincie Limburg en de Gemeente Maastricht voor het ondersteunen van de presentatie．
$17+$ Sarah Leisdovich：Abandoned houses．Een subsidie－ aanvraag is ingediend bij het Vlaams Audiovisueel Fonds met betrekking tot de productiekosten van haar film．
$37+$ Filiep Tacq \＆Sarah Lesidovich：Proceeding \＃1．Dakar 5－19／05／2002．Voor de presentatie van de publicatie is samengewerkt met het Stedelijk Museum en W139 te Amsterdam．
$20+$ Beograd－Den Haag．De onmogelijkheid van het plannen．Via de afdeling Ontwerpen is een

## Fundraising

In 2003 a start was made with gathering and making accessible information about various funds，with a view to collating an elaborate dossier on possibilities for subsidy and sponsoring．
Fundraising will only be initiated after content approval from the Editorial Board or the department．This is done to prevent the Jan van Eyck and researchers from simultaneously canvassing for funds at the same institutions．
It has been agreed that in every Policy Board and Editorial Board meeting overviews are presented of the state of affairs relating to fundraising for projects and distribution of productions．The idea is to create an exchange of information and knowledge with regard to the possibilities of fundraising and distribution． Fundraising is coordinated by Laurens Schumacher． Distribution is coordinated by Kim Thehu．
－Overview of activities relating to projects of researchers and／or the academy An inventory was made of the fundraising activities of 2003；the activities have been evaluated．Henceforth， attention will be given to researchers being actively involved in fundraising and to better time schedules of productions．Apart from the fundraising activities mentioned below，since 2001 two subsidy dossiers have been lodged with the Province of Limburg．One is about the public functioning of the academy and the other about the promotion of the library．A decision on both dossiers was meant to have been made before November 2003．In a further explanation to the provincial advisory committee the policy of the academy was clarified and the committee was urged to decide
on these dossiers．At the closing of 2003 the decision had not yet been communicated．
$\rightarrow \mathrm{p} .37+$ Lieven De Boeck：Proceeding \＃2．Housing． Two subsidy applications were submitted to the Flemish Community．The request for a subsidy for publication was turned down．The application for a subsidy for presentation was judged positively by the advice committee．The subsidy was，however，not allocated due to budgetary reasons．The sponsor request to a firm in Antwerp was refused because of the international character of the publication．
$30+$ Mariana Castillo Deball：Interlude．For her stay in New York and Berlin the academy network has been searched for places to stay．For New York she opted for a solution of her own，in Berlin she was able to stay the night for free at UFA fabrik．
$28+$ David Küenzi：｜Just saved your life．After completion of the film，two applications for subsidy were submitted to the Province of Limburg and the city of Maastricht，for support of the presentation．

17 ＋Sarah Leisdovich：Abandoned houses．A subsidy application has been submitted to the Flemish Audio Visual Fund，towards the production costs of her film． The decision will be made known before 1 April 2004.

37 ＋Filiep Tacq \＆Sarah Leisdovich：Proceeding \＃1．Dakar 5－19／05／2002．For the presentation of the publication the academy cooperated with the Stedelijk Museum and W139 in Amsterdam．
onderzoeksproject gestart met Stroom in Den Haag. Het project betrof de begeleiding van een publicatie.
$33+$ Micropolis. De Gemeente Leuven draagt bij in de kosten van het onderzoek naar de communicatiestrategieën van de culturele instellingen in de stad Leuven.
$19+$ Authoring the city. De Charles Nypels Stichting draagt bij in de kosten van de voorbereidende fase (formulering onderzoeksopdracht en bijdrage in de advertentiecampagne) van dit project. De productiefase is voor rekening van de academie. Een eventuele presentatiefase gaat in overleg met de stichting.
$45+\underline{U b i s c r i b e}$. Met een doelsubsidie van de Mondriaan Stichting is de hard- en software voor dit onlinepublicatieproject aangeschaft. Het project bevindt zich in de fase dat naar buiten kan worden getreden. In september is een aanvraag ingestuurd bij de Provincie Limburg om het project in de regio te promoten.
$45+$ Trichtlinnburg. Drie partners (Kunstverein Salzburg, Centre for Contemporary Art (Tallinn), Jan van Eyck Academie Maastricht) hebben een gezamenlijke subsidie-aanvraag bij de EU ingestuurd.

+ Bibliotheek. De Gemeente Maastricht heeft een subsidie ter beschikking gesteld voor de promotie van de bibliotheek.


## Exploitatie en toelichting

De grondslagen die worden toegepast voor de waardering van activa en passiva en de resultaatbepaling zijn gebaseerd op historische kosten. Voorzover niet anders is vermeld, worden activa en passiva opgenomen tegen nominale waarde. De opbrengsten en kosten worden toegerekend aan de periode waarop zij betrekking hebben.

- Materiële vaste activa

De gebouwen en terreinen, verbouwingen/installaties en inventaris worden gewaardeerd tegen aanschafprijs.
De afschrijvingen worden berekend als een percentage op de aanschafprijs volgens de lineaire methode op basis van de economische levensduur. De volgende afschrijvingspercentages worden hierbij gehanteerd:

+ bedrijfsgebouwen: $21 / 2 \%$
+ verbouwingen en installaties: 10\%
+ inventaris: 10-33 $1 / 3 \%$
De inventaris met een aanschafwaarde van minder dan $\leqslant 2.500$ wordt in zijn geheel in het jaar van aanschaf afgeschreven.
- Vorderingen

Vorderingen worden gewaardeerd op de nominale waarde onder aftrek van een voorziening voor oninbaarheid.

- Voorzieningen

De voorziening voor personeel houdt verband met de geschatte kosten van langdurig ziekteverlof. Voor verwachte kosten inzake onderhoud van panden, verbouwingen en installaties wordt eveneens een voorziening gevormd. Genoemde voorzieningen worden gewaardeerd tegen nominale waarde.

## Operation and clarification

The accounting principles applied for the evaluation of the assets and liabilities and for determining the results are based on historical costs. Unless otherwise indicated, assets and liabilities are included at their nominal value. Revenues and expenditure are allocated to the period to which they relate.

- Material fixed assets

The buildings, land, construction/installations and inventories are valued at the price of acquisition. Depreciation is calculated as a percentage of the acquisition price using a linear method on the basis of economic viability. The following depreciating percentages are employed:

+ buildings:
2 $1 / 2 \%$
+ construction and installations:
10\%
+ inventories:
10-331/3\%

The inventory with a purchase price of less than $\varsigma 2,500$ will be written off within a year of purchase.

- Claims

Claims are valued at their nominal value following the deduction of a provision for non-collectables.

## - Provisions

The provision for the staff relates to the estimated cost of long-term sick leave. A provision is also being made for the expected cost of maintenance of buildings, renovations and installations. The provisions specified are given their nominal value.

- Balans per 31 december 2003 [in euro]
- Staat van baten en lasten over 2003 [in euro]

|  | 2003 | 2002 |  | 2003 | 2002 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Debet |  |  | Baten |  |  |
| vaste activa | 651.399 | 659.672 | subsidie | 2.421 .098 | 2.371 .915 |
| vlottende activa | 469.380 | 508.649 | overige inkomsten | 168.540 | 139.503 |
| totaal | 1.120.779 | 1.168.321 | totaal | 2.589 .638 | 2.511 .418 |
| Credit |  |  |  |  |  |
| eigen vermogen | 266.418 | 295.577 | Lasten |  |  |
| voorzieningen | 69.228 | 99.817 | beheer | 707.076 | 642.316 |
| langlopende schulden | 308.179 | 344.443 | activiteiten | 1.909 .634 | 1.722 .022 |
| kortlopende schulden | 476.954 | 428.484 | rente | 2.087 | -2.991 |
| totaal | 1.120.779 | 1.168 .321 | totaal | 2.618 .797 | 2.361 .347 |
|  |  |  | Saldo | -29.159 | 150.071 |

- Balance sheet at 31 December 2003 [in Euros]

|  | 2003 | 2002 |
| :---: | :---: | :---: |
| Debit |  |  |
| fixed assets | 651,399 | 659,672 |
| floating assets | 469,380 | 508,649 |
| total | 1,120,779 | 1,168,321 |
| Credit |  |  |
| equity | 266,418 | 295,577 |
| provisions | 69,228 | 99,817 |
| long-term liabilities | 308,179 | 344,443 |
| current liabilities | 476,954 | 428,484 |
| total | 1,120,779 | 1,168,321 |

- Revenue and expenditure for 2003 [in Euros]

|  | 2003 | 2002 |
| :---: | :---: | :---: |
| Revenue |  |  |
| subsidies | 2,421,098 | 2,371,915 |
| other income | 168,540 | 139,503 |
| total | 2,589,638 | 2,511,418 |
| Expenditure |  |  |
| management | 707,076 | 642,316 |
| activities | 1,909,634 | 1,722,022 |
| interest | 2,087 | -2,991 |
| total | 2,618,797 | 2,361,347 |

$-29,159$
150,071
 Sad. fuo
bexxes bexras
boxas
bot Te7suI $0 \cdot L$ doysozoud eqopy


 T. 907usaop . चureappy . चudgopy ретаэね


 eqqeed


.
$\qquad$ -

## Huisvesting

Met betrekking tot de infrastructuur doen zich een aantal problemen voor, waaronder ruimtegebrek en arbo-eisen. Besloten is om deze problemen op te lossen binnen het bestaande gebouw en de realisatie van een nieuwe vleugel. Overwegingen daarbij zijn dat het gebouw van architect Peutz beeldvormend is en de locatie-in het centrum van Maastricht en in de nabijheid van andere culturele instituten-uitstekend. In het licht van deze principiële keuze voor het bestaande gebouw is een stappenplan opgesteld dat tevens als richtsnoer dient bij tussentijdse infrastructurele aanpassingen.

- Werkzaamheden

Tijdens de zomerperiode zijn de volgende voorzieningen in het gebouw gerealiseerd: nieuwe vloer in het auditorium en herinrichting van de vloer in de bibliotheek.
De vastgestelde legionellabesmetting in de waterleiding is in juli met succes bestreden.

- Studio's

Afgesproken is dat tweemaal per jaar-in juli/augustus en december-comfortverhogende ingrepen in de studio's kunnen worden verzorgd.

- Fotostudio

De fotostudio heeft tijdelijk een tweeledige functie: de functie van fotostudio en de functie van projectruimte
$\rightarrow$ p. 32 voor het Meta haven. Sealand identity project. De afspraken over het gebruik van de ruimte worden gemaakt tussen Frans Vos en de Sealand-projectgroep. Indien een gelijktijdige programmering plaatsvindt, dan wordt een tijdelijke oplossing elders gezocht.

## Infrastructure

## Accommodation

With regard to the infrastructure, there are a number of problems, including the lack of space and health and safety (ARBO) requirements. It was decided to solve these problems within the existing building by adding a new wing. Considerations in this were that the original building, by the architect Peutz, has an important representative value and that the location of the institute, in the centre of Maastricht and in the proximity of other cultural institutions, is excellent. In the light of this principle choice for the existing building, a multi-phased plan was set up that is to act as a guideline for interim infrastructural adjustments.

- Activities

During the summer period the following provisions were realised in the building: a new floor in the auditorium and a refurbishment of the floor in the library. In July the legionnaire's disease virus, which was found in the water pipes, was combated successfully.

- Studios

It has been decided that twice a year-in July/August and in December-comfort enhancing refurbishments can be carried out in the studios.

- Photography studio

The photography studio temporarily has a two-fold function: that of photography studio and that of project
$\rightarrow$ p. 32 space for the Meta haven. Sealand identity project. Frans Vos and the Sealand project group consult each other on the use of the studio space. If there is a simultaneous programme, a temporary solution will be sought elsewhere.

## Faciliteiten

De technische stafleden formuleren investeringsvoorstellen die gebaseerd zijn op de toekomstvisies van de werkplaatsen. Hieronder vallen: een (meerjaren)visie op het investeringsbeleid op basis van de nieuwe ontwikkelingen in het vakgebied en de samenhang van de investeringen met andere werkplaatsen. Voordat de directie een definitieve beslissing neemt over de investeringen, vindt overleg plaats met de artistieke staf. Vervolgens wordt de beslissing van de directie toegelicht aan de Policy Board en alle betrokkenen.

- Investeringen apparatuur

In 2003 zijn de volgende investeringen op het gebied van infrastructuur verricht/goedgekeurd:

- Werkplaats voor tijdgerelateerde media

De volledige aanvraag werd goedgekeurd. Er zijn vier werkstations ingericht, voorzien van alle nodige randapparatuur, overeenkomstig de diverse functies in de werkplaats. Deze keuze verhoogt de flexibiliteit in beschikbaarheid van de apparatuur en maakt het mogelijk dat onderzoekers voor langere tijd aan hun projecten kunnen werken. De vier werkstations hebben de volgende vier accenten gekregen:

+ videomontage; DVD-productie; animatie;
+ videomontage; DVD- en CD-Rom-productie; streaming;
+ videomontage; geluidsproductie in combinatie met cabine;
+ Avid-videomontage autonoom.
Verder werden twee camera's aangeschaft, een camcorder voor de vitleen en een semi-professionele digitale camera. De software in de werkplaats voor tijdgerelateerde media betrof allemaal 'cinema'-software.

Met het volledig honoreren van deze bewuste investeringsaanvraag op maat, worden er in de komende drie jaar, met uitzondering van de jaarlijkse (kleinere) vervangingen, geen hoge investeringen verwach.

## - Computerwerkplaats

De functie van de werkplaats is de laatste jaren sterk veranderd, voornamelijk door het toenemend gebruik van eigen apparatuur (laptops) door de onderzoekers. Bepaalde werkzaamheden (bijvoorbeeld Internettoepassingen) kunnen elders in de academie worden verricht. Dit alles heeft tot gevolg dat de capaciteit van de werkplaats wordt teruggebracht. De voorgestelde aanschaf van drie krachtige G-4-werkstations werd om die reden niet gehonoreerd. De overige in de werkplaats voorgestelde aanschaffingen werden goedgekeurd. Inzake software is een meeriarenplan opgesteld. Een nieuw sleutelsysteem is in de werkplaats geïnstalleerd, waardoor onderzoekers de mogelijkheid hebben tot een 24 -uurs-toegang.

- Externe geheugenuitbreiding computers

Een aantal projecten van onderzoekers vergen veel geheugencapaciteit van de computers in de werkplaatsen. Het gaat daarbij vooral om video- en animatieprojecten. Dit hindert het werken van andere gebruikers. Er zijn acht externe opslagboxen aangeschaft. Deze worden, gedurende het verblijf van de onderzoeker aan de academie, gratis ter beschikking gesteld.

## - Materiaalwerkplaats

De aanvraag van de werkplaats tot aanschaf van apparatuur (heftafel, polijstmachine, laser afstandsmeter

## Facilities

The technical staff members draw up investment proposals based on the future visions for the workshops. These include a long-term view of the investment policy based on new developments in each discipline and on the coherence of investments with other workshops. Before the directors are able to make a definite decision on the investments they consult with the artistic staff. Then the decision of the directors is communicated to the Policy Board and to everyone involved.

- Investments in equipment

In 2003 the following investments relating to
infrastructure were approved/carried out:

- Workshop time-based media

The application was approved in full. Four work stations with all of the necessary peripheral equipment have been set up according to the functional requirements in the workshop. This choice increases the flexibility in availability of the equipment and makes it possible for researchers to work for longer periods on their project. The four work stations were assigned the following four applications:

+ video montage; DVD production; animation;
+ video montage; DVD and CD-Rom production; streaming;
+ video montage; sound production in combination with a cabin;
+ Avid-video montage, autonomous.
Furthermore, two cameras were purchased, a camcorder for lending purposes and a semi-professional digital camera. The new software for the time-based media workshop all related to cinema tooling software. By fully
approving this 'conscious and made-to-measure' investment application, no costly investments are expected for the next three years, excepting annual (smaller) replacements.
- Computer workshop

In recent years, the function of the workshop has changed considerably, in part because of the increasing use of personal equipment (laptops) by researchers. Certain activities (such as internet applications) can be carried out elsewhere in the academy. This means that the capacity of the workshop will be reduced. This is also why the proposed purchase of three powerful G4 work stations was not approved. The remaining acquisitions proposed for the workshop, however, were approved. A long-term plan for software has also been drawn up. A new key system has been set up in the workshop, enabling researchers to have 24 -hour access to the workshop.

- External memory capacity for computers A number of research projects requires a great deal of memory capacity from the computers in the workshops. This problem mainly occurs with video and animation projects and it can impede the activities of other users. Eight external storage units (hard boxes) have been acquired. These are made available to researchers during their stay at the academy, free of charge.


## - Materials workshop

The purchase of the following equipment was approved: a lift table, a polishing machine, a laser remote meter and an extractor fan. The proposed purchase of a
en afzuiging）werd gehonoreerd．De voorgestelde aanschaf van een straalcabine en een（open）spuitwand werd afgewezen omdat aan de hoge investeringen beperkingen kleven zoals de te verwerken maat（straal－ cabine）en de onbekende ARBO－eisen（spuitwand）． De budgetoverschrijding van de investeringen 2002 is eveneens in aanmerking genomen bij het bepalen van het investeringsbudget van de werkplaats．
－Bibliotheek en documentatiecentrum De aanvraag van de bibliotheek werd volledig gehonoreerd．Er werd een volledige audio／video／DVD／ CD－hoek ingericht．De achterste ruimte van de biblio－ theek werd ingericht als een rustige werkruimte en voorzien van computers voor Internet en voor de raadpleging van catalogi．

## －Auditorium

Een nieuwe beamer is aangeschaft．
－Calamiteitenfonds
De academie beschikt over een calamiteitenfonds， bedoeld voor duurdere reparaties van machines of het opvangen van（grotere）uitgaven als gevolg van onvoorziene gebeurtenissen．
jet cabin and an（open）spraying wall have been turned down，because there are limits to the required high investments，such as the sizes that can be manipulated （ jet cabin）and the unknown health and safety requirements（spraying wall）．The fact that the investment budget was exceeded in 2002 was also taken into account in determining the height of the budget of the workshop．
－Library and documentation centre
The request by the library was approved in full． A complete audio／video／DVD／CD corner was set up． The rear area of the library will be designed as a quiet work space and provided with computers for internet and catalogue access．
－Auditorium
A new beamer was purchased．
－Calamity fund
The academy has a calamity fund that is intended to cover more expensive repairs to machinery or to meet substantial costs due to unforeseen circumstances．

ai9：8ətTA xsta on zus－uotivno
 tux．steqot5sso
 Tร8

$0 . \mathrm{s}$ 7eqox




 aWtin atia 00TdIZ WHZ－ana



 $\frac{\text { yagwn lvi }}{9 \text { daunawo }}$

```
HGd 20 LO DZ eyol
```

घad sotinou




TZL əuTpTY



TOt outpty


ez
еиәәчร7
Lg $p 8$
Lq u
oquas
-quą
Lq upxpg uquosmə

$\stackrel{\text { [uew }}{\text { I } \downarrow \cdot z d}$

Кехб 5 черәи
Kexb
6 भoe


яоехы
Yวexi
a) oṭpn
yotif


рәure पous
IT7.8TSM
səวuәスə

T8FELS9
ZZEOSTL
süว I
sumpI
$M M$
8 8てロ
『T 8 M甘yatoros




208
Sto
STO
uod

səวuəx



xəToods rə7uTイa dołหsəa


s6uT77
s6uTz
s
scuit.
ezea
e7ea
บot
чo
әиреәч

S7uәuoduo
suot suazx:
səbev
ноT
7ue
7uezstssyxoto
גauueos xattia
zexフtn yindus
settyoxd
M/ 4 पsety
səbeut
M/a
səbux
Sex

dтән

sboteta K7tity
spaomssea jas


Koen Brams, directeur
Laurens Schumacher, adjunct-directeur
Adviserende onderzoekers
Orla Barry
Norman Bryson
Sue Golding
Marc De Kesel
Suchan Kinoshita
Jouke Kleerebezem
Aglaia Konrad
Armand Mevis
Eva Meyer
John Murphy
Hinrich Sachs
Eran Schaerf
Filiep Tacq
Daniël van der Velden
Linda van Deursen
Directie-assistentie
Dorrie Tattersall, vertaler/redacteur
Kim Thehu, directie-assistent
Administratie/Administration
Martin Dassen, financiën
Thuur Menger, receptie
Yvonne Pluimakers, personeel
Stephanie Timp, oproepkracht receptie
[vacature financieel-administratief medewerker]
Productiebureau
Jo Frenken, publicaties
Jo Hardy, medewerker productiebureau en programma (I/D-baan)
Winnie Koekelbergh, producties
[vacature redacteur per 1 januari 2004]

Koen Brams, director
Laurens Schumacher, deputy director
Advising researchers
Orla Barry
Norman Bryson
Sue Golding
Marc De Kesel
Suchan Kinoshita
Jouke Kleerebezem
Aglaia Konrad
Armand Mevis
Eva Meyer
John Murphy
Hinrich Sachs
Eran Schaerf
Filiep Tacq
Daniël van der Velden
Linda van Deursen
Directors' assistance
Dorrie Tattersall, translator/editor
Kim Thehu, director's assistant
Administration
Martin Dassen, finances
Thuur Menger, reception
Yvonne Pluimakers, personnel
Stephanie Timp, stand-by receptionist
[vacancy financial-administrative assistant]
Production bureau
Jo Frenken, publications
Jo Hardy, employee production bureau and programme (I/D-scheme)
Winnie Koekelbergh, productions
[vacancy editor as of 1 January 2004]

T． $6 \cdot$ vot Yooquexos uoos
6．גəptoyə6ed uoつ
－クロI＿uOノI
dчәप पO○I
ә70N
－ォәрTOF UOOI
－puouretp UOOI
－クoəyo
pesoto uotione－uooI uotione－uov
－umop
－d7J UOOI

uotzdťosqns

sbutqey

sбoteta pxomssed
squod pue әbenbuet
enef

גəđโəH əтT
speotionoo
はoţexnbţuos



74．enef


$74 \cdot$＇Kxessot9
$74 \cdot$ sәztaone．


7ч• spдом әәи
74．Sətyooว




แ7 4 səuoz

4－つOL
4•suotidțuosqns
74•S7no7ォ04S
74－yooqdexos
－ $6 \cdot$ butaes

－dt山
－sbutzey
วบ• səวuәエə戸əォ


4・ォо7ebțaen

Stagiairs
Benoemingen
18．11．03 Geertje Brouwers
18．11．03 Karen Cheung
01．11．03 Marjon Meijer
10．11．03 Donja Rietdijk
01．12．03 Maaike van Stolk
15．10．03 Ilona Wijnsma
Beëindiging
31．01．03 Catherine Lami Abott

6•әโбuетォ7
7！TG xoโo，out？

uәpțsə⿰耳 әप7
（a）səəuәләғəxd qTTuoq
țu•uep boteṭp
tu•suo botetp
q！u•nəp bоtet

qTu•ə
qțu•ons botetp
qtu•q7d botetp
qtu•ptu botetp
qtu•xoy botetp
รววエnosəy
Țu•e7t botettp
Tu•exf botetp
qTu•ud！botetp
atu•nuə bote
แวบ
тuzy
sadtioseneo

|  |
| :---: |
| dтәH TTOッOZoxdsuotzetTeqsul |

тTOX070
sdue7S
scure7S
Saf
yuțTqəM

әาерdの
uT－bntd xəsmoxa qəm
suoţeqouvy
मのवてqəM
тT！
MOTIӘy
ә7TTYd
ə7tTYd
әtィOW
unțsnfuI
дəмәт $\Lambda$ әб匕uI
STH
HMG
Kngqәм

 7sT•7ugə 7 qopz
uog
dew， d $\downarrow$ ə H

Departmental secretariat Madeleine Bisscheroux，departments Leon Westenberg，researchers
Technical advisors
Berto Aussems，time－based media
René Belleflamme，systems administrator
Ron Bernstein，materials
Math Cortlever，materials
Huub Gelissen，wood
Frank van Helfteren，photography and image manipulation
Frans Vos，printmaking
Library and documentation centre
Annet Perry－Schoot Uiterkamp，librarian
Armand Guicherit，documentalist
［vacancy library assistant］
Catering
Wil Engelen
Petra Kuhlmann
José Nievergeld
Cleaning
Tonnie Lindt
Total number of full－time equivalents 25.3
Appointments
01．09．03 Armand Guicherit，documentalist
Termination of employment
01．06．03 Mark Hanrath，library assistant
01．06．03 Dorien van der Wiel，documentalist
01．09．03 Sue Golding，advising researcher
2.2
0.8
0.7

Students on work placement
Appointments
18．11．03 Geertje Brouwers
18．11．03 Karen Cheung
01．11．03 Marjon Meijer
10．11．03 Donja Rietdijk
01．12．03 Maaike van Stolk
15．10．03 Ilona Wijnsma
Termination
31．01．03 Catherine Lami Abott

$$
\begin{aligned}
& 0 \\
& 3 \\
& 0 \\
& \vdots \\
& \text { O } \\
& 0
\end{aligned}
$$

| d |
| :--- |
| $s$ |
| $s$ |
| $p$ |
| $s$ |
| $d$ |
| $s$ |
| $s$ |
| 7 |
|  |
| $s$ |


？

7xodxty
sman butyee



## Bestuur 2003

Jan van Adrichem
Hoofd Documentatie en Onderzoek, Stedelijk Museum,
Amsterdam NL

Marthe Coenegracht, secretaris
Rechter in opleiding, Roermond NL
Tijmen van Grootheest, penningmeester
Voorzitter College van Bestuur, Gerrit Rietveld
Academie, Amsterdam NL

Cees Hamelink, voorzitter
Hoogleraar Internationale Communicatie, Universiteit van Amsterdam NL

Bart Verschaffel
Hoofddocent faculteit Toegepaste Wetenschappen,
Universiteit Gent be, en Universiteit Antwerpen be
Jacques De Visscher
Hoogleraar Filosofie, departement Architectuur, Sint Lucas Hogeschool voor Wetenschap en Kunst, Gent be;
Hoogleraar Filosofie en Literatuur, Katholieke
Universiteit Nijmegen NL

## Onderzoekers 2003

Beeldende Kunst
01.01.02-31.12.03 Lieven De Boeck
26.09.02-25.09.04 Yane Calovski
01.01.02-31.12.03 Mariana Castillo Deball
01.01.02-31.12.03 Hubert Czerepok
01.01.02-31.12.03 Simone van Dijken
01.01.02-31.12.03 Hatice Güleryüz
01.03.01-01.03.03 Daniel Herskowitz
01.03.03-28.02.05 Lina Issa
01.01.03-31.12.04 Iratxe Jaio
01.01.03-31.12.04 David Küenzi
01.01.03-31.12.04 Doris Lasch
01.01.03-01.12.04 Christine Lemke
01.03.03-28.02.05 Lucia Macari
01.01.03-31.12.04 Gyan Panchal
01.01.03-31.12.04 Ursula Ponn
01.03.03-28.02.05 Francisco Valdés

Ontwerpen
01.09.03-30.04.04 Kasper Andreasen
01.01.03-31.12.04 Bert Balcaen
01.03.03-31.08.04 Ralph Baver
01.09.03-30.04.04 Julia Born
15.01.03-15.02.03 Michaël Bussaer
01.05.02-01.05.04 Dominique Callewaert
01.09.03-31.08.05 Min Choi
01.09.03-31.08.05 Sulki Choi
14.04.02-14.04.04 Auriea Harvey
15.04.03-14.10.03 Chung Ho Kan
01.01.02-31.12.03 Ella Klaschka
01.11.03-31.10.04 Vinca Kruk
01.09.03-30.04.04 Alon Levin

## Board 2003

Jan van Adrichem
Head of Research and Documentation, Stedelijk
Museum, Amsterdam NL

Marthe Coenegracht, secretary
Trainee judge, Roermond NL

Tijmen van Grootheest, treasurer
Chairman of the Board, Gerrit Rietveld Academie,
Amsterdam NL

Cees Hamelink, chairman
Professor of International Communication, University of Amsterdam NL

Bart Verschaffel
Senior lecturer, Faculty of Applied Sciences, University of Ghent be, and University of Antwerp be

Jacques De Visscher
Professor of Philosophy, Faculty of Architecture, Sint Lucas Hogeschool for Science and Art, Ghent Be; Professor of Philosophy and Literature, Catholic University of Nijmegen NL

## Researchers 2003

Fine Art
01.01.02-31.12.03 Lieven De Boeck
26.09.02-25.09.04 Yane Calovski
01.01.02-31.12.03 Mariana Castillo Deball
01.01.02-31.12.03 Hubert Czerepok
01.01.02-31.12.03 Simone van Dijken
01.01.02-31.12.03 Hatice Güleryüz
01.03.01-01.03.03 Daniel Herskowitz
01.03.03-28.02.05 Lina Issa
01.01.03-31.12.04 Iratxe Jaio
01.01.03-31.12.04 David Küenzi
01.01.03-31.12.04 Doris Lasch
01.01.03-01.12.04 Christine Lemke
01.03.03-28.02.05 Lucia Macari
01.01.03-31.12.04 Gyan Panchal
01.01.03-31.12.04 Ursula Ponn
01.03.03-28.02.05 Francisco Valdés

Design
01.09.03-30.04.04 Kasper Andreasen
01.01.03-31.12.04 Bert Balcaen
01.03.03-31.08.04 Ralph Baver
01.09.03-30.04.04 Julia Born
15.01.03-15.02.03 Michaël Bussaer
01.05.02-01.05.04 Dominique Callewaert
01.09.03-31.08.05 Min Choi
01.09.03-31.08.05 Sulki Choi
14.04.02-14.04.04 Auriea Harvey
15.04.03-14.10.03 Chung Ho Kan
01.01.02-31.12.03 Ella Klaschka
01.11.03-31.10.04 Vinca Kruk
01.09.03-30.04.04 Alon Levin
［पstueds ］TDV əつโฺま○ SW
00t•eeopfoz9
9も\＆I90をSIT－

sətnpow dtu7s toxquo力
sətnpoW dȚスs toxquo，
 әчวeว 7әuxə7uI SW əБpțィg7xə山

sə7etduəə
s．6uţ
dos doup
duəા 7xodssed ssəxdXXIenర
wiffntsdoxa
sjəəd Kdoう ysṭa

そทセまə』

テT7・て・poo6sțqOA

sұтnefə ubтsəauI
まəオd KnqqəM 7eqoェə甘
G＇I ubtsəguI əqopz
duə



S．





əouəx

 0ə6euI

q०尺．ஏ0әбеuI






（pətqesta）stәued toxquoう



səつuәエə戸əェ
LIロ9 I

БәчхәшSUеォ山
deuq－・ォeinбә日－7xə山7ォodsuex山
uTちuタə7exəโてəรə

รə7TS pə7วəтə
9与Z sfəxd ォo7exqt！ep




 sqof
qof
zoəbeui
07sə7stədKusətגeपว

fux•səтK7s
sjoxd $0 . \mathrm{S}$ əムTTOD əqOpH

つdৎ•โもぁ0000
dx $\cdot$ dəKetdusety
du－dn पseta əлem＞＞ous

uețeu

ルə山 Ұオodssed ssəxdXイォenठ 07 S Sq． そレロま


xntəa＠WLV
but77əs uot7etsuex ○T sntdyutToew


a sxə7uȚォdozysəの 01．10．02－01．07．04 Florencia Reina 01．11．03－31．10．04 Bart Reuser 14．04．02－14．04．04 Michaël Samyn 01．11．03－31．10．04 Marijn Schenk
01．01．02－31．12．03 Annette Stahmer
01．09．03－31．08．05 Ingrid Stojnic
01．09．03－30．04．04 Anne－Sophie Thomsen
01．11．03－31．10．05 Toni Uroda
15．09．03－15．05．04 Willem van Weelden
Theory
01．03．01－01．03．03 Mirela Adascalitei
01．01．03－31．12．04 Guy De Bièvre
01．01．03－31．12．04 Victoria Carolan
01．01．03－31．12．04 Ole Frahm
01．10．03－30．09．05 Yolande Harris
01．01．03－31．12．04 Dominiek Hoens
01．01．03－31．12．04 Andrea Lassalle
01．01．02－31．12．03 Sarah Leisdovich
01．01．02－31．12．03 Jannah Loontjens 01．01．02－31．12．03 Nat Muller
01．01．03－31．12．04 Johannes Porsch
05．04．03－15．04．05 Aarnoud Rommens
01．01．02－30．04．03 Anna Schober
01．01．02－31．12．03 Friedrich Tietjen

ANOTHER SING-ALONG EVENING IS GOING TO HAPPEN IN DECEMBER YOU CAN ALREADY START THINKING ABOUT YOUR CONTRIBUTION. (LISTEN TO YOUR SONG FOR 20 TIMES to see if you can really live with it

DON'T SING ALONE!
JOIN THE END OF THE YEAR KARAOKE-VIDEO! COME WITH YOUR FAVORITE SONG + VIDEO IDEA TO AN INTRODUCTION ABOUT THE MAKING-OE tUESDAY 18 NOVEMBER, II AM AT BERTO'S' $14+G Y_{A}$
by
Michael Wort thmigeion
SiT Much $29^{\text {th }}$ - Mow March $31^{\text {st }}$ = followed by a. sing-along evening on

| פac $\cdot 0 L b 00000$ <br> פd！＇TLDOOOOd <br> פd！＇CLFOOOOA <br> פaf＇ 100000 XE <br> פac＇LLb0000a <br> פar：8Lb0000a <br>  <br>  <br>  <br> פar $\cdot 2870000{ }^{2}$ <br> פdг $\cdot \varepsilon 8 \vdash 0000{ }^{\circ}$ <br>  uosi <br> $\varepsilon^{\text {dur }}$ •eus <br>  <br> $\varepsilon$ dur $\cdot 9 z S-\angle \nabla \angle \nabla \varepsilon$ <br>  awti atia |
| :---: |
|  सawtn YSIa adut <br>  WGISAS פNIIUqđao ซ๐ จек anti tuaow z8тОяногтиว yagann tyiyas दु प्वयापवwo |
| шұч•อ०7чрィр <br> แฟบ $\cdot 507$ y $イ$ d <br> แาฯ•7s． <br> แาบ•ய๐ารกำ <br> แาч әuntолวеи <br> шวч－os <br> แว $\cdot 75 \Omega$ d <br>  <br>  <br>  <br> แาฯ•อтุdo7 <br>  <br> шวч•оерsлоед <br> แ74•007 <br> แาч•7รs <br> แ7Ч•อ०7ฯร6 <br> แาч•7sope <br>  <br>  <br> แาч－อ०7чоре <br> шұч•рярчэпимоч <br>  <br>  <br> แนบ•мәusттечм <br>  <br>  <br> แวิ• әрехбdn <br> 6d！ <br> แนบ•โTEารนบ <br> แ7ч иәdo <br> แาบ•7sdxจ <br>  <br> แาท•สпาәร <br>  <br>  <br>  <br> แาน•7ระาр <br>  <br> шұч－роетер <br> шич ＇K7009е7ер <br> แาч•хәารтฺซョх <br> 7uțodxamod 子戸оsoxoṭ <br> wıます！ 7 Sdoxa <br> 于TT． 1 －x०q <br>  <br>  <br>  <br>  <br> s7soy umouy <br> ォəスetateəy <br> дəスetateəy <br> 于T7．9 $\boldsymbol{\text { xə7 }}$ <br>  <br> と0exnztnose <br> дәбиәзsәһ ；оочед <br> suxə7キ®a dəォ <br> Aッチтマセo <br>  <br>  <br>  <br> ヘムまてもセっ <br> səбessəw <br>  <br> г भગ૦тхәчร <br>  <br> 0.9 ©doपs०7०чa ©əqopt <br> əxntəa＠WL甘 <br> I əxntəa＠WL甘 <br>  <br>  <br>  <br> fpd•6d！8LT9عz－0607s070чは tux＇sətK7s <br> aWtn atia |
| 0ヶZaIZ My－aつ ซ๐ <br> awtn ysia aquH <br>  <br> WGISAS פNIUUZGdO <br>  <br> आW甘N TIGOW <br> वхучляоттиว <br> yสgwni tyiyas <br>  |
|  <br>  <br> ェコメ・て ع00ZSS <br> ғ7メ・と00ZSS <br>  <br>  <br> sop • tzuәnя ptィ＾ep <br>  <br> SZE6LIGT <br> әроจиот7eptโeム <br> โ－әроうиотฺョeptтen <br>  <br> シMO•StT Euә <br> 7sT•quяәqорн <br> 7ST•7U日əqор甘 <br>  <br> $0<0 ゅ \varepsilon 6 \varepsilon 8$ <br>  <br>  <br> แวบ•อ०7 <br> แาบ•อ०7 <br> แ74•507 <br> แาบ•อ०7 <br> யフリ・・ロー7 <br> யาบ・フロ7 <br> đешまらっ・エəsn•Sっ <br> 6ot Kdop ysṭa |
| ```8 ipuodsəォォо, - ipuodsəxォо, \({ }^{-} \cdot \underline{z}\) бипuчวәч```  ```хәбuәssəฟ ;оочеス умо pəs \(\Omega\) uotztpa 7 Set```   ```9 sหगомә Tddy ฮәұนәว đтән мəтฺィォәұนт```  ```səbessəฟ GWYN gTI\#``` |
| уsтрржеи <br>  <br> чsțt反ua teuotzeuxazul I•6 <br> WGISAS פNILZ甘Gdo <br>  <br> awtn tacow <br> ＊9яяt0عદ <br> yสgwni Tyiygs <br> $\varepsilon$ घ पqundwo |

## Beeldverantwoording

Pagina 9
$\rightarrow$ p． 34 Uitnodiging voor de Openingsweek 2003，gevouwen tot een boodschappentas，zoals het ontwerp bedoelde． Ontworpen door De Geuzen（Riek Sijbring \＆Femke Snelting）．Gevonden in het afdelingssecretariaat． Fotografie van Min Choi．

Pagina 14
Foto van Annette Stahmer，gebruikt als onderdeel van haar project Hier à la même heure．Het beeld toont een andere foto die in Parijs is gemaakt．Een dag na de opname is de foto op precies dezelfde plek＇verloren＇en gefotografeerd．Alleen die，hier gepubliceerde foto，is het bewijs van de eenmalige aanwezigheid van de foto en het onderwerp．Gevonden in de lijst van verwijderde documenten op een Macintosh in de computer－ werkplaats．Succesvol teruggehaald met Norton UnErase Utility．

Pagina 48
Uitnodiging voor het symposium Flag vs．banner，
32 georganiseerd in het kader van Meta haven．Sealand identity project．Ontworpen door Maureen Mooren \＆ Daniël van der Velden．Gevonden in het kantoor van de directie－assistent．

Pagina 80
Uitgescheurd deel van een uitnodignigskaart voor de
26 tentoonstelling Four images van Hatice Güleryüz（11
januari－ 22 februari 2004，Rotterdam NL：Noname
Gallery）．Gevonden in de drukkerij．

Pagina 94
24 Een van de posters voor het project Entre Deux， ontworpen door Min Choi \＆Sulki Choi．Gevonden in de drukkerij．

Pagina 111
Ongesneden vel kaarten，gedrukt als onderdeel van een
27 bordspel ontworpen door Hubert Czerepok in samen－ werking met Sebastián Menéndez．Gevonden in de drukkerij．

## Pagina 119

Uitsnede van de wereldkaart＇planisferio＇，ontworpen door Florencia Reina als onderdeel van haar Post－card project．Gevonden in de grafische werkplats．

Pagina 124
Aankondiging voor Don＇t sing＿alone，een onderdeel van
24 End of the year event 2003，samengesteld door Gyan
Panchal．Geplakt bovenop de aankondiging voor Step
41 up to the mic，een workshop van Michael Worthington， georganiseerd door Ella Klaschka．Gevonden in de gang．Fotografie door Sulki Choi．

Voorwerpen verzameld en geredigeerd door Min Choi \＆Sulki Choi．

## Image credits

Page 9
$\rightarrow$ p． 34 Invitation for the Opening week 2003，folded into a＇shopping bag＇－as originally intended．Designed by De Geuzen（Riek Sijbring \＆Femke Snelting）．Found in the office of departmental secretary．Photography by Min Choi．

Page 14
Photograph by Annette Stahmer，as part of her Hier à la même heure project．The image shows another photo－ graph taken in Paris；the next day，it was＇left behind＇ in exactly the same spot and photographed，leaving only this image as an evidence of both the once－present photograph and its subject．Found in the list of erased documents of a Macintosh in the computer workshop． Successfully＇recovered＇by the Norton UnErase Utility．

Page 48
Invitation for the symposium Flag vs．banner organised
32 as part of Meta haven．Sealand identity project．
Designed by Maureen Mooren \＆Daniël van der Velden．
Found in the office of director＇s assistant．
Page 80
Torn－out portion of an invitation card，for the exhibition of
26 Four images by Hatice Güleryüz（11 January－ 22
February 2004，Rotterdam nl：Noname Gallery）．Found in the print workshop．

Page 94
24 One of the posters for the Entre Deux project，designed by Min Choi \＆Sulki Choi．Found in the print workshop．

Page 111
27 Untrimmed sheet of cards，printed as part of a board game designed by Hubert Czerepok in collaboration with Sebastián Menéndez．Found in the print workshop．

Page 119
Cut－out portion of the world map＇planisferio＇，designed by Florencia Reina as part of her Post－card project． Found in the graphics workshop．

Page 124
24 Announcement for Don＇t sing alone for the End of the year event 2003，created by Gyan Panchal．Posted on
41 top of the announcement for Step up to the mic workshop by Michael Worthington，organised by Ella Klaschka． Found in the reception area．Photography by Sulki Choi．

Artifacts collected and edited by Min Choi \＆Sulki Choi．

|  | ${ }_{\text {ctudi }}^{\text {turdi }}$ |  | эunn 9t |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  ［วȚqexty Tכ甘 əoţまo SW | TȚXdg L Kepuow țTadg L Kepuow | $\begin{aligned} & \text { s }[\cdot 7 \text { soz-sə1x7s } \\ & \text { nnx } \cdot \varepsilon-7 s ə 7-\text { uop } \end{aligned}$ | aunf $9 \tau$ Kepuow aunf 9 I Kepuow |  |
| Sour |  |  | （ex | ¢ |
|  |  |  | －unn 9 ¢t Appuow | ${ }_{\substack{\text { sbd } \\ \text { pux }}}$ |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | ${ }_{\substack{x \\ \text { sca } \\ \text { 56 }}}$ |
|  | Ttudy $L$ Kppuon | \＄s5． b －7587－－wop | oun $9 t$ Kppuon | ud |
|  |  |  | junf gt Appuow | ${ }_{\text {cosd }}^{\text {prid }}$ |
| cos |  |  | junf jut git kepuow | －${ }^{7 \mathrm{y}} \times$ |
|  | （tudy $L$ Kepuow |  | ${ }_{\text {ent }}^{\text {eun }}$ out Kepuow |  |
| ctity | （tidq $L$ Repow | Ss？ |  | ${ }_{\text {on }}^{\text {pxys }}$ |
|  |  |  |  | ${ }_{\substack{\text { ps } \\ \text { sfd }}}^{\text {d }}$ |
|  |  |  | eunn Pat fepuow | $\underset{\substack{\text { prus } \\ \times \\ \times 56}}{ }$ |
|  | ${ }_{\text {Tredi }}^{\text {Trudy }}\llcorner$ Kipuow |  |  | ${ }_{\substack{\text { puys } \\ \text { ¢ } 68}}^{\text {d }}$ |
| IJnhsdoxa |  | sotyzodord sadnoxguet | jun 9t kepuow | ${ }_{68}$ |
| coick |  |  |  | ¢pys |
| 0it $\angle$ ¢88 8888 | Ttudy $L$ Kppuon |  | －unf gt Kppuow | ${ }_{\substack{\text { ds } \\ \text { sbd }}}^{\text {ded }}$ |
|  | Tuctv L |  | （ex | ${ }_{\substack{\text { ped } \\ \text { pus } \\ \times 15}}$ |
|  |  |  |  | ${ }_{\substack{\text { ef } \\ \text { pxus }}}$ |
| eoza |  |  | eunf it kepuow | ${ }_{\substack{x \\ \text { sbd } \\ \text { s．}}}^{\text {d }}$ |
|  |  |  | Ounf Pat fepuow |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  | eunf ot | ${ }_{\text {prem }}^{\text {piq }}$ |
|  |  | － |  | ${ }_{\text {sto }}^{\text {st }}$ |
| coss |  |  |  |  |
|  | TTradi $L$ Kepuow |  | әunf gt Appuow |  |
| zza |  |  | Ounf gt Kepuow | （ex |
|  |  |  | eunf ot kepuon | sut－6nty zeuroul |
| ${ }_{\text {zzoə }}^{\text {zo }}$ |  | ${ }_{\text {chit }}^{\text {¢ }}$ |  |  |
| （io |  |  |  | soss joryh |
|  |  |  |  |  |
|  |  | s． | eunf jut fepuow | sotford uns soto |
| coid |  | sorypuorfora |  |  |
|  |  |  |  | cour |
|  |  |  | Oun 9 ¢t Kppuow |  |
|  | Ken Lt Kepanzes |  | eunf gt кеpuow |  |
| צotoods xoutrd dioysso |  | sフuod |  |  |
|  |  |  | eunf out fepuow | ¢ |
| （oop $\mathrm{z6PJFL99}$ |  | － | ounf 9 Ot Kepaon | Stion |
|  |  |  |  |  |
| （oup |  |  |  | coly |
| － | ouns ot kepsoni |  |  |  |
| cot |  |  |  |  |
| xe¢ ¢ Sn－up | junc et kepuow |  |  |  |
|  |  |  |  | snaxatyu uozon |
|  | junf $9 T$ Kepuow | 7uwurf | －unf $\varepsilon \Sigma$ İpuow | sity |
|  | כunc 9t kpuow | Trued Torzuoo den | －unn $\varepsilon \tau$ | suopr tupeqpedn |
|  | － | （ex |  |  |
| Tis | כunf $9 \pm$ Repuow | （coumer | － | ${ }_{\text {cole }}$ |
|  |  |  |  |  |
| sif su－tre |  |  | ounf 92 Repsxnuif | 边 |
|  |  |  | ounf 92 Repsxnuif |  |
| coser |  |  |  |  |
|  | jund 9 gt ${ }_{\text {guppuow }}$ |  |  |  |
|  |  |  | ounc 9 R Repsxuy |  |
|  |  | sole |  |  |
| （ex |  | － |  |  |
|  |  | sonnot otawsux |  |  |
|  | junc 9 Kepuow | ¢ fuxterd orppy dovtddy | oun 92 Repsxnuit |  |
|  | フund 9 gt kepuow | ¢ sotry oupuin |  |  |
|  |  |  | ounf 9 Repsxnuid |  |
|  |  | coly | oun 92 Arpssxu4ut |  |
|  |  |  |  | exs |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  | eun 92 Repssunuf |  |
|  | ${ }_{\text {joun }}^{\text {junf }}$ git Kippuow |  |  |  |
|  |  | ${ }_{\text {x }} \times{ }^{\text {5 }}$ |  |  |
|  | כun¢ 9 ¢t | ${ }_{\text {sod }}^{\text {sod }}$ |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  | ${ }_{\substack{\text { s5 } \\ \times 85}}$ |  |  |
| cix |  | ${ }_{\substack{\text { prus } \\ \text { spd }}}^{\text {d }}$ |  | －00p－64989¢¢ |
|  |  | ${ }_{\substack{\text { prus } \\ \text { sfd }}}$ |  |  |
|  | － |  |  |  |
|  | －unn 9t eppuow | ex | Tssnn $\varepsilon$ Kepuns | syoxd pawar woo sw |
|  |  | $\underset{\substack{\text { sod } \\ \times \text { ¢5 }}}{ }$ |  | cis spad |
| tap－puqustreotr |  | ${ }_{\substack{\text { Pen } \\ \text { pxys }}}^{\text {chem }}$ |  |  |
|  | ${ }_{\text {jund }}^{\text {jut }}$ gut | $\underbrace{\text { eb }}_{\text {ebd }}$ |  | cisf |
|  |  |  | 7snnny 6 C Keptud | － |
|  |  |  |  |  |
|  | ${ }_{\text {ounc }}^{\text {ound }} 9 \mathrm{gT}$ Repuow | ${ }_{\substack{8 \\ 568}}$ |  |  |
| － | juñ 9t | ${ }_{\text {pre }}^{\text {pry }}$ |  |  |
|  |  | －$\times 76$ |  |  |
|  | ound 9 ¢t Kepuow | ${ }_{\substack{\text { dju } \\ \text { pxys }}}^{\text {did }}$ |  |  |
| dis depon spryedo | －un¢ 9 ot Kepuow | （sicd | xaquozas |  |
|  | junn 9t ${ }_{\text {atepuow }}$ |  | xagurados |  |
| se\％こronsteor | juñ 9t ¢ipuow | ${ }_{\substack{\text { x } \\ \text { xum }}}$ |  |  |
|  |  | ${ }_{\text {sid }}^{\text {spd }}$ |  |  |
|  | junn 9t kepun | ${ }^{\text {pxys }}$ |  | şad sfoxioo texouep |
| $\operatorname{tnx}$ ．$L$－7887－wiop | jun¢ 9t fepuow | sbd |  |  |
| tnx $\cdot ¢-$－787－－wop | unf gt גepuon | prus | प9700 22 रepssup |  |



